

I EES-STOFNANIR**1. EES-ráðið****2. Sameiginlega EES-nefndin**

2008/EES/35/01	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/6/EB frá 26. janúar 2005 um breytingu á tilskipun 71/250/EBE að því er varðar skýrslugjöf og túlkun niðurstaðna greininga sem krafist er samkvæmt tilskipun 2002/32/EB.	1
2008/EES/35/02	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/7/EB frá 27. janúar 2005 um breytingu á tilskipun 2002/70/EB um kröfur við ákvörðun á magni díoxína og PCB-efna, sem líkjast díoxíni, í föðri.	3
2008/EES/35/03	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 255/2005 frá 15. febrúar 2005 um varanlegt leyfi fyrir tilteknum aukefnum í föðri.	6
2008/EES/35/04	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 358/2005 frá 2. mars 2005 um ótímabundið leyfi fyrir tilteknum aukefnum og leyfi fyrir nýrri notkun aukefna sem þegar er leyft að nota í föður.	13
2008/EES/35/05	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 378/2005 frá 4. mars 2005 um nákvæmar reglur um framkvæmd reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1831/2003 að því er varðar skyldur og verkefni tilvísunarrannsóknastofu Bandalagsins í tengslum við umsóknir um leyfi fyrir aukefnum í föðri.	23
2008/EES/35/06	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/8/EB frá 27. janúar 2005 um breytingu á I. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/32/EB um óæskileg efni í föðri.	31
2008/EES/35/07	Tilskipun ráðsins 2004/117/EB frá 22. desember 2004 um breytingu á tilskipunum 66/401/EBE, 66/402/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB og 2002/57/EB að því er varðar prófanir sem fara fram undir opinberu eftirliti og að því er varðar jafngildi fræs sem er framleitt í þriðju löndum.	33
2008/EES/35/08	Ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar frá 7. febrúar 2005 um að halda áfram á árinu 2005 samanburðartilraunum og -prófunum á vegum Bandalagsins, sem hófust árið 2004, á fræi og fjölgunarefni Gramineae, Medicago sativa L. og Beta samkvæmt tilskipunum ráðsins 66/401/EBE og 2002/54/EB (2005/114/EB)	49
2008/EES/35/09	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/21/EB frá 7. mars 2005 um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 72/306/EBE um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi aðgerðir gegn mengandi efnum í útblæstri díslhreyfla til notkunar í ökutækjum.	50

2008/EES/35/10	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/27/EB frá 29. mars 2005 um breytingu, að því er varðar aðlögun að tækniframförum, á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/97/EB um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á búnaði til að auka sjónsvið og ökutækjum með slíkum búnaði	53
2008/EES/35/11	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/11/EB frá 16. febrúar 2005 um breytingu, að því er varðar aðlögun að tækniframförum, á tilskipun ráðsins 92/23/EBE varðandi hjólbarða á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra og ásetningu þeirra	57
2008/EES/35/12	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/13/EB frá 21. febrúar 2005 um breytingu á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/25/EB varðandi losun mengandi lofttegunda og agna frá hreyflum dráttarvéla fyrir landbúnað eða skógrækt, og um breytingu á I. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/37/EB varðandi gerðarviðurkenningu á dráttarvélum fyrir landbúnað eða skógrækt	59
2008/EES/35/13	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/115/EB frá 15. desember 2004 um breytingu á tilskipun ráðsins 90/642/EBE að því er varðar hámarksgildi fyrir tilteknar varnar-efnaleifar sem þar eru sett	79
2008/EES/35/14	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2254/2004 frá 27. desember 2004 um breytingu á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum	87
2008/EES/35/15	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/23/EB frá 31. mars 2004 um setningu gæða- og öryggiskrafna um gjöf, öflun, prófun, vinnslu, varðveislu, geymslu og dreifingu vefja og frumna úr mönnum	89
2008/EES/35/16	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 77/2005 frá 13. janúar 2005 um breytingu á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72 sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja	100
2008/EES/35/17	Ákvörðun nr. 199 frá 13. október 2004 um fyrirmyndir að eyðublöðum sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E 300-röðin) (Texti sem varðar EES og samning ESB og Sviss) (2005/204/EB).	140
2008/EES/35/18	Ákvörðun nr. 200 frá 15. desember 2004 um starfsemi og skipan tækninefndar um gagnavinnslu er heyrir undir framkvæmdaráð um félagslegt öryggi farand-launþega (Texti sem varðar EES) (2005/324/EB)	174
2008/EES/35/19	Ákvörðun nr. 201 frá 15. desember 2004 um fyrirmyndir að eyðublöðum sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E 400-röðin) (Texti sem varðar EES og samning ESB og Sviss) (2005/376/EB).	178
2008/EES/35/20	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2005/1/EB frá 9. mars 2005 um breytingu á tilskipunum ráðsins 73/239/EBE, 85/611/EBE, 91/675/EBE, 92/49/EBE og 93/6/EBE og tilskipunum 94/19/EB, 98/78/EB, 2000/12/EB, 2001/34/EB, 2002/83/EB og 2002/87/EB í því skyni að koma á nýju skipulagi í nefndum á sviði fjármálaþjónustu	226
2008/EES/35/21	Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/109/EB frá 15. desember 2004 um samhæfingu krafna um gagnsæi í tengslum við upplýsingar um útgefendur verðbréfa sem eru skráð á skipulegan markað og um breytingu á tilskipun 2001/34/EB	235

2008/EES/35/22	Tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2005/12/EB frá 18. febrúar 2005 um breytingu á I. og II. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/25/EB um sérkröfur um stöðugleika ekjufarþegaskipa	255
2008/EES/35/23	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 381/2005 frá 7. mars 2005 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1702/2003 um framkvæmdarreglur varðandi lofthæfis- og umhverfissvottun loftfara og tilheyrandi framleiðsluvara, hluta og búnaðar og varðandi svottun hönnunar- og framleiðslufyrirtækja.	264
2008/EES/35/24	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 794/2004 frá 21. apríl 2004 um framkvæmd reglugerðar ráðsins (EB) nr. 659/1999 um ítarlegar reglur um beitingu 93. gr. EB-sáttmálans	265
2008/EES/35/25	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 546/2005 frá 8. apríl 2005 um breytingu á reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 437/2003 að því er varðar úthlutun kóða til skýrslugjafarlanda og um breytingu á reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1358/2003 að því er varðar uppfærslu skrárinnar yfir flugvelli Bandalagsins	400
2008/EES/35/26	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 179/2005 frá 2. febrúar 2005 um breytingu á reglugerð (EB) nr. 1917/2000 að því er varðar gagnasendingar til framkvæmdastjórnarinnar	405
2008/EES/35/27	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 384/2005 frá 7. mars 2005 um samþykkt áætlunar um sérstakar einingar, sem ná yfir tímabilið 2007 til 2009, fyrir vinnumarkaðskönnunina sem kveðið er á um í reglugerð ráðsins (EB) nr. 577/98	406
2008/EES/35/28	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 388/2005 frá 8. mars 2005 um samþykkt forskrifta fyrir sérstaka einingu um umskiptin frá vinnu til starfsloka fyrir árið 2006 sem kveðið er á um í reglugerð ráðsins (EB) nr. 577/98 og um breytingu á reglugerð (EB) nr. 246/2003	408
2008/EES/35/29	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2139/2004 frá 8. desember 2004 um breytingu og framkvæmd reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 571/88 og um breytingu á ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2000/115/EB með tilliti til skipulags kannana Bandalagsins á framleiðsluskipan á bújörðum árin 2005 og 2007 . . .	413
2008/EES/35/30	Reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 306/2005 frá 24. febrúar 2005 um breytingu á I. viðauka við reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 138/2004 um hagreiðninga landbúnaðarins í Bandalaginu	436
2008/EES/35/31	Ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 456/2005/EB frá 9. mars 2005 um áætlun Bandalagsins til margra ára um að gera stafrænt efni í Evrópu aðgengilegra, nothæfara og hagnýtara	438

3. Sameiginlega EES-þingmannanefndin

4. Ráðgjafarnefnd EES

II EFTA-STOFNANIR

1. Fastanefnd EFTA-rikkanna

2. Eftirlitsstofnun EFTA

3. EFTA-dómstóllinn

III EB-STOFNANIR

- 1. Ráðið**
- 2. Framkvæmdastjórnin**
- 3. Dómstóllinn**

EES-STOFNANIR

SAMEIGINLEGA EES-NEFNDIN

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/6/EB

2008/EES/35/01

frá 26. janúar 2005

um breytingu á tilskipun 71/250/EBE að því er varðar skýrslugjöf og túlkun niðurstaðna greininga sem krafist er samkvæmt tilskipun 2002/32/EB (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/373/EBE frá 20. júlí 1970 um að taka upp í Bandalaginu aðferðir við sýnatöku og greiningu vegna opinbers eftirlits með föðri ⁽¹⁾, einkum 2. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 71/250/EBE frá 15. júní 1971 um að ákvarða greiningaraðferðir Bandalagsins vegna opinbers eftirlits með föðri ⁽²⁾ er að finna ákvæði varðandi framsetningu niðurstaðna.
- 2) Til að tryggja samræmda framkvæmd á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/32/EB frá 7. maí 2002 um óæskileg efni í föðri ⁽³⁾ í öllum aðildarríkjum er afar mikilvægt að gæta samræmis í tilkynningu og túlkun á niðurstöðum greiningar.
- 3) Breyta ber tilskipun 71/250/EBE til samræmis við þetta.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 71/250/EBE:

1. Í 1. gr. bætist eftirfarandi málsgrein við á eftir annarri málsgrein:

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 24, 27.1.2005, bls. 33. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 108/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 1.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 170, 3.8.1970, bls. 2. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 807/2003 (Stjtið. ESB L 122, 16.5.2003, bls. 36).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 155, 12.7.1971, bls. 13. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 1999/27/EB (Stjtið. EB L 118, 6.5.1999, bls. 36).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 140, 30.5.2002, bls. 10. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/100/EB (Stjtið. ESB L 285, 1.11.2003, bls. 33).

„Að því er varðar óæskileg efni í skilningi tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2002/32/EB (*), þ.m.t. díoxín og PCB-efni sem líkjast díoxíni, gildir 3. liður C-liðar í 1. hluta viðaukans við þessa tilskipun.

(*) Stjtið. EB L 140, 30.5.2002, bls. 10.“

2. Viðaukanum er breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en tólf mánuðum eftir gildistöku hennar. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar. Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 26. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

VIDAUKI

Í C-lið (beiting greiningaraðferða og framsetning niðurstaðna) í 1. hluta (almenn ákvæði um greiningaraðferðir fyrir fóður) í viðaukanum við tilskipun 71/250/EBE er eftirfarandi 3. lið bætt við:

„3. Að því er varðar óæskileg efni í skilningi tilskipunar 2002/32/EB, þ.m.t. díoxín og PCB-efni sem líkjast díoxíni, skal litið svo á að afurð, sem er ætluð í fóður, sé ekki í samræmi við fastsett hámarksinnihald ef niðurstöður greiningarinnar teljast vera yfir hámarksinnihaldinu, að teknu tilliti til útvíkkaðrar mælióvissu og leiðréttingar fyrir endurheimt. Greindur styrkur, sem er leiðréttur fyrir endurheimt, er notaður til að meta samræmi við hámarksinnihald þegar útvíkkuð mælióvissa hefur verið dregin frá niðurstöðum greiningarinnar. Þessi aðferð á einungis við um tilvik þar sem greiningaraðferðin gerir kleift að meta mælióvissu og leiðréttingu fyrir endurheimt (t.d. ekki mögulegt þegar um smásjárgreiningu er að ræða)

Skýra skal frá niðurstöðum greiningarinnar á eftirfarandi hátt (að svo miklu leyti sem greiningaraðferðin gerir kleift að meta mælióvissuna og endurheimtarhlutfallið):

- a) leiðrétt eða óleiðrétt fyrir endurheimt og skal tilgreina þá aðferð, sem er notuð til að greina frá niðurstöðum, og hlutfall endurheimtar,
 - b) sem „x +/- U“, þar sem x er niðurstaða greiningarinnar og U er útvíkkaða mælióvissan með þekjustuðulinn 2 sem gefur 95% öryggisstig.“
-

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/7/EB

2008/EES/35/02

frá 27. janúar 2005

um breytingu á tilskipun 2002/70/EB um kröfur við ákvörðun á magni díoxína og PCB-efna, sem líkjast díoxíni, í fóðri (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/373/EBE frá 20. júlí 1970 um að taka upp í Bandalaginu aðferðir við sýnatöku og greiningu vegna opinbers eftirlits með fóðri ⁽¹⁾, einkum 2. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2002/70/EB frá 26. júlí 2002 um kröfur við ákvörðun á magni díoxína og PCB-efna, sem líkjast díoxíni, í fóðri ⁽²⁾ er mælt fyrir um sérákvæði um greiningaraðferðir sem nota skal við opinbert eftirlit sem kveðið er á um í tilskipun 70/373/EBE.
- 2) Við opinbert eftirlit með magni díoxína og ákvörðun PCB-efna, sem líkjast díoxíni, í tilteknu fóðri verður að nota sýnatökuaðferðina sem mælt er fyrir um í tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 76/371/EBE frá 1. mars 1976 um aðferðir Bandalagsins við sýnatöku vegna opinbers eftirlits með fóðri ⁽³⁾. Rétt er að taka fram að í tengslum við eftirlit með efnum eða afurðum, sem eru jafndreifð í öllu fóðrinu, skal fara að meginðlegum kröfum.
- 3) Afar mikilvægt er að gæta samræmis í tilkynningu og túlkun á niðurstöðum greininga til að tryggja samræmda framkvæmd í öllum aðildarríkjum.
- 4) Því ber að breyta tilskipun 2002/70/EB til samræmis við þetta.
- 5) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Viðaukunum við tilskipun 2002/70/EB er breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en tólf mánuðum eftir gildistöku hennar. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvör-unartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar. Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 27. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stj.úð. ESB L 27, 29.1.2005, bls. 41. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 108/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á 1. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 1.

⁽¹⁾ Stj.úð. EB L 170, 3.8.1970, bls. 2. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 807/2003 (Stj.úð. EB L 122, 16.5.2003, bls. 36).

⁽²⁾ Stj.úð. EB L 209, 6.8.2002, bls. 15.

⁽³⁾ Stj.úð. EB L 102, 15.4.1976, bls. 1.

VIÐAUKI

Viðaukunum við tilskipun 2002/70/EB er breytt sem hér segir:

1) Í stað I. viðauka komi eftirfarandi:

„1. Tilgangur og gildissvið

Sýni, sem eru ætluð til opinbers eftirlits með magni díoxína (PCDD/PCDF), svo og til að ákvarða magn PCB-efna, sem líkjast díoxíni (*), í fóðri, skulu tekin í samræmi við ákvæði tilskipunar 76/371/EBE. Megindlegum kröfum í tengslum við eftirlit með efnum eða afurðum, sem eru jafndreifð í öllu fóðrinu, eins og kveðið er á um í lið 5.A í viðaukanum við tilskipun 76/371/EBE, skal fullnægt. Safnsýni, tekin á þann hátt, skulu talin dæmigerð fyrir framleiðslueiningamar eða framleiðsluhlutana sem þau eru tekin úr. Á grundvelli þess styrks sem finnst í rannsóknarsýnum skal skera úr um það hvort farið er að ákvæðum um hámarksgildi sem mælt er fyrir um í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/32/EB (**).

2. Samræmi framleiðslueiningar eða framleiðsluhluta við forskriftir

Framleiðslueiningin er samþykkt ef niðurstöður einnar efnagreiningar eru ekki hærri en viðkomandi hámarksgildi sem mælt er fyrir um í tilskipun 2002/32/EB, að teknu tilliti til mælióvissu.

Framleiðslueiningin er ekki í samræmi við það hámarksgildi, sem mælt er fyrir um í tilskipun 2002/32/EB, ef niðurstöður efnagreiningarinnar, sem er staðfest með tvöfaldri efnagreiningu og reiknuð sem meðaltal a.m.k. tveggja ákvarðana, eru án vafa hærri en hámarksgildið, að teknu tilliti til mælióvissu.

Hægt er að taka tillit til mælióvissu samkvæmt einni eftirfarandi aðferða:

- með því að reikna útvíkkaða mælióvissu og nota þekjustuðulinn 2 sem gefur u.þ.b. 95% öryggisstig,
- með því að setja ákvörðunarmörk (CCα) í samræmi við ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2002/657/EB (***) (liður 3.1.2.5 í viðaukanum — þegar um er að ræða efni með ákvarðað, leyfilegt hámarksgildi).

Þessar túlkunarreglur gilda um niðurstöður efnagreiningar á sýnum sem tekin eru við opinbert eftirlit. Þær hafa ekki áhrif á rétt aðildarríkjanna til þess að beita innlendum reglum um greiningar sem eru gerðar með tilliti til verslunarverndar eða úrskurðarmála, sbr. 18. gr. tilskipunar 95/53 (****).

(*) Tafla yfir PCB-efni sem líkjast díoxíni

Efnamyndir	TEF-gildi	Efnamyndir	TEF-gildi
Dibensó-p-díoxín („PCDD“)		OCDF	0,0001
2,3,7,8-TCDD	1	PCB-efni, sem líkjast díoxíni: PCB-efni, önnur en ortó-PCB-efni + ein-ortó-PCB-efni	
1,2,3,7,8-PeCDD	1		
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1		
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1	PCB-efni, önnur en ortó-PCB-efni	
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1	PCB 77	0,0001
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01	PCB 81	0,0001
OCDD	0,0001	PCB 126	0,1
		PCB 169	0,01
Dibensófúrón („PCDF“)		Ein-ortó-PCB-efni	
2,3,7,8-TCDF	0,1	PCB 105	0,0001
1,2,3,7,8-PeCDF	0,05	PCB 114	0,0005
2,3,4,7,8-PeCDF	0,5	PCB 118	0,0001
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1	PCB 123	0,0001
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1	PCB 156	0,0005
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1	PCB 157	0,0005
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1	PCB 167	0,00001
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01	PCB 189	0,0001
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01		

Skammstafanir:: „T“ = tetra, „Pe“ = penta, „Hx“ = hexa, „Hp“ = hepta, „O“ = okta, „CDD“ = klórdibensó-p-díoxín, „CDF“ = klórdibensófúrón, „CB“ = klórbifenýl.

(**) (Stj.úð. EB L 140, 30.5.2002, bls. 10.)

(***) (Stj.úð. EB L 221, 17.8.2002, bls. 8.)

(****) (Stj.úð. EB L 265, 8.11.1995, bls. 17.)

- 2) Í II. viðauka bætist eftirfarandi málsgrein við aftast í 2. lið, Bakgrunnur:

„Einungis í þessari tilskipun er gengið út frá því að viðurkennd magngreiningarmörk einstakra efnamynda svari til styrks greiningarefnis í útdráttarlausn sýnis sem kallar fram mælissvörun fyrir tvær mismunandi jónir, sem eru til rannsóknar og þar sem hlutfall milli merkis og suðs er 3:1 fyrir það merki sem er síður næmt og sem uppfyllir grunnkröfur, um t.d. rástíma og hlutfall samsætna, í samræmi við ákvörðunaraðferðina sem er lýst í aðferð Umhverfisstofnunar Bandaríkjanna (EPA) nr. 1613, endurskoðun B.“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 255/2005

2008/EES/35/03

frá 15. febrúar 2005

um varanlegt leyfi fyrir tilteknum aukefnum í fóðri (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,
með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,
með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/524/EBE frá 23. nóvember
1970 um aukefni í fóðri ⁽¹⁾, einkum 3. gr. og 1. mgr. 9. gr. d,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB)
nr. 1831/2003 frá 22. september 2003 um aukefni í fóðri ⁽¹⁾,
einkum 25. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með reglugerð (EB) nr. 1831/2003/EBE er veitt leyfi fyrir aukefnum til nota í fóður í Evrópusambandinu.
- 2) Í 25. gr. reglugerðar (EB) nr. 1831/2003 er mælt fyrir um bráðabirgðaráðstafanir vegna umsókna um leyfi fyrir fóðri sem eru lagðar fram í samræmi við tilskipun 70/524/EBE fyrir gildistökudag þeirrar reglugerðar.
- 3) Umsóknir um leyfi fyrir aukefnum, sem eru skráð í viðaukunum við þessa reglugerð, voru lagðar fram fyrir gildistökudag reglugerðar (EB) nr. 1831/2003.
- 4) Fyrstu athugasemdir aðildarríkjanna um þessar umsóknir voru gerðar skv. 4. mgr. 4. gr. tilskipunar 70/524/EBE og sendar til framkvæmdastjórnarinnar fyrir gildistökudag reglugerðar (EB) nr. 1831/2003. Slíkar umsóknir skal því meðhöndla áfram í samræmi við 4. gr. tilskipunar 70/524/EBE.
- 5) Notkun örverublöndunnar *Bacillus cereus* var. *toyoi* (NCIMB 40112/CNCM I-1012) var í fyrsta sinn leyfð til bráðabirgða að því er varðar eldisnautgripi með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1411/1999 ⁽²⁾.

- 6) Notkun örverublöndunnar *Enterococcus faecium* (DSM 10663/NCIMB 10415) var í fyrsta sinn leyfð til bráðabirgða að því er varðar kálfa með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1636/1999 ⁽³⁾.
- 7) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings þessum umsóknum um leyfi án tímamarka fyrir þessar tvær örverublöndur sem eru tilgreindar í I. viðauka við þessa reglugerð. Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 8) Notkun ensímeftablöndu úr endó-1,3(4)-betaglúkanasa og endo-1,4-beta-xýlanasa, framleiddur með *Aspergillus niger* (NRRL 25541), var fyrst leyfð til bráðabirgða fyrir varphænur með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1436/98 ⁽⁴⁾.
- 9) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir þessa ensímeftablöndu.
- 10) Matvælaöryggisstofnun Evrópu (EFSA) skilaði álit 14. september 2004 um verkun eftablöndunnar á varphænur.
- 11) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 12) Notkun ensímeftablöndu úr 6-fýtasa, framleiddur með *Aspergillus oryzae* (DSM 11857), var fyrst leyfð til bráðabirgða fyrir eldiskjúklinga, varphænur, eldiskalkúna, smágrísi, og eldissvín með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1353/2000 ⁽⁵⁾, og fyrir gyltur með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 261/2003 ⁽⁶⁾. Notkun þessarar ensímeftablöndu var leyfð án tímamarka að því er varðar þessa dýraflokk með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1465/2004 ⁽⁷⁾.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 45, 16.2.2005, bls. 3. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 108/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 1.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 29.

⁽²⁾ Stjtið. ESB L 164, 30.6.1999, bls. 56.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 194, 27.7.1999, bls. 17.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 191, 7.7.1998, bls. 15.

⁽⁵⁾ Stjtið. ESB L 155, 28.6.2000, bls. 15.

⁽⁶⁾ Stjtið. ESB L 37, 13.2.2003, bls. 12.

⁽⁷⁾ Stjtið. ESB L 270, 18.8.2004, bls. 11.

- 13) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir sömu ensímefnablöndu, framleidd með *Aspergillus oryzae*-stofni DSM 14223 fyrir sömu dýraflokka.
- 14) Matvælaöryggisstofnun Evrópu (EFSA) hefur skilað álit um notkun þessarar efnablöndu, þegar hún er framleidd með *Aspergillus oryzae*-stofni DSM 14223 í stað stofns DSM 11857, og er niðurstaðan sú að efnablandan sé ekki hættuleg heilbrigði manna, tilgreindum dýraflokkum eða umhverfinu ef farið er að þeim skilyrðum sem sett eru í II. viðauka við þessa reglugerð.
- 15) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir leyfi án tímamarka fyrir slíka efnablöndu, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 16) Notkun ensímefnablöndu úr endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddur með *Aspergillus niger* (CBS 270.95), var fyrst leyfð til bráðabirgða fyrir eldiskjúklinga með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1436/98 og fyrir eldiskalkúna með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 654/2000 ⁽¹⁾.
- 17) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir þessa ensímefnablöndu.
- 18) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.

- 19) Til samræmis við það ber að leyfa án tímamarka notkun þessara þriggja ensímefnablandna, eins og tilgreint er í II. viðauka.
- 20) Athugun á umsóknunum sýnir að ákveðnar aðgerðir eru nauðsynlegar til að vernda starfsmenn gegn váhrifum af völdum efnanna sem eru tilgreind í viðaukunum. Slík vernd ætti að vera tryggð með beitingu tilskipunar ráðsins 89/391/EBE frá 12. júní 1989 um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum ⁽²⁾.
- 21) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Heimilt er að leyfa án tímamarka efnablöndurnar, sem tilheyrir flokknum „örverur“, sem aukefni í fóðri með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í I. viðauka.

2. gr.

Heimilt er að leyfa án tímamarka efnablöndurnar, sem tilheyrir flokknum „ensím“, sem aukefni í fóðri með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í II. viðauka.

3. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 15. febrúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

⁽¹⁾ Stjúd. EB L 79, 30.3.2000, bls. 26.

⁽²⁾ Stjúd. EB L 183, 29.6.1989, bls. 1.

I. VIÐAUKI

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarks-aldur	Lágmarksni- nihald	Hámarksni- nihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Þyrpingafjöldi (CFU)/kg heilfóðurs			
Örverur								
„E 1701	<i>Bacillus cereus</i> var. <i>Toyo</i> NCIMB 40112/CNCM I-1012	Efnablanda <i>Bacillus cereus</i> var. <i>Toyo</i> sem inniheldur að lágmarki: 1×10^{10} CFU/g aukefnis	Eldisnautgripir	—	$0,2 \times 10^9$	$0,2 \times 10^9$	Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við köggglun. Magn <i>Bacillus cereus</i> var. <i>Toyo</i> í dagskammti skal ekki fara yfir 1×10^9 CFU á hver 100 kg líkamsþyngdar. $0,2 \times 10^9$ CFU er bætt við á hver 100 kg líkamsþyngdar umfram það.	Án tímamarka
E 1707	<i>Enterococcus faecium</i> DSM 10663/NCIMB 10415	Efnablanda <i>Enterococcus faecium</i> sem inniheldur að lágmarki: Duft og kornað form: $3,5 \times 10^{10}$ CFU/g aukefnis Hjúpað form: $2,0 \times 10^{10}$ CFU/g aukefnis Vökvaform: 1×10^{10} CFU/ml aukefnis	Kálfar	6 mánaða	1×10^9	1×10^{10}	Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við köggglun.	Án tímamarka“

II. VIÐAUKI

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksinnihald	Hámarksinnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar/kg heilfóðurs			
Ensím								
„E 1601	Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi EC 3.2.1.6 Endó-1,4-beta-xýlanasi EC 3.2.1.8	Efnablanda endó-1,3(4)-beta-glúkanasa og endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddir með <i>Aspergillus niger</i> (NRRL 25541), með virkni að lágmarki: Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 1 100 U ⁽¹⁾ /g Endó-1,4-beta-xýlanasi: 1 600 U ⁽²⁾ /g	Varphænur	—	endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 138 U endó-1,4-beta-xýlanasi: 200 U	— —	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á hvert kílógramm heilfóðurs: endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 138 U endó-1,4-beta-xýlanasi: 200 U. 3. Til nota í fódurblöndur auðugar af fjölsykrum öðrum en sterkju (einkum arabínoxýlönnum og beta-glúkönnum), t.d. blandað fóður úr korni (t.d. byggi, hveiti, rúgi og rúghveiti).	Án tímamarka
E 1614 (i)	6-fýtasi EC 3.1.3.26	Efnablanda 6-fýtasa, framleiddur með <i>Aspergillus oryzae</i> (DSM 14223), með virkni að lágmarki: Fast form: 5 000 FYT ⁽³⁾ /g Vökvaform: 20 000 FYT/ml	Eldiskjúklingar	—	250 FYT	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: 500-1 000 FYT. 3. Til nota í fódurblöndur sem innihalda yfir 0,25% fýtínbundinn fosfór.	Án tímamarka

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksinnihald	Hámarksinnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar/kg heilfóðurs			
			Varphænur	—	300 FYT	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: 450-1 000 FYT. 3. Til nota í fóðurlöndur sem innihalda yfir 0,25% fýtinbundinn fosfór.	Án tímamarka
			Eldiskalkúnar	—	250 FYT	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: 500-1 000 FYT. 3. Til nota í fóðurlöndur sem innihalda yfir 0,25% fýtinbundinn fosfór.	Án tímamarka
			Mjólkurgrísir	—	250 FYT	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: 500-1 000 FYT. 3. Til nota í fóðurlöndur sem innihalda yfir 0,25% fýtinbundinn fosfór. 4. Handa smágrísum, sem búið er að venja undan, þangað til þeir eru u.þ.b. 35 kg.	Án tímamarka

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarks-aldur	Lágmarksin nihald	Hámarks nnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar/kg heilfóðurs			
			Eldissvín	—	250 FYT	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: 500-1 000 FYT. 3. Til nota í fóðurlöndur sem innihalda yfir 0,25% fýtinbundinn fosfór.	Án tímamarka
			Gyltur	—	750 FYT	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: 750-1 000 FYT. 3. Til nota í fóðurlöndur sem innihalda yfir 0,25% fýtinbundinn fosfór.	Án tímamarka

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarks-aldur	Lágmarksin- nihald	Hámarks- nnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar/kg heilfóðurs			
E 1618	Endó-1,4-beta-xýlanasi	Efnablanda endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddur með <i>Aspergillus niger</i> (CBS 270.95), með virkni að lágmarki: Fast form: 28 000 EXU (⁴)/g Vökvaform: 14 000 EXU/ml	Eldiskjúklingar	—	2 800 EXU	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: 2 800-5 600 EXU. 3. Til nota í fódurblöndur auðugar að fjölsykrum öðrum en sterkju (einkum arabínoxýlönnum), t.d. þær sem innihalda yfir 50% hveiti.	Án tímamarka
			Eldiskalkúnar	—	5 600 EXU	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: 5 600 EXU 3. Til nota í fódurblöndur, auðugar af fjölsykrum öðrum en sterkju (einkum arabínoxýlönnum), t.d. þær sem innihalda yfir 30% hveiti og 30% rúg.	Án tímamarka

⁽¹⁾ 1 U er magn þess ensíms sem leysir 1 míkromól afoxandi sykra (glúkósajafngilda) á mínútu úr beta-glúkani úr höfrum við pH 4,0 og 30 °C.

⁽²⁾ 1 U er magn þess ensíms sem leysir 1 míkromól afoxandi sykra (xýlósajafngilda) á mínútu úr xýlani úr höfrum við pH 4,0 og 30 °C.

⁽³⁾ 1 FYT er magn þess ensíms sem leysir 1 míkromól ólífræns fosfats á mínútu úr natríumfýtati við pH 5,5 og 37 °C.

⁽⁴⁾ 1 EXU er magn þess ensíms sem leysir 1 míkromól afoxandi sykra (xýlósajafngilda) á mínútu úr arabínoxýlani við pH 3,5 og 55 °C.“

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 358/2005

2008/EES/35/04

frá 2. mars 2005

um ótímabundið leyfi fyrir tilteknum aukefnum og leyfi fyrir nýrri notkun aukefna sem þegar er
leyft að nota í fóður (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/524/EBE frá 23. nóvember
1970 um aukefni í fóðri ⁽¹⁾, einkum 3. gr., 1. mgr. 9. gr. d og
1. mgr. 9. gr. e,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr.
1831/2003 frá 22. september 2003 um aukefni í fóðri ⁽²⁾,
einkum 25. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Með reglugerð (EB) nr. 1831/2003/EBE er veitt leyfi fyrir aukefnum til nota í fóður í Evrópusambandinu.
- 2) Í 25. gr. reglugerðar (EB) nr. 1831/2003 er mælt fyrir um bráðabirgðaráðstafanir vegna umsókna um leyfi fyrir fóðri sem eru lagðar fram í samræmi við tilskipun 70/524/EBE fyrir gildistökudag þeirrar reglugerðar.
- 3) Umsóknir um leyfi fyrir aukefnum, sem eru skráð í viðaukunum við þessa reglugerð, voru lagðar fram fyrir gildistökudag reglugerðar (EB) nr. 1831/2003.
- 4) Fyrstu athugasemdir aðildarríkjanna um þessar umsóknir voru gerðar skv. 4. mgr. 4. gr. tilskipunar 70/524/EBE og sendar til framkvæmdastjórnarinnar fyrir gildistökudag reglugerðar (EB) nr. 1831/2003. Slíkar umsóknir skal því meðhöndla áfram í samræmi við 4. gr. tilskipunar 70/524/EBE.
- 5) Notkun ensímefnablöndu úr alfa-amýlasa og endó-1,3(4)-beta-glúkanasa, framleiddur með *Bacillus amyloliquefaciens* (DSM 9553), var fyrst leyfð til bráðabirgða fyrir eldiskjúklinga með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 654/2000 ⁽³⁾.

6) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir þessa ensímefnablöndu.

7) Matvælaöryggisstofnun Evrópu (EFSA) skilaði jákvæðu álit 15. september 2004 um möguleikana á myndun eitrefna hjá örverunni sem framleiðir þessa ensímefnablöndu.

(8) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.

9) Notkun ensímefnablöndunnar endó-1,3(4)-beta-glúkanasa, framleiddur með *Aspergillus aculeatus* (CBS 589.94), endó-1,4-beta-glúkanasa, framleiddur með *Trichoderma longibrachiatum* (CBS 592.94), alfa-amýlasa, framleiddur með *Bacillus amyloliquefaciens* (DSM 9553), basillólýsíns, framleitt með *Bacillus amyloliquefaciens* (DSM 9554) og endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddur með *Trichoderma viride* (NIBH FERM BP 4842) var leyfð til bráðabirgða fyrir eldiskjúklinga með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2437/2000 ⁽⁴⁾.

10) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir þessa ensímefnablöndu.

11) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.

12) Notkun ensímefnablöndunnar endó-1,3(4)-beta-glúkanasa, framleiddur með *Aspergillus aculeatus* (CBS 589.94), endó-1,4-beta-glúkanasa, framleiddur með *Trichoderma longibrachiatum* (CBS 592.94), alfa-amýlasa, framleiddur með *Bacillus amyloliquefaciens* (DSM 9553) og endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddur með *Trichoderma viride* (NIBH FERM BP 4842) var leyfð til bráðabirgða fyrir eldiskjúklinga með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2437/2000.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtuð. ESB L 57, 3.3.2005, bls. 3. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 108/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 1.

⁽¹⁾ Stjtuð. EB L 270, 14.12.1970, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1800/2004 (Stjtuð. ESB L 317, 16.10.2004, bls. 37).

⁽²⁾ Stjtuð. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 29.

⁽³⁾ Stjtuð. EB L 79, 30.3.2000, bls. 26.

⁽⁴⁾ Stjtuð. EB L 280, 4.11.2000, bls. 28.

- 13) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir þessa ensímeftablöndu.
- 14) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 15) Notkun ensímeftablöndunnar endó-1,3(4)-beta-glúkanasa og endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddur með *Trichoderma longibrachiatum* (CBS 357.94), var í fyrsta sinn leyfð til bráðabirgða fyrir eldiskjúklinga með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1436/98 (1).
- 16) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir þessa ensímeftablöndu.
- 17) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 18) Til samræmis við það ber að leyfa án tímamarka notkun þessara fjögurra ensímeftablöndna, eins og tilgreint er í I. viðauka.
- 19) Notkun efnisins „tartrasín“ var leyfð til bráðabirgða sem litgjafi fyrir skrautfugla sem eru kornætur og lítil nagdýr, með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2697/2000 (2).
- 20) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir þessum litgjafa.
- 21) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 22) Notkun efnisins „sólsetursgult FCF“ var leyfð til bráðabirgða sem litgjafi fyrir skrautfugla sem eru kornætur og lítil nagdýr, með reglugerð (EB) nr. 2697/2000.
- 23) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir þessum litgjafa.
- 24) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 25) Notkun efnisins „patentblátt V“ var leyfð til bráðabirgða sem litgjafi fyrir skrautfugla sem eru kornætur og lítil nagdýr, með reglugerð (EB) nr. 2697/2000.
- 26) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir þessum litgjafa.
- 27) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 28) Notkun efnisins „klórófýll-koparflóki“ var leyfð til bráðabirgða sem litgjafi fyrir skrautfugla sem eru kornætur og lítil nagdýr, með reglugerð (EB) nr. 2697/2000.
- 29) Lögð voru fram ný gögn til stuðnings umsókninni um leyfi án tímamarka fyrir þessum litgjafa.
- 30) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir slíku leyfi, sem sett eru í 3. gr. a í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 31) Til samræmis við það ber að leyfa án tímamarka notkun þessara fjögurra litgjafa eins og tilgreint er í II. viðauka.
- 32) Notkun ensímeftablöndunnar endo-1(4)-beta-xýlanasa, framleiddur með *Bacillus subtilis* (LMG-15136), er leyfð án tímamarka fyrir eldiskjúklinga með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1259/2004 (3) og til bráðabirgða fyrir smágrísi með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 937/2001 (4), fyrir eldiskalkúna með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2188/2002 (5) og fyrir eldisvín með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 261/2003 (6).
- 33) Ný gögn voru lögð fram til stuðnings umsókn um rýmkun leyfis fyrir notkun þessarar ensímeftablöndu þannig að hún taki til varphæna.

(1) Stjúd. EB L 191, 7.7.1998, bls. 15.

(2) Stjúd. EB L 319, 16.12.2000, bls. 1.

(3) Stjúd. ESB L 239, 9.7.2004, bls. 8.

(4) Stjúd. EB L 130, 12.5.2001, bls. 25.

(5) Stjúd. EB L 333, 10.12.2002, bls. 5.

(6) Stjúd. ESB L 37, 13.2.2003, bls. 12.

- 34) Matvælaöryggisstofnun Evrópu (EFSA) hefur skilað álit um notkun þessarar efnablöndu og er niðurstaðan sú að hún sé ekki hættuleg þessum dýraflokkum ef farið er að þeim skilyrðum sem sett eru fram í III. viðauka við þessa reglugerð.
- 35) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir leyfi fyrir slíkri efnablöndu, sem sett eru í 1. mgr. 9. gr. e í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 36) Notkun ensímefnablöndu úr 3-fýtasa, framleiddur með *Trichoderma reesei* (CBS 528.94), er leyfð fyrir eldiskjúklinga með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 418/2001 ⁽¹⁾.
- 37) Ný gögn voru lögð fram til stuðnings umsókn um rýmkun leyfis fyrir notkun þessarar ensímefnablöndu þannig að hún nái yfir eldiskalkúna og gyltur.
- 38) Matvælaöryggisstofnun Evrópu (EFSA) hefur skilað álit um notkun þessarar efnablöndu og er niðurstaðan sú að hún sé ekki hættuleg þessum dýraflokkum ef farið er að þeim skilyrðum sem sett eru fram í III. viðauka við þessa reglugerð.
- 39) Til samræmis við það ber að leyfa til bráðabirgða notkun þessara tveggja ensímefnablöndna í fjögur ár eins og tilgreint er í III. viðauka.
- 40) Notkun örverublöndu úr *Enterococcus faecium* var leyfð án tímamarka fyrir kálfa með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 1288/2004 ⁽²⁾ og til bráðabirgða til 30. júní 2004 fyrir eldiskjúklinga, smágrísi, eldissvín, gyltur og eldisnautgripi með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 866/1999 ⁽³⁾.
- 41) Ný gögn voru lögð fram til stuðnings umsókn um rýmkun leyfis fyrir notkun þessarar örverublöndu þannig að hún taki til hunda og katta.
- 42) Matvælaöryggisstofnun Evrópu (EFSA) hefur skilað álit um notkun þessarar efnablöndu og er niðurstaðan sú að hún sé ekki hættuleg þessum dýraflokkum ef farið er að þeim skilyrðum sem sett eru fram í IV. viðauka við þessa reglugerð.

- 43) Mat hefur leitt í ljós að skilyrði fyrir leyfi fyrir slíkri efnablöndu, sem sett eru í 1. mgr. 9. gr. e í tilskipun 70/524/EBE, eru uppfyllt.
- 44) Til samræmis við það ber að leyfa til bráðabirgða notkun þessarar örverublöndu í fjögur ár eins og tilgreint er í IV. viðauka.
- 45) Athugun á umsóknunum sýnir að ákveðnar aðgerðir eru nauðsynlegar til að vernda starfsmenn gegn váhrifum af völdum efnanna sem eru tilgreind í viðaukunum. Slík vernd ætti að vera tryggð með beitingu tilskipunar ráðsins 89/391/EBE frá 12. júní 1989 um lögleiðingu ráðstafana er stuðla að bættu öryggi og heilsu starfsmanna á vinnustöðum ⁽⁴⁾.
- 46) Ráðstafanimar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Heimilt er að leyfa án tímamarka efnablönduna, sem tilheyrir flokknum „ensím“ og tilgreind er í I. viðauka, sem aukefni í fóðri með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í þeim viðauka.

2. gr.

Heimilt er að leyfa án tímamarka efnin, sem tilheyra flokknum „litgjafar, að meðtöldum litarefnum“ og tilgreind eru í II. viðauka, sem aukefni í fóðri með þeim skilyrðum sem sett eru með þeim viðauka.

3. gr.

Heimilt er að leyfa í fjögur ár til bráðabirgða blönduna, sem tilheyrir flokknum „ensím“ og tilgreind er í III. viðauka, til notkunar sem aukefni í fóðri samkvæmt skilyrðunum sem mælt er fyrir um í þeim viðauka.

4. gr.

Heimilt er að leyfa í fjögur ár til bráðabirgða efnablönduna, sem tilheyrir flokknum „örverur“ og tilgreind er í IV. viðauka, sem aukefni í fóðri með þeim skilyrðum sem mælt er fyrir um í þeim viðauka.

5. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á þriðja degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 62, 2.3.2001, bls. 3.

⁽²⁾ Stjóð. ESB L 243, 15.7.2004, bls. 10.

⁽³⁾ Stjóð. EB L 108, 27.4.1999, bls. 21.

⁽⁴⁾ Stjóð. EB L 183, 29.6.1989, bls. 1.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 2. mars 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

I. VIÐAUKI

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksinnihald	Hámarksinnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar/kg heilfóðurs			
Ensím								
E 1619	Alfa-amýlasi EC 3.2.1.1 Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi EC 3.2.1.6	Efnablanda alfa-amýlasa og endó-1,3(4)-beta-glúkanasa, framleiddir með <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> (DSM 9553), með virkni að lágmarki: Hjúpað form: Alfa-amýlasi: 200 KNU (¹)/g Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 350 FBG (²)/g Vökvaform: Alfa-amýlasi: 130 KNU/ml Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 225 FBG/ml	Eldiskjúklingar	—	alfa-amýlasi: 10 KNU endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 17 FBG	— —	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við köggulun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: alfa-amýlasi: 20–40 KNU endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 35–70 FBG 3. Til nota í fódurblöndur, auðugar af sterkju og betaglúkönum, t.d. þær sem innihalda yfir 40% korn (t.d. bygg, hafra, hveiti, rúg, rúghveiti eða maís).	Án tímamarka
E 1620	Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi EC 3.2.1.6 Endó-1,4-beta-glúkanasi EC 3.2.1.4 Alfa-amýlasi EC 3.2.1.1 Basillólýsín EC 3.4.24.28 Endó-1,4-beta-xýlanasi EC 3.2.1.8	Efnablanda endó-1,3(4)-beta-glúkanasa, framleiddur með <i>Aspergillus aculeatus</i> (CBS 589.94), endó-1,4-beta-glúkanasa, framleiddur með <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (CBS 592.94), alfa-amýlasa, framleiddur með <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> (DSM 9553), basillólýsíns, framleitt með <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> (DSM 9554) og endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddur með <i>Trichoderma viride</i> (NIBH FERM BP 4842), með virkni að lágmarki: Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 2350 U (³)/g Endó-1,4-beta-glúkanasi: 4000 U (⁴)/g Alfa-amýlasi: 400 U (⁵)/g Basillólýsín: 450 U (⁶)/g Endó-1,4-beta-xýlanasi: 20000 U (⁷)/g	Eldiskjúklingar	—	Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 587 U Endó-1,4-beta-glúkanasi: 1000 U Alfa-amýlasi: 100 U Basillólýsín: 112 U Endó-1,4-beta-xýlanasi: 5000 U	— — — —	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við köggulun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 1175–2350 U endó-1,4-beta-glúkanasi: 2000–4000 U alfa-amýlasi: 200–400 U basillólýsín: 225–450 U endó-1,4-beta-xýlanasi: 10000–20000 U 3. Til nota í fódurblöndur, auðugar af fjölsykrum öðrum en sterkju (einkum beta-glúkönum og arabínoxýlönum), t.d. þær sem innihalda yfir 45% hveiti.	Án tímamarka

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksinni hald	Hámarksinni hald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar/kg heilfóðurs			
E 1621	Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi EC 3.2.1.6 Endó-1,4-beta-glúkanasi EC 3.2.1.4 Alfa-amýlasi EC 3.2.1.1 Endó-1,4-beta-xýlanasi EC 3.2.1.8	Efnablanda endó-1,3(4)-beta-glúkanasa, framleiddur með <i>Aspergillus aculeatus</i> (CBS 589.94), endó-1,4-beta-glúkanasa, framleiddur með <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (CBS 592.94), alfa-amýlasi, framleiddur með <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> (DSM 9553) og endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddur með <i>Trichoderma viride</i> (NIBH FERM BP 4842), með virkni að lágmarki: Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 10000 U (³)/g Endó-1,4-beta-glúkanasi: 120000 U (⁴)/g Alfa-amýlasi: 400 U (⁵)/g Endó-1,4-beta-xýlanasi: 210000 U (⁷)/g	Eldiskjúklingar	—	Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 500 U	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við köggulun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 1000–2000 U endó-1,4-beta-glúkanasi: 12000–24000 U alfa-amýlasi: 40–80 U endó-1,4-beta-xýlanasi: 21000–42000 U 3. Til nota í fóðurblöndur, auðugar af fjölsykrum öðrum en sterkju (einkum beta-glúkónum og arabínoxýlönum), t.d. þær sem innihalda yfir 45% hveiti.	Án tímamarka
					Endó-1,4-beta-glúkanasi: 6000 U	—		
					Alfa-amýlasi: 20 U	—		
					Endó-1,4-beta-xýlanasi: 10500 U	—		
E 1622	Endó-1,3(4)-beta-glúkanasi EC 3.2.1.6 Endó-1,4-beta-xýlanasi EC 3.2.1.8	Efnablanda endó-1,3(4)-beta-glúkanasa og endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddir með <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (CBS 357.94), með virkni að lágmarki: Kornað form: 6000 BGU (⁶)/g 8250 EXU (⁹)/g Vökvaform: 2000 BGU/ml 2750 EXU/ml	Eldiskjúklingar	—	endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 500 BGU	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við köggulun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: endó-1,3(4)-beta-glúkanasi: 500 BGU endó-1,4-beta-xýlanasi: 680 EXU 3. Til nota í fóðurblöndur, auðugar af fjölsykrum öðrum en sterkju (einkum beta-glúkónum og arabínoxýlönum), t.d. þær sem innihalda yfir 30% hveiti og 30% bygg eða 20% rúg.	Án tímamarka
					endó-1,4-beta-xýlanasi: 680 EXU	—		

-
- ⁽¹⁾ 1 KNU er magn þess ensíms sem leysir 672 mikrómol afoxandi sykra (glúkósajafngilda) á mínútu úr leysanlegri sterkju við pH 5,6 og 37 °C.
- ⁽²⁾ 1 FBG er magn þess ensíms sem leysir 1 mikrómol afoxandi sykra (glúkósajafngilda) á mínútu úr beta-glúkani úr byggi við pH 5,0 og 30 °C.
- ⁽³⁾ 1 U er magn þess ensíms sem leysir 0,0056 mikrómol afoxandi sykra (glúkósajafngilda) á mínútu úr beta-glúkani úr byggi við pH 7,5 og 30 °C.
- ⁽⁴⁾ 1 U er magn þess ensíms sem leysir 0,0056 mikrómol afoxandi sykra (glúkósajafngilda) á mínútu úr karboxýmetýlbeðmi við pH 4,8 og 50 °C.
- ⁽⁵⁾ 1 U er magn þess ensíms sem klýfur 1 mikrómol glúkósíðtenginga á mínútu með vatnsrofi úr vatnsóleysanlegum, víxltengdum sterkjufjölliðum við pH 7,5 og 37 °C.
- ⁽⁶⁾ 1 U er magn þess ensíms sem gerir 1 mikrógramm af asókaseíni leysanlegt í triklóredikssýru á mínútu við pH 7,5 og 37 °C.
- ⁽⁷⁾ 1 U er magn þess ensíms sem leysir 0,0067 mikrómol afoxandi sykra (xýlósajafngilda) á mínútu úr xýlani úr birkiviði við pH 5,3 og 50 °C.
- ⁽⁸⁾ 1 BGU er magn þess ensíms sem leysir 0,278 mikrómol afoxandi sykra (glúkósajafngilda) á mínútu úr beta-glúkani úr byggi við pH 3,5 og 40 °C.
- ⁽⁹⁾ 1 EXU er magn þess ensíms sem leysir 1 mikrómol afoxandi sykra (xýlósajafngilda) á mínútu úr arabinoxýlani úr hveiti við pH 3,5 og 55 °C.
-

II. VIÐAUKI

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarks-aldur	Lágmarksinnihald	Hámarksinniha ld	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					mg/kg heilfóðurs			

Litgjafar, að meðtöldum litarefnum

2. Aðrir litgjafar

E 102	Tartrasín	$C_{16}H_9N_4O_9S_2Na_3$	Skrautfuglar sem borða korn	—	—	150	—	Án tímamarka
			Lítill nagdýr	—	—	150	—	Án tímamarka
E 110	Sólsetursgult FCF	$C_{16}H_{10}N_2O_7S_2Na_2$	Skrautfuglar sem borða korn	—	—	150	—	Án tímamarka
			Lítill nagdýr	—	—	150	—	Án tímamarka
E 131	Patentblátt V	Mónónatríumsalt 5-hýdroxý-4',4"-bis (díetýlamínó)-trifenýl-karbínól-2,4-dísúlfónsýra	Skrautfuglar sem borða korn	—	—	150	—	Án tímamarka
			Lítill nagdýr	—	—	150	—	Án tímamarka
E 141	Klórofýll-koparflóki	—	Skrautfuglar sem borða korn	—	—	150	—	Án tímamarka
			Lítill nagdýr	—	—	150	—	Án tímamarka

III. VIÐAUKI

EB-nr. eða nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarks-aldur	Lágmarksin-nihald	Hámarksinni hald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Virknieiningar/kg heilfóðurs			
Ensím								
51	Endó-1,4-beta-xýlanasi EC 3.2.1.8	Efnablanda endó-1,4-beta-xýlanasa, framleiddur með <i>Bacillus subtilis</i> (LMG S-15136), með virkni að lágmarki: Fast form og vökvaform: 100 IU (¹)/g eða ml	Varphænur	—	10 IU	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglnun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: 10 IU 3. Til nota í fódurblöndur, auðugar af arabínoxýlani, t.d. þær sem innihalda minnst 40 % af hveiti eða byggi.	6. mars 2009
28	3-fýtasi EC 3.1.3.8	Efnablanda 3-fýtasa, framleiddur með <i>Trichoderma reesei</i> (CBS 528.94), með virkni að lágmarki: Fast form: 5000 PPU (²)/g Vökvaform: 1000 PPU/g	Eldiskalkúnar	—	250 PPU	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglnun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: 250-1000 PPU 3. Til nota í fódurblöndur sem innihalda yfir 0,22% fýtínbundinn fosfór.	6. mars 2009
			Gyltur	—	250 PPU	—	1. Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglnun. 2. Ráðlagður skammtur á kílógramm heilfóðurs: 500-1000 PPU 3. Til nota í fódurblöndur sem innihalda yfir 0,22% fýtínbundinn fosfór.	6. mars 2009

(¹) 1 IU er magn þess ensíms sem leysir 1 míkrómól afoxandi sykra (xýlósajafngilda) á mínútu úr xýlani úr birkiviði við pH 4,5 og 30 °C.

(²) 1 PPU er magn þess ensíms sem leysir 1 míkrómól ólífræns fosfats á mínútu úr natríumfýtati við pH 5 og 37 °C.



ANNEX IV

EB-nr.	Aukefni	Efnaformúla, lýsing	Tegund eða flokkur dýra	Hámarksaldur	Lágmarksinnihald	Hámarksinnihald	Önnur ákvæði	Leyfi rennur út
					Þyrpingafjöldi (CFU)/kg heilfóðurs			
Örverur								
10	Enterococcus faecium NCIMB 10415	Blanda með Enterococcus faecium sem inniheldur að lágmarki: örhylkjað form 5×10^9 CFU/g	Hundar	—	$4,5 \times 10^6$	2×10^9	Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun.	6. mars 2009
			Kettir	—	5×10^6	8×10^9	Í notkunarleiðbeiningum með aukefninu og forblöndunni skal tilgreina geymsluhita, geymsluþol og þol við kögglun.	6. mars 2009

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 378/2005

2008/EES/35/05

frá 4. mars 2005

um nákvæmar reglur um framkvæmd reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1831/2003 að því er varðar skyldur og verkefni tilvísunarrannsóknastofu Bandalagsins í tengslum við umsóknir um leyfi fyrir aukefnum í fóðri (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 1831/2003 frá 22. september 2003 um aukefni í fóðri ⁽¹⁾, einkum fyrstu undirgrein 4. mgr. 7. gr. og þriðju undirgrein 21. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Í reglugerð (EB) nr. 1831/2003 er mælt fyrir um reglur um setningu aukefna í fóðri á markað og notkun þeirra. Þar er kveðið á um að hver sá sem hyggst fá leyfi fyrir aukefni í fóðri eða fyrir nýrri notkun aukefnis í fóðri skuli leggja umsókn um leyfi (hér á eftir nefnd „umsóknin“) fyrir framkvæmdastjórnina í samræmi við reglugerðina.

2) Í reglugerð (EB) nr. 1831/2003 er kveðið á um að tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins sinni ákveðnum skyldum og verkefnum sem er að finna í II. viðauka við þá reglugerð. Þar er einnig kveðið á um að Sameiginleg rannsóknarmiðstöð framkvæmdastjórnarinnar gegni hlutverki tilvísunarrannsóknarstofu Bandalagsins og að hún geti notið aðstoðar samtaka landsbundinna tilvísunarrannsóknarstofa til að inna af hendi skyldur og verkefni sem sett eru fram í þeim viðauka.

3) Í samræmi við reglugerð (EB) nr. 1831/2003 er nauðsynlegt að samþykkja nákvæmar reglur um framkvæmd II. viðauka við þá reglugerð, þ.m.t. raunhæf skilyrði að því er varðar skyldur og verkefni tilvísunarrannsóknarstofu Bandalagsins, og að breyta viðaukanum til samræmis við það.

4) Að auki skulu sýnin, sem eiga að fylgja umsókninni í samræmi við reglugerð (EB) nr. 1831/2003, uppfylla sérstakar kröfur í ljósi skyldna og verkefna tilvísunarrannsóknarstofu Bandalagsins.

5) Nauðsynlegt er að fastsetja nákvæma tímaáætlun um skil á matsskýrslu tilvísunarrannsóknarstofu Bandalagsins til Matvælaöryggisstofnunar Evrópu (hér á eftir nefnd „stofnunin“) til að tryggja að unnt sé að fylgja málsmeðferðarreglunum sem kveðið er á um í reglugerð (EB) nr. 1831/2003.

6) Tilvísunarrannsóknarstofu Bandalagsins skal vera heimilt að taka gjald af umsækjendum til að mæta kostnaði við að rækja skyldur og verkefni tilvísunarrannsóknarstofunnar og samtaka landsbundinna tilvísunarrannsóknarstofa.

7) Landsbundnar tilvísunarrannsóknarstofur eiga því aðeins að tilheyra samtökum tilraunastofa, sem aðstoða tilvísunarrannsóknarstofu Bandalagsins, að þær uppfylli sérstakar kröfur til að geta sinnt á tilhlýðilegan hátt þeim skyldum og verkefnum sem mælt er fyrir um í reglugerð (EB) nr. 1831/2003. Aðildarríkjunum skal heimilt að sækja um tilnefningu slíkra rannsóknarstofa til framkvæmdastjórnarinnar.

8) Til að tryggja skilvirka starfsemi samtakanna er nauðsynlegt að tilnefna skýrslugjafarrannsóknarstofu til að vinna frummat á greiningaraðferð eða -aðferðum hverrar einstakrar umsóknar og til að kveða skýrt á um skyldur og verkefni skýrslugjafarrannsóknarstofanna og annarra rannsóknarstofa sem eru aðilar að samtökunum.

9) Nauðsynlegt er að fastsetja sérstakar verklagsreglur í tilvikum þar sem gögnin í umsókninni eru ófullnægjandi að því er varðar prófanir eða fullgildingu greiningaraðferðarinnar eða -aðferðanna.

10) Í þágu stöðugleika og skilvirkni og einnig til að samtökin verði starfhæf er nauðsynlegt að tilnefna landsbundnar tilvísunarrannsóknarstofur sem verða aðilar að samtökunum.

11) Aðilar að samtökunum skulu skilgreina innbyrðis tengsl með samningi sín í milli. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins getur í þessu sambandi samið leiðbeiningar fyrir umsækjendur og fyrir rannsóknarstofurnar sem eru aðilar að samtökunum.

12) Ráðstafanir, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 59, 5.3.2005, bls. 8. Hentar var getið í ákvörðun sameiginlegrar EES-nefndarinnar nr. 108/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 1.

(1) Stjtið. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 29.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

I. KAFLI

ALMENN ÁKVÆÐI

1. gr.

Efni og gildissvið

Með þessari reglugerð eru settar nákvæmar reglur um framkvæmd reglugerðar (EB) nr. 1831/2003 að því er varðar:

a) umsóknir um leyfi fyrir aukefni í fóðri eða fyrir nýrri notkun aukefnis í fóðri, eins og kveðið er á um í 1. mgr. 4. gr. þeirrar reglugerðar, (hér á eftir nefnd „umsóknin“) og

b) skyldur og verkefni tilvísunarrannsóknarstofu Bandalagsins.

2. gr.

Skilgreiningar

Í þessari reglugerð er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

a) „viðmiðunarsýni“: dæmigert sýni af aukefninu í fóðri, eins og um getur í f-lið 3. mgr. 7. gr. reglugerðar (EB) nr. 1831/2003, sem sótt hefur verið um leyfi fyrir,

b) „greiningaraðferð“: aðferð til að ákvarða virka eða virku efnin í aukefni í fóðri og, þar sem við á, efnaleif eða -leifar eða umbrotsefni þess eða þeirra í matvælum, eins og um getur í c-lið 3. mgr. 7. gr. reglugerðar (EB) nr. 1831/2003,

c) „mat á greiningaraðferð“: ítarlegt mat á aðferðarlýsingu greiningaraðferðarinnar eins og henni er lýst í umsókninni, þ.m.t., ef við á, leit í heimildum en ekki endilega tilraunir,

d) „prófun á greiningaraðferð“: beiting greiningaraðferðarinnar á rannsóknarstofu og samanburður á niðurstöðunum við þær sem lýst er í umsókninni,

e) „fullgilding greiningaraðferðar“: staðfesting eftir á þess efnis að greiningaraðferð hæfi tilganginum með fjölsetra samanburðarprófun samkvæmt ISO 5725-1 til 6 eða öðrum alþjóðlega samhæfðum viðmiðunarreglum um fullgildingu aðferða með hringprófun,

f) „fóðurprófunarefni“: fóðursýni eða forblöndusýni, með eða án aukefnisins í fóðri sem sótt er um leyfi fyrir, sem nota á í tilraunarrannsóknnum á greiningaraðferðinni til að ákvarða aukefnið í fóðri og/eða forblöndum,

g) „matvælaprófunarefni“: matvælasýni úr dýri, sem hefur verið fóðrað á fóðri með eða án aukefnisins í fóðri sem sótt er um leyfi fyrir, og sem nota á í tilraunarrannsóknnum á greiningaraðferðinni til að ákvarða aukefnið í fóðri í efnaleifinni eða -leifunum eða umbrotsefninu eða -efnunum.

3. gr.

Viðmiðunarsýni

1. Hver sá sem leggur inn umsókn skal senda viðmiðunarsýni:

a) í því formi sem umsækjandinn ætlar að setja aukefnið í fóðri á markað eða

b) sem auðvelt er að breyta í það form sem umsækjandinn ætlar að setja aukefnið í fóðri á markað.

2. Viðmiðunarsýnunum þremur skal fylgja skrifleg yfirlýsing umsækjandans um að gjaldið, sem kveðið er á um í 1. mgr. 4. gr., hafi verið greitt.

3. Umsækjandinn skal afhenda fóður- og/eða matvælaprófunarefni, sem tengist sýnunum, ef tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins óskar eftir því.

4. gr.

Gjöld

1. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal innheimta 3 000 evra gjald af umsækjandanum fyrir hverja umsókn (hér á eftir nefnt „gjaldið“).

2. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal nota gjöldin til að standa straum af kostnaði við skyldurnar og verkefnin, eins og sett er fram í II. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003, einkum þau sem um getur í liðum 2.1, 2.2 og 2.3 í þeim viðauka.

3. Upphæð gjaldsins, sem um getur í 1. mgr., má aðlagja einu sinni á ári í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 22. gr. reglugerðar (EB) nr. 1831/2003. Við aðlögunina skal taka tillit til fenginnar reynslunnar af beitingu þessarar reglugerðar, einkum möguleikans á að ákveða mismunandi gjöld fyrir ólíkar gerðir umsókna.

5. gr.

Matsskýrslur tilvísunarrannsóknarstofu Bandalagsins

1. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal leggja fram ítarlega matsskýrslu til Matvælaöryggisstofnunar Evrópu (hér á eftir nefnd „stofnunin“) fyrir hverja umsókn innan þriggja mánaða frá viðtöku fullgildrar umsóknar, eins og um getur í 1. mgr. 8. gr. reglugerðar (EB) nr. 1831/2003, og greiðslu gjaldsins. Ef tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins álitur hins vegar að umsóknin sé mjög flókin getur hún framlengt þann frest um einn mánuð til viðbótar. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal tilkynna framkvæmdastjórninni, stofnuninni og umsækjandanum ef fresturinn er framlengdur.

2. Matsskýrslan, sem kveðið er á um í 1. mgr., skal einkum hafa að geyma:

- a) mat á því hvort hægt sé að nota greiningaraðferðirnar sem getið er í umsókninni við opinbert eftirlit,
- b) ábendingu um hvort prófun á greiningaraðferð er talin nauðsynleg,
- c) ábendingu um hvort fullgilding greiningaraðferðar með fjölsetra samanburðarprófun er talin nauðsynleg.

II. KAFLI

LANDSBUNDNAR TILVÍSUNARRANNSÓKNARSTOFUR

6. gr.

Landsbundnar tilvísunarrannsóknarstofur

1. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal njóta aðstoðar samtaka landsbundinna tilvísunarrannsóknarstofa (hér á eftir nefnd „samtökin“) við skyldurnar og verkefni sem um getur í liðum 2.2, 2.4 og 3 í II. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003.

2. Samtökin eru opin landsbundnum tilvísunarrannsóknarstofum sem fullnægja kröfunum sem settar eru fram í I. viðauka. Tilraunastofurnar, sem tilgreindar eru í II. viðauka, eru hér með tilnefndar landsbundnar tilvísunarrannsóknarstofur til aðildar að samtökunum.

3. Aðilar að samtökunum, þ.m.t. tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins, skulu gera samning til að skilgreina tengslin sín í milli, einkum á sviði fjármála. Samningurinn getur einkum kveðið á um að tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins eigi að útdeila hluta gjaldanna, sem hún innheimtir, til annarra aðila að samtökunum. Með fyrirvara um þennan samning getur tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins gefið út leiðbeiningar til aðilanna að samtökunum, eins og kveðið er á um í 12. gr.

4. Hvert aðildarríki getur lagt inn beiðni til framkvæmdastjórnarinnar um að tilnefna aðrar landsbundnar tilvísunarrannsóknarstofur til aðildar að samtökunum. Ef

framkvæmdastjórnin telur að slíkar rannsóknarstofur fullnægi kröfunum, sem settar eru fram í I. viðauka, skal hún breyta skránni í II. viðauka í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 22. gr. reglugerðar (EB) nr. 1831/2003. Sama málsmeðferð á við ef aðildarríki óskar eftir því að draga eina af tilvísunarrannsóknarstofum sínum út úr samtökunum. Samningarnir milli aðilanna að samtökunum skulu aðlagðir til að endurspegla hvers kyns breytingar á samtökunum.

7. gr.

Skýrslugjafarrannsóknarstofur

1. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal tilnefna eina rannsóknarstofu til að gegna hlutverki skýrslugjafarrannsóknarstofu fyrir hverja umsókn (hér á eftir nefnd „skýrslugjafarrannsóknarstofan“). Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins getur hins vegar gegnt hlutverki skýrslugjafarrannsóknarstofu að því er varðar umsóknir.

2. Þegar tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins tilnefnir skýrslugjafarrannsóknarstofu skal hún taka tillit til sérþekkingar, reynslu og vinnuálags á rannsóknarstofunni.

3. Rannsóknarstofurnar skulu senda athugasemdir til skýrslugjafarrannsóknarstofunnar innan 20 daga frá viðtöku fyrstu matsskýrslunnar sem kveðið er á um í a-lið 8. gr.

8. gr.

Skyldur og verkefni skýrslugjafarrannsóknarstofa

Skýrslugjafarrannsóknarstofurnar skulu bera ábyrgð á:

- a) að skrifa drög að fyrstu skýrslu um mat á gögnunum í hverri umsókn og senda hana til annarra rannsóknarstofa svo að þær geti gert athugasemdir,
- b) að taka saman athugasemdir frá öðrum rannsóknarstofum og semja endurskoðaða matsskýrslu,
- c) að senda endurskoðuðu matsskýrsluna nógu tímanlega til tilvísunarrannsóknarstofu Bandalagsins til að gera henni kleift að leggja fullgerða matsskýrslu fyrir stofnunina innan þess tímafrests sem um getur í 1. mgr. 5. gr.

9. gr.

Skyldur og verkefni rannsóknarstofa sem eru aðilar að samtökunum

1. Rannsóknarstofurnar, sem eru aðilar að samtökunum, skulu leggja sitt af mörkum til fyrstu matsskýrslu skýrslugjafarrannsóknarstofunnar með því að senda athugasemdir til hennar innan 20 daga frá viðtöku frumskýrslunnar.

2. Hver rannsóknarstofa skal tilkynna tilvísunar-rannsóknarstofu Bandalagsins, eigi síðar en 30. janúar ár hvert, áætlaðan fjölda umsókna sem rannsóknarstofan telur sig geta sinnt sem skýrslugjafarrannsóknarstofa það ár. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal árlega taka saman yfirlit yfir áætlanirnar, sem lagðar voru fram, og gera það aðgengilegt öllum rannsóknarstofunum.

III. KAFLI

PRÓFUN OG FULLGILDING GREININGARAÐFERÐA, SKÝRSLUGJÖF OG LEIÐBEININGAR

10. gr.

Prófun á greiningaraðferðum og fullgilding greiningaraðferða

1. Í matsskýrslu sinni til stofnunarinnar skal tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins tilgreina, eins og kveðið er á um í 2. mgr. 5. gr., hvort hún telur að eftirfarandi sé nauðsynlegt og tilkynna þá umsækjandanum og framkvæmdastjórninni um það:

- a) að prófa greiningaraðferðir,
- b) að fullgilda greiningaraðferðir. Í því sambandi skal tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins láta umsækjandanum í té skjal með lýsingu á starfinu sem samtökunum er ætlað að inna af hendi, þ.m.t. tímaáætlun og áætlun um það sérstaka gjald sem umsækjandanum er ætlað að greiða. Umsækjandinn skal tilkynna tilvísunarrannsóknarstofu Bandalagsins, innan 15 daga frá viðtöku orðsendingarinnar, að hann samþykki skjalið.

2. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal, í síðasta lagi 30 dögum eftir að hafa fengið niðurstöður prófunar- og fullgildingarstarfsins, bæta kafla um árangurinn af beitingu málsmeðferðarinnar, sem um getur í 1. mgr., við skýrsluna sem hún sendir stofnuninni eins og kveðið er á um í 1. mgr. 5. gr.

11. gr.

Skýrslugjöf

Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal semja ársskýrslu um starfsemi hvers árs sem tengist framkvæmd þessarar

reglugerðar og leggja hana fyrir framkvæmdastjórnina. Samtökin skulu leggja til efni í þessa ársskýrslu. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins getur einnig skipulagt árlegan fund með samtökunum í því skyni að vinna að ársskýrslunni.

12. gr.

Leiðbeiningar

1. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins getur tekið saman nákvæmar leiðbeiningar fyrir umsækjendur um:

- a) viðmiðunarsýni,
- b) prófun greiningaraðferða, einkum viðmiðanir um hvenær slík prófun getur reynst nauðsynleg,
- c) fullgildingu greiningaraðferða, einkum viðmiðanir um hvenær slík fullgilding getur reynst nauðsynleg.

2. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal taka saman nákvæmar leiðbeiningar fyrir rannsóknarstofur, þ.m.t. viðmiðanir fyrir tilnefningu skýrslugjafarrannsóknarstofa.

IV. KAFLI

LOKAÁKVÆÐI

13. gr.

Breytingar á reglugerð (EB) nr. 1831/2003

Í stað 2. og 3. liðar II. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003 komi textinn í III. viðauka við þessa reglugerð.

14. gr.

Gildistaka

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 4. mars 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

*I. VIÐAUKI***Kröfur fyrir rannsóknarstofur sem eru aðilar að samtökunum, eins og um getur í 8. gr.**

Rannsóknarstofur, sem eru aðilar að samtökunum, verða að uppfylla eftirfarandi lágmarkskröfur:

- a) þær verða að hafa verið tilnefndar af aðildarríki sem landsbundin tilvísunarrannsóknarstofa í þeim tilgangi að vera aðili að samtökunum sem um getur í II. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003,
- b) þær verða að hafa viðeigandi og hæft starfsfólk sem hefur hlotið fullnægjandi þjálfun í greiningaraðferðum sem notaðar eru í tengslum við viðkomandi aukefni í fóðri,
- c) þær verða að hafa yfir að ráða þeim tækjabúnaði sem nauðsynlegur er til að greina aukefni í fóðri, einkum þau aukefni sem þær fást við að greina samkvæmt þessari reglugerð,
- d) þær verða að hafa viðeigandi stjórnskipulag,
- e) þær verða að búa yfir fullnægjandi gagnavinnslugetu til að taka saman tækniskýrslur og til að tryggja hröð samskipti við aðrar rannsóknarstofur sem eru aðilar að samtökunum,
- f) þær verða að tryggja að starfsfólk þeirra virði trúnað um málefni, niðurstöður eða orðsendingar sem tengjast meðhöndlun umsókna um leyfi sem hafa verið lagðar fram í samræmi við reglugerð (EB) nr. 1831/2003, einkum um upplýsingamar sem um getur í 18. gr. þeirrar reglugerðar,
- g) þær verða að hafa nægilega þekkingu á alþjóðlegum stöðlum og starfsvenjum í rannsóknarstofuvinnu,
- h) þær verða að hafa hlotið faggildingu eða vera í faggildingarferli samkvæmt alþjóðlegum stöðlum, t.d. ISO 17025.

II. VIDAUKI

Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins og samtök landsbundinna tilvísunarrannsóknarstofa, eins og um getur í 2. mgr. 6. gr.

TILVÍSUNARRANNSÓKNARSTOFA BANDALAGSINS

Sameiginleg rannsóknarmiðstöð framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna. Viðmiðunarefna- og mælingastofnunin, Geel, Belgíu.

LANDSBUNDNAR TILVÍSUNARRANNSÓKNARSTOFUR AÐILDARRÍKJANNA

Belgique/België

- Federaal Voedingslabo Tervuren (FAVV), Tervuren.
- Vlaamse Instelling voor Technogisch Onderzoek (VITO), Mol.

Česká republika

- Central Inst. Superv. Test. Agriculture, Ústřední kontrolní a zkušební ústav zemědělský (ÚKZÚZ), Praha.

Danmark

- Plantedirektoratets Laboratorium, Lyngby.

Deutschland

- Schwerpunktlabor Futtermittel des Bayerischen Landesamtes für Gesundheit und Lebensmittelsicherheit (LGL). Oberschleißheim.
- Landwirtschaftliche Untersuchungs- und Forschungsanstalt (LUF) Speyer. Speyer.
- Sächsische Landesanstalt für Landwirtschaft. Fachbereich 8 — Landwirtschaftliches Untersuchungswesen. Leipzig.
- Thüringer Landesanstalt für Landwirtschaft (TLL). Abteilung Untersuchungswesen. Jena.

Eesti

- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Jäädikide ja saasteainete labor, Saku, Harjumaa.
- Põllumajandusuuringute Keskus (PMK), Taimse materjali analüüsi labor, Saku, Harjumaa.

España

- Laboratorio Arbitral Agroalimentario, Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, Madrid.
- Laboratori Agroalimentari, Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca, Generalitat de Catalunya, Cabriels.

France

- Laboratoire de Rennes, direction générale de la concurrence, de la consommation et de la répression des fraudes (DGCCRF), Rennes.

Ireland

- The State Laboratory, Dublin.

Italia

- Istituto Superiore di Sanità. Dipartimento di Sanità alimentare ed animale, Roma.
- Centro di referenza nazionale per la sorveglianza ed il controllo degli alimenti per gli animali (CReAA), Torino.

Κύπρος

- Feedingstuffs Analytical Laboratory, Department of Agriculture, Nicosia.

Latvija

- Valsts veterinārmedicīnas diagnostikas centrs (VVMDC), Rīga.

Lietuvos

- Nacionalinė veterinarijos laboratorija, Vilnius.
- Klaipėdos apskritys VMVT laboratorija, Klaipėda.

Luxembourg

- Laboratoire de contrôle et d'essais — ASTA, Ettelbrück.

Magyarország

- Országos Mezőgazdasági Minőség Intézet (OMMI) Központi Laboratórium, Budapest.

Nederland

- RIKILT- Instituut voor Voedselveiligheid, Wageningen.
- Rijkinstituut voor Volksgezondheid en Milieu (RIVM), Bilthoven.

Österreich

- Österreichische Agentur für Gesundheit und Ernährungssicherheit (AGES), Wien.

Polska

- Instytut Zootechniki w Krakowie, Krajowe Laboratorium Pasz, Lublin.
- Państwowy Instytut Weterynaryjny, Puławy.

Portugal

- Laboratório Nacional de Investigação Veterinária, Lisboa.

Slovenija

- Univerza v Ljubljani. Veterinarska fakulteta, Nacionalni veterinarski inštitut, Enota za patologijo prehrane in higieno okolja, Ljubljana
- Kmetijski inštitut Slovenije, Ljubljana.

Slovensko

- Skúšobné laboratórium – oddelenie analýzy krmív, Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky, Bratislava.

Suomi/Finland

- Kasvintuotannon tarkastuskeskus/Kontrollcentralen för växtproduktion (KTTK). Vantaa/Vanda.

Sverige

- Foderavdelningen, Statens veterinärmedicinska anstalt (SVA), Uppsala.

United Kingdom

- The Laboratory of the Government Chemist, Teddington.

LANDSBUNDNAR TILVÍSUNARRANNSÓKNARSTOFUR Í EFTA-LÖNDUNUM**Norway**

- LabNett AS, Agricultural Chemistry Laboratory, Stjørdal.
-

III. VIÐAUKI

Texti sem kemur í stað 2. og 3. liðar II. viðauka við reglugerð (EB) nr. 1831/2003

- „2. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins getur notið aðstoðar samtaka landsbundinna tilvísunarrannsóknarstofa við skyldurnar og verkefnið sem tilgreind eru í þessum viðauka.
- Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins ber ábyrgð á:
- 2.1. viðtöku, geymslu og viðhaldi sýna af aukefnum í fóðri sem umsækjandinn sendir, eins og kveðið er á um í f-lið 3. mgr. 7. gr.,
 - 2.2. mati á greiningaraðferðinni fyrir aukefni í fóðri og öðrum viðeigandi greiningaraðferðum á grundvelli gagnanna sem fylgja umsókninni um leyfi fyrir aukefnið í fóðri, að því er varðar hvort þau nýtist við opinbert eftirlit í samræmi við kröfur framkvæmdarreglnanna sem um getur í 4. og 5. mgr. 7. gr. og í samræmi við leiðbeiningar stofnunarinnar sem um getur í 6. mgr. 7. gr.,
 - 2.3. að senda ítarlega matsskýrslu til stofnunarinnar um árangurinn sem tengist skyldum og verkefnum sem um getur í þessum viðauka,
 - 2.4. prófun greiningaraðferðarinnar eða -aðferðanna, ef nauðsyn krefur.
3. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal bera ábyrgð á samræmingu á fullgildingu aðferðarinnar eða aðferðanna við að greina aukefnið, í samræmi við málsmæðferðina sem kveðið er á um í 10. gr. reglugerðar (EB) nr. 378/2005 (*). Þetta verkefni getur falist í því að undirbúa matvæla- eða fódurprófunarefnið.
4. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal veita framkvæmdastjórninni vísindalega og tæknilega aðstoð, einkum í tilvikum þar sem aðildarríki vefengja niðurstöður greininga sem tengjast þeim skyldum og verkefnum sem um getur í þessum viðauka, án þess að það hafi áhrif á hlutverk rannsóknarstofunnar eins og þau eru skilgreind í 11. og 32. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 882/2004 (**).
5. Fari framkvæmdastjórnin fram á það getur tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins einnig borið ábyrgð á framkvæmd sérstakra greininga eða annarra tengdra rannsókna á sambærilegan hátt og á skyldunum og verkefnum sem um getur í 2. lið. Þetta getur einkum átt við fyrirbyggjandi vörur sem tilkynntar eru skv. 10. gr. og er að finna í skránni og um tímabilið þar til umsókn um leyfi skv. 2. mgr. 10. gr. hefur verið lögð fram í samræmi við 2. mgr. 10. gr.
6. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal bera ábyrgð á heildarsamræmingu samtaka landsbundinna tilvísunarrannsóknarstofa. Tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins skal sjá til þess að rannsóknarstofurnar hafi aðgang að viðeigandi gögnum er varða umsóknina.
7. Með fyrirvara um skyldur tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins, sem mælt er fyrir um í 32. gr. reglugerðar (EB) nr. 882/2004, getur tilvísunarrannsóknarstofa Bandalagsins komið sér upp og viðhaldið gagnagrunni um greiningaraðferðir sem tiltækar eru til að hafa eftirlit með aukefnum í fóðri og veita opinberum rannsóknarstofum, sem annast eftirlit í aðildarríkjunum, og öðrum hagsmunaaðilum aðgang að honum.

(*) Stjútíð. ESB L 59, 5.3.2005, bls. 8.

(**) Stjútíð. ESB L 165, 30.4.2004, bls. 1. Leiðrétt í Stjútíð. ESB L 191, 28.5.2004, bls. 1.“

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/8/EB

2008/EES/35/06

frá 27. janúar 2005

um breytingu á I. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/32/EB um óæskileg efni í fódri (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/32/EB frá 7. maí 2002 um óæskileg efni í fódri ⁽¹⁾, einkum 1. mgr. 8. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun 2002/32/EB er kveðið á um að bannað sé að nota afurðir, sem ætlaðar eru í fódur, sem innihalda óæskileg efni í styrk sem er yfir hámarksgildinu sem mælt er fyrir um í I. viðauka við þá tilskipun.
- 2) Þegar tilskipun 2002/32/EB var samþykkt var tekið fram að ákvæðin, sem mælt er fyrir um í I. viðauka hennar, skyldu endurskoðuð á grundvelli uppfærðs, vísindalegs áhættumats og með hliðsjón af banni við því að þynna mengaðar afurðir, sem ætlaðar eru í fódur, sem uppfylla ekki ákvæðin.
- 3) Áður en hægt er að ljúka við endurskoðun þessara ákvæða á grundvelli uppfærðs, vísindalegs áhættumats er nauðsynlegt að kveða á um tilteknar breytingar með hliðsjón af framförum á sviði vísinda og tækni.
- 4) Rétt er að skýra nánar hugtakið grænfódur.
- 5) Kalsíumkarbónat er nauðsynlegt og gagnlegt fóðurefni en hætt er við að skortur á því geti komið fram þar eð heildarstyrkur kvikasilfurs er, vegna eðlilegrar bakgrunnsmengunar, nálægt eða yfir hámarksgildinu, sem mælt er fyrir um í I. viðauka tilskipunar 2002/32/EB, og því er rétt að breyta þessu hámarksgildi, að teknu tilliti til þess að kalsíumkarbónat inniheldur kvikasilfur í ólífrænu formi og vísindanefndin um fódur hefur staðfest að kvikasilfur í ólífrænu formi sé verulega minna eitruð en lífrænt bundið kvikasilfur, einkum metýlkvikasilfur.

6) Hámarksstyrkur flúrs í öðrum fódurbæti er 125 mg/kg fyrir hvert 1% af fosfór. Til að vernda umhverfið er fosfórstyrkur fódurs takmarkaður og niðurbrotshæfni og aðgengi fosfórs er aukið með því að nota ensím á borð við fýtasa. Því á ekki lengur við að fastsetja hámarksstyrkinn við 1% af fosfór heldur skal fastsetja hámarksstyrkinn í fódurbæti miðað við fódur með 12% rakainnihald.

7) Því ber að breyta tilskipun 2002/32/EB til samræmis við þetta.

8) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum I. viðauka við tilskipun 2002/32/EB er hér með breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en tólf mánuðum eftir gildistöku hennar. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunar-töflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi frá því að hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 27, 29.1.2005, bls. 44. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 109/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 3.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 140, 30.5.2002, bls. 10. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/100/EB (Stjtið. ESB L 285, 1.11.2003, bls. 33).

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 27. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

Ákvæðum I. viðauka við tilskipun 2002/32/EB er breytt sem hér segir:

1. Í 2. dálki 2. línu, Blý, bætist eftirfarandi neðanmálsgrein við á eftir orðinu grænfóðri:

„(*) grænfóður tekur til afurða, sem ætlaðar eru í fóður, svo sem heys, votheys, grass o.s.frv.“

2. 3. lína, Flúr, breytist sem hér segir:

a) 1. og 2. neðanmálsgrein. falli brott.

b) Í stað orðanna „Steinefnablöndur fyrir nautgripi, sauðfé og geitfé — 2 000 (¹)“ og „Annar fóðurbætir— 125 (²)“ komi orðin „Fóðurbætir sem inniheldur ≤ 4% fosfór — 500“ og „Fóðurbætir sem inniheldur > 4% fosfór — 125 fyrir hvert 1% af fosfór“.

3. Í stað 4. línu, Kvikasilfur, komi eftirfarandi:

Óæskileg efni	Afurðir sem ætlaðar eru í fóður	Hámarksinnihald í mg/kg (milljónarhlutar) fyrir fóður með 12% rakainnihaldi
(1)	(2)	(3)
„4. Kvikasilfur	Fóðurefni, að undanskildu:	0,1
	— fóðri sem fellur til við vinnslu fisks eða annarra sjávardýra	0,5
	— kalsíumkarbónati	0,3
	Heilfóður, að undanskildu:	0,1
	— heilfóðri fyrir hunda og ketti	0,4
	Fóðurbætir, að undanskildum:	0,2“
	— fóðurbæti fyrir hunda og ketti	

TILSKIPUN RÁÐSINS 2004/117/EB

2008/EES/35/07

frá 22. desember 2004

um breytingu á tilskipunum 66/401/EBE, 66/402/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB og 2002/57/EB að því er varðar prófanir sem fara fram undir opinberu eftirliti og að því er varðar jafngildi fræs sem er framleitt í þriðju löndum (*)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum 37. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar,

með hliðsjón af álitum Evrópuþingsins ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽²⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

1) Samkvæmt tilskipun ráðsins 66/401/EBE frá 14. júní 1966 um markaðssetningu fóðurjurtafræja ⁽³⁾, tilskipun ráðsins 66/402/EBE frá 14. júní 1966 um markaðssetningu sáðkorns ⁽⁴⁾, tilskipun ráðsins 2002/54/EB frá 13. júní 2002 um markaðssetningu sykkurófufræs ⁽⁵⁾, tilskipun ráðsins 2002/55/EB frá 13. júní 2002 um markaðssetningu grænmetisfræs ⁽⁶⁾ og tilskipun ráðsins 2002/57/EB frá 13. júní 2002 um markaðssetningu olíu- og trefjaplöntufræs ⁽⁷⁾ er aðeins hægt að votta fræ opinberlega eftir að það hefur verið staðfest með opinberri fræprófun að sýni úr fræi, sem opinberir aðilar taka fyrir fræprófun, fullnægja settum skilyrðum.

2) Samkvæmt ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 98/320/EB frá 27. apríl 1998 um tilhögun tímabundinnar

tilraunar að því er varðar sýnatöku og prófanir á fræi samkvæmt tilskipunum ráðsins 66/400/EBE, 66/401/EBE, 66/402/EBE og 69/208/EBE ⁽⁸⁾ skal skipuleggja tímabundna tilraun á vettvangi Bandalagsins í þeim tilgangi að meta hvort sýnataka og prófun fræs undir opinberu eftirliti kunni að vera betri kostur en aðferðirnar við opinbera vottun á fræi án þess að það hafi í för með sér umtalsverða rýrnun á gæðum fræsins.

3) Niðurstöður tilraunarinnar hafa sýnt að ef tiltekin skilyrði eru uppfyllt má einfalda aðferðirnar við opinbera vottun á fræi án þess að umtalsverð rýrnun verði á gæðum fræsins miðað við þau gæði sem fást með opinberu sýnatöku- og prófunarkerfi fyrir fræ. Því ber að kveða á um að þessar einfölduðu aðferðir gildi til lengri tíma litið og verði látnar ná til grænmetistegunda.

4) Í tilskipun ráðsins 98/96/EB ⁽⁹⁾ um breytingu, m.a., að því er varðar óopinberar akurskoðanir, á tilskipunum 66/400/EBE, 66/401/EBE, 66/402/EBE og 69/208/EBE eru settar reglur um vottunaraðferðir við akurskoðanir undir opinberu eftirliti. Ítarlegt mat á þessum aðferðum sýnir að rétt sé að láta akurskoðanir undir opinberu eftirliti ná til allra plantna sem vottað fræ er framleitt úr. Matið sýnir einnig að minnka beri hlutfall þeirra svæða sem eru tilgreind til opinberrar vottunar og opinberir skoðunarmenn hafa eftirlit með og skoða.

5) Rétt er að laga tilskipun 2002/54/EB að öðrum frætilskipunum að því er varðar möguleikann á að veita aðildarríkjum, þar sem ræktun sykkurófna og sala sykkurófufræja hefur afar lítið efnahagslegt gildi, undanþágu.

6) Að því er varðar fræ sem er ræktað í þriðju löndum er jafngildi þess og fræs frá Bandalaginu bundið við tiltekna flokka fræs eins og sakir standa. Með tilliti til þróunar á alþjóðavettvangi skal vikka út jafngildiskerfið þannig að það nái til allra mismunandi tegunda fræs sem hafa þá eiginleika og fullnægja þeim kröfum um athugun og skilyrðum um merkingu og innsigli sem mælt er fyrir um í tilskipunum 66/401/EBE, 66/402/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB og 2002/57/EB.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 14, 18.1.2005, bls. 18. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 110/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 4.

⁽¹⁾ Álit frá 17. nóvember 2004 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽²⁾ Álit frá 15. september 2004 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB).

⁽³⁾ Stjtið. EB 125, 11.7.1966, bls. 2298/66. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/55/EB (Stjtið. ESB L 114, 21.4.2004, bls. 18).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB 125, 11.7.1966, bls. 2309/66. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB (Stjtið. ESB L 165, 3.7.2003, bls. 23).

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 12. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 33. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 1829/2003 Evrópuþingsins og ráðsins (Stjtið. ESB L 268, 18.10.2003, bls. 1).

⁽⁷⁾ Stjtið. EB L 193, 20.7.2002, bls. 74. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2003/61/EB.

⁽⁸⁾ Stjtið. EB L 140, 12.5.1998, bls. 14. Ákvörðuninni var breytt með ákvörðun 2004/626/EB (Stjtið. ESB L 283, 2.9.2004, bls. 16).

⁽⁹⁾ Stjtið. EB L 25, 1.2.1999, bls. 27.

7) Ákvörðun 98/320/EB fellur úr gildi 27. apríl 2005. Því er rétt að halda í skilyrði Bandalagsins fyrir sölu fræs, sem er ræktað samkvæmt þeirri ákvörðun, þar til ný ákvæði koma til framkvæmda.

„d) sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í a-, b- og c-lið.“

8) Því ber að breyta tilskipunum 66/401/EBE, 66/402/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB og 2002/57/EB til samræmis við það.

f) í stað c-liðar í D-lið komi eftirfarandi:

„c) sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í a-, b- og c-lið.“

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

2. Í stað 3. mgr. 2. gr. komi eftirfarandi:

Tilskipun 66/401/EBE er hér með breytt sem hér segir:

1. Ákvæðum 1. mgr. 2. gr. er breytt sem hér segir:

„3. Þegar athugun fer fram undir opinberu eftirliti, sem um getur í 1. mgr. (d-lið í 1. lið B-liðar), 1. mgr. (d-lið í 2. lið B-liðar), 1. mgr. (d-lið C-liðar), 1. mgr. (d-lið Ca-liðar), 1. mgr. (d-lið Cb-liðar) og 1. mgr. (c-lið D-liðar), skal uppfylla eftirfarandi kröfur:

a) í stað d-liðar í 1. lið B-liðar komi eftirfarandi:

A. Akurskoðun

„d) sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í II. viðauka, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í a-, b- og c-lið.“

a) Skoðunarmenn skulu:

i) hafa nauðsynlega fagmenntun,

b) í stað d-liðar í 2. lið B-liðar komi eftirfarandi:

ii) ekki hagnast persónulega í tengslum við skoðanirnar,

„d) sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í II. viðauka, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í a-, b- og c-lið.“

iii) hafa opinbert leyfi frá frævottunaryfirvaldi viðkomandi aðildarríkis og þetta leyfi skal fela í sér annaðhvort embættiseið skoðunarmanns eða undirskrifaða yfirlýsingu hans um að hann virði gildandi reglur um opinberar athuganir,

c) í stað d-liðar í C-lið komi eftirfarandi:

iv) annast skoðun undir opinberu eftirliti í samræmi við gildandi reglur um opinbera skoðun.

„d) sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í a-, b- og c-lið.“

d) í stað d-liðar í Ca-lið komi eftirfarandi:

b) Plönturnar á frækkrinum, sem skoða á, skulu ræktaðar af fræi sem hefur farið í gegnum opinbera eftirskoðun þar sem niðurstöður voru fullnægjandi.

„d) sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í a-, b- og c-lið.“

c) Opinberir skoðunarmenn skulu skoða hluta plantna á frækkrinum. Sá hluti skal vera a.m.k. 5%.

e) í stað d-liðar í Cb-lið komi eftirfarandi:

d) Setja skal hluta sýna úr framleiðslueiningum fræs, sem fæst af frækkrinum, í opinbera eftirskoðun og, ef við á, opinbera fræprófun á rannsóknarstofu til að sanngreina yrki og ákvarða hreinleika þess.

- e) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í iii-lið a-liðar, sé tekið af skoðunaraðilum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem var rannsakað, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.

B. Fræprófun

- a) Fræprófun skal fara fram á sérstökum rannsóknarstofum, sem hafa viðeigandi leyfi frá frævottunaryfirvaldi í hlutaðeigandi aðildarríki, með þeim skilyrðum sem eru sett fram í b- til d-lið.
- b) Á fræprófunarrannsóknarstofunni skal vera frægreinandi sem hefur umsjón með og ber beina ábyrgð á tæknilegu starfi rannsóknarstofunnar og hefur nauðsynlega menntun til faglegrar stjórnunar hennar.

Frægreinendur rannsóknarstofunnar skulu hafa nauðsynlega fagmenntun, sem þeir afla sér á námskeiðum sem haldin eru með sömu skilyrðum og gilda fyrir opinbera frægreinendur og sem er staðfest með opinberum prófum.

Rannsóknarstofan skal ráða yfir húsnæði og búnaði sem frævottunaryfirvaldið hefur viðurkennt opinberlega að sé fullnægjandi til fræprófunar á því sviði sem leyfið nær til. Hún skal haga fræprófuninni í samræmi við gildandi, alþjóðlegar aðferðir.

- c) Fræprófunarrannsóknarstofan skal vera:

- i) óháð rannsóknarstofa,

eða

- ii) rannsóknarstofa sem tilheyrir fræfyrirtæki.

Í því tilviki sem um getur í ii-lið er rannsóknarstofunni eingöngu heimil fræprófun á framleiðslueiningum fræs sem eru framleiddar á vegum fræfyrirtækisins sem hún tilheyrir, nema það fræfyrirtæki, umsækjandi um vottun og frævottunaryfirvald hafi komið sér saman um annað.

- d) Frævottunaryfirvald skal hafa viðeigandi eftirlit með fræprófun á rannsóknarstofunni.

- e) Í tengslum við eftirlitið, sem um getur í d-lið, skal sýni úr hluta af framleiðslueiningum fræs, sem eru lagðar fram til opinberrar vottunar, tekið til samanburðargreiningar í tengslum við opinbera fræprófun. Þeim hluta skal að jafnaði dreift sem jafnast á einstaklinga og lögaðila sem leggja fram fræ til vottunar, svo og viðkomandi tegundir, en einnig er heimilt að nota samanburðargreiningar til að uppræta efasemdir í sérstökum tilvikum. Þessi hluti skal vera a.m.k. 5%.

- f) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í a-lið, sé tekið af fræprófunarrannsóknarstofum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem var rannsakað, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.“

3. Í 4. mgr. 2. gr. falli önnur undirgrein brott.

4. Ákvæðum 7. gr. er breytt sem hér segir:

- a) Í stað 1. mgr. komi eftirfarandi:

„1. Aðildarríkin skulu krefjast þess að við eftirlit með yrkjum, athugun á fræi til vottunar og athugun á sölufræi taki opinberir aðilar sýni eða að þau séu tekin undir opinberu eftirliti með viðeigandi aðferðum. Þó skulu opinberir aðilar annast töku fræsýna vegna eftirlits í samræmi við 19. gr.“

- b) eftirfarandi málsgreinar bætist við:

„1a. Þegar taka fræsýna fer fram undir opinberu eftirliti, sem kveðið er á um í 1. mgr., skal fullnægja eftirfarandi kröfum:

- a) Sýnatökumenn, sem hafa fengið til þess leyfi frá frævottunaryfirvaldi í hlutaðeigandi aðildarríki, skulu annast töku fræsýna með þeim skilyrðum sem eru sett fram í b-, c- og d-lið.

- b) Sýnatökumenn skulu hafa nauðsynlega fagmenntun, sem þeir afla sér á námskeiðum sem haldin eru með sömu skilyrðum og gilda fyrir opinbera sýnatökumenn og sem er staðfest með opinberum prófum.

Þeir skulu haga sýnatökunni í samræmi við gildandi, alþjóðlegar aðferðir.

- c) Sýnatökumenn skulu vera:

- i) óháðir einstaklingar,

- ii) einstaklingar, ráðnir af einstaklingi eða lögaðila sem hvorki stundar framleiðslu, ræktun né vinnslu fræs né viðskipti með fræ

eða

- iii) einstaklingar, ráðnir af einstaklingi eða lögaðila sem stundar framleiðslu, ræktun eða vinnslu fræs eða viðskipti með fræ.

Í því tilviki, sem um getur í iii-lið, er sýnatökumanni eingöngu heimil sýnataka á framleiðslueiningum fræs sem eru framleiddar á vegum vinnuveitanda hans, nema vinnuveitandinn, umsækjandi um vottun og frævottunaryfirvald hafi komið sér saman um annað.

- d) Frævottunaryfirvald skal hafa viðeigandi eftirlit með sýnatökunni. Þegar sýnatakan er sjálfvirk verður að fylgja viðeigandi aðferðum undir opinberu eftirliti.

- e) Í tengslum við eftirlitið, sem um getur í d-lið, skulu opinberir sýnatökumenn taka sýni til samanburðargreiningar úr hluta af framleiðslueiningum fræs sem eru lagðar fram til opinberrar vottunar. Þeim hluta skal að jafnaði dreift sem jafnast á einstaklinga og lögaðila sem leggja fram fræ til vottunar, svo og viðkomandi tegundir, en einnig er heimilt að nota samanburðargreiningar til að uppræta efasemdir í sérstökum tilvikum. Þessi hluti skal vera a.m.k. 5%. Þessi sýnataka til samanburðar á ekki við um sjálfkrafa sýnatöku.

Aðildarríki skulu bera fræsýni, sem opinberir aðilar taka, saman við sýni úr sömu framleiðslueiningu sem eru tekin undir opinberu eftirliti.

- f) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í a-lið, sé tekið af sýnatökumönnum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af

vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem sýni voru tekin úr, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.

- 1b. Heimilt er að samþykkja frekari ráðstafanir sem grípa má til við sýnatöku undir opinberu eftirliti í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 21. gr.“

5. Í stað 3. mgr. 15. gr. komi eftirfarandi:

„3. Aðildarríkin skulu einnig kveða á um að fódurjurtafræ, sem er uppskorið í þriðju löndum, skuli opinberlega vottað samkvæmt beiðni ef:

- a) sáð er til fræsins með:

- i) stofnfræi eða vottuðu fræi sem er opinberlega vottað annaðhvort í einu eða fleiri aðildarríkjum eða í þriðja landi og er viðurkennt sem jafngilt skv. b-lið 1. mgr. 16. gr.

eða

- ii) blöndun stofnfræs, sem er opinberlega vottað í aðildarríki, og stofnfræs sem er opinberlega vottað í þriðja landi, sem um getur í i-lið,

- b) fræið hefur verið skoðað á akri og uppfyllt skilyrðin sem sett eru með ákvörðun um jafngildi skv. a-lið 1. mgr. 16. gr. fyrir viðkomandi flokk,

- c) komið hefur fram við opinbera athugun að skilyrðin, sem sett eru í II. viðauka um sama flokk, eru uppfyllt.“

6. Í stað b-liðar 1. mgr. 16. gr. komi eftirfarandi:

„b) fódurjurtafræ, sem er uppskorið í þriðja landi og uppfyllir sömu kröfur um eiginleika, fyrirkomulag athugana, að ósvikni fræs sé óyggjandi og um merkingu og eftirlit, sé í þessu tilliti jafngilt fræi sem er uppskorið innan Bandalagsins og samræmist ákvæðum þessarar tilskipunar.“

2. gr.

g) í stað d-liðar í F-lið komi eftirfarandi:

Tilskipun 66/402/EBE er hér með breytt sem hér segir:

1. Ákvæðum 1. mgr. 2. gr. er breytt sem hér segir:

„d) sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem sett eru fram í a-, b- og c-lið.“

a) í stað d-liðar í C-lið komi eftirfarandi:

h) í stað d-liðar í G-lið komi eftirfarandi:

„d) sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í II. viðauka, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í a-, b- og c-lið.“

„d) sem við opinbera athugun eða athugun sem fer fram undir opinberu eftirliti telst uppfylla skilyrðin sem sett eru fram í a-, b- og c-lið.“

b) í stað c-liðar í Ca-lið komi eftirfarandi:

2. Í stað 3. mgr. 2. gr. komi eftirfarandi:

„c) sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í II. viðauka, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í a- og b-lið.“

„3. Þegar athugun fer fram undir opinberu eftirliti, sem um getur í 1. mgr. (d-lið C-liðar), 1. mgr. (c-lið Ca-liðar), 1. mgr. (d-lið í 1. lið D-liðar), 1. mgr. (b-lið í 2. lið D-liðar), 1. mgr. (c-lið í 3. lið D-liðar), 1. mgr. (d-lið E-liðar), 1. mgr. (d-lið F-liðar) og 1. mgr. (d-lið G-liðar), skal uppfylla eftirfarandi kröfur:

c) í stað d-liðar í 1. lið D-liðar komi eftirfarandi:

A. Akurskoðun

„d) sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í II. viðauka, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í a-, b- og c-lið.“

a) Skoðunarmenn skulu:

d) í stað b-liðar í 2. lið D-liðar komi eftirfarandi:

i) hafa nauðsynlega fagmenntun,

„b) sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í II. viðauka, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í a-lið.“

ii) ekki hagnast persónulega í tengslum við skoðanirnar,

e) í stað c-liðar í 3. lið D-liðar komi eftirfarandi:

iii) hafa opinbert leyfi frá frævottunaryfirvaldi viðkomandi aðildarríkis og þetta leyfi skal fela í sér annaðhvort embættiseið skoðunarmanns eða undirskrifaða yfirlýsingu hans um að hann virði gildandi reglur um opinberar athuganir,

„c) sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í II. viðauka, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í a- og b-lið.“

iv) annast skoðun undir opinberu eftirliti í samræmi við gildandi reglur um opinbera skoðun.

f) í stað d-liðar í E-lið komi eftirfarandi:

b) Plönturnar á frækkrinum, sem skoða á, skulu ræktaðar af fræi sem hefur farið í gegnum opinbera eftirskoðun þar sem niðurstöður voru fullnægjandi.

„d) sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem sett eru fram í a-, b- og c-lið.“

c) Opinberir skoðunarmenn skulu skoða hluta plantna á frækkrinum. Sá hluti skal vera a.m.k. 5%.

d) Setja skal hluta sýna úr framleiðslueiningum fræs, sem fæst af frækrunum, í opinbera eftirskoðun og, ef við á, opinbera fræprófun á rannsóknarstofu til að sanngreina yrki og ákvarða hreinleika þess.

e) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í iii-lið a-liðar, sé tekið af skoðunaraðilum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem var rannsakað, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.

B. Fræprófun

a) Fræprófun skal fara fram á sérstökum rannsóknarstofum, sem hafa viðeigandi leyfi frá frævottunaryfirvaldi í hlutaðeigandi aðildarríki, með þeim skilyrðum sem eru sett fram í b- til d-lið.

b) Á fræprófunarrannsóknarstofunni skal vera frægreinandi sem hefur umsjón með og ber beina ábyrgð á tæknilegu starfi rannsóknarstofunnar og hefur nauðsynlega menntun til faglegrar stjórnunar hennar.

Frægreinendur rannsóknarstofunnar skulu hafa nauðsynlega fagmenntun, sem þeir afla sér á námskeiðum sem haldin eru með sömu skilyrðum og gilda fyrir opinbera frægreinendur og sem er staðfest með opinberum prófum.

Rannsóknarstofan skal ráða yfir húsnæði og búnaði sem frævottunaryfirvaldið hefur viðurkennt opinberlega að sé fullnægjandi til fræprófunar á því sviði sem leyfið nær til.

Hún skal haga fræprófuninni í samræmi við gildandi, alþjóðlegar aðferðir.

c) Fræprófunarrannsóknarstofan skal vera:

i) óháð rannsóknarstofa

eða

ii) rannsóknarstofa sem tilheyrir fræfyrirtæki.

Í því tilviki sem um getur í ii-lið er rannsóknarstofunni eingöngu heimil fræprófun á framleiðslueiningum fræs sem eru framleiddar á vegum fræfyrirtækisins sem hún tilheyrir, nema það fræfyrirtæki, umsækjandi um vottun og frævottunaryfirvald hafi komið sér saman um annað.

d) Frævottunaryfirvald skal hafa viðeigandi eftirlit með fræprófun á rannsóknarstofunni.

e) Í tengslum við eftirlitið, sem um getur í d-lið, skal sýni úr hluta af framleiðslueiningum fræs, sem eru lagðar fram til opinberrar vottunar, tekið til samanburðargreiningar í tengslum við opinbera fræprófun. Þeim hluta skal að jafnaði dreift sem jafnast á einstaklinga og lögaðila sem leggja fram fræ til vottunar, svo og viðkomandi tegundir, en einnig er heimilt að nota samanburðargreiningar til að uppræta efasemdir í sérstökum tilvikum. Þessi hluti skal vera a.m.k. 5%.

f) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í a-lið, sé tekið af fræprófunarrannsóknarstofum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem var rannsakað, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.“

3. Í 4. mgr. 2. gr. falli önnur undirgrein brott.

4. Ákvæðum 7. gr. er breytt sem hér segir:

a) Í stað 1. mgr. komi eftirfarandi:

„1. Aðildarríkin skulu krefjast þess að við eftirlit með yrkjum og athugun á fræi til vottunar taki opinberir aðilar sýni eða að þau séu tekin undir opinberu eftirliti með viðeigandi aðferðum. Þó skulu opinberir aðilar annast töku fræsýna vegna eftirlits í samræmi við 19. gr.“

b) eftirfarandi 1. mgr. a og b bætist við:

„1a. Þegar taka fræsýna fer fram undir opinberu eftirliti, sem kveðið er á um í 1. mgr., skal fullnægja eftirfarandi kröfum:

a) Sýnatökumenn, sem hafa fengið til þess leyfi frá frævottunaryfirvaldi í hlutaðeigandi aðildarríki, skulu annast töku fræsýna með þeim skilyrðum sem eru sett fram í b-, c- og d-lið.

b) Sýnatökumenn skulu hafa nauðsynlega fagmenntun, sem þeir afla sér á námskeiðum sem haldin eru með sömu skilyrðum og gilda fyrir opinbera sýnatökumenn og sem er staðfest með opinberum prófum.

Þeir skulu haga sýnatökunni í samræmi við gildandi, alþjóðlegar aðferðir.

c) Sýnatökumenn skulu vera:

i) óháðir einstaklingar,

ii) einstaklingar, ráðnir af einstaklingi eða lögaðila sem hvorki stundar framleiðslu, ræktun né vinnslu fræs né viðskipti með fræ

eða

iii) einstaklingar, ráðnir af einstaklingi eða lögaðila sem stundar framleiðslu, ræktun eða vinnslu fræs eða viðskipti með fræ.

Í því tilviki sem um getur í iii-lið er sýnatökumanni eingöngu heimil sýnataka á framleiðslueiningum fræs sem eru framleiddar á vegum vinnuveitanda hans, nema vinnuveitandinn, umsækjandi um vottun og frævottunaryfirvald hafi komið sér saman um annað.

d) Frævottunaryfirvald skal hafa viðeigandi eftirlit með sýnatökunni. Þegar sýnatakan er sjálfvirk verður að fylgja viðeigandi aðferðum undir opinberu eftirliti.

e) Í tengslum við eftirlitið, sem um getur í d-lið, skulu opinberir sýnatökumenn taka sýni til samanburðargreiningar úr hluta af framleiðslueiningum fræs, sem eru lagðar fram til opinberrar vottunar. Þeim hluta skal að jafnaði dreift sem jafnast á einstaklinga og lögaðila sem leggja fram fræ til vottunar, svo og viðkomandi tegundir, en einnig er heimilt að nota samanburðargreiningar til að uppræta efasemdir í sérstökum tilvikum. Þessi hluti skal vera a.m.k. 5%. Þessi sýnataka til samanburðar á ekki við um sjálfkrafa sýnatöku.

Aðildarríki skulu bera fræsýni, sem opinberir aðilar taka, saman við sýni úr sömu framleiðslueiningu sem eru tekin undir opinberu eftirliti.

f) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í a-lið, sé tekið af sýnatökumönnum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun á fræinu, sem sýni var tekið úr, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli enn þá allar viðeigandi kröfur.

1b. Heimilt er að samþykkja frekari ráðstafanir sem grípa má til við sýnatöku undir opinberu eftirliti í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 21. gr.“

5. Í stað 3. mgr. 15. gr. komi eftirfarandi:

„3. Aðildarríkin skulu einnig kveða á um að sáðkorn, sem er uppskorið í þriðju löndum, skuli opinberlega vottað samkvæmt beiðni ef:

a) sáð er til fræsins með:

i) stofnfræi eða vottuðu fræi af fyrsta ættlið sem er opinberlega vottað annaðhvort í einu eða fleiri aðildarríkjum eða í þriðja landi og er viðurkennt sem jafngilt skv. b-lið 1. mgr. 16. gr.

eða

ii) blöndun stofnfræs, sem er opinberlega vottað í aðildarríki, og stofnfræs sem er opinberlega vottað í þriðja landi, sem um getur í i-lið,

b) fræið hefur verið skoðað á akri og uppfyllt skilyrðin sem sett eru með ákvörðun um jafngildi skv. a-lið 1. mgr. 16. gr. fyrir viðkomandi flokk,

- c) komið hefur fram við opinbera athugun að skilyrðin, sem sett eru í II. viðauka um sama flokk, eru uppfyllt.“

- iv) annast skoðun undir opinberu eftirliti í samræmi við gildandi reglur um opinbera skoðun.

6. Í stað b-liðar 1. mgr. 16. gr. komi eftirfarandi:

- „b) sáðkorn, sem er uppskorið í þriðja landi og uppfyllir sömu kröfur um eiginleika, fyrirkomulag athugana, að ósvikni sáðkornsins sé óbyggjandi og um merkingu og eftirlit, sé í þessu tilliti jafngilt sáðkorni sem er uppskorið innan Bandalagsins og samræmist ákvæðum þessarar tilskipunar.“

- b) Plönturnar á frækkrinum, sem skoða á, skulu ræktaðar af fræi sem hefur farið í gegnum opinbera eftirskoðun þar sem niðurstöður voru fullnægjandi.

- c) Opinberir skoðunarmenn skulu skoða hluta plantna á frækkrinum. Sá hluti skal vera a.m.k. 5%.

3. gr.

Tilskipun 2002/54/EB er hér með breytt sem hér segir:

1. Ákvæðum 1. mgr. 2. gr. er breytt sem hér segir:

- a) í stað iv-liðar í c-lið komi eftirfarandi:

„iv)sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í I. viðauka B, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í i-, ii- og iii-lið.“

- b) í stað iv-liðar í d-lið komi eftirfarandi:

„iv)sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem sett eru fram í i-, ii- og iii-lið.“

- d) Setja skal hluta sýna úr framleiðslueiningum fræs, sem fæst af frækkrinum, í opinbera eftirskoðun og, ef við á, opinbera fræprófun á rannsóknarstofu til að sanngreina yrki og ákvarða hreinleika þess.

- e) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í iii-lið a-liðar, sé tekið af skoðunaraðilum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem var rannsakað, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.

B. Fræprófun

2. Í stað 3. mgr. 2. gr. komi eftirfarandi:

„3. Þegar athugun fer fram undir opinberu eftirliti, sem um getur í 1. mgr. (iv-lið c-liðar) og 1. mgr. (iv-lið d-liðar), skal uppfylla eftirfarandi kröfur:

- a) Fræprófun skal fara fram á sérstökum rannsóknarstofum, sem hafa viðeigandi leyfi frá frævottunaryfirvaldi í hlutaðeigandi aðildarríki, með þeim skilyrðum sem eru sett fram í b- til d-lið.

A. Akurskoðun

- a) Skoðunarmenn skulu:

- i) hafa nauðsynlega fagmenntun,

- ii) ekki hagnast persónulega í tengslum við skoðanirnar,

- iii) hafa opinbert leyfi frá frævottunaryfirvaldi viðkomandi aðildarríkis og þetta leyfi skal fela í sér annaðhvort embættiseið skoðunarmanns eða undirskrifaða yfirlýsingu hans um að hann virði gildandi reglur um opinberar athuganir,

- b) Á fræprófunarrannsóknarstofunni skal vera frægreinandi sem hefur umsjón með og ber beina ábyrgð á tæknilegu starfi rannsóknarstofunnar og hefur nauðsynlega menntun til faglegrar stjórnunar hennar.

Frægreinendur rannsóknarstofunnar skulu hafa nauðsynlega fagmenntun, sem þeir afla sér á námskeiðum sem haldin eru með sömu skilyrðum og gilda fyrir opinbera frægreinendur, og sem er staðfest með opinberum prófum.

Rannsóknarstofan skal ráða yfir húsnaði og búnaði sem frævottunaryfirvaldið hefur viðurkennt opinberlega að sé fullnægjandi til fræprófunar á því sviði sem leyfið nær til.

Hún skal haga fræprófuninni í samræmi við gildandi, alþjóðlegar aðferðir.

c) Fræprófunarrannsóknarstofan skal vera:

i) óháð rannsóknarstofa

eða

ii) rannsóknarstofa sem tilheyrir fræfyrirtæki.

Í því tilviki sem um getur í ii-lið er rannsóknarstofunni eingöngu heimil fræprófun á framleiðslueiningum fræs sem eru framleiddar á vegum fræfyrirtækisins sem hún tilheyrir, nema það fræfyrirtæki, umsækjandi um vottun og frævottunaryfirvald hafi komið sér saman um annað.

d) Frævottunaryfirvald skal hafa viðeigandi eftirlit með fræprófun á rannsóknarstofunni.

e) Í tengslum við eftirlitið, sem um getur í d-lið, skal sýni úr hluta af framleiðslueiningum fræs, sem eru lagðar fram til opinberrar vottunar, tekið til samanburðargreiningar í tengslum við opinbera fræprófun. Þeim hluta skal að jafnaði dreift sem jafnast á einstaklinga og lögaðila sem leggja fram fræ til vottunar, svo og viðkomandi tegundir, en einnig er heimilt að nota samanburðargreiningar til að uppræta efasemdir í sérstökum tilvikum. Þessi hluti skal vera a.m.k. 5%.

f) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í a-lið, sé tekið af fræprófunarrannsóknarstofum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem var rannsakað, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.“

3. Í 4. mgr. 2. gr. falli önnur undirgrein brott.

4. Ákvæðum 9. gr. er breytt sem hér segir:

a) Í stað 1. mgr. komi eftirfarandi:

„1. Aðildarríkin skulu krefjast þess að við eftirlit með yrkjum og athugun á fræi til vottunar taki opinberir aðilar sýni eða að þau séu tekin undir opinberu eftirliti með viðeigandi aðferðum. Þó skulu opinberir aðilar annast töku fræsýna vegna eftirlits í samræmi við 25. gr.“

b) eftirfarandi málsgreinar bætist við:

„1a. Þegar taka fræsýna fer fram undir opinberu eftirliti, sem kveðið er á um í 1. mgr., skal fullnægja eftirfarandi kröfum:

a) Sýnatökumenn, sem hafa fengið til þess leyfi frá frævottunaryfirvaldi í hlutaðeigandi aðildarríki, skulu annast stöku fræsýna með þeim skilyrðum sem eru sett fram í b-, c- og d-lið.

b) Sýnatökumenn skulu hafa nauðsynlega fagmenntun, sem þeir afla sér á námskeiðum sem haldin eru með sömu skilyrðum og gilda fyrir opinbera sýnatökumenn og sem er staðfest með opinberum prófum.

Þeir skulu haga sýnatökunni í samræmi við gildandi alþjóðlegar aðferðir.

c) Sýnatökumenn skulu vera:

i) óháðir einstaklingar,

ii) einstaklingar, ráðnir af einstaklingi eða lögaðila sem hvorki stundar framleiðslu, ræktun né vinnslu fræs né viðskipti með fræ

eða

iii) einstaklingar, ráðnir af einstaklingi eða lögaðila sem stundar framleiðslu, ræktun eða vinnslu fræs eða viðskipti með fræ.

Í því tilviki, sem um getur í iii-lið, er sýnatökumanni eingöngu heimil sýnataka á framleiðslueiningum fræs sem eru framleiddar á vegum vinnuveitanda hans, nema vinnuveitandinn, umsækjandi um vottun og frævottunaryfirvald hafi komið sér saman um annað.

d) Frævottunaryfirvald skal hafa viðeigandi eftirlit með sýnatökunni. Þegar sýnatakan er sjálfkrafa verður að fylgja viðeigandi aðferðum undir opinberu eftirliti.

- e) Í tengslum við eftirlitið, sem um getur í d-lið, skulu opinberir sýnatökumenn taka sýni til samanburðargreiningar úr hluta af framleiðslueiningum fræs sem eru lagðar fram til opinberra vottunar. Þeim hluta skal að jafnaði dreift sem jafnast á einstaklinga og lögaðila sem leggja fram fræ til vottunar en einnig er heimilt að nota samanburðargreiningar til að uppræta efasemdir í sérstökum tilvikum. Þessi hluti skal vera a.m.k. 5%. Þessi sýnataka til samanburðar á ekki við um sjálfkrafa sýnatöku.

Aðildarríki skulu bera fræsýni, sem opinberir aðilar taka, saman við sýni úr sömu framleiðslueiningu sem eru tekin undir opinberu eftirliti.

- f) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í a-lið, sé tekið af sýnatökumönnum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem sýni var tekið úr, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.

1b. Heimilt er að samþykkja frekari ráðstafanir sem grípa má til við sýnatöku undir opinberu eftirliti í samræmi við málsmeðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 28. gr.“

5. Í stað 3. mgr. 22. gr. komi eftirfarandi:

„3. Aðildarríkin skulu einnig kveða á um að sykkurófufræ, sem er uppskorið í þriðju löndum, skuli opinberlega vottað samkvæmt beiðni ef:

- a) sáð er til fræsins með stofnfræi sem er opinberlega vottað í einu eða fleiri aðildarríkjum eða í þriðja landi og er viðurkennt sem jafngilt skv. b-lið 1. mgr. 23. gr.,
- b) fræið hefur verið skoðað á akri og uppfyllt skilyrðin sem sett eru með ákvörðun um jafngildi skv. a-lið 1. mgr. 23. gr. fyrir viðkomandi flokk,
- c) komið hefur fram við opinbera athugun að skilyrðin, sem sett eru í B-hluta I. viðauka um sama flokk, eru uppfyllt.“

6. Í stað b-liðar 1. mgr. 23. gr. komi eftirfarandi:

„b) sykkurófufræ, sem er uppskorið í þriðja landi og uppfyllir sömu kröfur um eiginleika, fyrirkomulag athugana, að ósvikni fræs sé öyggjandi og um merkingu og eftirlit, sé í þessu tilliti jafngilt fræi sem er uppskorið innan Bandalagsins og samræmist ákvæðum þessarar tilskipunar.“

7. Eftirfarandi grein bætist við á eftir 30. gr.:

„30. gr. a

Í samræmi við málsmeðferðina, sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 28. gr., má leysa aðildarríki, ef það æskir þess, að fullu eða að hluta undan þeirri skyldu að fara að ákvæðum þessarar tilskipunar, að frátöldum ákvæðum 20. gr., svo fremi ræktun sykkurófna og sala sykkurófufræja hafi afar lítið efnahagslegt gildi á yfirráðasvæði þess.“

4. gr.

Eftirfarandi breytingar eru hér með gerðar á tilskipun 2002/57/EB:

1. Ákvæðum 1. mgr. 2. gr. er breytt sem hér segir:

- a) í stað iv-liðar í c-lið komi eftirfarandi:

„iv)sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í II. viðauka, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í i-, ii- og iii-lið.“

- b) í stað ii-liðar í d-lið 1. mgr. komi eftirfarandi:

„ii) sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í II. viðauka, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í i-lið.“

- c) í stað iii-liðar í d-lið 2. mgr. komi eftirfarandi:

„iii) sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í II. viðauka, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í i- og ii-lið.“

- d) í stað iv-liðar í e-lið komi eftirfarandi:

„iv)sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem sett eru fram í i-, ii- og iii-lið.“

e) í stað iv-liðar í f-lið komi eftirfarandi:

„iv)sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem sett eru fram í i-, ii- og iii-lið.“

f) í stað iv-liðar í g-lið komi eftirfarandi:

„iv)sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem sett eru fram í i-, ii- og iii-lið.“

g) í stað iv-liðar í h-lið komi eftirfarandi:

„iv)sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem sett eru fram í i-, ii- og iii-lið.“

h) í stað iv-liðar í i-lið komi eftirfarandi:

„iv)sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem sett eru fram í i-, ii- og iii-lið.“

i) í stað iii-liðar í j-lið komi eftirfarandi:

„iii) sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem sett eru fram í i- og ii-lið.“

2. Í stað 5. mgr. 2. gr. komi eftirfarandi:

„5.

Þegar athugun fer fram undir opinberu eftirliti, sem um getur í 1. mgr. (iv-lið c-liðar), 1. mgr. (ii-lið 1. liðar d-liðar), 1. mgr. (iii-lið 2. liðar d-liðar), 1. mgr. (iv-lið e-liðar), 1. mgr. (iv-lið f-liðar), 1. mgr. (iv-lið g-liðar), 1. mgr. (iv-lið h-liðar), 1. mgr. (iv-lið i-liðar) og 1. mgr. (iii-lið j-liðar), skal uppfylla eftirfarandi kröfur:

A. Akurskoðun

a) Skoðunarmenn skulu:

i) hafa nauðsynlega fagmenntun,

ii) ekki hagnast persónulega í tengslum við skoðanirnar,

iii) hafa opinbert leyfi frá frævottunaryfirvaldi viðkomandi aðildarríkis og þetta leyfi skal fela í sér annaðhvort embættiseið skoðunarmanns eða undirskrifaða yfirlýsingu hans um að hann virði gildandi reglur um opinberar athuganir,

iv) annast skoðun undir opinberu eftirliti í samræmi við gildandi reglur um opinbera skoðun.

b) Plönturnar á frækkrinum, sem skoða á, skulu ræktaðar af fræi sem hefur farið í gegnum opinbera eftirskoðun þar sem niðurstöður voru fullnægjandi.

c) Opinberir skoðunarmenn skulu skoða hluta plantna á frækkrinum. Sá hluti skal vera a.m.k. 5%.

d) Setja skal hluta sýna úr framleiðslueiningum fræs, sem fæst af frækkrinum, í opinbera eftirskoðun og, ef við á, opinbera fræprófun á rannsóknarstofu til að sanngreina yrki og ákvarða hreinleika þess.

e) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í iii-lið a-liðar, sé tekið af skoðunaraðilum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem var rannsakað, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.

B. Fræprófun

a) Fræprófun skal fara fram á sérstökum rannsóknarstofum, sem hafa viðeigandi leyfi frá frævottunaryfirvaldi í hlutaðeigandi aðildarríki, með þeim skilyrðum sem eru sett fram í b- til d-lið.

b) Á fræprófunarrannsóknarstofunni skal vera frægreinandi sem hefur umsjón með og ber beina ábyrgð á tæknilegu starfi rannsóknarstofunnar og hefur nauðsynlega menntun til faglegrar stjórnunar hennar.

Frægreinendur rannsóknarstofunnar skulu hafa nauðsynlega fagmenntun, sem þeir afla sér á námskeiðum sem haldin eru með sömu skilyrðum og gilda fyrir opinbera frægreinendur og sem er staðfest með opinberum prófum.

Rannsóknarstofan skal ráða yfir húsnaði og búnaði sem frævottunaryfirvaldið hefur viðurkennt opinberlega að sé fullnægjandi til fræprófunar á því sviði sem leyfið nær til.

Hún skal haga fræprófuninni í samræmi við gildandi, alþjóðlegar aðferðir.

c) Fræprófunarrannsóknarstofan skal vera:

i) óháð rannsóknarstofa

eða

ii) rannsóknarstofa sem tilheyrir fræfyrirtæki.

Í því tilviki sem um getur í ii-lið er rannsóknarstofunni eingöngu heimil fræprófun á framleiðslueiningum fræs sem eru framleiddar á vegum fræfyrirtækisins sem hún tilheyrir, nema það fræfyrirtæki, umsækjandi um vottun og frævottunaryfirvald hafi komið sér saman um annað.

d) Frævottunaryfirvald skal hafa viðeigandi eftirlit með fræprófun á rannsóknarstofunni.

e) Í tengslum við eftirlitið, sem um getur í d-lið, skal sýni úr hluta af framleiðslueiningum fræs, sem eru lagðar fram til opinberrar vottunar, tekið til samanburðargreiningar í tengslum við opinbera fræprófun. Þeim hluta skal að jafnaði dreift sem jafnast á einstaklinga og lögaðila sem leggja fram fræ til vottunar, svo og viðkomandi tegundir, en einnig er heimilt að nota samanburðargreiningar til að uppræta efasemdir í sérstökum tilvikum. Þessi hluti skal vera a.m.k. 5%.

f) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í a-lið, sé tekið af fræprófunarrannsóknarstofum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem var rannsakað, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.“

3. Í 6. mgr. 2. gr. falli önnur undirgrein brott.

4. Ákvæðum 9. gr. er breytt sem hér segir:

a) Í stað 1. mgr. komi eftirfarandi:

„1. Aðildarríkin skulu krefjast þess að við eftirlit með yrkjum og athugun á fræi til vottunar og athugun á sölufræi taki opinberir aðilar sýni eða að þau séu tekin undir opinberu eftirliti með viðeigandi aðferðum. Þó skulu opinberir aðilar annast töku fræsýna vegna eftirlits í samræmi við 22. gr.“

b) eftirfarandi málsgreinar bætist við:

„1a. Þegar taka fræsýna fer fram undir opinberu eftirliti, sem kveðið er á um í 1. mgr., skal fullnægja eftirfarandi kröfum:

a) Sýnatökumenn, sem hafa fengið til þess leyfi frá frævottunaryfirvaldi í hlutaðeigandi aðildarríki, skulu annast töku fræsýna með þeim skilyrðum sem eru sett fram í b-, c- og d-lið.

b) Sýnatökumenn skulu hafa nauðsynlega fagmenntun, sem þeir afla sér á námskeiðum sem haldin eru með sömu skilyrðum og gilda fyrir opinbera sýnatökumenn og sem er staðfest með opinberum prófum.

Þeir skulu haga sýnatökunni í samræmi við gildandi, alþjóðlegar aðferðir.

c) Sýnatökumenn skulu vera:

i) óháðir einstaklingar,

ii) einstaklingar, ráðnir af einstaklingi eða lögaðila sem hvorki stundar framleiðslu, ræktun né vinnslu fræs né viðskipti með fræ

eða

iii) einstaklingar, ráðnir af einstaklingi eða lögaðila sem stundar framleiðslu, ræktun eða vinnslu fræs eða viðskipti með fræ.

Í því tilviki sem um getur í iii-lið er sýnatökumanni eingöngu heimil sýnataka á framleiðslueiningum fræs sem eru framleiddar á vegum vinnuveitanda hans, nema vinnuveitandinn, umsækjandi um vottun og frævottunaryfirvald hafi komið sér saman um annað.

d) Frævvottunaryfirvald skal hafa viðeigandi eftirlit með sýnatökunni. Þegar sýnataka er sjálfkrafa verður að fylgja viðeigandi aðferðum undir opinberu eftirliti.

e) Í tengslum við eftirlitið, sem um getur í d-lið, skulu opinberir sýnatökumenn taka sýni til samanburðargreiningar úr hluta af framleiðslueiningum fræs, sem eru lagðar fram til opinberrar vottunar. Þeim hluta skal að jafnaði dreift sem jafnast á einstaklinga og lögaðila sem leggja fram fræ til vottunar, svo og viðkomandi tegundir, en einnig er heimilt að nota samanburðargreiningar til að uppræta efasemdir í sérstökum tilvikum. Þessi hluti skal vera a.m.k. 5%. Þessi sýnataka til samanburðar á ekki við um sjálfkrafa sýnatöku.

Aðildarríki skulu bera fræsýni, sem opinberir aðilar taka, saman við sýni úr sömu framleiðslueiningu sem eru tekin undir opinberu eftirliti.

f) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í a-lið, sé tekið af sýnatökumönnum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem sýni var tekið úr, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.

1b. Heimilt er að samþykkja frekari ráðstafanir sem grípa má til við sýnatöku undir opinberu eftirliti í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 25. gr.“

5. Í stað 3. mgr. 19. gr. komi eftirfarandi:

„3. Aðildarríkin skulu einnig kveða á um að olú- og trefjajurtafræ, sem er uppskorið í þriðju löndum, skuli opinberlega vottað samkvæmt beiðni ef:

a) sáð er til fræsins með:

i) stofnfræi eða vottuðu fræi af fyrsta ætlið sem er opinberlega vottað annaðhvort í einu eða fleiri aðildarríkjum eða í þriðja landi og er viðurkennt sem jafngilt skv. b-lið 1. mgr. 20. gr.

eða

ii) blöndun stofnfræs, sem er opinberlega vottað í aðildarríki, og stofnfræs sem er opinberlega vottað í þriðja landi, sem um getur í i-lið,

b) fræið hefur verið skoðað á akri og uppfyllt skilyrðin sem sett eru með ákvörðun um jafngildi skv. a-lið 1. mgr. 20. gr. fyrir viðkomandi flokk,

c) komið hefur fram við opinbera athugun að skilyrðin, sem sett eru í II. viðauka um sama flokk, eru uppfyllt.“

6. Í stað b-liðar 1. mgr. 20. gr. komi eftirfarandi:

„b) olú- og trefjajurtafræ, sem er uppskorið í þriðja landi og uppfyllir sömu kröfur um eiginleika, fyrirkomulag athugana, að ósvikni fræs sé óyggjandi og um merkingu og eftirlit, sé í þessu tilliti jafngilt fræi sem er uppskorið innan Bandalagsins og samræmist ákvæðum þessarar tilskipunar.“

5. gr.

Tilskipun 2002/55/EB er hér með breytt sem hér segir:

1. Ákvæðum 1. mgr. 2. gr. er breytt sem hér segir:

a) í stað iv-liðar í c-lið komi eftirfarandi:

„iv)sem við opinbera athugun eða, að því er varðar skilyrðin í II. viðauka, annaðhvort við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem eru sett fram í i-, ii- og iii-lið.“

b) í stað iv-liðar í d-lið komi eftirfarandi:

„iv)sem við opinbera athugun eða athugun, sem fer fram undir opinberu eftirliti, telst uppfylla skilyrðin sem sett eru fram í i-, ii- og iii-lið.“

2. Eftirfarandi 4. mgr. bætist við 2. gr.:

„4. Þegar athugun fer fram undir opinberu eftirliti, sem um getur í 1. mgr. (iv-lið c-liðar) og 1. mgr. (iv-lið d-liðar), skal uppfylla eftirfarandi kröfur:

A. Akurskoðun

a) Skoðunarmenn skulu:

i) hafa nauðsynlega fagmenntun,

ii) ekki hagnast persónulega í tengslum við skoðanirnar,

iii) hafa opinbert leyfi frá frævottunaryfirvaldi viðkomandi aðildarríkis og þetta leyfi skal fela í sér annaðhvort embættiseið skoðunarmanns eða undirskrifaða yfirlýsingu hans um að hann virði gildandi reglur um opinberar athuganir,

iv) annast skoðun undir opinberu eftirliti í samræmi við gildandi reglur um opinbera skoðun.

b) Plönturnar á frækkrinum, sem skoða á, skulu ræktaðar af fræi sem hefur farið í gegnum opinbera eftirskoðun þar sem niðurstöður voru fullnægjandi.

c) Opinberir skoðunarmenn skulu skoða hluta plantna á frækkrinum. Sá hluti skal vera a.m.k. 5%.

d) Setja skal hluta sýna úr framleiðslueiningum fræs, sem fæst af frækkrinum, í opinbera eftirkönnun og, ef við á, opinbera fræprófun á rannsóknarstofu til að sanngreina yrki og ákvarða hreinleika þess.

e) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í iii-lið a-liðar, sé tekið af skoðunaraðilum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem var rannsakað, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.

B. Fræprófun

a) Fræprófun skal fara fram á sérstökum rannsóknarstofum, sem hafa viðeigandi leyfi frá frævottunaryfirvaldi í hlutaðeigandi aðildarríki, með þeim skilyrðum sem eru sett fram í b-til d-lið.

b) Á fræprófunarrannsóknarstofunni skal vera frægreinandi sem hefur umsjón með og ber beina ábyrgð á tæknilegu starfi rannsóknarstofunnar og hefur nauðsynlega menntun til faglegrar stjórnunar hennar.

Frægreinendur skulu hafa nauðsynlega fagmenntun, sem þeir afla sér á námskeiðum sem haldin eru með sömu skilyrðum og gilda fyrir opinbera frægreinendur og sem er staðfest með opinberum prófum.

Rannsóknarstofan skal ráða yfir húsnaði og búnaði sem lögbæra frævottunaryfirvaldið hefur viðurkennt opinberlega að sé fullnægjandi til fræprófunar á því sviði sem leyfið nær til.

Hún skal haga fræprófuninni í samræmi við gildandi alþjóðlegar aðferðir.

c) Fræprófunarrannsóknarstofan skal vera:

i) óháð rannsóknarstofa

eða

ii) rannsóknarstofa sem tilheyrir fræfyrirtæki.

Í því tilviki sem um getur í ii-lið er rannsóknarstofunni eingöngu heimil fræprófun á framleiðslueiningum fræs sem eru framleiddar á vegum fræfyrirtækisins sem hún tilheyrir, nema það fræfyrirtæki, umsækjandi um vottun og frævottunaryfirvald hafi komið sér saman um annað.

d) Frævottunaryfirvald skal hafa viðeigandi eftirlit með fræprófun á rannsóknarstofunni.

e) Í tengslum við eftirlitið, sem um getur í d-lið, skal sýni úr hluta af framleiðslueiningum fræs, sem eru lagðar fram til opinberrar vottunar, tekið til samanburðargreiningar í tengslum við opinbera fræprófun. Þeim hluta skal að jafnaði dreift sem jafnast á einstaklinga og lögaðila sem leggja fram fræ til vottunar, svo og viðkomandi tegundir, en einnig er heimilt að nota samanburðargreiningar til að uppræta efasemdir í sérstökum tilvikum. Þessi hluti skal vera a.m.k. 5%.

f) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í a-lið, sé tekið af fræprófunarrannsóknarstofum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem var rannsakað, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.“

3. Ákvæðum 25. gr. er breytt sem hér segir:

a) Í stað 1. mgr. komi eftirfarandi:

„1. Aðildarríkin skulu krefjast þess að við athugun á fræi til vottunar taki opinberir aðilar sýni eða að þau séu tekin undir opinberu eftirliti með viðeigandi aðferðum. Þó skulu opinberir aðilar annast töku fræsýna vegna eftirlits í samræmi við 39. gr..

Þessi ákvæði gilda einnig þegar sýni staðlaðs fræs eru tekin opinberlega fyrir eftirkönnunarprófanir.“

b) eftirfarandi málsgreinar bætist við:

„1a. Þegar taka fræsýna fer fram undir opinberu eftirliti, sem kveðið er á um í 1. mgr., skal fullnægja eftirfarandi kröfum:

a) Sýnatökumenn, sem hafa fengið til þess leyfi frá frævottunaryfirvaldi í hlutaðeigandi aðildarríki, skulu annast töku fræsýna með þeim skilyrðum sem eru sett fram í b-, c- og d-lið.

b) Sýnatökumenn skulu hafa nauðsynlega fagmenntun, sem þeir afla sér á námskeiðum sem haldin eru með sömu skilyrðum og gilda fyrir opinbera sýnatökumenn og sem er staðfest með opinberum prófum.

Þeir skulu haga sýnatökunni í samræmi við gildandi, alþjóðlegar aðferðir.

c) Sýnatökumenn skulu vera:

i) óháðir einstaklingar,

ii) einstaklingar, ráðnir af einstaklingi eða lögaðila sem hvorki stundar framleiðslu, ræktun né vinnslu fræs né viðskipti með fræ

iii) einstaklingar, ráðnir af einstaklingi eða lögaðila sem stundar framleiðslu, ræktun eða vinnslu fræs eða viðskipti með fræ.

Í því tilviki sem um getur í iii-lið er sýnatökumanni eingöngu heimil sýnataka á framleiðslueiningum fræs sem eru framleiddar á vegum vinnuveitanda hans, nema vinnuveitandinn, umsækjandi um vottun og lögbær frævottunaryfirvald hafi komið sér saman um annað.

d) Frævottunaryfirvald skal hafa viðeigandi eftirlit með sýnatökunni. Þegar sýnatakan er sjálfkrafa verður að fylgja viðeigandi aðferðum undir opinberu eftirliti.

e) Í tengslum við eftirlitið, sem um getur í d-lið, skulu opinberir sýnatökumenn taka sýni úr hluta af framleiðslueiningum fræs, sem eru lagðar fram til samanburðargreiningar í tengslum við opinbera vottun. Þeim hluta skal að jafnaði dreift sem jafnast á einstaklinga og lögaðila sem leggja fram fræ til vottunar en einnig er heimilt að nota samanburðargreiningar til að uppræta efasemdir í sérstökum tilvikum. Þessi hluti skal vera a.m.k. 5%. Þessi sýnataka til samanburðar á ekki við um sjálfkrafa sýnatöku.

Aðildarríki skulu bera fræsýni, sem opinberir aðilar taka, saman við sýni úr sömu framleiðslueiningu sem eru tekin undir opinberu eftirliti.

f) Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög sem beita má við brotum á innlendum ákvæðum um athuganir undir opinberu eftirliti, sem eru samþykkt í samræmi við þessa tilskipun. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Viðurlög geta falið í sér að leyfið, sem um getur í a-lið, sé tekið af sýnatökumönnum með opinbert leyfi sem hafa af ásettu ráði eða af vanrækslu brotið gegn reglum sem gilda um opinberar athuganir. Ef slík brot hafa átt sér stað skulu aðildarríkin sjá til þess að vottun alls fræs, sem sýni var tekið úr, falli úr gildi nema hægt sé að sýna fram á að fræið uppfylli þrátt fyrir allt allar viðeigandi kröfur.

1b. Heimilt er að samþykkja frekari ráðstafanir sem grípa má til við sýnatöku undir opinberu eftirliti í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 46. gr.“

6. gr.

eða

Í 4. gr. ákvörðunar 98/320/EB kemur dagsetningin „30. september 2005“ í stað „27. apríl 2005“.

7. gr.

Eigi síðar en 1. október 2010 skal framkvæmdastjórnin leggja fram ítarlegt mat á einföldun vottunaraðferða sem innleidd var með ákvæðum þessarar tilskipunar. Þetta mat skal einkum beinast að árangri eftirlitskerfa með tilliti til hugsanlegra afleiðinga fyrir gæði fræsins

8. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórn-sýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 1. október 2005. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

9. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á sjöunda degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

10. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 22. desember 2004.

Fyrir hönd ráðsins,

C. Veerman

forseti.

ÁKVÖRÐUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR

2008/EES/35/08

frá 7. febrúar 2005

um að halda áfram á árinu 2005 samanburðartilraunum og -prófunum á vegum Bandalagsins, sem hófust árið 2004, á fræi og fjölgunarefni Gramineae, *Medicago sativa* L. og *Beta* samkvæmt tilskipunum ráðsins 66/401/EBE og 2002/54/EB (*)

(2005/114/EB)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 66/401/EBE frá 14. júní 1966 um markaðssetningu fóðurjurtafræja ⁽¹⁾,með hliðsjón af tilskipun ráðsins 2002/54/EB frá 13. júní 2002 um markaðssetningu sykurrófufræs ⁽²⁾,

með hliðsjón af ákvörðun framkvæmdastjórnarinnar 2004/11/EB frá 18. desember 2003 um skilyrði fyrir samanburðartilraunum og -prófunum Bandalagsins á fræi og fjölgunarefni tiltekinna nytjajurta í landbúnaði og grænmetis- og vínviðartegundum samkvæmt tilskipunum ráðsins 66/401/EBE, 66/402/EBE, 68/193/EBE, 92/33/EBE, 2002/54/EB, 2002/55/EB, 2002/56/EB og 2002/57/EB fyrir árin 2004 og 2005 ⁽³⁾, einkum 3. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í ákvörðun 2004/11/EB er gerð grein fyrir fyrirkomulagi samanburðartilrauna og -prófana sem skulu framkvæmdar á grundvelli tilskipana ráðsins

66/401/EBE og 2002/54/EB að því er varðar Gramineae, *Medicago sativa* L. og *Beta* fyrir 2004 og 2005.

- 2) Samanburðartilraunum og -prófunum sem hófust 2004 skal haldið áfram á árinu 2005.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

Stök grein

Samanburðartilraunum og -prófunum á vegum Bandalagsins, sem hófust 2004, á fræjum og fjölgunarefni Gramineae, *Medicago sativa* L. og *Beta* skal haldið áfram á árinu 2005 í samræmi við ákvörðun 2004/11/EB.

Gjört í Brussel 7. febrúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtuð. ESB L 36, 9.2.2005, bls. 8. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 110/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á I. viðauka (Heilbrigði dýra og plantna) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 4.

⁽¹⁾ Stjtuð. EB 125, 11.7.1966, bls. 2298/66. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2004/117/EB (Stjtuð. ESB L 14, 18.1.2005, bls. 18).

⁽²⁾ Stjtuð. EB L 193, 20.7.2002, bls. 12. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2004/117/EB.

⁽³⁾ Stjtuð. ESB L 3, 7.1.2004, bls. 38.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/21/EB

2008/EES/35/09

frá 7. mars 2005

um aðlögun að tækniframförum á tilskipun ráðsins 72/306/EBE um samræmingu laga
aðildarríkjanna varðandi aðgerðir gegn mengandi efnum í útblæstri dísilhreyfla til notkunar í
ökutækjum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

1. gr.

Með hliðsjón af tilskipun ráðsins 72/306/EBE frá 2. ágúst 1972 um samræmingu laga aðildarríkjanna varðandi aðgerðir gegn mengandi efnum í útblæstri dísilhreyfla til notkunar í ökutækjum ⁽¹⁾, einkum 4. gr.,

Viðaukunum við tilskipun 72/306/EBE er breytt í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

Frá og með 9. mars 2006 skulu aðildarríkin:

- 1) Tilskipun 72/306/EBE er ein sértilskipananna sem falla undir gerðarviðurkenningaraðferðina sem mælt er fyrir um í tilskipun ráðsins 70/156/EBE frá 6. febrúar 1970 um samræmingu á lögum aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra ⁽²⁾.
- 2) Af því leiðir að ákvæðin, sem mælt er fyrir um í tilskipun 70/156/EBE og varða kerfi, íhluti og aðskildar tæknieiningar í ökutækjum, gilda um tilskipun 72/306/EBE.
- 3) Í 2. mgr. 9. gr. tilskipunar 70/156/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 92/53/EBE ⁽³⁾, er kveðið á um að sértilskipanirnar skuli vera jafngildar samsvarandi reglugerðum efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu (UN-ECE). Þess vegna er nauðsynlegt að aðlaga tækniröfur er varða ljósgjafa reykþéttimælis, sem notaður er við mælingu á reykþéttni útblásturs, að 24. reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu og að alþjóðlegum stöðlum. Einnig er rétt að aðlaga eldsneytið, sem notað er við mælingu á reykþéttni útblásturs, að því eldsneyti sem leyfilegt er að nota við mælingu á útblæstri eins og tilgreint er í tilskipun ráðsins 88/77/EBE ⁽⁴⁾.
- 4) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar um aðlögun að tækniframförum sem komið var á fót með tilskipun 70/156/EBE.

— ekki lengur veita EB-gerðarviðurkenningu skv. 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 70/156/EBE og

— geta neitað að veita innlenda gerðarviðurkenningu

fyrir nýja gerð ökutækis af ástæðum sem varða útblástur mengunarefna frá dísilhreyflum sé hún ekki í samræmi við ákvæði tilskipunar 72/306/EBE, eins og henni er breytt með þessari tilskipun.

Með þessari tilskipun eru hvorki áður veittar viðurkenningar, samkvæmt tilskipun 72/306/EBE, felldar úr gildi né komið í veg fyrir rýmkun slíkra viðurkenninga samkvæmt skilmálum þeirrar tilskipunar sem þær voru upphaflega veittar samkvæmt.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 8. mars 2006. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað. Þau skulu beita þessari tilskipun frá og með 9. mars 2006.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjóð. ESB L 61, 8.3.2005, bls. 25. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 111/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 5.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 190, 20.8.1972, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 97/20/EB (Stjóð. EB L 125, 16.5.1997, bls. 21).

⁽²⁾ Stjóð. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/104/EB (Stjóð. EB L 337, 13.11.2004, bls. 13).

⁽³⁾ Stjóð. EB L 225, 10.8.1992, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjóð. EB L 36, 9.2.1988, bls. 33. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2001/27/EB (Stjóð. EB L 107, 18.4.2001, bls. 10).

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á þriðja degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 7. mars 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

VIÐAUKI

Í stað skrár yfir viðauka á milli greina og I. viðauka komi eftirfarandi:

„SKRÁ YFIR VIÐAUKA

I. viðauki: Skilgreiningar, umsókn um EB-gerðarviðurkenningu, veiting EB-gerðarviðurkenningar, tákn fyrir leiðréttan gleypnistuðul, forskriftir og prófanir, breytingar á gerðinni, samræmi í framleiðslu.

1. viðbætur: Upplýsingaskjal

2. viðbætur: Gerðarviðurkenningarvottorð

II. viðauki: Dæmi um tákn fyrir leiðréttan gleypnistuðul

III. viðauki: Prófun á jöfnum hraða á aflferli við fullt álag

IV. viðauki: Prófun við hröðun

V. viðauki: Viðmiðunarmörk sem eiga við um prófun á jöfnum hraða

VI. viðauki: Eiginleikar reykþéttimæla

VII. viðauki: Uppsetning og notkun reykþéttimælis“

BREYTINGAR Á I. VIÐAUKA VIÐ TILSKIPUN 72/306/EBE

1. Í lið 5.2.2.1 komi „V. viðauki“ í stað „VI. viðauki“.

Í lið 5.3.2 komi „V. viðauki“ í stað „VI. viðauki“.

Í lið 5.4 komi „VI. viðauki“ í stað „VII. viðauki“.

Í lið 7.2.1.2 komi „V. viðauki“ í stað „VI. viðauki“.

BREYTINGAR Á III. VIÐAUKA VIÐ TILSKIPUN 72/306/EBE

2. Í stað liðar 3.2. komi eftirfarandi:

„3.2. Eldsneyti

Viðmiðunareldsneytið sem er tilgreint í IV. viðauka tilskipunar 88/77/EBE, eins og henni var síðast breytt, og sem hentar með tilliti til viðmiðunarmarkanna fyrir losun sem gilda við gerðarviðurkenningu ökutækisins eða hreyfilsins“,

í lið 3.4 komi „VI. viðauki“ í stað „VII. viðauki“ og „VII. viðauki í stað VIII. viðauki“,

í lið 4.2 komi „V. viðauki“ í stað „VI. viðauki“.

3. V. viðauki falli brott.

4. VI. viðauki verði V. viðauki

5. VII. viðauki verði VI. viðauki.

Í stað liðar 3.3. komi eftirfarandi:

„3.3. Ljósgefi

Ljósgefinn skal vera glóðarpera með lithitastig á bilinu 2 800 til 3 250 K eða díóða sem gefur frá sér grænt ljós (LED) með litrófstoppigildi milli 550 og 570 nm. Ljósgefinn skal vera varinn gegn sóti með aðferðum sem ekki hafa áhrif á ljósfræðilengdina umfram það sem forskriftir framleiðanda segja til um.“

6. VIII. viðauki verði VII. viðauki.

Í liðum 2.16, 2.17 og 2.2.3 komi „VI. viðauki“ í stað „VII. viðauki“.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/27/EB

2008/EES/35/10

frá 29. mars 2005

um breytingu, að því er varðar aðlögun að tækniframförum, á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/97/EB um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á búnaði til að auka sjónsvið og ökutækjum með slíkum búnaði (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

sem hafa svipað stýrishús og ökutæki í flokki N₃. Viðmiðunin, sem nota ber til að greina þessi ökutæki í flokki N₂ frá öðrum sömu gerðar, skal vera sú að hægt sé að koma fyrir nálægðarspegli í flokki V.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/156/EBE frá 6. febrúar 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra ⁽¹⁾ einkum 2. mgr. 13. gr.,

- 4) Ökutæki búin sætum með föstum sætisbakshalla gætu ekki uppfyllt þessar stöðluðu kröfur. Því ber að taka upp leiðréttingarstuðul fyrir slík ökutæki.

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/97/EB frá 10. nóvember 2003 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á búnaði til að auka sjónsvið og ökutækjum með slíkum búnaði, um breytingu á tilskipun 70/156/EBE og niðurfellingu á tilskipun 71/127/EBE ⁽²⁾, einkum 2. gr.,

- 5) Einnig er rétt að breyta stjórnsýsluákvæðunum um gerðarviðurkenningu með því að bæta við auðkennistölum aðildarríkjanna sem gengu í Bandalagið 1. maí 2004.

- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndar um aðlögun að tækniframförum sem komið var á fót samkvæmt 1. mgr. 13. gr. tilskipunar 70/156/EBE.

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tilskipun 2003/97/EB er ein sértilskipananna sem fjallar um gerðarviðurkenningaraðferð Bandalagsins samkvæmt tilskipun 70/156/EBE. Ákvæði tilskipunar 70/156/EBE um kerfi, íhluti og aðskildar tæknieiningar ökutækja eiga því við um tilskipun 2003/97/EB.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

- 2) Í því skyni að draga úr stærð blinda svæðisins hjá ökutækjum í flokki N₂, sem eru ekki meira en 7,5 tonn að þyngd, er nauðsynlegt að breyta tilteknum kröfum tilskipunar 2003/97/EB.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á I. og III. viðauka við tilskipun 2003/97/EB í samræmi við viðaukann við þessa tilskipun.

2. gr.

- 3) Frá árinu 2003 hefur tækni varðandi baksýnissspeglar fleygt fram. Nú er hægt að setja gleiðhornsbaksýnissspeglar á sum ökutæki í flokki N₂ sem eru ekki meira en 7,5 tonn að þyngd. Því er rétt að breyta tilskipun 2003/97/EB þannig að það verði einnig skylda að setja gleiðhornsspeglar í flokki IV á þau ökutæki í flokki N₂

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 19. október 2005. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartölfi milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtuð. ESB L 81, 30.3.2005, bls. 448. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 111/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 5.

⁽¹⁾ Stjtuð. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/104/EB (Stjtuð. ESB L 337, 13.11.2004, bls. 13).

⁽²⁾ Stjtuð. ESB L 25, 29.1.2004, bls. 1.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja á því sviði sem tilskipun þessi nær til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 29. mars 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti.

VIÐAUKI

Ákvæðum I. og III. viðauka við tilskipun 2003/97/EB er breytt sem hér segir:

1. Á eftir fyrsta málslíð liðar 1.1.1.12 í I. viðauka bætist við eftirfarandi nýr málslíður:

„Ef sæti hafa fastan sætisbakshalla skal staðsetning sjónpunktanna stillt í samræmi við ákvæði 7. viðbætur við þennan viðauka.“

2. Í 5. viðbæti við I. viðauka bætist eftirfarandi við upptalningu auðkennistalna í lið 1.1.

„,8 fyrir Tékkland,“, „29 fyrir Eistland,“, „49 fyrir Kýpur, 32 fyrir Lettland, 36 fyrir Litháen,“, „7 fyrir Ungverjaland, 50 fyrir Möltu,“, „20 fyrir Pólland,“, „26 fyrir Slóveníu, 27 fyrir Slóvakíu.“

3. Eftirfarandi 7. viðbætur bætist við í I. viðauka:

„7. viðbætur

Ákvörðun sjónpunkta fyrir sæti með föstum sætisbakshalla

1. Staðsetning sjónpunktanna miðað við R-punktinn skal stillt eins og mælt er fyrir um í töflunni hér á eftir með X-hnitum úr þrívíðu viðmiðunarhnitakerfi. Í töflunni er tilgreint grunnhnit fyrir 25 gráðu fastan sætisbakshalla. Þrívíða viðmiðunarhnitakerfið fyrir hnitin er eins og skilgreint er í lið 2.3 í I. viðauka við tilskipun 77/649/EBE með áorðnum breytingum.

Sætisbakshalli	Lárétt hnit
(í gráðum)	ΔX
25	68 mm

2. Frekari leiðrétting fyrir fastan sætisbakshalla annan en 25 gráður.

Í töflunni hér á eftir eru tilgreindar frekari leiðréttingar, frá sjónpunktum með föstum sætisbakshalla sem er 25 gráður, sem gerðar skulu á X- og Z-hnitum sjónpunktanna þegar hönnunarahalli sætisbaks er ekki 25 gráður.

Sætisbakshalli	Lárétt hnit	Lóðrétt hnit
(í gráðum)	ΔX	ΔZ
5	– 186 mm	28 mm
6	– 177 mm	27 mm
7	– 167 mm	27 mm
8	– 157 mm	27 mm
9	– 147 mm	26 mm
10	– 137 mm	25 mm
11	– 128 mm	24 mm
12	– 118 mm	23 mm
13	– 109 mm	22 mm
14	– 99 mm	21 mm
15	– 90 mm	20 mm
16	– 81 mm	18 mm
17	– 72 mm	17 mm
18	– 62 mm	15 mm
19	– 53 mm	13 mm

Sætisbakshalli	Lárétt hnit	Lóðrétt hnit
(í gráðum)	ΔX	ΔZ
20	– 44 mm	11 mm
21	– 35 mm	9 mm
22	– 26 mm	7 mm
23	– 18 mm	5 mm
24	– 9 mm	3 mm
25	0 mm	0 mm
26	9 mm	– 3 mm
27	17 mm	– 5 mm
28	26 mm	– 8 mm
29	34 mm	– 11 mm
30	43 mm	– 14 mm
31	51 mm	– 18 mm
32	59 mm	– 21 mm
33	67 mm	– 24 mm
34	76 mm	– 28 mm
35	84 mm	– 32 mm
36	92 mm	– 35 mm
37	100 mm	– 39 mm
38	108 mm	– 43 mm
39	115 mm	– 48 mm
40	123 mm	– 52 mm“

4. Eftirfarandi kemur í stað textans í reitnum „Gleiðhornsspegill Flokkur IV“ fyrir ökutækjaflokkinn $N_2 \leq 7,5$ t í töflunni í III. viðauka:

„**Lögboðið** Á báðum hliðum ef hægt er að koma fyrir spegli í flokki V **Valkvætt** Á báðum hliðum ef það er ekki hægt“,

5. Eftirfarandi kemur í stað textans í reitnum „Nálægðarspegill Flokkur V“ fyrir ökutækjaflokkinn $N_2 \leq 7,5$ t í töflunni í III. viðauka:

„**Lögboðið** sjá liði 3.7 og 5.5.5 í III. viðauka

Einn farþegamegin

Valkvætt

Einn ökumannsmegin

(báðir verða að vera festir a.m.k. 2 m yfir jörðu)

Vikmörk sem nema + 10 cm eru leyfileg.“

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/11/EB

2008/EES/35/11

frá 16. febrúar 2005

um breytingu, að því er varðar aðlögun að tækniframförum, á tilskipun ráðsins 92/23/EBE varðandi hjólbarða á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra og ásetningu þeirra (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 70/156/EBE frá 6. febrúar 1970 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra ⁽¹⁾, einkum 2. mgr. 13. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 92/23/EBE frá 31. mars 1992 varðandi hjólbarða á vélknúnum ökutækjum og eftirvögnum þeirra og ásetningu þeirra ⁽²⁾, einkum 10. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tilskipun 92/23/EBE er ein sértilskipananna sem fjalla um gerðarviðurkenningaraðferð Bandalagsins sem var tekin upp með tilskipun 70/156/EBE.
- 2) Í tilskipun 92/23/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 2001/43/EB, er kveðið á um að gerðarviðurkenningaryfirvaldi sé heimilt að samþykkja rannsóknarstofur hjólbarðaframleiðanda sem viðurkenndar prófunarstofur fram til 31. desember 2005. Reynslan af þessu ákvæði hefur verið mjög góð og þess vegna er rétt að beita þessari heimild áfram og afnema þessi tímamörk.
- 3) Tækniframfarir í hjólbarðaframleiðslu eru mjög órar. Vegna mikillar eftirspurnar frá neytendum og bifreiðaiðnaðinum verður framleiðsluferli hjólbarða æ hraðara og fjölbreytni í gerðum hjólbarða eykst stöðugt. Talið er að þetta ástand verði enn erfiðara í framtíðinni þar eð krafa verður gerð um mjög dýran og sérhæfðan prófunarbúnað og sérfræðipækkingu. Til að unnt sé að koma án tafar á markað framleiðslu sem hefur nýlega verið þróuð er nauðsynlegt að nógu margar prófunarstöðvar séu fyrir hendi, sem hægt er að nota á margvíslegan hátt.

4) Jafnframt því að miklu betri hjólbarðar eru þróaðir í kjölfar tækniframfara eykst þörfin á sífellt fullkomnari prófunaraðferðum. Sem stendur hafa engir aðrir en hjólbarðaframleiðendur afkastagetu til að ráða við þann mikla fjölda prófana sem þörf er á.

5) Því ber að breyta tilskipun 92/23/EBE til samræmis við þetta.

6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar um aðlögun að tækniframförum sem komið var á fót skv. 1. mgr. 13. gr. tilskipunar 70/156/EBE.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Í stað liðar 1.3 í I. viðauka við tilskipun 92/23/EBE komi eftirfarandi:

„1.3. Viðurkenningaryfirvaldi er heimilt að samþykkja rannsóknarstofur hjólbarðaframleiðenda sem viðurkenndar prófunarstofur skv. 1. mgr. 14. gr. tilskipunar 70/156/EBE.“

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. desember 2005. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 1. janúar 2006.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem samþykkt verða um málefni sem tilskipun þessi nær til.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 46, 17.2.2005, bls. 42. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 112/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 6.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 42, 23.2.1970, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/104/EB (Stjtið. EB L 337, 13.11.2004, bls. 13).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 129, 14.5.1992, bls. 95. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2004/104/EB (Stjtið. EB L 211, 4.8.2001, bls. 25).

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi frá því að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 16. febrúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN
varaforseti.

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2005/13/EB

2008/EES/35/12

frá 21. febrúar 2005

um breytingu á tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/25/EB varðandi losun mengandi lofttegunda og agna frá hreyflum dráttarvéla fyrir landbúnað eða skógrækt, og um breytingu á I. viðauka við tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/37/EB varðandi gerðarviðurkenningu á dráttarvélum fyrir landbúnað eða skógrækt (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 2000/25/EB frá 22. maí 2000 um aðgerðir gegn losun mengandi lofttegunda og agna frá hreyflum dráttarvéla fyrir landbúnað eða skógrækt og um breytingu á tilskipun ráðsins 74/150/EBE⁽¹⁾, einkum 6. og 7. gr.,

með hliðsjón af tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2003/37/EB frá 26. maí 2003 um gerðarviðurkenningu á dráttarvélum fyrir landbúnað eða skógrækt, eftirvögnum þeirra og útskiptanlegum, dregnum tækjum ásamt kerfum þeirra, íhlutum og aðskildum tæknieiningum og um niðurfellingu á tilskipun 74/150/EBE⁽²⁾, einkum a-lið 1. mgr. 19. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 97/68/EB frá 16. desember 1997 um samræmingu laga aðildarríkjanna er varðað gerðir gegn losun mengandi lofttegunda og agna frá brunahreyflum færanlegra véla sem ekki eru notaðar á vegum⁽³⁾ eru settar fram strangari kröfur fyrir losun frá hreyflum í færananlegum vélum sem ekki eru notaðar á vegum og teknir upp þrír nýir áfangar fyrir viðmiðunarmörk fyrir losun.
- 2) Tilskipun 2000/25/EB, sem er ein sértilskipananna sem fjallar um gerðarviðurkenningarferlið sem komið var á með tilskipun ráðsins 74/150/EBE frá 4. mars 1974 um samræmingu laga aðildarríkjanna um gerðarviðurkenningu á landbúnaðardráttarvélum á hjólum⁽⁴⁾, skal samræmd tilskipun 97/68/EB, eins og henni var breytt með tilskipun 2004/26/EB, einkum að því er varðar að taka upp sveigjanleikaáætlunina sem kveðið er á um í hinni síðarnefndu.

- 3) Aðlaga þarf ákvæði I. og II. viðauka við tilskipun 2000/25/EB, einkum í því skyni að taka tillit til nýrra viðmiðunarmarkna fyrir sameiginlega losun vetniskolefna og köfnunarefnisoxíða sem voru sett með tilskipun 97/68/EB eins og henni var breytt með tilskipun 2004/26/EB. Aðrar breytingar skulu tilgreindar í þessum viðaukum til að tryggja samræmi milli ákvæða um upplýsingaskjöl sem mælt er fyrir um í tilskipunum 2000/25/EB, 97/68/EB og 2003/37/EB. Að auki þarf að aðlaga ákvæði III. viðauka við tilskipun 2000/25/EB til að bæta við öðrum gerðarviðurkenningum sem viðurkenna þarf fyrir nýju áfangana III A, III B og IV.

- 4) Einnig er nauðsynlegt að aðlaga I. viðauka við tilskipun 2003/37/EB til að tryggja samræmi milli ákvæða um upplýsingaskjöl sem mælt er fyrir um í tilskipunum 2000/25/EB, 97/68/EB og 2003/37/EB. Einkum skal misræmi í notkun íðorða eytt til glöggvunar.

- 5) Því ber að breyta tilskipunum 2000/25/EB og 2003/37/EB til samræmis við það.

- 6) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót skv. 1. mgr. 20. gr. tilskipunar 2003/37/EB.

SAMÞYKKT ÞESSA TILSKIPUN:

1. gr.

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á tilskipun 2000/25/EB:

1. Eftirfarandi undirliður bætist við í 1. gr.:

„— „varahreyfill“: nýsmíðaður hreyfill sem kemur í stað hreyfils í vél og er aðeins afhentur í þessu skyni,“

2. Í 3. gr. bætist eftirfarandi málsgrein við:

„3. Varahreyflar skulu vera í samræmi við þau viðmiðunarmörk sem sett voru fyrir hreyfilinn, sem hann kemur í staðinn fyrir, þegar hann var upphaflega settur á markað.“

Textinn „VARAHREYFILL“ skal fylgja á merkimiða á hreyflinum eða honum bætt við notendahandbók.“

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 55, 1.3.2005, bls. 35. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 113/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 7.

(1) Stjtið. EB L 173, 12.7.2000, bls. 1. Tilskipunin eins og henni var breytt með lögum frá 2003.

(2) Stjtið. ESB L 171, 9.7.2003, bls. 1. Tilskipunin eins og henni var breytt með tilskipun ráðsins 2004/66/EB (Stjtið. ESB L 168, 1.5.2004, bls. 35).

(3) Stjtið. EB L 59, 27.2.1998, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun 2004/26/EB (Stjtið. ESB L 146, 30.4.2004, bls. 1).

(4) Stjtið. EB L 84, 28.3.1974, bls. 10. Tilskipuninni var síðast breytt með reglugerð EB nr. 807/2003 (Stjtið. ESB L 122, 16.5.2003, bls. 36).

3. Eftirfarandi 3. gr. a bætist við:

— eftir 30. september 2013 fyrir hreyfla í flokki R (afköst eins og þau eru skilgreind í 3. mgr. d í 9. gr. tilskipunar 97/68/EB).“,

„3. gr. a

Sveigjanleikaáætlun

Þrátt fyrir 1. og 2. mgr. 3. gr. skulu aðildarríkin kveða á um, óski dráttarvélaframleiðandi eftir því og að fengnu samþykki viðurkenningaryfirvalda, að framleiðanda hreyfla sé heimilt að setja á markað á tímabilinu milli tveggja samliggjandi áfanga um viðmiðunarmörk takmarkaðan fjölda hreyfla sem samræmast aðeins þeim viðmiðunarmörkum fyrir losun sem í gildi voru næst á undan þeim áfanga sem nú er í gildi, eða dráttarvélar með slíka hreyfla, að því tilskildu að framleiðandinn fylgi málsmeðferðinni sem mælt er fyrir um í IV. viðauka.“,

4. Ákvæðum 4. gr. er breytt sem hér segir:

a) Í 2. mgr. bætast c-, d- og e-liður við:

„c) í III. áfanga A:

— eftir 31. desember 2005 fyrir hreyfla í flokkum H, I og K (afköst eins og þau eru skilgreind í 3. mgr. a í 9. gr. tilskipunar 97/68/EB),

— eftir 31. desember 2006 fyrir hreyfla í flokki J (afköst eins og þau eru skilgreind í 3. mgr. a í 9. gr. tilskipunar 97/68/EB),

d) í III. áfanga B:

— eftir 31. desember 2009 fyrir hreyfla í flokki L (afköst eins og þau eru skilgreind í 3. mgr. c í 9. gr. tilskipunar 97/68/EB),

— eftir 31. desember 2010 fyrir hreyfla í flokkum M og N (afköst eins og þau eru skilgreind í 3. mgr. c í 9. gr. tilskipunar 97/68/EB),

— eftir 31. desember 2011 fyrir hreyfla í flokki P (afköst eins og þau eru skilgreind í 3. mgr. c í 9. gr. tilskipunar 97/68/EB),

e) í IV. áfanga

— eftir 31. desember 2012 fyrir hreyfla í flokki Q (afköst eins og þau eru skilgreind í 3. mgr. d í 9. gr. tilskipunar 97/68/EB),

b) eftirfarandi undirgreinar bætast við 3. mgr.:

„— eftir 31. desember 2005 fyrir hreyfla í flokki H,

— eftir 31. desember 2006 fyrir hreyfla í flokki I,

— eftir 31. desember 2006 fyrir hreyfla í flokki K,

— eftir 31. desember 2007 fyrir hreyfla í flokki J,

— eftir 31. desember 2010 fyrir hreyfla í flokki L,

— eftir 31. desember 2011 fyrir hreyfla í flokki M,

— eftir 31. desember 2011 fyrir hreyfla í flokki N,

— eftir 31. desember 2012 fyrir hreyfla í flokki P,

— eftir 31. desember 2013 fyrir hreyfla í flokki Q,

— eftir 30. september 2014 fyrir hreyfla í flokki R.“

c) eftirfarandi komi í stað 5. mgr.:

„5. Aðildarríkjunum er heimilt að seinka þeim dagsetningum, sem mælt er fyrir um í 3. mgr., um tvö ár að því er varðar hreyfla í flokkum A til G sem voru framleiddir fyrir téða dagsetningu. Þeim er heimilt að veita aðrar undanþágur samkvæmt skilyrðunum sem mælt er fyrir um í 10. gr. tilskipunar 97/68/EB.“

d) eftirfarandi 6., 7. og 8. mgr. bætist við:

„6. Aðildarríkin skulu seinka þeim dagsetningum, sem mælt er fyrir um í 3. mgr., um tvö ár að því er varðar hreyfla í flokkum H til R sem voru framleiddir fyrir téða dagsetningu.

7. Fyrir gerðir hreyfla eða hópa þeirra sem uppfylla viðmiðunarmörk, sem eru sett fram í töflunni í lið 4.1.2.4, 4.1.2.5 og 4.1.2.6 í I. viðauka við tilskipun 97/68/EB, fyrir dagsetningarnar sem mælt er fyrir um í 3. mgr. þessarar greinar, skulu aðildarríki heimila sérstakar merkingar og áletranir til að sýna að viðkomandi búnaður uppfylli kröfur um viðmiðunarmörk fyrir dagsetningarnar sem mælt er fyrir um.

8. Framkvæmdastjórnin skal, í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 20. gr. tilskipunar 2003/37/EB, samræma viðmiðunarmörk og dagsetningar áfanga III B og IV við viðmiðunarmörk og dagsetningar sem ákveðnar eru samkvæmt málsmæðferðinni um endurskoðun sem kveðið er á um í b-lið 2. gr. tilskipunar 2004/26/EB með landbúnaðar-dráttarvélum í huga, einkum dráttarvélum í flokkum T2, T4.1 og C2.“

5. Ákvæðum I., II., og III. viðauka er breytt í samræmi við I. viðauka við þessa tilskipun.

6. Nýr IV. viðauki bætist við og texti hans kemur fram í II. viðauka við þessa tilskipun.

2. gr.

Ákvæðum I. viðauka við tilskipun 2003/37/EB er hér með breytt í samræmi við III. viðauka við þessa tilskipun.

3. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg lög og stjórnarsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 31. desember 2005. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá 1. janúar 2006.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem samþykkt verða um málefni sem tilskipun þessi nær til.

4. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

5. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 21. febrúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Günter VERHEUGEN

varaforseti.

I. VIÐAUKI

Ákvæðum I., II. og III. viðauka við tilskipun 2000/25/EB er breytt sem hér segir:

1. Ákvæðum I. viðauka er breytt sem hér segir:

a) Í stað 1. viðbætur komi eftirfarandi:

„1. viðbætur

Upplýsingaskjal

varðandi EB-gerðarviðurkenningu fyrir gerð stofnhreyfils fyrir dráttarvél sem aðskilinnar tæknieiningar með tilliti til losunar mengunarefna

Eftirfarandi upplýsingar skulu veittar í þríriti og með skrá yfir fylgiskjöl. Teikningar, ef einhverjar eru, skulu vera í hæfilegum hlutföllum og nægilega nákvæmar, í stærðinni A4 eða brotnar saman í þá stærð. Ljósmyndir, þar sem þeirra er þörf, skulu einnig vera nægilega nákvæmar.

1. HLUTI ALMENNT

1. Stofnhreyfill/gerð hreyfils ⁽¹⁾ ⁽³⁾
- 1.1. Tegund (-ir) (viðskiptaheiti framleiðanda):
- 1.2. Gerð og verslunarheiti stofnhreyfils eða -hreyfla og (ef við á) hóps hreyfla ⁽¹⁾:
- 1.3. Gerðarkóði framleiðanda eins og hann er settur á hreyfilinn (hreyflana) og aðferð við að festa hann á:
 - 1.3.1. Staðsetning, kóðun og aðferð við að festa kenninúmer hreyfilsins á:
 - 1.3.2. Staðsetning og aðferð við að festa EB-viðurkenningarmerki íhlutar á:
- 1.4. Heiti og heimilisfang framleiðanda:
- 1.5. Heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja:

2. HLUTI GERÐ HREYFIS INNAN HÓPS

2. Grundvallareinkenni stofnhreyfils hópsins ⁽³⁾
- 2.1. Lýsing á þjöppukveikjuhreyflinum
 - 2.1.1. Framleiðandi:
 - 2.1.2. Hreyfildóði framleiðanda eins og það sem er fest á hreyfilinn:
 - 2.1.3. Vinnuhringur: fjörgengis/tvígengis ⁽¹⁾
 - 2.1.4. Borvídd: mm
 - 2.1.5. Slaglengd: mm
 - 2.1.6. Fjöldi og fyrirkomulag strokka:
 - 2.1.7. Sprengirými: cm³

- 2.1.8. Nafnhraði: sn./mín.
- 2.1.9. Toppgildi snúningsvægis:sn./mín.
- 2.1.10. Þrýstihlutfall (γ):
- 2.1.11. Lýsing brennslukerfis:
- 2.1.12. Teikning (-ar) af brunahólfi og stimpilkolli:
- 2.1.13. Lágmarks þversniðsflatarmál inn- og úttaksrása:
- 2.1.14. Kælikerfi
- 2.1.14.1. Kælivökvi
- 2.1.14.1.1. Eðli kælivökva:
- 2.1.14.1.2. Hringrásardæla eða -dælur: já/nei (¹)
- 2.1.14.1.3. Einkenni eða tegund (-ir) og gerð (-ir) (ef við á):
- 2.1.14.1.4. Drifhlutfall eða -föll (ef við á):
- 2.1.14.2. Loft
- 2.1.14.2.1. Blásari: já/nei (¹)
- 2.1.14.2.2. Einkenni eða tegund (-ir) og gerð (-ir) (ef við á):
- 2.1.14.2.3. Drifhlutfall eða -föll (ef við á):
- 2.1.15. Hitastig sem framleiðandi heimilar:
- 2.1.15.1. Vökvakæling: hámarkshiti við úttak: K
- 2.1.15.2. Loftkæling: viðmiðunarpunktur:
- Hámarkshiti við viðmiðunarpunkt: K
- 2.1.15.3. Hámarkshiti hleðslulofts við úttak millikælis (ef við á): K
- 2.1.15.4. Hámarkshiti útblásturs við þann punkt í útblástursröri eða -rörum sem er við ytri kraga útblástursgreinar eða greina: K
- 2.1.15.5. Hitastig smurolíu: lágmark: K hámark: K
- 2.1.16. Forþjappa: já /nei (¹)
- 2.1.16.1. Tegund:
- 2.1.16.2. Gerð:
- 2.1.16.3. Lýsing á kerfinu (t.d. hámarksþjöppunarálagi, úttaksventli, ef við á):
- 2.1.16.4. Millikælir: já/nei (¹)
- 2.1.17. Inntakskerfi: leyfilegur hámarksundirþrýstingur í inntaki við nafnsnúningshraða hreyfils og við 100% álag:..... kPa
- 2.1.18. Útblásturskerfi: leyfilegur hámarksbakþrýstingur útblásturs við nafnsnúningshraða hreyfils og við 100% álag:..... kPa

- 2.2. Aukamengunarvarnarbúnaður (ef einhver og sem fellur ekki undir aðra liði)
- Lýsing og/eða ⁽¹⁾ skýringarmynd (-ir):
- 2.3. Eldsneytisgjöf
- 2.3.1. Fæðidæla
- Þrýstingur ⁽²⁾ eða kennilína:..... kPa
- 2.3.2. Innsprautunarkerfi
- 2.3.2.1. Dæla
- 2.3.2.1.1. Tegund (-ir):
- 2.3.2.1.2. Gerð (-ir):
- 2.3.2.1.3. Skömmtun: mm³ ⁽²⁾ á slag eða vinnuhring við dæluhraðann: sn./mín. (nafnhraði) og við: sn./mín. (hámarksnúningsvægi) eftir því sem við á, eða kennilína.
- Tilgreinið þá aðferð sem notuð er: á hreyfil/ prófunarbekk ⁽¹⁾
- 2.3.2.1.4. Flýting innsprautunar
- 2.3.2.1.4.1. Ferill fyrir flýtingu innsprautunar ⁽²⁾:
- 2.3.2.1.4.2. Tímastilling ⁽²⁾:
- 2.3.2.2. Leiðslur fyrir innsprautun
- 2.3.2.2.1. Lengd: mm
- 2.3.2.2.2. Innanmál: mm
- 2.3.2.3. Eldsneytisloki eða -lokar
- 2.3.2.3.1. Tegund (-ir):
- 2.3.2.3.2. Gerð (-ir):
- 2.3.2.3.3. Opnunarþrýstingur ⁽²⁾ eða kennilína:
- 2.3.2.4. Gangráður
- 2.3.2.4.1. Tegund (-ir):
- 2.3.2.4.2. Gerð (-ir):
- 2.3.2.4.3. Sá hraði þegar lokun hefst við fullt álag ⁽²⁾: sn./mín.
- 2.3.2.4.4. Hámarksnúningshraði án álags (2): sn./mín.
- 2.3.2.4.5. Hraði í lausangangi ⁽²⁾: sn./mín.
- 2.3.3. Kaldræsikerfi
- 2.3.3.1. Tegund (-ir):
- 2.3.3.2. Gerð (-ir):
- 2.3.3.3. Lýsing:

- 2.4. Tímastilling ventla
- 2.4.1. Hámarkslyfting og opnunar- og lokunarhorn miðað við efri dástöðu eða jafngildar upplýsingar:
- 2.4.2. Viðmiðunarbíl- og/eða stillisvið ⁽¹⁾
- 2.4.3. Breytilegt tímastillingarkerfi fyrir ventla (ef við á og við inntak og/eða útblástur):
- 2.4.3.1. Gerð: stöðug eða virk/óvirk
- 2.4.3.2. Skiptingarhalli kambsfasa:
25. Tilhögun opa
- 25.1. Staðsetning, stærð og fjöldi.
- 2.6. Rafstýringarbúnaður
- Ef rafstýringarbúnaður er í hreyflinum skal leggja fram upplýsingar um virkni hans, þ.m.t.:
- 2.6.1. Tegund:
- 2.6.2. Gerð:
- 2.6.3. Númer hreyfilshlutar:
- 2.6.4. Staðsetning rafstýrieiningar hreyfilsins:
- 2.6.4.1. Hvað hún nemur:
- 2.6.4.2. Hverju hún stjórnar:

3. HLUTI HÓPUR HREYFLA MEÐ ÞJÖPPUKVEIKJU

3. Grundvallareinkenni hreyfilhópsins
- 3.1. Skrá yfir hreyfilgerðir innan hóps
- 3.1.1. Heiti hreyfilhópsins:
- 3.1.2. Forskrift fyrir hreyfilgerðir innan þessa hóps:

					Stofnhreyfill
Gerð hreyfils					
Fjöldi strokka					
Nafnhraði (sn./mín.)					
Eldsneytisskammtur á slag (mm ³) við nafnhraða					
Nettónafnafl (kW)					
Hámarksnúningsvægi (sn./mín.)					
Eldsneytisskammtur á slag (mm ³) við hámarksnúningsvægi					
Hámarksnúningsvægi (Nm)					
Minnsti snúningshraði í lausagangi (sn./mín.)					
Sprengirými strokka sem hundradshluti stofnhreyfils					100

4. HLUTI GERÐ HREYFIS

4. **Grundvallareinkenni hreyfilgerðarinnar**

4.1. Lýsing á hreyfli

4.1.1. Framleiðandi:

4.1.2. Hreyfíkóði framleiðanda eins og það sem er fest á hreyfilinn:

4.1.3. Vinnuhringur: tví-/fjörgengis (¹)

4.1.4. Borvídd: mm

4.1.5. Slaglengd: mm

4.1.6. Fjöldi og fyrirkomulag strokka:

4.1.7. Sprengirými: ° cm³

4.1.8. Nafnhraði: sn./mín.

4.1.9. Toppgildi snúningsvægis: sn./mín.

4.1.10. Þrýstihlutfall (²):

4.1.11. Brennslukerfi:

4.1.12. Teikning (-ar) af brunahólfi og stimpilkolli:

4.1.13. Lágmarks þversniðsflatarmál inn- og úttaksrása:

4.1.14. Kælikerfi

4.1.14.1. Kælivökvi

4.1.14.1.1. Eðli kælivökva:

4.1.14.1.2. Hringrásardæla eða -dælur: já/nei (¹)

4.1.14.1.3. Einkenni eða tegund (-ir) og gerð (-ir) (ef við á):

4.1.14.1.4. Drifhlutfall eða -föll (ef við á):

4.1.14.2. Loft

4.1.14.2.1. Blásari: já/nei (¹)

4.1.14.2.2. Einkenni eða tegund (-ir) og gerð (-ir) (ef við á):

4.1.14.2.3. Drifhlutfall eða -föll (ef við á):

4.1.15. Hitastig sem framleiðandi heimilar:

4.1.15.1. Vökvakæling: hámarkshiti við úttak: K

4.1.15.2. Loftkæling: viðmiðunarpunktur:

Hámarkshiti við viðmiðunarpunkt: K

4.1.15.3. Hámarkshiti hleðslulofts við úttak millikælis (ef við á): K

4.1.15.4. Hámarkshiti útblásturs við þann punkt í útblástursröri eða -rörum sem er við ytri kraga útblástursgreinar eða greina: K

- 4.1.15.5. Hitastig smurólú: lágmark: K hámark: K
- 4.1.16. Forþjappa: já /nei ⁽¹⁾
- 4.1.16.1. Tegund:
- 4.1.16.2. Gerð:
- 4.1.16.3. Lýsing á kerfinu (t.d. hámarksþjöppunarálagi, úttaksventli, ef við á):
- 4.1.16.4. Millikælir: já/nei ⁽¹⁾
- 4.1.17. Inntakskerfi: leyfilegur hámarksundirþrýstingur í inntaki við nafnhraða hreyfils og við 100% álag: kPa
- 4.1.18. Útblásturskerfi: leyfilegur hámarksbakþrýstingur útblásturs við nafnhraða hreyfils og við 100% álag: kPa
- 4.2. Aukamengunarvarnarbúnaður (ef einhver og sem fellur ekki undir aðra liði)
- Lýsing og/eða ⁽¹⁾ skýringarmynd (-ir):
- 4.3. Eldsneytisgjöf
- 4.3.1. Fæðidæla
- Þrýstingur ⁽²⁾ eða kennilína: kPa
- 4.3.2. Innsprautunarkerfi
- 4.3.2.1. Dæla
- 4.3.2.1.1. Tegund (-ir):
- 4.3.2.1.2. Gerð (-ir):
- 4.3.2.1.3. Skömmtun: mm³ ⁽²⁾ á slag eða vinnuhring við dæluhraðann: sn./mín. (nafnhraði) og við: sn./mín. (hámarkssnúningsvægi) eftir því sem við á, eða skýringarmynd.
- Tilgreinið þá aðferð sem notuð er: á hreyfil/ prófunarbekk ⁽¹⁾
- 4.3.2.1.4. Flýting innsprautunar
- 4.3.2.1.4.1. Ferill fyrir flýtingu innsprautunar ⁽²⁾:
- 4.3.2.1.4.2. Tímastilling ⁽²⁾:
- 4.3.2.2. Leiðslur fyrir innsprautun
- 4.3.2.2.1. Lengd: mm
- 4.3.2.2.2. Innanmál: mm
- 4.3.2.3. Eldsneytisloki eða -lokar
- 4.3.2.3.1. Tegund (-ir):
- 4.3.2.3.2. Gerð (-ir):
- 4.3.2.3.3. Opnunarþrýstingur ⁽²⁾ eða kennilína ⁽¹⁾:
- 4.3.2.4. Gangráður (-ar)

- 4.3.2.4.1. Tegund (-ir):
- 4.3.2.4.2. Gerð (-ir):
- 4.3.2.4.3. Sá hraði þegar lokun hefst við fullt álag (²): sn./mín.
- 4.3.2.4.4. Hámarkssnúningshraði án álags (2): sn./mín.
- 4.3.2.4.5. Hraði í lausagangi (²): sn./mín.
- 4.3.3. Kaldræsikerfi
- 4.3.3.1. Tegund (-ir):
- 4.3.3.2. Gerð (-ir):
- 4.3.3.3. Lýsing:
- 4.4. Tímastilling ventla
- 4.4.1. Hámarkslyfting og opnunar- og lokunarhorn miðað við efri dástöðu eða jafngildar upplýsingar:
- 4.4.2. Viðmiðunarbíl og/eða stillisvið (²):
- 4.4.3. Breytilegt tímastillingarkerfi fyrir ventla (ef við á og við inntak og/eða útblástur)
- 4.4.3.1. Gerð: stöðug eða virk/óvirk
- 4.4.3.2. Skiptingarhalli kambsfasa:
- 4.5. Tilhögun opa
- 4.5.1. Staðsetning, stærð og fjöldi:
- 4.6. Rafstýringarbúnaður
- Ef rafstýringarbúnaður er í hreyflinum skal leggja fram upplýsingar varðandi virkni hans, þ.m.t.:
- 4.6.1. Tegund:
- 4.6.2. Gerð:
- 4.6.3. Númer hreyfilshlutar:
- 4.6.4. Staðsetning rafstýrieiningar hreyfilsins:
- 4.6.4.1. Hvað hún nemur:
- 4.6.4.2. Hverju hún stjórnar:

b) Í stað liðar 2.4 í 11. hluta 2. viðbætur komi eftirfarandi:

„2.4. Niðurstöður prófana

Mælt í samræmi við kröfur tilskipunar 97/68/68/EB

CO (g/kWh)	HC (g/kWh)	NO _x (g/kWh)	HC+NO _x (g/kWh)	Efnisagnir (g/kWh) ¹⁰⁰

2. Ákvæðum 11. viðauka er breytt sem hér segir:

a) Ákvæðum 1. viðbætur er breytt sem hér segir:

i) í stað liða 2.1.17 og 2.1.18 í 2. hluta komi eftirfarandi:

„2.1.17. Inntakskerfi: leyfilegur hámarksundirþrýstingur í inntaki við nafnhraða hreyfils og við 100% álag:..... kPa

2.1.18. Útblásturskerfi: leyfilegur hámarksbakþrýstingur útblásturs við nafnhraða hreyfils og við 100% álag:..... kPa“,

ii) eftirfarandi bætist við:

„2.6. Tilhögun opa

2.6.1. Staðsetning, stærð og fjöldi“

b) Í stað liðar 2.2.4 í 2. hluta 2. viðbættis komi eftirfarandi:

„2.2.4. Niðurstöður prófana

Mælt í samræmi við kröfur tilskipunar 97/68/EB

CO (gfkWh)	HC (gfkWh)	NO _x (gfkWh)	HC + NO _x (gfkWh)	Efnisagnir (gfkWh) ⁴

3. Í stað III. viðauka komi eftirfarandi:

„III. VIÐAUKI

VIÐURKENNING ANNARRA GERÐARVIÐURKENNINGA

1. Fyrir I. áfanga eru eftirfarandi gerðarviðurkenningarvottorð viðurkennd sem jafngild fyrir hreyfla í flokkum A, B og C eins og skilgreint er í tilskipun 97/68/EB:
 - 1.1. gerðarviðurkenningarvottorð í samræmi við tilskipun 97/68/EB,
 - 1.2. gerðarviðurkenningarvottorð samkvæmt tilskipun 88/77/EBE, sem uppfylla kröfurnar í áföngum A eða B varðandi 2. gr. og lið 6.2.1 í I. viðauka við tilskipun 88/77/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 91/542/EBE, eða reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 49, röð breytinga nr. 02, leiðréttingar I/2.
 - 1.3. gerðarviðurkenningarvottorð í samræmi við reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 96.
2. Eftirfarandi gerðarviðurkenningarvottorð eru viðurkennd sem jafngild fyrir II. áfanga:
 - 2.1. gerðarviðurkenningarvottorð í samræmi við tilskipun 97/68/EB, II. áfangi fyrir hreyfla í flokkum D, E, F og G.
 - 2.2. gerðarviðurkenningar í samræmi við tilskipun 88/77/EBE, eins og henni var breytt með tilskipun 99/96/EB, sem eru í samræmi við áfanga A, B1, B2 eða C, sem kveðið er á um í 2. gr. og lið 6.2.1 í I. viðauka,
 - 2.3. reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 49, röð breytinga nr. 03,
 - 2.4. viðurkenningar í áfanga B, í reglugerð efnahagsnefndar Sameinuðu þjóðanna fyrir Evrópu nr. 96, samkvæmt lið 5.2.1 í röð breytinga nr. 01 í reglugerð nr. 96.
3. Eftirfarandi gerðarviðurkenningarvottorð eru viðurkennd sem jafngild fyrir III. áfanga A:

gerðarviðurkenningarvottorð í samræmi við tilskipun 97/68/EB, III. áfangi A fyrir hreyfla í flokkum H, I, J og K.
4. Eftirfarandi gerðarviðurkenningarvottorð eru viðurkennd sem jafngild fyrir III. áfanga B:

gerðarviðurkenningarvottorð í samræmi við tilskipun 97/68/EB, III. áfangi B fyrir hreyfla í flokkum L, M, N og P.
5. Eftirfarandi gerðarviðurkenningarvottorð eru viðurkennd sem jafngild fyrir IV. áfanga:

gerðarviðurkenningarvottorð í samræmi við tilskipun 97/68/EB, IV. áfangi fyrir hreyfla í flokkum Q og R.

II. VIÐAUKI

Eftirfarandi IV. viðauki bætist við tilskipun 2000/25/EB:

„IV.VIÐAUKI

**ÁKVÆÐI UM DRÁTTARVÉLAR OG HREYFLA SEM ERU SETT Á MARKAÐ SAMKVÆMT SVEIGJANLEIKAÁÆTLUNINNI
SEM MÆLT ER FYRIR UM Í 3. GR. A**

1. AÐGERÐIR FRAMLEIÐENDA HREYFLA OG DRÁTTARVÉLA

- 1.1. Dráttarvélaframleiðandi sem óskar eftir að nýta sér sveigjanleikaáætlunina skal sækja um leyfi hjá viðurkenningaryfirvaldi sínu til að setja á markað eða afla frá hreyflabirgjum sínum þess fjölda hreyfla sem lýst er í lið 1.2 og 1.3 og samrýmast ekki gildandi viðmiðunarmörkum um losun, en samrýmast næsta áfanga á undan um viðmiðunarmörk fyrir losun, á tímabilinu milli tveggja losunaráfanga.
- 1.2. Fjöldi hreyfla sem settur er á markað samkvæmt sveigjanleikaáætluninni skal ekki vera meiri en 20% af árlegri sölu framleiðandans á dráttarvélum með hreyflum í þeim hreyfilflokki (reiknað sem meðaltal af sölu á markaði í Evrópusambandinu síðastliðin fimm ár). Í því tilviki að dráttarvélaframleiðandi hafi verið með dráttarvélar á markaði í Evrópusambandinu skemur en fimm ár skal meðaltalið reiknað út frá þeim tíma sem dráttarvélaframleiðandinn hefur verið með dráttarvélar á markaði í Evrópusambandinu.
- 1.3. Annar kostur en sá sem tilgreindur er í lið 1.2 er að dráttarvélaframleiðandinn sækir um heimild fyrir hreyflabirgja sína til að setja á markað tiltekinn fjölda hreyfla samkvæmt sveigjanleikaáætluninni. Fjöldi hreyfla í hverjum hreyfilflokki skal ekki vera meiri en eftirfarandi tölur segja til um:

Hreyfilflokkur	Fjöldi hreyfla
19-37 kW	200
37-75 kW	150
75-130 kW	100
130-560 kW	50

- 1.4. Dráttarvélaframleiðandi skal láta eftirfarandi upplýsingar fylgja með umsókn sinni til viðurkenningaryfirvalds:
- a) sýniseintak af þeim merkimiðum sem festa skal á allar dráttarvélar sem hreyfill verður settur í samkvæmt ákvæðum sveigjanleikaáætlunarinnar. Merkimiðarnir skulu bera eftirfarandi áletranir: „DRÁTTARVÉL NR. ... (í röð dráttarvéla) AF ... (heildarfjöldi dráttarvéla innan hlutaðeigandi aflsviðs) MEÐ HREYFILNR. ... MEÐ GERÐARVIÐURKENNINGU (tilskipun 2000/25/EB) NR.“, og
- b) sýniseintak af viðbótarkerfimiðanum sem festa skal á hreyfilinn með textanum sem um getur í lið 2.2 í þessum viðauka.
- 1.5. Dráttarvélaframleiðandi skal láta viðurkenningaryfirvaldi í té allar þær upplýsingar sem tengjast beitingu sveigjanleikaáætlunarinnar sem viðurkenningaryfirvaldið telur nauðsynlegar til að taka ákvörðun.
- 1.6. Dráttarvélaframleiðandi skal skila skýrslu um beitingu sveigjanleikaáætlunarinnar sem hann notar á sex mánaða fresti til viðurkenningaryfirvalda í sérhverju aðildarríki þar sem dráttarvél eða hreyfill er settur á markað. Skýrslan skal innihalda uppsöfnuð gögn um fjölda hreyfla og dráttarvéla sem settar hafa verið á markað samkvæmt sveigjanleikaáætluninni, raðnúmer hreyfla og dráttarvéla og aðildarríkin þar sem dráttarvélin hefur verið tekin í notkun. Þessari málsmeðferð skal haldið áfram á meðan sveigjanleikaáætlunin er í framkvæmd.

2. AÐGERÐIR HREYFILFRAMLEIÐENDA

- 2.1. Hreyfilframleiðandi er heimilt að útvega dráttarvélaframleiðanda hreyfla samkvæmt sveigjanleikaáætlun sem fellur undir samþykki í samræmi við 1. lið þessa viðauka.
- 2.2. Framleiðandi hreyflanna verður að setja merkimiða á þá hreyfla með eftirfarandi texta: „Þessi hreyfill er settur á markað samkvæmt sveigjanleikaáætlun“.

3. AÐGERÐIR VIÐURKENNINGARYFIRVALDS

Viðurkenningaryfirvald skal meta efni umsóknar um sveigjanleikaáætlun og meðfylgjandi skjala. Í kjölfar þess tilkynnir viðurkenningaryfirvaldið dráttarvélaframleiðandanum um þá ákvörðun sína að leyfa notkun sveigjanleikaáætlunarinnar eða ekki.

III. VIÐAUKI

Í I. viðauka við tilskipun 2003/37/EB komi eftirfarandi í stað 3. liðar fyrirmyndar A „Hreyfill“:

„3. HREYFILL

1. hluti — Almenn

3.1. Stofnhreyfill/gerð hreyfils ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾

3.1.1. Tegund (-ir) (viðskiptaheiti framleiðanda):

3.1.2. Gerð og verslunarheiti stofnhreyfils eða -hreyfla og (ef við á) hóps hreyfla ⁽¹⁾:

.....

3.1.3. Gerðarkóði framleiðanda eins og hann er settur á hreyfilinn (hreyflana) og aðferð við að festa hann á:

.....

3.1.3.1. Staðsetning, kóðun og aðferð við að festa kenninúmer hreyfilsins á:

.....

3.1.3.2. Staðsetning og aðferð við að festa EB-viðurkenningarmerki fhyltar á:

3.1.4. Heiti og heimilisfang framleiðanda:

3.1.5. Heimilisfang samsetningarverksmiðju eða -verksmiðja:

3.1.6. Vinnsluháttur:

— hreyfill með neista/þjöppukveikju ⁽¹⁾

— bein/óbein innsprautun ⁽¹⁾

— tví-/fjörgengishreyfill ⁽¹⁾

3.1.7. Eldsneyti

dísil/bensín/fljótandi jarðolíugas/annað ⁽¹⁾

2. hluti — Hreyfilgerð innan hópsins

3.2. Grundvallareinkenni stofnhreyfils hópsins ⁽³⁾

3.2.1. Lýsing á þjöppukveikjuhreyflinum

3.2.1.1. Framleiðandi:

3.2.1.2. Hreyfilkóði framleiðanda eins og það er fest á hreyfilinn:

3.2.1.3. Vinnuhringur: fjörgengis/tvígengis ⁽¹⁾

3.2.1.4. Borvídd: mm

3.2.1.5. Slaglengd: mm

3.2.1.6. Fjöldi og fyrirkomulag strokka:

3.2.1.7. Sprengirými: cm³

3.2.1.8. Nafnhraði: sn./mín.

- 3.2.1.9. Toppgildi snúningsvægis:.....sn./mín.
- 3.2.1.10. Þrýstihlutfall (²):
- 3.2.1.11. Lýsing brennslukerfis:
- 3.2.1.12. Teikning(ar) af brunahólfi og stimpilkolli:
- 3.2.1.13. Lágmarks þversniðsflatarmál inn- og úttaksrása:
- 3.2.1.14. Kælikerfi
- 3.2.1.14.1. Kælivökvi
- 3.2.1.14.1.1. Eðli kælivökva:
- 3.2.1.14.1.2. Hringrásardæla eða -dælur: já/nei (¹)
- 3.2.1.14.1.3. Einkenni eða tegund (-ir) og gerð (-ir) (ef við á):
- 3.2.1.14.1.4. Drifhlutfall eða -föll (ef við á):
- 3.2.1.14.2. Loft
- 3.2.1.14.2.1. Blásari: já/nei (¹)
- 3.2.1.14.2.2. Einkenni eða tegund (-ir) og gerð (-ir) (ef við á):
- 3.2.1.14.2.3. Drifhlutfall eða -föll (ef við á):
- 3.2.1.15. Hitastig sem framleiðandi heimilar
- 3.2.1.15.1. Vökvæling: hámarkshiti við úttak:
- 3.2.1.15.2. Loftkæling: viðmiðunarpunktur:
- Hámarkshiti við viðmiðunarpunkt: K
- 3.2.1.15.3. Hámarkshiti hleðslulofts við úttak millikælis (ef við á): K
- 3.2.1.15.4. Hámarkshiti útblásturs við þann punkt í útblástursröri eða -rörum sem er við ytri kraga útblástursgreinar eða greina: K
- 3.2.1.15.5. Hitastig smurolíu: lágmark: K hámark: K
- 3.2.1.16. Forþjappa: já /nei (¹)
- 3.2.1.16.1. Tegund:
- 3.2.1.16.2. Gerð:
- 3.2.1.16.3. Lýsing á kerfinu (t.d. hámarksþjöppunarálagi, úttaksventli, ef við á):
- 3.2.1.16.4. Millikælir: já/nei (¹)
- 3.2.1.17. Inntakskerfi: leyfilegur hámarksundirþrýstingur í inntaki við nafnhraða hreyfils og við 100% álag: kPa
- 3.2.1.18. Útblásturskerfi: leyfilegur hámarksbakþrýstingur útblásturs við nafnhraða hreyfils og við 100 % álag: kPa
- 3.2.2. Aukamengunarvarnarbúnaður (ef einhver og sem fellur ekki undir aðra liði)
- Lýsing og/eða (¹) skýringarmyndir:

- 3.2.3. Eldsneytisgjöf
- 3.2.3.1. Fæðidæla
Þrýstingur (²) eða kennilína: kPa
- 3.2.3.2. Innsprautunarkerfi
- 3.2.3.2.1. Dæla
- 3.2.3.2.1.1. Tegund (-ir):
- 3.2.3.2.1.2. Gerð (-ir):
- 3.2.3.2.1.3. Skömmtun: mm³ (²) á slag eða vinnuhring við dæluhraðann: sn./mín. (nafnhraði) og við: sn./mín. (hámarkssnúningsvægi) eftir því sem við á, eða kennilína.
Tilgreinið þá aðferð sem notuð er: á hreyfil/ prófunarbekk (¹)
- 3.2.3.2.1.4. Flýting innsprautunar
- 3.2.3.2.1.4.1. Ferill fyrir flýtingu innsprautunar (²):
- 3.2.3.2.1.4.2. Tímastilling (²):
- 3.2.3.2.2. Leiðslur fyrir innsprautun
- 3.2.3.2.2.1. Lengd: mm
- 3.2.3.2.2.2. Innanmál: mm
- 3.2.3.2.3. Eldsneytisloki eða -lokar
- 3.2.3.2.3.1. Tegund (-ir):
- 3.2.3.2.3.2. Gerð (-ir):
- 3.2.3.2.3.3. Opnunarþrýstingur (²) eða kennilína:
- 3.2.3.2.4. Gangráður
- 3.2.3.2.4.1. Tegund (-ir):
- 3.2.3.2.4.2. Gerð (-ir):
- 3.2.3.2.4.3. Sá hraði þegar lokun hefst við fullt álag (2):sn./mín.
- 3.2.3.2.4.4. Hámarkssnúningshraði án álags(²):sn./mín.
- 3.2.3.2.4.5. Hraði í lausagangi(²):sn./mín.
- 3.2.3.3. Kaldræsikerfi
- 3.2.3.3.1. Tegund (-ir):
- 3.2.3.3.2. Gerð (-ir):
- 3.2.3.3.3. Lýsing:
- 3.2.4. Tímastilling ventla
- 3.2.4.1. Hámarksflýting og opnunar- og lokunarhorn miðað við efri dástöðu eða jafngildar upplýsingar:
.....
- 3.2.4.2. Viðmiðunarbíl- og/eða stillisvið (¹)

3.2.4.3. Breytilegt tímastillingarkerfi fyrir ventla (ef við á og við inntak og/eða útblástur)

3.2.4.3.1. Gerð: stöðug eða virk/óvirk

3.2.4.3.2. Skiptingarhalli kambsfasa: ..

3.2.5. Tilhögun opa

3.2.5.1. Staðsetning, stærð og fjöldi: ,

3.2.6. Rafstýringarbúnaður

Ef rafstýringarbúnaður er í hreyflinum skal leggja fram upplýsingar um virkni hans, þ.m.t.:

3.2.6.1. Tegund:

3.2.6.2. Gerð:

3.2.6.3. Númer hreyfilshlutar: :

3.2.6.4. Staðsetning rafstýrieiningar hreyfilsins:

3.2.6.4.1. Hvað hún nemur:

3.2.6.4.2. Hverju hún stjórnar:

3. hluti — Hópur hreyfla með þjöppunarkveikju

3.3. Grundvallareinkenni hreyfilhópsins

3.3.1. Skrá yfir hreyfilgerðir innan hóps

3.3.1.1. Heiti hreyfilhópsins:

3.3.1.2. Forskrift fyrir hreyfilgerðir innan þessa hóps:

	Stofnhreyfill				
Gerð hreyfils					
Fjöldi strokka					
Nafnhraði (sn./mín.)					
Eldsneytisskammtur á slag (mm ³) við nafnhraða					
Nettónafnafl (kW)					
Hámarkssnúningsvægi: sn./mín.					
Eldsneytisskammtur á slag (mm ³) við hámarkssnúningsvægi					
Hámarkssnúningsvægi (Nm)					
Minnsti snúningshraði í lausagangi (sn./mín.)					
Sprengirými strokka sem hundraðshluti stofnhreyfils					100

4. hluti – Gerð hreyfils

- 3.4. *Grundvallareinkenni hreyfilgerðarinnar*
- 3.4.1. Lýsing á hreyfli
- 3.4.1.1. Framleiðandi:
- 3.4.1.2. Hreyfildóði framleiðanda eins og það er fest á hreyfilinn:
- 3.4.1.3. Vinnuhringur: fjörgengis/tvígengis (²)
- 3.4.1.4. Borvidd: mm
- 3.4.1.5. Slaglengd: mm
- 3.4.1.6. Fjöldi og fyrirkomulag strokka:
- 3.4.1.7. Sprengirými:° cm³
- 3.4.1.8. Nafnhraði: sn./mín.
- 3.4.1.9. Toppgildi snúningsvægis: sn./mín.
- 3.4.1.10. Þrýstihlutfall (²):
- 3.4.1.11. Brennslukerfi:
- 3.4.1.12. Teikning (-ar) af brunahólfi og stimpilkolli:
- 3.4.1.13. Lágmarks þversniðsflatarmál inn- og úttaksrása:.....
- 3.4.1.14. Kælikerfi
- 3.4.1.14.1. Kælivökvi
- 3.4.1.14.1.1. Eðli kælivökva:
- 3.4.1.14.1.2. Hringrásardæla eða -dælur: já/nei (¹)
- 3.4.1.14.1.3. Einkenni eða tegund (-ir) og gerð (-ir) (ef við á):
- 3.4.1.14.1.4. Drifhlutfall eða -föll (ef við á):
- 3.4.1.14.2. Loft
- 3.4.1.14.2.1. Blásari: já/nei (¹)
- 3.4.1.14.2.2. Einkenni eða tegund (-ir) og gerð (-ir) (ef við á):
- 3.4.1.14.2.3. Drifhlutfall eða -föll (ef við á):
- 3.4.1.15. Hitastig sem framleiðandi heimilar:
- 3.4.1.15.1. Vövakæling: hámarkshiti við úttak:.....K
- 3.4.1.15.2. Loftkæling: viðmiðunarpunktur:
- Hámarkshiti við viðmiðunarpunkt:
- 3.4.1.15.3. Hámarkshiti hleðsluofts við úttak millikælis (ef við á): K
- 3.4.1.15.4. Hámarkshiti útblásturs við þann punkt í útblástursröri eða -rörum sem er við ytri kruga útblástursgreinar eða greina: K
- 3.4.1.15.5. Hitastig smurolíu: lágmark:..... K hámark: K

- 3.4.1.16. Forþjappa: já /nei ⁽¹⁾
- 3.4.1.16.1. Tegund:
- 3.4.1.16.2. Gerð:
- 3.4.1.16.3. Lýsing á kerfinu (t.d. hámarksþjöppunarálagi, úttaksventli, ef við á):
- 3.4.1.16.4. Millikælir: já/nei ⁽¹⁾
- 3.4.1.17. Inntakskerfi: leyfilegur hámarksundirþrýstingur í inntaki við nafnhraða hreyfils og við 100% álag: kPa
- 3.4.1.18. Útblásturskerfi: leyfilegur hámarksbakþrýstingur útblásturs við nafnhraða hreyfils og við 100 % álag: kPa ⁽²⁾
- 3.4.2. Aukamengunarvarnarbúnaður (ef einhver og sem fellur ekki undir aðra liði)
- Lýsing og/eða skýringarmynd (-ir):
- 3.4.3. Eldsneytisgjöf
- 3.4.3.1. Fæðidæla
- Þrýstingur ⁽²⁾ eða kennilína: kPa
- 3.4.3.2. Innsprautunarkerfi
- 3.4.3.2.1. Dæla
- 3.4.3.2.1.1. Tegund (-ir):
- 3.4.3.2.1.2. Gerð (-ir):
- 3.4.3.2.1.3. Skömmtun: °og° mm³ ⁽²⁾ á slag eða vinnuhring við dæluhraðann: sn./mín. (nafnhraði) og við: sn./mín. (hámarksnúningsvægi) eftir því sem við á, eða kennilína.
- Tilgreinið þá aðferð sem notuð er: á hreyfil/ prófunarbekk ⁽²⁾
- 3.4.3.2.1.4. Flýting innsprautunar
- 3.4.3.2.1.4.1. Ferill fyrir flýtingu innsprautunar ⁽²⁾:
- 3.4.3.2.1.4.2. Tímastilling ⁽²⁾:
- 3.4.3.2.2. Leiðslur fyrir innsprautun
- 3.4.3.2.2.1. Lengd: mm
- 3.4.3.2.2.2. Innanmál: mm
- 3.4.3.2.3. Eldsneytisloki eða -lokar
- 3.4.3.2.3.1. Tegund (-ir):
- 3.4.3.2.3.2. Gerð (-ir):
- 3.4.3.2.3.3. Opnunarþrýstingur ⁽²⁾ eða kennilína ⁽¹⁾:

- 3.4.3.2.4. Gangráður (-ar)
- 3.4.3.2.4.1. Tegund (-ir):.....
- 3.4.3.2.4.2. Gerð (-ir):
- 3.4.3.2.4.3. Sá hraði þegar lokun hefst við fullt álag (2):sn./mín.
- 3.4.3.2.4.4. Hámarkssnúningshraði án álags (2):sn./mín.
- 3.4.3.2.4.5. Hraði í lausangangi (²):sn./mín.
- 3.4.4. Kaldræsikerfi
- 3.4.4.1. Tegund (-ir):.....
- 3.4.4.2. Gerð (-ir):
- 3.4.4.3. Lýsing:.....
- 3.4.5. Tímastilling ventla
- 3.4.5.1. Hámarkslyfting og opunar- og lokunarhorð miðað við efri dástöðu eða jafngildar upplýsingar:
- 3.4.5.2. Viðmiðunarbíl og/eða stillisvið (¹):
- 3.4.5.3. Breytilegt tímastillingarkerfi fyrir ventla (ef við á og við inntak og/eða útblástur)
- 3.4.5.3.1. Gerð: stöðug eða virk/óvirk
- 3.4.5.3.2. Skiptingarhalli kambfsasa:.....
- 3.4.6. Tilhögun opa
- 3.4.6.1. Staðsetning, stærð og fjöldi:
- 3.4.7. Rafstýringarbúnaður
- Ef rafstýringarbúnaður er í hreyflinum skal leggja fram upplýsingar varðandi virkni hans, þar með talið:
- 3.4.7.1. Tegund:
- 3.4.7.2. Gerð:
- 3.4.7.3. Númer hreyfilshlutar:
- 3.4.7.4. Staðsetning rafstýrieiningar hreyfilsins:
- 3.4.7.4.1. Hvað hún nemur:
- 3.4.7.4.2. Hverju hún stjórnar:

TILSKIPUN FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR 2004/115/EB

2008/EES/35/13

frá 15. desember 2004

um breytingu á tilskipun ráðsins 90/642/EBE að því er varðar hámarksgildi fyrir tilteknar varnarefnaleifar sem þar eru sett (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

kunna að fara í dreifingu á markaði Bandalagsins, hefur ekki verið studd nægilega traustum gögnum.

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 90/642/EBE frá 27. nóvember 1990 um hámarksmagn varnarefnaleifa í og á tilteknum vörum úr jurtaríkinu, meðal annars ávöxtum og matjurtum ⁽¹⁾, einkum 7. gr.,

með hliðsjón af tilskipun ráðsins 91/414/EBE frá 15. júlí 1991 um markaðssetningu plöntuvarnarefna ⁽²⁾, einkum f-lið 1. mgr. 4. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í samræmi við ákvæði tilskipunar 91/414/EBE bera aðildarríkin ábyrgð á því að leyfa plöntuvarnarefni til notkunar á tilteknar plöntur. Slík leyfi skulu byggjast á mati á áhrifum á heilbrigði manna og dýra og áhrifum á umhverfið. Við matið skal meðal annars taka tillit til hugsanlegra váhrifa á þá sem nota efnið og aðra nálæga, áhrifa á umhverfi á landi, í vatni og í lofti, auk áhrifa á menn og dýr sem neyta meðhöndlaðra plantna sem innihalda efnaleifar.
- 2) Hámarksgildi leifa endurspeglar notkun á minnsta magni varnarefna sem nægir til að verja plöntur, þannig að leifarnar verði eins litlar og mögulegt er og viðunandi frá eiturefnafræðilegu sjónarmiði, einkum að því er varðar inntekið magn með fæðu.
- 3) Hámarksgildi leifa er ákvarðað við neðri greiningarmörk ef leyfileg notkun plöntuvarnarefnis hefur ekki í för með sér greinanlegar varnarefnaleifar í eða á matvælunum eða ef engin notkun er leyfð eða ef notkun, sem aðildarríkin hafa leyft, hefur ekki verið studd nægjanlegum gögnum eða ef notkun í þriðju löndum, sem hefur í för með sér efnaleifar í eða á matvælum sem

- 4) Hámarksgildi fyrir leifar varnarefna skulu vera í stöðugri endurskoðun. Heimilt er að breyta gildunum með tilliti til nýrrar notkunar eða nýrra upplýsinga og gagna.
- 5) Framkvæmdastjórninni hefur verið tilkynnt um nýja eða breytta notkun tiltekinna varnarefna sem falla undir tilskipun 90/642/EBE.
- 6) Ævilöng váhrif á neytendur af völdum þessara varnarefna, vegna matvæla sem kunna að innihalda leifar þeirra, hafa verið metin í samræmi við þær reglur og venjur sem farið er eftir innan Bandalagsins, að teknu tilliti til þeirra viðmiðunarreglna sem Alþjóðaheilbrigðismálastofnunin hefur gefið út ⁽³⁾. Útreikningar leiða í ljós að viðkomandi hámarksgildi leifa tryggja að ekki er farið yfir viðtekinn dagskammt.
- 7) Bráð váhrif á neytendur af völdum þessara varnarefna, vegna hvernar matvæategundar sem kann að innihalda leifar þeirra, hafa, þar sem við á, verið metin í samræmi við þær reglur og venjur sem er farið eftir innan Evrópubandalagsins, að teknu tilliti til þeirra viðmiðunarreglna sem Alþjóðaheilbrigðismálastofnunin hefur gefið út. Tekið er tillit til álits vísindanefndarinnar um plöntur, einkum ráðlegginga og tilmæla um vernd þeirra sem neyta matvæla sem hafa verið meðhöndluð með varnarefnum.
- 8) Því þykir rétt að setja ný hámarksgildi fyrir leifar þessara varnarefna.
- 9) Breyta ber tilskipun 90/642/EBE til samræmis við þetta.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjóð. ESB L 374, 22.12.2004, bls. 64. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 114/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 66, 22.12.2005, bls. 8.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 350, 14.12.1990, bls. 71. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/95/EB (Stjóð. ESB L 301, 28.9.2004, bls. 42).

⁽²⁾ Stjóð. EB L 230, 19.8.1991, bls. 1. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2004/99/EB (Stjóð. ESB L 309, 6.10.2004, bls. 6).

⁽³⁾ Viðmiðunarreglur um áætlun á magni varnarefnaleifa sem berast með fæðu (endursk.), samdar af matvælasviði Alþjóðlega umhverfiseftirlitsins (GEMS/Food Programme), í samráði við Codex-nefndina um varnarefnaleifar, gefnar út af Alþjóðaheilbrigðismálastofnuninni 1997 (WHO/FSF/FOS/97.7).

- 10) Setning eða breyting slíkra bráðabirgðahámarksgilda leifa á vettvangi Bandalagsins kemur ekki í veg fyrir að aðildarríkin ákvarði bráðabirgðahámarksgildi leifa fyrir viðkomandi efni í samræmi við f-lið 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 91/414/EBE og VI. viðauka við þá tilskipun. Talið er að fjögur ár séu nægjanlegur tími til þess að heimila viðtækari notkun virka efnisins sem um ræðir. Eftir það verða bráðabirgðahámarksgildi leifa endanleg.
- 11) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari tilskipun, eru í samræmi við álit fastanefndarinnar um matvælaferli og heilbrigði dýra.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

1. gr.

Í stað hámarksgilda varnarefnaleifa fyrir metómýl, þíódíkarb, mýklóbútaníl, maneb-flokkinn, fenprópímorf, metalaxýl, metalaxýl-m, penkónasól, ípróvalíkarb, asoxýstróbín og fenhexamíð í II. viðauka við tilskipun 90/642/EBE koma gildin í viðaukanum við þessa tilskipun.

2. gr.

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 22. júní 2005. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða og samsvörunartöflu milli viðkomandi ákvæða og þessarar tilskipunar.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá og með 23. júní 2005.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi tekur til.

3. gr.

Tilskipun þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

4. gr.

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Brussel 15. desember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Markos KYPRIANOU

framkvæmdastjóri.

[illegible]

[illegible]

Flokkar og dæmi um einstakar afurðir sem hámarksgildi leifa á við um	Metómýl/ þíódíkarb (summa gefin upp sem metómýl)	Mýkló- bútáníl	Maneb, mankóseb, metíram, próbíneb, síneb (summa gefin upp sem CS2)	Fenprópi- morf	Metalaxýl, þ.m.t. aðrar blöndur af efnisþáttum mynd- brigða, þ.m.t. metalaxýl- m (summa mynd- brigða)	Penkónasól	Ípróvali- karb	Asoxý- stróbín	Fenhexa- míð
Fíkjur									
Kíví									10 (p)
Dvergappelsínur									
Litkaaldin									
Mangó									
Ólífur			5						
Píslaraldin									
Ananas									
Papæjaldin									
Annað		0,02 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)				0,05 (*)	0,05 (*) (p)
2. Grænmeti, ferskt eða ósoðið, fryst eða þurrkað									
i) RÓTARÁVEXTIR OG HNYÐI				0,05 (*)		0,05 (*)	0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)
Rauðrófur									
Gulrætur		0,2	0,2		0,1 (p)			0,2	
Hnúðsilla			0,2					0,3	
Piparrót		0,2						0,2	
Ætífífill									
Nípur		0,2			0,1 (p)			0,2	
Steinseljurót		0,2						0,2	
Hreðkur	0,5		2						
Hafursrót			0,2					0,2	
Sætuhnúðar									
Gulrófur									
Næpur									
Kínakartöflur									
Annað	0,05 (*)	0,02 (*)	0,05 (*)		0,05 (*) (p)			0,05 (*)	
ii) LAUKAR	0,05 (*)	0,02 (*)		0,05 (*)		0,05 (*)			0,05 (*) (p)
Hvítlaukur			0,5		0,5 (p)				
Laukur			0,5		0,5 (p)		0,1 (p)		
Skalottlaukur			0,5		0,5 (p)				
Vorlaukur			1		0,2 (p)			2	
Annað			0,05 (*)		0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)	0,05 (*)	

Flokkar og dæmi um einstakar afurðir sem hámarksgildi leifa á við um	Metómýl/ þíódíkarb (summa gefin upp sem metómýl)	Mýkló- bútaníl	Maneb, mankóseb, metíram, próbíneb, síneb (summa gefin upp sem CS2)	Fenprópi- morf	Metalaxýl, þ.m.t. aðrar blöndur af efnisþáttum mynd- brigða, þ.m.t. metalaxýl- m (summa mynd- brigða)	Penkónasól	Ípróvali- karb	Asoxý- stróbín	Fenhexa- míð
iii) ALDINGRÆNMETI				0,05 (*)					
a) Náttskuggaætt						0,05 (*)		2	
Tómatar	0,5	0,3	3		0,2 (p)		1 (p)		1 (p)
Paprikur		0,5			0,5 (p)				2 (p)
Eggaldin	0,5	0,3							1 (p)
Annað	0,05 (*)	0,02 (*)	2		0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)
b) Graskersætt (<i>Cucurbitaceae</i>) — með ætu hýði	0,05 (*)	0,1				0,05 (*)		1	1 (p)
Gúrkur			0,5		0,5 (p)		0,1 (p)		
Smágúrkur			2				0,1 (p)		
Dvergbítar			2				0,1 (p)		
Annað			0,05 (*)		0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)		
c) Graskersætt — með óætu hýði	0,05 (*)	0,2	0,5			0,1		0,5	0,05 (*) (p)
Melónur					0,2 (p)		0,2 (p)		
Grasker									
Vatnsmelónur					0,2 (p)		0,2 (p)		
Annað					0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)		
d) Sykurmaís	0,05 (*)	0,02 (*)	0,05 (*)		0,05 (*) (p)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)
iv) KÁL		0,02 (*)				0,05 (*)	0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)
a) Blómstrandi kál			1	0,05 (*)	0,1 (p)				
Spergilkál	0,2							0,5	
Blómkál								0,5	
Annað	0,05 (*)							0,05 (*)	
b) Kálhöfuð	0,05 (*)		1						
Rósakál				0,5				0,1	
Höfuðkál					1 (p)			0,3	
Annað				0,05 (*)	0,05 (*) (p)			0,05 (*)	
c) Blaðkál	0,05 (*)			0,05 (*)				5	
Kínakál									
Grænkál			2		0,2 (p)				
Annað			0,5		0,05 (*) (p)				
d) Hnúðkál	0,05 (*)		0,1 (*)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)			0,2	
Flokkar og dæmi um einstakar afurðir sem hámarksgildi leifa á við um	Metómýl/ þíódíkarb (summa)	Mýkló- bútaníl	Maneb, mankóseb, metíram,	Fenprópi- morf	Metalaxýl, þ.m.t. aðrar blöndur af	Penkónasól	Ípróvali- karb	Asoxý- stróbín	Fenhexa- míð

	gefin upp sem metómýl)		próbíneð, síneð (summa gefin upp sem CS2)		efniþáttum mynd- brigða, þ.m.t. metalaxýl- m (summa mynd- brigða)				
v) BLAÐGRÆNMETI OG FERSKAR KRYDDJURTIR				0,05 (*)		0,05 (*)			
a) Salat og áþekkt grænmeti			5				1 (p)	3	
Karsi									
Lambasalat		5							
Salat	2				2 (p)				30 (p)
Vetrarsalat					1 (p)				
Annað	0,05 (*)	0,02 (*)			0,05 (*) (p)				0,05 (*) (p)
b) Spínat og áþekkt grænmeti	2	0,02 (*)	0,05 (*)		0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)
Spínat									
Strandblaðka									
Annað									
c) Brunnperla	0,05 (*)	0,02 (*)	0,3		0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)
d) Jólásalat	0,05 (*)	0,02 (*)	0,2		0,3 (p)		0,05 (*) (p)	0,2	0,05 (*) (p)
e) Kryddjurtir	2	0,02 (*)	5		1 (p)		0,05 (*) (p)	3	0,05 (*) (p)
Kerfill									
Graslaukur									
Steinselja									
Blaðsellerí									
Annað									
vi) BELGÁVEXTIR (ferskir)	0,05 (*)	0,02 (*)		0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)
Baunir (með fræbelg)			1					1	
Baunir (án fræbelgs)			0,1					0,2	
Ertur (með fræbelg)			1					0,5	
Ertur (án fræbelgs)			0,1					0,2	
Annað			0,05 (*)					0,05 (*)	
vii) STÖNGULGRÆNMETI (ferskt)	0,05 (*)						0,05 (*) (p)		0,05 (*) (p)
Spergill									
Salatþistill									
Sellerí			0,5					5	
Fennika									
Ætiþistill		0,5				0,2		1	
Blaðlaukur			3	0,5	0,2 (p)			0,1	
Rabarbari									
Annað		0,02 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,05 (*)		0,05 (*)	

Flokkar og dæmi um einstakar afurðir sem hámarksgildi leifa á við um	Metómýl/ þíódíkarb (summa gefin upp sem metómýl)	Mýkló- bútaníl	Maneb, mankóseb, metíram, próbíneb, sineb (summa gefin upp sem CS2)	Fenprópi- morf	Metalaxýl, þ.m.t. aðrar blöndur af efnisþáttum mynd- brigða, þ.m.t. metalaxýl- m (summa mynd- brigða)	Penkónasól	Ípróvalí- karb	Asoxý- stróbín	Fenhexa- míð
viii) SVEPPIR	0,05 (*)	0,02 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)
a) Ræktaðir ætisveppir									
b) Villtir ætisveppir									
3. Belgávextir	0,05 (*)	0,02 (*)	0,05 (*)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,1	0,05 (*) (p)
Baunir									
Linsubaunir									
Ertur									
Annað									
4. OLÍUFRÆ		0,05 (*)		0,05 (*)	0,1 (*) (p)	0,05 (*)	0,1 (*) (p)		0,1 (*) (p)
Höfræ									
Jarðhnetur	0,1								
Valmúfrae									
Sesamfræ									
Sólblómafræ									
Repjufræ			0,5					0,5	
Sojabaunir	0,1							0,5	
Mustarðsfræ									
Baðmullarfræ	0,1								
Annað	0,05 (*)		0,1 (*)					0,05 (*)	
5. Kartöflur	0,05 (*)	0,02 (*)	0,1	0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)	0,05 (*)	0,05 (*) (p)
Sumarkartöflur									
Kartöflur af haustuppskeru									
6. TE (þurrkuð lauf og stíkar, einnig gerjað, úr lafi <i>Camellia sinensis</i>)	0,1 (*)	0,05 (*)	0,1 (*)	0,1 (*)	0,1 (*) (p)	0,1 (*)	0,1 (*) (p)	0,1 (*)	0,1 (*) (p)
7. HUMLAR (þurrkaðir), þ.m.t. humlaköggjar og óþykkt duft	10	2	25	10	10 (p)	0,5	0,1 (*) (p)	20	0,1 (*) (p)

(*) Neðri greiningarmörk.

(p) Sýnir bráðabirgðahámarksgildi leifa í samræmi við f-lið 1. mgr. 4. gr. tilskipunar 91/414/EBE: ef ekki verður gerð breyting þar á verður þetta endanlegt gildi fjórum árum eftir að sú tilskipun, þar sem þessi breyting er gerð, öðlast gildi.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 2254/2004

2008/EES/35/14

frá 27. desember 2004

um breytingu á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2092/91/EBE frá 24. júní 1991 um lífræna framleiðslu landbúnaðarafurða og merkingar þar að lútandi á landbúnaðarafurðum og matvælum ⁽¹⁾, einkum annarri undirgrein 13. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Samræmdar reglur um lífræna búfjárframleiðslu eru tiltölulega nýlegar og þrátt fyrir núverandi þróun á þessu sviði er lífræðileg fjölbreytni hjá lífrænt öldu búfé, sem er á markaði, ekki nægileg. Því er enn þörf á að greiða fyrir þróun í lífrænni búfjárframleiðslu.
- 2) Í reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 2277/2003 ⁽²⁾, þar sem I. og II. viðauka reglugerðar (EBE) nr. 2092/91 er breytt, er aðlögunartímabilið, þar sem taka má dýr sem alin eru á hefðbundinn hátt inn í kerfi lífræns búskapar, framlengt til 31. desember 2004. Þessi lenging hefur þó ekki reynst næg, sérstaklega ekki þegar um framleiðslu alifugla er að ræða en hún felur í sér mismunandi stig þar sem misserhæfð svið koma við sögu.
- 3) Af þessum sökum er enn þörf á að reiða sig á dýr sem eru ekki lífrænt alin. Því skal aðlagð ákvæðin um uppruna dýra í samræmi við það.
- 4) Þótt þegar sé unnt að herða ákvæði um uppruna unghæna til eggjaframleiðslu hafa framleiðslustaðlar fyrir þessi dýr enn ekki verið samhæfðir. Þar til slíkum stöðlum hefur verið komið á þykir

rétt að leyfa að unghænur 18 vikna og yngri, sem ekki eru lífrænt aldar, séu teknar inn í lífræna framleiðslueiningu þegar lífrænt aldar unghænur eru ekki fáanlegar, að uppfylltum tilteknum skilyrðum sem gilda áður en þessi dýr eru tekin inn í kerfi lífræns búskapar.

- 5) Því ber að breyta I. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91 til samræmis við það.
- 6) Ráðstafanirnar eru brýnar þar eð tiltekin ákvæði um uppruna dýra renna út 31. desember 2004 og því skal þessi reglugerð öðlast gildi daginn eftir birtingu hennar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.
- 7) Ráðstafanirnar, sem kveðið er á um í þessari reglugerð, eru í samræmi við álit nefndarinnar sem komið var á fót með 14. gr. reglugerðar (EBE) nr. 2092/91.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum I. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91 er breytt í samræmi við viðaukann við þessa reglugerð.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi daginn eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún gildir frá 1. janúar 2005.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 27. desember 2004.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

FISCHER BOEL

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtuð. ESB L 385, 29.12.2004, bls. 20. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 115/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 66, 22.12.2005, bls. 9.

⁽¹⁾ Stjtuð. EB L 198, 22.7.1991, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (ESB) nr. 1481/2004 (Stjtuð. ESB L 272, 20.8.2004, bls.11).

⁽²⁾ Stjtuð. ESB L 336, 23.12.2003, bls. 68.

VIÐAUKI

Eftirfarandi breytingar eru gerðar á B-hluta I. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 2092/91:

a) Í stað fyrsta og annars undirliðar í lið 3.4. komi eftirfarandi:

„— Kjúklingar til framleiðslu eggja og alifuglar til kjötframleiðslu verða að vera yngri en þriggja daga.”

b) Eftirfarandi komi í stað textans í lið 3.5:

„3.5. Afla ber heimildir fyrir fram til þessarar undanþágu frá eftirlitsyfirvaldi eða -aðila.“

c) Eftirfarandi komi í stað textans í lið 3.6:

„3.6. Þriðja heimilaða undanþága er að eftirlitsyfirvald eða -aðili skal veita leyfi til að endurnýja eða byggja upp aftur hjörð eða bústofn þegar lífrænt alin dýr eru ekki á boðstólum og í eftirfarandi tilvikum:

a) hlutfallslega mörg dýr hafa drepist vegna kringumstæðna sem rekja má til heilbrigðisvanda eða stóráfalla,

b) kjúklingar til framleiðslu eggja og alifuglar til kjötframleiðslu yngri en þriggja daga.

c) grísir til undaneldis skulu aldri samkvæmt ákvæðum þessarar reglugerðar þegar eftir að þeir eru vandir undan og skulu þeir vega minna en 35 kg.

Tilvik í c-lið er leyft á aðlögunartímabili sem lýkur 31. júlí 2006.“

d) Eftirfarandi komi í stað textans í lið 3.7:

„3.7. Þrátt fyrir ákvæðin, sem mælt er fyrir um í liðum 3.4 og 3.6, má taka kjúklinga sem ekki eru lífrænt aldir og ekki eldri en 18 vikna og nota til framleiðslu eggja í lífrænni framleiðslueiningu þegar lífrænt aldar unghænur eru ekki á boðstólum, að uppfylltum eftirfarandi skilyrðum:

— lögbær yfirvöld hafa fyrirfram veitt leyfi sitt og

— frá 31. desember 2005 skulu ákvæði, sem mælt er fyrir í 4. lið (fóðrun) og 5. lið (sjúkdómavarnir og dýralæknis-meðferð) í þessum I. viðauka gilda um kjúklinga sem ekki hafa verið lífrænt aldir og taka á inn í lífrænar framleiðslueiningar.“

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2004/23/EB

2008/EES/35/15

frá 31. mars 2004

um setningu gæða- og öryggiskrafna um gjöf, öflun, prófun, vinnslu, varðveislu, geymslu og dreifingu vefja og frumna úr mönnum (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HAFAR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins, einkum álið 4. mgr. 152. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnarinnar ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna ⁽²⁾,

að höfðu samráði við svæðanefndina,

í samræmi við málsmæðferðina sem mælt er fyrir um í 251. gr. áttmálans ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Ígræðsla vefja og frumna úr mönnum er ört vaxandi svið í lækisfræði og hafa opnast miklir möguleikar til meðferðar á sjúkdómum sem áður voru ólæknalegir. Tryggja ber gæði og öryggi þess háttar efna, einkum til að koma í veg fyrir að sjúkdómar berist með þeim.
- 2) Framboð á vefjum og frumum úr mönnum, sem eru notuð í lækningaskyni, ræðst af því að borgarar í Bandalaginu séu reiðubúnir til að gefa vefi og frumur. Til verndar lýðheilsu og til að koma í veg fyrir að smit-sjúkdómar berist með vefjum og frumum er nauðsynlegt að fyllsta öryggis sé gætt við gjöf, öflun, prófun, vinnslu, varðveislu, geymslu, dreifingu og notkun.
- 3) Nauðsynlegt er að standa fyrir upplýsingaherferðum og efla vitund almennings á innlendum og evrópskum vettvangi um gjöf á vefjum, frumum og líffærum sem byggist á þemanu „við getum öll verið gjafar“. Markmiðið með þessum herferðum er að auðvelda borgurum Bandalagsins að ákveða að verða gjafar meðan þeir eru á lífi og geri fjölskyldum sínum eða lögskipuðum fulltrúum sínum grein fyrir óskum sínum. Þar eð tryggja þarf að vefir og frumur séu til reiðu vegna lækisfræðis ber aðildarríkjunum að stuðla að því að vefir og frumur, þ.m.t. forefni rauðkornavaka, sem gefin eru, standist strangar gæðakröfur og séu örugg og þannig auka jafnframt sjálfbærni í Bandalaginu.

4) Knýjandi þörf er fyrir samræmdan ramma til að tryggja strangar gæða- og öryggiskröfur að því er varðar öflun, prófun, vinnslu, geymslu og dreifingu vefja og frumna í Bandalaginu og til að greiða fyrir skiptum á þeim efni-viði vegna sjúklinga sem fá slíka meðferð ár hvert. Því er nauðsynlegt að gæði og öryggi vefja og frumna úr mönnum verði tryggt með lagaákvæðum Bandalagsins, án tillits til fyrirhugaðrar notkunar á vefjunum og frumunum. Ef slíkar kröfur verða fastsettar stuðlar það að því að fullvissa almenning um að vefjum og frumum úr mönnum, sem eru fengin frá öðru aðildarríki, fylgi sömu ábyrgðir og vefjum og frumum sem fengnar eru í heimalandi þeirra.

5) Þar eð mikil skipti á vefjum og frumum eiga sér stað á sviði vefja- og frumumæðferðar um allan heim er æskilegt að kröfurnar gildi alls staðar í heiminum. Bandalaginu ber því að kappkosta að tryggja ýrustu lýðheilsuvernd með tilliti til gæða og öryggis vefja og frumna. Í skýrslu framkvæmdastjórnarinnar, sem hún leggur fyrir Evrópuþingið og ráðið, skal hún greina frá þeim framförum sem hafa orðið hvað þetta snertir.

6) Vefir og frumur, sem ætluð eru til nota í framleiðsluvörur, þ.m.t. lækningatæki, falla einungis undir þessa tilskipun að því er varðar gjöf, öflun og prófun en vinnsla, varðveisla, geymsla og dreifing heyra undir aðra löggjöf Bandalagsins. Fyrir síðari framleiðslustig gildir tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2001/83/EB frá 6. nóvember 2001 um Bandalagsreglur um lyf sem ætluð eru mönnum ⁽⁴⁾.

7) Þessi tilskipun gildir um vefi og frumur, þ.m.t. stofnfrumur útæðablóðs og stofnfrumur úr naflastreng og beinmerg, kynfrumur (egg- og sáðfrumur), fósturvefir og -frumur og stofnfrumur úr fullorðnum og fósturum.

8) Þessi tilskipun tekur ekki til blóðs og afurða úr blóði (að undanskildum blóðmyndandi stofnfrumum) eða líffæra úr mönnum, né heldur líffæra, vefja eða frumna úr dýrarríkinu.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stj.úð. ESB L 102, 7.4.2004, bls. 48. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 116/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá EES-viðbætur við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 10.

⁽¹⁾ Stj.úð. EB C 227 E, 24.9.2002, bls. 505.

⁽²⁾ Stj.úð. ESB C 85, 8.4.2003, bls. 44.

⁽³⁾ Álit Evrópuþingsins frá 10. apríl 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB), sameiginleg afstaða ráðsins frá 22. júlí 2003 (Stj.úð. ESB C 240 E, 7.10.2003, bls. 3), afstaða Evrópuþingsins frá 16. desember 2003 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindum ESB) og ákvörðun ráðsins frá 2. mars 2004.

⁽⁴⁾ Stj.úð. EB L 311, 28.11.2001, bls. 67. Tilskipuninni var síðast breytt með tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 2003/63/EB (Stj.úð. ESB L 159, 27.6.2003, bls. 46).

Blóð og afurðir úr blóði falla nú undir tilskipanir 2001/83/EB og 2000/70/EB ⁽¹⁾, tilmæli 98/463/EB ⁽²⁾ og tilskipun 2002/98/EB ⁽³⁾. Vefir og frumur, sem eru notuð til samgena ígræðslu (vefir eru fjarlægðir og græddir aftur í sama einstakling) í sömu lækniáðgerðinni og án þess að hafa verið geymd í vefja- eða frumubanka, falla heldur ekki undir þessa tilskipun. Gæða- og öryggisráðstafanir í tengslum við þetta ferli eru mjög mismunandi.

9) Við notkun líffæra koma að nokkru leyti upp sömu álitamál og við notkun vefja og frumna en þó er um mikinn mun að ræða og því skal ekki fjallað um bæði viðfangsefnið í einni tilskipun.

10) Þessi tilskipun tekur til vefja og frumna sem eru ætluð til notkunar í mönnum, þ.m.t. vefir og frumur úr mönnum sem notuð eru við framleiðslu snyrtivara. Með tilliti til hættu á útbreiðslu smitsjúkdóma er þó notkun á frumum, vefjum og afurðum í snyrtivörum bönnuð samkvæmt tilskipun framkvæmdastjórnarinnar 95/34/EB frá 10. júlí 1995 um aðlögun að tækniframförum á II., III., VI. og VII. viðauka við tilskipun ráðsins 76/768/EEB um samræmingu laga aðildarríkjanna um snyrtivörur ⁽⁴⁾.

11) Þessi tilskipun tekur ekki til rannsókna þar sem notkun á vefjum og frumum er til annars en í mannslíkamanum, t.d. til rannsókna í glasi eða dýrum. Aðeins þar frumur og vefir, sem eru notuð í mannslíkamanum í klínískum prófunum, falla undir þær gæða- og öryggiskröfur sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.

12) Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á ákvarðanir sem aðildarríkin taka viðvíkjandi því að nota eða nota ekki sérstakar gerðir frumna úr mönnum, þ.m.t. kímfrumur og stofnfrumur úr fósturum. Ef tiltekin notkun slíkra frumna er leyfð í aðildarríki er þess þó krafist samkvæmt þessari tilskipun að það beiti öllum þeim ákvæðum sem nauðsynleg eru til verndar lýðheilsu með tilliti til sérstakrar áhættu af viðkomandi frumum, miðað við vísindalega þekkingu og sérstök einkenni þeirra, og ábyrgist að virða grundvallarréttindi. Þessi tilskipun skal heldur ekki brjóta í bága við ákvæði aðildarríkja þar sem skilgreind eru lögfræðilegu hugtökin „persóna“ eða „einstaklingur“.

13) Gjöf, öflun, prófun, vinnsla, varðveisla, geymsla og dreifing vefja og frumna úr mönnum, sem ætluð eru til notkunar í mönnum, skulu uppfylla strangar kröfur að því er varðar gæði og öryggi í því skyni að tryggja heilsuvernd í Bandalaginu. Með þessari tilskipun skal fastsetja kröfur fyrir hvert stig í notkunarferli vefja og frumna úr mönnum.

14) Klínísk notkun á vefjum og frumum úr mönnum til notkunar í mönnum kann að takmarkast af litlu framboði. Þess vegna er æskilegt að viðmiðanirnar vegna aðgangs að slíkum vefjum og frumum séu skilgreindar á gagnsæjan hátt á grundvelli hlutlægs mats á lækisfræðilegum þörfum.

15) Nauðsynlegt er að efla tiltrú aðildarríkjanna á gæði og öryggi gjafavefja og gjafafrumna, á heilsuvernd lifandi gjafa og virðingu fyrir látnum gjöfum og öryggi við notkunina.

16) Vefja og frumna, sem notuð eru í ósamgena meðferð, er ýmist aflað frá lifandi eða látnum gjöfum. Til að tryggja að gjöfin hafi ekki áhrif á heilbrigðisástand lifandi gjafa er krafist læknisskoðunar fyrir gjöf. Reisin látins gjafa skal virt, nánar tiltekið með endurbyggingu á líkama hans þannig að líkaminn haldi útliti sínu svo sem framast er kostur.

17) Notkun vefja og fruma í mannslíkamanum getur valdið sjúkdómum og óæskilegum áhrifum. Hægt er að koma í veg fyrir flest þeirra með vandlegu mati á gjafa og prófun við hverja gjöf í samræmi við reglur sem settar eru og uppfærðar í samræmi við bestu vísindalegu ráðgjöf sem völ er á.

18) Meginreglan um áætlanir fyrir notkun vefja og frumna skal byggjast á því grundvallarviðhorfi að um sé að ræða frjálsa og endurgjaldslausa gjöf, nafnleynd bæði gjafa og þega, fórnfýsi gjafans og samstöðu gjafa og þega. Lagt er að aðildarríkjunum að þau geri ráðstafanir til að hvetja til öflugrar þátttöku opinberra aðila og sjálfseignarstofnana við öflun vefja og frumna og í rannsóknum og þróunarvinnu í því sambandi.

19) Gjöf sjálfboðaliða á vefjum og frumum án endurgjalds er þáttur sem getur stuðlað að auknu öryggi, að því er varðar vefi og frumur, og þar með að heilsuvernd.

20) Hvaða fyrirtæki sem er getur fengið faggildingu sem vefja- og frumumiðstöð, að því tilskildu að það uppfylli kröfurnar.

⁽¹⁾ Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/70/EB frá 16. nóvember 2000 um breytingu á tilskipun ráðsins 93/42/EEB að því er varðar lækningabúnað sem í eru stöðugar afleiður úr blóði eða blóðvökva manna (Stjtið. EB L 313, 13.12.2000, bls. 22).

⁽²⁾ Tilmæli ráðsins frá 29. júní 1998 um hæfi blóð- og plasmagjafa og skimunarrannsókn á blóði blóðgjafa í Evrópubandalaginu (Stjtið. EB L 203, 21.7.1998, bls. 14).

⁽³⁾ Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/98/EB frá 27. janúar 2003 um setningu gæða- og öryggisstaðla fyrir öflun, prófun, vinnslu, geymslu og dreifingu blóðs og blóðþátta úr mönnum og um breytingu á tilskipun 2001/83/EB (Stjtið. ESB L 33, 8.2.2003, bls. 30).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 167, 18.7.1995, bls. 19.

- 21) Að teknu tilhlýðilegu tilliti til meginreglunnar um gagnsæi skulu allar vefjamiðstöðvar sem eru faggiltar, tilnefndar, viðurkenndar eða með leyfi samkvæmt ákvæðum þessarar tilskipunar, þ.m.t. þær sem framleiða afurðir úr vefjum og frumum manna, hvort sem þær falla undir aðra löggjöf Bandalagsins eða ekki, hafa aðgang að viðeigandi vefjum og frumum sem er aflað í samræmi við ákvæði þessarar tilskipunar, með fyrirvara um þau ákvæði sem eru í gildi í aðildarríkjunum um notkun vefja og frumna.
- 22) Grundvallarréttindi eru viðurkennd í þessari tilskipun, þær meginreglur, sem koma fram í sáttmála Evrópusambandsins um grundvallarréttindi, eru virtar⁽¹⁾ og tekið er tilhlýðilegt tillit til samningsins um vernd mannréttinda og mannlegrar reisnar með hliðsjón af starfsemi á sviði líffræði og læknisfræði: samnings um mannréttindi og líflæknisfræði. Hvorki í sáttmálanum né samningnum er kveðið skýrt á um samræmingu né hindrað að aðildarríkin geti sett strangari kröfur í löggjöf sína.
- 23) Gera þarf allar nauðsynlegar ráðstafanir til að veita væntanlegum þegum vefja og frumna tryggingu fyrir því að þagnarskyldu verði gætt varðandi heilsufarsupplýsingar, sem viðurkenndu starfsfólki hafa verið veittar, niðurstöður úr prófunum á vefjum og frumum, sem þeir hafa gefið, sem og varðandi rekjanleika gjafarinnar síðar.
- 24) Tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/46/EB frá 24. október 1995 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga⁽²⁾ gildir um persónuupplýsingar sem hafa verið unnar við beitingu þessarar tilskipunar. Skv. 8. gr. þeirra tilskipunar er meginreglan að vinnsla heilsufarsupplýsinga er bönnuð. Mælt er fyrir um takmarkaðar undanþágur frá þessari meginreglu um bann. Í tilskipun 95/46/EB er einnig kveðið á um að ábyrgðaraðili geri viðeigandi, tæknilegar og skipulagslegar ráðstafanir til að vernda persónuupplýsingar fyrir eyðingu eða tapi af slysi eða fyrir ólöglegri eyðingu, breytingum, óheimilli birtingu eða aðgangi og gegn allri ólöglegri vinnslu í hvaða mynd sem er.
- 25) Í aðildarríkjunum skal koma á faggildingarkerfi fyrir vefjamiðstöðvar og tilkynningarkerfi fyrir alvarleg meintilvik og aukaverkanir í tengslum við öflun, prófun, vinnslu, geymslu og dreifingu vefja og frumna úr mönnum.
- 26) Aðildarríkin skulu skipuleggja skoðanir og eftirlitsaðgerðir, sem starfsmenn á vegum lögbærs yfirvalds framkvæma, til að tryggja að vefjamiðstöðvar uppfylli ákvæði þessarar tilskipunar. Aðildarríkin skulu sjá til þess að opinberir starfsmenn, sem taka þátt í skoðunum og eftirlitsaðgerðum, hafi viðeigandi menntun og hæfi til að vinna þau störf og fái fullnægjandi þjálfun.
- 27) Starfsfólk, sem tekur beinan þátt í öflun, prófun, vinnslu, geymslu og dreifingu vefja og frumna úr mönnum, skal hafa menntun og hæfi til að vinna þessi verk og fá markvissa og viðeigandi þjálfun. Ákvæðin, sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun að því er varðar starfsþjálfun, gilda með fyrirvara um gildandi löggjöf Bandalagsins um viðurkenningu á starfsmenntun og hæfi.
- 28) Koma skal á fullnægjandi kerfi til að tryggja að unnt sé að rekja feril vefja og frumna úr mönnum. Með því væri einnig unnt að sannreyna að gæða- og öryggiskröfum sé fylgt. Rekjanleika skal tryggja með því að nota nákvæma aðferð til auðkenningar á efni, gjöfum, þegum, vefjamiðstöðvum og rannsóknastofum og með skráhaldi og viðeigandi merkingarkerfi.
- 29) Meginreglan skal vera að ekki megi upplýsa gjafa eða fjölskyldu hans um það hver þeginn (þegarnir) er og öfugt, með fyrirvara um gildandi löggjöf í aðildarríkjunum um skilyrði fyrir upplýsingagjöf, sem gæti í undantekningartilvikum heimilað, einkum þegar um er að ræða gjöf kynfrumna, að nafnleynd gjafans væri aflétt.
- 30) Með það fyrir augum að efla skilvirka framkvæmd þeirra ákvæða sem samþykkt eru í samræmi við þessa tilskipun er rétt að kveða á um viðurlög sem aðildarríkin beita.
- 31) Þar sem aðildarríkin geta ekki náð markmiðinu með þessari tilskipun, nánar tiltekið að setja strangar gæða- og öryggiskröfur um vefi og frumur úr mönnum í öllu Bandalaginu, á fullnægjandi hátt og því verður, vegna þess hve aðgerðirnar eru umfangsmiklar og hafa mikil áhrif, betur náð á vettvangi Bandalagsins, er Bandalaginu heimilt að samþykkja ráðstafanir í samræmi við dreifræðisregluna, eins og fram kemur í 5. gr. sáttmálans. Í samræmi við meðalhófsregluna, sem sett er fram í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í þessari tilskipun til að ná megi því markmiði.
- 32) Nauðsynlegt er að Bandalagið njóti bestu vísindalegu ráðgjafar, sem völ er á, að því er varðar öryggi vefja og frumna, einkum til að hún nýtist framkvæmdastjórninni við aðlögun ákvæða þessarar tilskipunar að vísinda- og tækniþróun í ljósi örra framfara í þekkingu á líftækni og aðferðum á sviði vefja og frumna úr mönnum.

⁽¹⁾ Stjótd. EB C 364, 18.12.2000, bls. 1.

⁽²⁾ Stjótd. EB L 281, 23.11.1995, bls. 31. Tilskipunin eins og henni var breytt með reglugerð (EB) nr. 1882/2003 (Stjótd. ESB L 284, 31.10.2003, bls. 1).

33) Tekið hefur verið tillit til skoðana vísindanefndar um lyf og lækningatæki og Evrópuhóps um siðareglur vísinda og nýrrar tækni ásamt alþjóðlegri reynslu á þessu sviði og þar verður leitað fanga í framtíðinni þegar nauðsyn krefur.

3. gr.

Skilgreiningar

34) Samþykktja skal nauðsynlegar ráðstafanir til framkvæmdar þessari tilskipun í samræmi við ákvörðun ráðsins 1999/468/EB frá 28. júní 1999 um reglur um meðferð framkvæmdavalds sem framkvæmdastjórninni er falið ⁽¹⁾.

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „frumur“: einstakar frumur úr mönnum eða safn frumna úr mönnum þegar þær eru ekki tengdar með neins konar bandvef,
- b) „vefur“: allir stofnhlutar mannlíkamans sem eru myndaðir úr frumum,
- c) „gjafi“: mannlegur gjafi frumna eða vefja, hvort sem hann er lifandi eða látinn,
- d) „gjöf“: gjöf vefja eða frumna úr mönnum til notkunar í mönnum,
- e) „líffæri“: sérhæfður og lífsnauðsynlegur hluti mannlíkamans, myndaður úr mismunandi vefjum, sem heldur lögun sinni, æðum og hæfni til lífeðlisfræðilegrar starfsemi sem er að miklu leyti ósjálfráð,
- f) „öflun“: ferli sem felst í því að afla vefja eða frumna,
- g) „vinnsla“: allar aðgerðir sem tengjast undirbúningi, tilreiðslu, varðveislu og pökkun vefja eða frumna sem ætluð eru til notkunar í mönnum,
- h) „varðveisla“: notkun íðefna, breytingar á umhverfiskilyrðum eða aðrar aðferðir sem beitt er meðan á vinnslu stendur til að seinka líffræðilegri eða lífeðlisfræðilegri hrömun frumna eða vefja eða koma í veg fyrir hana,
- i) „einangrunarstaða“: staða tekens vefjar eða frumna, eða staða vefjar, sem hefur verið einangraður á einn eða annan skilvirkkan hátt, meðan beðið er ákvörðunar um samþykki þeirra eða höfnun,
- j) „geymsla“: viðhald afurðarinnar við viðeigandi, stýrð skilyrði fram að dreifingu,
- k) „dreifing“: flutningur og afhending vefja eða frumna til notkunar í mönnum,
- l) „notkun í mönnum“: notkun vefja eða frumna á eða í manni, sem er þegi, og notkun utan líkamans,
- m) „alvarlegt meintilvik“: óvænt atvik í tengslum við öflun, prófun, vinnslu, geymslu og dreifingu vefja og frumna sem gæti leitt til útbreiðslu smitsjúkdóms, til dauða eða lífshættu, fötlunar eða óstarfhæfni sjúklinga eða sem gæti leitt til eða lengt sjúkrahússvist eða sjúkdómsástand,
- n) „alvarleg aukaverkun“: óvænt svörun, þ.m.t. smitsjúkdómur, hjá gjafa eða þega í tengslum við öflun eða notkun vefja eða frumna í mönnum, sem er banvæn, lífshættuleg, leiðir til fötlunar eða óstarfhæfni eða leiðir til eða lengir sjúkrahússvist eða sjúkdómsástand,

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:

I. KAFLI

ALMENN ÁKVÆÐI

1. gr.

Markmið

Í þessari tilskipun er mælt fyrir um gæða- og öryggiskröfur fyrir vefi og frumur úr mönnum til notkunar í mönnum í því skyni að tryggja öfluga heilsuvernd.

2. gr.

Gildissvið

1. Þessi tilskipun gildir um gjöf, öflun, prófun, vinnslu, varðveislu, geymslu og dreifingu á vefjum og frumum úr mönnum sem ætluð eru til notkunar í mönnum og framleiðslu afurða sem unnar eru úr vefjum og frumum og ætlaðar eru til notkunar í mönnum.

Ef aðrar tilskipanir taka til slíkra framleiðsluafurða skal þessi tilskipun aðeins gilda um gjöf, öflun og prófun.

2. Tilskipun þessi gildir ekki um:

- a) vefi og frumur sem notuð eru við samgena ígræðslu í einni og sömu skurðaðgerð,
- b) blóð og blóðhluta eins og skilgreint er í tilskipun 2002/98/EB,
- c) líffæri eða hluta líffæra ef þau eiga að gegna sama hlutverki og heilt líffæri gegnir í mannlíkamanum.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 184, 17.7.1999, bls. 23.

- o) „vefjamiðstöð“: vefjabanki, deild á sjúkrahúsi eða önnur stofnun þar sem fer fram vinnsla, varðveisla, geymsla eða dreifing á vef eða frumna úr mönnum. Miðstöðin getur einnig verið ábyrg fyrir öflun eða prófun vefja og frumna,
- p) „ósamgena notkun“: notkun frumna og vefja sem eru tekin úr einum einstaklingi og sett í annan,
- q) „samgena notkun“: notkun frumna og vefja sem eru tekin úr einum einstaklingi og sett í hann aftur.

4. gr.

Framkvæmd

1. Aðildarríkin skulu tilnefna lögbært yfirvald eða yfirvöld sem eru ábyrg fyrir því að kröfur þessarar tilskipunar komi til framkvæmda.
 2. Þessi reglugerð kemur ekki í veg fyrir að aðildarríki geti viðhaldið eða komið á enn strangari verndarráðstöfunum, að því tilskildu að þær séu í samræmi við ákvæði sáttmálans.
- Aðildarríki getur, einkum til að tryggja góða heilsuvernd, innleitt kröfur um endurgjaldslausu gjöf sjálfbodaliða sem felur í sér takmörkun á innflutningi vefja og frumna úr mönnum eða bann við honum, að því tilskildu að skilyrði sáttmálans séu uppfyllt.
3. Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á ákvarðanir aðildarríkja sem banna gjöf, öflun, prófun, vinnslu, varðveislu, geymslu, dreifingu eða notkun vefja eða frumna úr mönnum af tiltekinni gerð eða frumna af tilteknum uppruna, þ.m.t. þegar þessar ákvarðanir snerta einnig innflutning vefja eða frumna af sömu gerð.
 4. Meðan þær aðgerðir, sem þessi tilskipun tekur til, standa yfir getur framkvæmdastjórnin notið tækni- og/eða stjórnsýslu-aðstoðar á sviði greiningar, tilreiðslu, stjórnunar, vöktunar, úttektar og eftirlits ásamt fjárstuðningi vegna útgjalda sem kemur bæði framkvæmdastjórninni og styrkþegum til góða.

II. KAFLI

SKULDBINDINGAR YFIRVALDA AÐILDARRÍKJANNA

5. gr.

Eftirlit með öflun vefja og frumna úr mönnum

1. Aðildarríkin skulu sjá til þess að um öflun og prófun vefja og frumna sjái einstaklingar með viðeigandi menntun, hæfi og reynslu og að starfsemin fari fram við skilyrði sem hafa verið samþykkt, tilnefnd, viðurkennd eða eru með leyfi lögbærs yfirvalds eða yfirvalda.

2. Lögbært yfirvald eða yfirvöld skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að öflun vefja og frumna fari þannig fram að kröfunum, sem um getur í b-, e- og f-lið 28. gr., sé fullnægt. Prófanimar, sem krafist er vegna gjafa, skulu gerðar á þar til bærri rannsóknastofu sem er faggilt, tilnefnd, viðurkennd og með leyfi lögbærs yfirvalds eða yfirvalda

6. gr.

Faggilding, tilnefning og leyfi vefjamiðstöðva og tilreiðsluferli að því er varðar vefi og frumna

1. Aðildarríkin skulu sjá til þess að allar vefjamiðstöðvar, þar sem fer fram prófun, vinnsla, varðveisla, geymsla eða dreifing vefja og frumna úr mönnum sem ætluð eru til notkunar í mönnum, hafi fengið faggildingu, séu tilnefndar og hafi leyfi lögbærs yfirvalds að því er varðar þessa starfsemi.
2. Þegar lögbært yfirvald eða yfirvöld hafa sannreynt að vefjamiðstöðin uppfyllir kröfurnar, sem um getur í a-lið 28. gr., skal það eða þau faggilda, tilnefna og veita vefjamiðstöðinni leyfi og tilgreina hvaða starfsemi hún má sinna og hvaða skilyrði gilda um hana. Það eða þau skulu veita leyfi fyrir ferli fyrir tilreiðslu vefja og frumna sem vefjamiðstöðin getur sinnt í samræmi við kröfurnar sem um getur í g-lið 28. gr. Fara skal yfir samninga milli vefjamiðstöðva og þriðju aðila, sem um getur í 24. gr., og skal það vera liður í þessari málsmeðferð.
3. Vefjamiðstöðin skal ekki gera neinar veigamiklar breytingar á starfsemi sinni án þess að hafa áður fengið til þess skriflegt samþykki lögbærs yfirvalds eða yfirvalda.
4. Lögbæra yfirvaldið eða yfirvöldin geta dregið til baka tímabundið eða afturkallað faggildingu, tilnefningu eða leyfi vefjamiðstöðvar eða leyfi fyrir tilreiðsluferli vefja eða frumna ef fram kemur í skoðunum eða eftirlitsaðgerðum að þess háttar stöð eða ferli er ekki í samræmi við kröfur þessarar tilskipunar.
5. Nokkrum nánar tilgreindum vefjum og frumum, sem ákvörðuð verða í samræmi við kröfurnar sem um getur í i-lið 28. gr., má með samkomulagi við lögbært yfirvald eða yfirvöld dreifa beint til tafarlausrar ígræðslu til þega, að því tilskildu að birgirinn hafi faggildingu, tilnefningu, heimild eða leyfi til þessarar starfsemi.

7. gr.

Skoðanir og eftirlitsaðgerðir

1. Aðildarríkin skulu sjá til þess að lögbært yfirvald eða yfirvöld skipuleggi skoðanir og að vefjamiðstöðvar framkvæmi viðeigandi eftirlitsaðgerðir til að tryggja að kröfum þessarar tilskipunar verði fullnægt.

2. Aðildarríkin skulu einnig sjá til þess að viðeigandi eftirlitsaðgerðir séu viðhafðar við öflun vefja og frumna úr mönnum.

3. Lögbært yfirvald eða yfirvöld skulu skipuleggja og framkvæma reglubundnar skoðanir og eftirlitsaðgerðir. Ekki skal líða lengri tími en tvö ár milli eftirlitsaðgerða.

4. Slíkar skoðanir og eftirlitsaðgerðir skulu vera í höndum starfsmanna á vegum lögbæra yfirvaldsins og skulu þeir hafa umboð til:

- a) að skoða vefjamiðstöðvar og starfsstöðvar þeirra þriðju aðila sem tilgreindir eru í 24. gr.,
- b) að meta og sannreyna starfsaðferðir og starfsemi sem fer fram í vefjamiðstöðvunum og starfsstöðvum þriðju aðila og falla undir kröfur sem gerðar eru í þessari tilskipun,
- c) að kanna hvers kyns skjöl og skrár í tengslum við kröfur sem gerðar eru í þessari tilskipun.

5. Settar skulu viðmiðunarreglur, í samræmi við málsmeðferðina, sem um getur í 2. mgr. 29. gr., varðandi skilyrði við skoðanir og eftirlitsaðgerðir og um hjálfun og hæfi viðkomandi, opinberra starfsmanna í því skyni að ná samræmdu hæfis- og skilvirknistigi.

6. Lögbært yfirvald eða yfirvöld skulu ávallt skipuleggja skoðanir og framkvæma eftirlitsaðgerðir, eftir því sem við á, ef upp koma alvarlegar aukaverkanir eða alvarleg meintilvik. Auk þess skal skipuleggja slíka skoðun og þess háttar eftirlitsaðgerðir skulu fara fram að vel rökstuddri beiðni lögbærs yfirvalds eða yfirvalda í öðru aðildarríki í öllum slíkum tilvikum.

7. Aðildarríki skulu, að beiðni annars aðildarríkis eða framkvæmdastjórnarinnar, leggja fram upplýsingar um niðurstöður úr skoðunum og eftirlitsaðgerðum sem fram fara í tengslum við kröfur í þessari tilskipun.

8. gr.

Rekjanleiki

1. Aðildarríki skulu sjá til þess að hægt sé að rekja alla vefi og allar frumur sem er aflað, eru unnin, geymd eða er dreift á þeirra yfirráðasvæði frá gjafa til þega og öfugt. Þessi rekjanleiki skal einnig eiga við um öll viðeigandi gögn í tengslum við afurðir og efni sem komast í snertingu við þessa vefi og frumur.

2. Aðildarríki skulu sjá til þess að tekið sé upp auðkenningarferfi fyrir gjafa sem felur í sér að settur sé ótvíræður kóði fyrir hverja gjöf og hverja afurð sem tengist henni.

3. Auðkenna skal alla vefi og frumur með merkimiða með öllum upplýsingum sem um getur í f- og h-lið 28. gr. eða með tilvísunum sem gera kleift að fá aðgang að þeim upplýsingum.

4. Vefjamiðstöðvar skulu geyma þau gögn sem nauðsynleg eru fyrir rekjanleika á öllum stigum. Þau gögn, sem þarf til fulls rekjanleika, skal geyma í a.m.k. 30 ár eftir klíniska notkun. Gögnin má einnig geyma á rafrænu formi.

5. Framkvæmdastjórnin skal fastsetja kröfur um rekjanleika vefja og frumna, sem og afurða og efna sem komast í snertingu við viðkomandi vefi og frumur og hafa áhrif á gæði þeirra og öryggi, í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 29. gr.

6. Framkvæmdastjórnin skal setja verklagsreglur til að unnt sé að tryggja rekjanleika á vettvangi Bandalagsins í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 29. gr.

9. gr.

Inn- og útflutningur á vefjum og frumum úr mönnum

1. Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að allur innflutningur á vefjum og frumum frá þriðju löndum fari fram á vegum vefjamiðstöðva sem hafa verið faggiltar, tilnefndar og hlotið leyfi að því er varðar þessa starfsemi og að hægt sé að rekja innflutta vefi og frumur frá gjafa til þega, og öfugt, í samræmi við þá málsmeðferð sem um getur í 8. gr. Aðildarríki og vefjamiðstöðvar, sem taka við slíkum innflutningi frá þriðju löndum skulu sjá til þess að hann uppfylli gæða- og öryggiskröfur sem eru sambærilegar þeim sem kveðið er á um í þessari tilskipun.

2. Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að allur útflutningur á vefjum og frumum til þriðju landa fari fram á vegum vefjamiðstöðva sem hafa verið faggiltar, tilnefndar og hlotið leyfi að því er varðar þessa starfsemi. Þau aðildarríki, sem stunda slíkan útflutning til þriðju landa, skulu sjá til þess að útflutningurinn uppfylli kröfumar í þessari tilskipun.

3. a) Lögbært yfirvald eða yfirvöld geta veitt beint inn- eða útflutningsleyfi á vefjum og frumum sem um getur í 5. mgr. 6. gr.

b) Þegar um er að ræða neyðartilvik getur lögbært yfirvald eða yfirvöld veitt beint inn- eða útflutningsleyfi fyrir vefjum og frumum.

c) Lögbært yfirvald eða yfirvöld skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að inn- og útflutningur á vefjum og frumum, sem um getur í undirgreinum a) og b), uppfylli gæða- og öryggiskröfur sem eru sambærilegar þeim sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.

4. Framkvæmdastjórnin skal setja verklagsreglur til að unnt sé að sannprófa hvort gæða- og öryggiskröfur eru sambærilegar skv. 1. mgr. í samræmi við málsmeðferðina sem um getur í 2. mgr. 29. gr.

10. gr.

Skráning vefjamiðstöðva og upplýsingaskylda

1. Vefjamiðstöðvar skulu halda skrá um starfsemi sína, þ.m.t. gerðir og magn vefja og/eða frumna sem er aflað, eru prófuð, varðveitt, unnið er úr, eru geymd og er dreift eða ráðstafað á annan hátt, og um uppruna og ákvörðunarstað vefja og frumna sem eru ætluð til notkunar í mönnum í samræmi við kröfumar sem um getur í f-lið 28. gr. Þær skulu skila lögbæra yfirvaldinu eða yfirvöldunum árlegri skýrslu um þessa starfsemi. Þessi skýrsla skal vera aðgengileg almenningi.

2. Lögbært yfirvald eða yfirvöld skulu taka saman og viðhalda skrá, sem er aðgengileg almenningi, um vefjamiðstöðvar þar sem tilgreind er starfsemin sem þær hafa verið faggiltar, tilnefndar eða fengið leyfi fyrir.

3. Aðildarríkin og framkvæmdastjórnin skulu koma á fót netkerfi sem tengir saman skrárnar yfir vefjamiðstöðvar ríkjanna.

11. gr.

Tilkynning um alvarleg meintilvik og aukaverkanir

1. Aðildarríkin skulu sjá til þess að fyrir hendi sé kerfi þar sem tilkynnt er um, rannsókuð, skráð og sendar eru upplýsingar um alvarleg meintilvik og aukaverkanir sem kunna að hafa áhrif á gæði og öryggi vefja og frumna og sem rekja má til öflunar, prófunar, vinnslu, geymslu og dreifingar vefja og frumna sem og allar alvarlegar aukaverkanir sem orðið hafa við eða eftir klíniska notkun og unnt er að tengja gæðum og öryggi vefja eða frumna.

2. Allir einstaklingar eða stöðvar, sem nota vefi og frumur úr mönnum og falla undir þessa tilskipun, skulu veita starfsstöðvum, sem starfa við gjöf, öflun, prófun, vinnslu, geymslu og dreifingu vefja og frumna úr mönnum, allar viðeigandi upplýsingar til að auðvelda rekjanleika og tryggja gæða- og öryggisefirlit.

3. Ábyrgðaraðili, sem um getur í 17. gr., skal sjá til þess að lögbæru yfirvaldi eða yfirvöldum sé greint frá alvarlegum meintilvikum og aukaverkunum, sem um getur í 1. mgr., eða fyrir þau sé lögð skýrsla þar sem orsökina er greind og grein er gerð fyrir afleiðingunum.

4. Framkvæmdastjórnin skal fastsetja málsmæðferð fyrir tilkynningar um þessi alvarlegu meintilvik og aukaverkanir í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 29. gr.

5. Hver vefjamiðstöð skal tryggja að nákvæmt, hraðvirkt og sannprófanlegt ferli sé fyrir hendi sem geri kleift að innkalla úr dreifingu allar afurðir sem kunna að tengjast meintilvikum eða aukaverkunum.

III. KAFLI

VAL OG MAT Á GJAFÁ

12. gr.

Meginreglur um gjöf á vefjum og frumum

1. Aðildarríkin skulu leitast við að tryggja að sjálfboðaliðar gefi vefi og frumur.

Gjafar mega fá bætur sem einungis takmarkast við útlagðan kostnað og óhagræði í tengslum við gjöfina. Í því tilvikum skilgreina aðildarríkin skilyrðin fyrir því að veita megi bætur.

Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni skýrslu um þessar aðgerðir fyrir 7. apríl 2006 og á þriggja ára fresti eftir það. Á grundvelli þessara skýrslna skal framkvæmdastjórnin gera Evrópuþinginu og ráðinu grein fyrir öllum nauðsynlegum viðbótarráðstöfunum sem hún hyggst grípa til á vettvangi Bandalagsins.

2. Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að kynningarstarf og auglýsingar til stuðnings við gjöf á vefjum og frumum úr mönnum séu í samræmi við viðmiðunarreglur eða lagaákvæði aðildarríkjanna. Þess háttar viðmiðunarreglur eða lagaákvæði skulu fela í sér viðeigandi takmarkanir á eða bann við auglýsingum um þörf eða framboð á vefjum og frumum úr mönnum í því augnamiði að bjóða fjárhagslegan gróða eða sambærilegan ávinning eða sækjast eftir slíkum ávinningi.

Aðildarríkin skulu leitast við að tryggja að sjálf öflun vefja og frumna fari ekki fram í ábataskyni.

13. gr.

Samþykki

1. Öflun vefja eða frumna úr mönnum skal því aðeins leyfð að allar kröfur um tilskilið samþykki eða leyfi, sem í gildi eru í viðkomandi aðildarríki, hafi verið uppfylltar

2. Aðildarríkin skulu, í samræmi við eigin löggjöf, gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að gjafar, ættingjar þeirra eða einstaklingar, sem veita leyfi fyrir hönd gjafa, fái allar viðeigandi upplýsingar svo sem um getur í viðaukanum.

14. gr.

Gagnavernd og þagnarskylda

1. Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að öll gögn, þ.m.t. erfðafraeðilegar upplýsingar, sem aflað er í samræmi við þessa tilskipun og sem þriðju aðilar hafa aðgang að, hafi verið aftengd persónuauðkennum þannig að hvorki sé unnt að sanngreina gjafa né þega.

2. Í þessu skyni skulu aðildarríkin sjá til þess:

a) að gerðar séu ráðstafanir til að tryggja öryggi þessara gagna og verndarráðstafanir til að koma í veg fyrir að gögnum verði í leyfisleysi bætt við skrár um gjafa eða skrár um frávísun eða gögnum sé eytt úr þeim eða breytt og til að koma í veg fyrir óleyfilega miðlun upplýsinga,

b) að fyrir hendi séu verklagsreglur til að greiða úr ósamræmi milli gagna og

c) að ekki komi til óleyfilegrar miðlunar framangreindra upplýsinga en tryggja um leið að unnt sé að rekja feril vefja og frumna.

3. Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að gjafi eða fjölskylda hans fái ekki upplýsingar um þegann (þegana) eða öfugt, með fyrirvara um þá löggjöf sem í gildi er í aðildarríkjunum um skilyrði fyrir upplýsingagjöf, sérstaklega þegar um er að ræða gjöf kynfrumna.

15. gr.

Val, mat og öflun

1. Starfsemi í tengslum við öflun vefja skal fara þannig fram að tryggt sé að mat og val á gjafa fari fram í samræmi við kröfurnar sem um getur í d- og e-lið 28. gr. og að öflun, þökkun og flutningur vefjanna og frumnanna sé í samræmi við kröfurnar sem um getur í f-lið 28. gr.
2. Þegar um er að ræða samgena gjöf skulu hæfisviðmiðanir fastsettar í samræmi við kröfurnar sem um getur í d-lið 28. gr.
3. Niðurstöður úr mati og rannsóknum á gjafa skulu skjalfestar og skal gera grein fyrir verulegum afbrigðileika í samræmi við kröfurnar sem um getur í viðaukanum.
4. Lögbært yfirvald eða yfirvöld skulu sjá til þess að öll starfsemi í tengslum við öflun vefja fari fram í samræmi við kröfurnar sem um getur í f-lið 28. gr.

IV. KAFLI

ÁKVÆÐI UM GÆÐI OG ÖRYGGI VEFJA OG FRUMNA

16. gr.

Gæðastjórnun

1. Aðildarríkin skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að hver vefjamiðstöð komi sér upp gæðakerfi, sem byggist á meginreglunum um góðar starfsvenjur, og uppfæri það reglulega.
2. Framkvæmdastjórnin skal fastsetja kröfur og tæknilýsingar Bandalagsins, sem um getur c-lið 28. gr., fyrir starfsemi í tengslum við gæðakerfið.
3. Vefjamiðstöðvar skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að gæðakerfið taki a.m.k. til eftirfarandi gagna:

— staðlaðra verklagsreglna,

— viðmiðunarreglna

— þjálfunar- og handbóka,

— skýrslueyðublaða,

— skráa um gjafa,

— upplýsinga um það hvar vefirnir eða frumurnar hafna að lokum.

4. Vefjamiðstöðvar skulu gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að lögbært yfirvald eða yfirvöld geti skoðað þessi gögn.

5. Vefjamiðstöðvar skulu geyma þau gögn sem nauðsynleg eru fyrir rekjanleika í samræmi við 8. gr.

17. gr.

Ábyrgðaraðili

1. Sérhver vefjamiðstöð skal tilnefna ábyrgðaraðila sem skal a.m.k. uppfylla eftirfarandi skilyrði og hafa eftirfarandi menntun og hæfi:
 - a) hafa prófskírteini, vottorð eða annan vitnisburð um formlega menntun og hæfi í læknisfræði eða lífvísindum sem hann hefur fengið að loknu háskólanámi eða öðru námi sem, að mati hlutaðeigandi aðildarríkis, jafngildir því,
 - b) hafa a.m.k. tveggja ára hagnýta reynslu á viðkomandi sviðum.
2. Aðilinn, sem tilnefndur er í 1. mgr., skal bera ábyrgð á því:
 - a) að vefir og frumur úr mönnum, sem ætluð eru til notkunar í mönnum í stöðinni, sem aðilinn er ábyrgur fyrir, séu fengin, prófuð, unnin, geymd og þeim dreift í samræmi við þessa reglugerð og við þau lög sem í gildi eru í aðildarríkinu,
 - b) að veita lögbæru yfirvaldi eða yfirvöldum upplýsingar eins og krafist er skv. 6. gr.,
 - c) að í vefjamiðstöðinni séu uppfylltar kröfur skv. 7., 10., 11., 15. og 16. gr. og 18. til 24. gr.

3. Vefjamiðstöðvar skulu greina lögbæru yfirvaldi eða yfirvöldum frá nafni ábyrgðaraðilans sem um getur í 1. mgr. Taki annar aðili tímabundið eða varanlega við störfum ábyrgðaraðilans skal vefjamiðstöðin þegar í stað tilkynna lögbæru yfirvaldi eða yfirvöldum um nafn nýja ábyrgðaraðilans og dagsetninguna þegar sá aðili hefur störf.

18. gr.

Starfsfólk

Starfsfólk, sem tekur beinan þátt í starfsemi í tengslum við öflun, vinnslu, varðveislu, geymslu og dreifingu á vefjum og frumum í vefjamiðstöð, telst hæft til að framkvæma slík verk og því skal séð fyrir þeirri þjálfun sem um getur í c-lið 28. gr.

19. gr.

Viðtaka á vefjum og frumum

1. Vefjamiðstöðvar skulu tryggja að allir vefir og frumur, sem úr mönnum séu prófaðar í samræmi við kröfurnar sem um getur e-lið 28. gr. og að við val og viðtöku á vefjum og frumum uppfylli þær kröfur sem um getur í f-lið 28. gr.
2. Vefjamiðstöðvar skulu tryggja að vefir og frumur úr mönnum og tilheyrandi gögn séu í samræmi við kröfurnar sem um getur í f-lið 28. gr.

3. Vefjamiðstöðvar skulu sannreyna og skrá hvort umbúðir um vefi og frumur, sem þær taka við úr mönnum, séu í samræmi við kröfurnar sem um getur í f-lið 28. gr. Öllum vefjum og frumum, sem ekki eru í samræmi við þessi ákvæði, skal fleygt.

4. Samþykkt eða höfnun á vefjum/frumum, sem tekið er við, skal skjalfest.

5. Vefjamiðstöðvar skulu tryggja að vefir og frumur séu ávallt rétt auðkennd. Sérhver afhending eða vinnslulota vefja eða frumna skal fá auðkenniskóða í samræmi við 8. gr.

6. Vefir og frumur skulu höfð í einangrunarstöðu uns kröfur um prófun gjafa og upplýsingar hafa verið uppfylltar í samræmi við 15. gr.

20. gr.

Vinnsla á vefjum og frumum

1. Staðlaðar verklagsreglur vefjamiðstöðva skulu taka til allra vinnsluferla sem hafa áhrif á gæði og öryggi og skulu vefjamiðstöðvarnar sjá til þess að þau fari fram við stýrð skilyrði. Vefjamiðstöðvar skulu sjá til þess að búnaðurinn, sem er notaður, vinnuhverfi og ferlishönnun ásamt skilyrðum til fullgildingar og eftirlits séu í samræmi við kröfurnar sem um getur í h-lið 28. gr.

2. Allar breytingar á ferlum sem notuð eru við tilreiðslu vefja og frumna skulu einnig vera í samræmi við viðmiðanirnar sem mælt er fyrir um í 1. mgr.

3. Í stöðluðum verklagsreglum vefjamiðstöðva skulu vera sérstök ákvæði um meðferð vefja og frumna, sem á að fleygja, svo að aðrir vefir eða frumur mengist ekki og heldur ekki umhverfið, þar sem vinnsla fer fram, eða starfsfólkið.

21. gr.

Skilyrði við geymslu vefja og frumna

1. Vefjamiðstöðvar skulu sjá til þess að allar verklagsreglur í tengslum við geymslu á vefjum og frumum séu skjalfestar í stöðluðu verklagsreglunum og að geymsluskilyrðin séu í samræmi við kröfurnar sem um getur í h-lið 28. gr.

2. Vefjamiðstöðvar skulu tryggja að öll ferli í tengslum við geymslu fari fram við stýrð skilyrði.

3. Vefjamiðstöðvar skulu setja verklagsreglur um eftirlit með þökkunar- og geymslusvæðum og beita þeim til að koma í veg fyrir að þær aðstæður myndist sem gætu haft skaðleg áhrif á starfsemi eða heilleika vefja og frumna.

4. Ekki skal dreifa unnum vefjum eða frumum fyrr en allar kröfur, sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun, hafa verið uppfylltar.

5. Aðildarríkin skulu sjá til þess að fyrir hendi séu samningar og verklagsreglur hjá vefjamiðstöðvum, komi af einhverjum ástæðum til stöðvunar á starfsemi þeirra, til að tryggja að vefir og frumur í geymslu verði, í samræmi við samþykkið sem snertir þau, flutt í aðrar vefjamiðstöðvar sem eru faggiltar, tilnefndar eða með leyfi í samræmi við 6. gr., með fyrirvara um löggjöf aðildarríkja varðandi förgun á vefjum eða frumum sem hafa verið gefin.

22. gr.

Merking, skjalfesting og þökkun

Vefjamiðstöðvar skulu tryggja að merking, skjalfesting og þökkun séu í samræmi við kröfurnar sem um getur í f-lið 28. gr.

23. gr.

Dreifing

Vefjamiðstöðvar skulu tryggja gæði vefja og frumna meðan á dreifingu stendur. Skilyrði við dreifingu skulu vera í samræmi við kröfurnar sem um getur í h-lið 28. gr.

24. gr.

Tengsl milli vefjamiðstöðva og þriðja aðila

1. Vefjamiðstöðvar skulu gera skriflega samninga við þriðju aðila í hvert sinn sem starfsemi fer fram utan stöðvarinnar og sú starfsemi hefur áhrif á gæði og öryggi vefja og frumna, sem unnin eru í samstarfi við þriðja aðila, einkum við eftirfarandi aðstæður:

a) þegar vefjamiðstöð felur þriðja aðila eitt vinnslustig vefja og frumna,

b) þegar þriðji aðili leggur til vörur og þjónustu sem hefur áhrif á gæði og öryggi vefja eða frumna, þ.m.t. dreifing þeirra,

c) þegar vefjamiðstöð veitir ófaggilttri vefjamiðstöð þjónustu,

d) þegar vefjamiðstöð dreifir vefjum eða frumum sem þriðji aðili hefur unnið.

2. Vefjamiðstöðvar skulu meta og velja þriðju aðila út frá getu þeirra til að uppfylla kröfurnar sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun.

3. Vefjamiðstöðvar skulu halda heildarskrá yfir samninga sem hafa verið gerðir við þriðju aðila og um getur í 1. mgr.

4. Í samningum milli vefjamiðstöðva og þriðju aðila skal tilgreina ábyrgðarsvið þriðju aðila og ítarlegar verklagsreglur.

5. Vefjamiðstöðvar skulu leggja fram afrit af samningum við þriðju aðila fari lögbært yfirvald eða yfirvöld fram á það.

V. KAFLI

SKIPTI Á UPPLÝSINGUM, SKÝRSLUGJÖF OG VIÐURLÖG

25. gr.

Kóðun upplýsinga

1. Aðildarríkin skulu koma á kerfi til auðkenningar á vefjum og frumum úr mönnum til að tryggja rekjanleika allra slíkra vefja og frumna skv. 8. gr.

2. Framkvæmdastjórnin skal, í samvinnu við aðildarríkin, hanna samræmt, evrópskt kóðunarkerfi til að veita upplýsingar um helstu einkenni og eiginleika vefja og frumna.

26. gr.

Skýrslur

1. Aðildarríkin skulu, fyrir 7. apríl 2009 og síðan þriðja hvert ár, senda framkvæmdastjórninni skýrslu um þá starfsemi sem fram hefur farið í tengslum við ákvæði þessarar tilskipunar, þ.m.t. greinargerð um ráðstafanir varðandi skoðun og eftirlit.

2. Framkvæmdastjórnin skal framsenda skýrslur aðildarríkjanna um reynsluna af framkvæmd þessarar tilskipunar til Evrópuþingsins, ráðsins, efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna og svæðanefndarinnar.

3. Fyrir 7. apríl 2009 og síðan þriðja hvert ár skal framkvæmdastjórnin senda skýrslu um framkvæmd ákvæða þessarar tilskipunar, einkum að því er varðar skoðun og eftirlit, til Evrópuþingsins, ráðsins, efnahags- og félagsmálanefndar Evrópubandalaganna og svæðanefndarinnar.

27. gr.

Viðurlög

Aðildarríkin skulu setja reglur um viðurlög við brotum gegn innlendum ákvæðum, sem eru samþykkt samkvæmt þessari tilskipun, og gera allar nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja að þeim sé beitt. Viðurlögin skulu vera skilvirk, í réttu hlutfalli við brotið og hafa letjandi áhrif. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni þessi ákvæði fyrir 7. apríl 2006 og skulu tilkynna henni, án tafar, um hvers konar breytingar sem síðar verða á þeim.

VI. KAFLI

SAMRÁÐ VIÐ NEFNDIR

28. gr.

Tæknilegar kröfur og aðlögun þeirra að framförum á sviði vísinda og tækni

Ákvörðun um eftirfarandi tæknilegar kröfur og aðlögun þeirra að framförum á sviði vísinda og tækni skal tekin í samræmi við málsmæðferðina sem um getur í 2. mgr. 29. gr.:

a) kröfur um faggildingu, tilnefningu eða veitingu leyfis til vefjamiðstöðva,

b) kröfur um öflun vefja og frumna úr mönnum,

c) gæðakerfi, þ.m.t. fyrir starfsþjálfun,

d) viðmiðanir við val á vefja- eða frumugjöfum,

e) prófanir á rannsóknastofu sem krafist er fyrir gjafa,

f) verklagsreglur við töku vefja og/eða frumna og viðtaka á vefjamiðstöðinni,

g) kröfur um tilreiðslu vefja og frumna úr mönnum í vinnslu,

h) vinnsla, geymsla og dreifing vefja og frumna,

i) kröfur um beina dreifingu sérstakra vefja og frumna til þega.

29. gr.

Nefnd

1. Framkvæmdastjórnin skal njóta aðstoðar nefndar.

2. Þegar vísað er til þessarar málsgreinar gilda ákvæði 5. og 7. gr. ákvörðunar 1999/468/EB með hliðsjón af ákvæðum 8. gr. hennar.

Fresturinn, sem um getur í 6. mgr. 5. gr. í ákvörðun 1999/468/EB, skal vera þrír mánuðir.

3. Nefndin setur sér starfsreglur.

30. gr.

Samráð við eina eða fleiri vísindanefndir

Framkvæmdastjórnin hefur samráð við viðeigandi vísindanefnd(-ir) þegar tæknilegar kröfur, sem um getur í 28. gr., eru fastsettar eða lagaðar að vísinda- og tækniþróun.

VII. KAFLI

LOKAÁKVÆÐI

31. gr.

Lögleiðing

1. Aðildarríkin skulu samþykkja nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 7. apríl 2006. Þau skulu tilkynna það framkvæmdastjórninni þegar í stað.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessar ráðstafanir skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þær eru birtar opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríki geta tekið ákvörðun um að kröfum þessarar tilskipunar verði ekki beitt í eitt ár frá dagsetningunni, sem mælt er fyrir um í fyrstu undirgrein 1. mgr., að því er varðar vefjamiðstöðvar, sem bundnar eru af innlendum lagaákvæðum, sem töku gildi áður en þessi tilskipun tekur gildi.

3. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni ákvæði úr landslögum sem þau hafa þegar samþykkt eða sem þau samþykkja á því sviði sem tilskipun þessi nær til.

32. gr.

Gildistaka

Tilskipun þessi öðlast gildi á þeim degi sem hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

33. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassburg 31. mars 2004.

Fyrir hönd Evrópuþingsins,

P. COX

forseti.

Fyrir hönd ráðsins,

D. ROCHE

forseti.

VIÐAUKI

UPPLÝSINGAR SEM VEITA SKAL VIÐ GJÖF Á FRUMUM OG/EDA VEFJUM

A. Lífandi gjafar

1. Einstaklingurinn, sem hefur umsjón með gjafarferlinu, skal sjá til þess að gjafinn hafi fengið fullnægjandi upplýsingar a.m.k. um þá þætti sem tengjast gjafar- og öflunarferlinu sem lýst er í 3. mgr. Veita verður upplýsingarnar áður en öflun fer fram.
2. Einstaklingur, sem er til þess menntaður, skal veita upplýsingarnar og hann skal geta miðlað þeim á viðeigandi og skýran hátt og á máli sem þeginn á auðvelt með að skilja.
3. Upplýsingarnar skulu taka til: tilgangs og eðlis gjafarinnar, afleiðinga hennar og áhættu, rannsóknargreininga, ef þær eru gerðar, skráningar og verndar á upplýsingum um gjafa, þagnarskyldu lækna, tilgangs meðferðar og hugsanlegs ávinnings af henni og upplýsinga um öryggisráðstafanir sem hægt er að beita til verndar gjafanum.
4. Greina verður gjafanum frá því að hann eigi rétt á ítarlegri útskýringu á staðfestum niðurstöðum úr rannsóknargreiningum.
5. Veita skal upplýsingar um nauðsyn þess að krefjast viðeigandi, lögboðins samþykkis, vottunar og leyfis til að öflun á vef og/eða frumu geti farið fram.

B. Látnir gjafar

1. Veita skal allar upplýsingar og afla nauðsynlegs samþykkis og tilskilinna leyfa allra aðila í samræmi við gildandi löggjöf í aðildarríkjunum.
2. Setja skal staðfestar niðurstöður á mati á gjafa greinilega fram og útskýra þær fyrir viðkomandi einstaklingum í samræmi við löggjöf í aðildarríkjunum.

REGLUGERÐ FRAMKVÆMDASTJÓRNARINNAR (EB) nr. 77/2005

2008/EES/35/16

frá 13. janúar 2005

um breytingu á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72 sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja (*)

FRAMKVÆMDASTJÓRN EVRÓPUBANDALAGANNA HEFUR,

með hliðsjón af stofnsáttmála Evrópubandalagsins,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72 frá 21. mars 1972 sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja ⁽¹⁾, einkum 122. gr.,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Tiltekin aðildarríki eða lögbær yfirvöld þeirra hafa farið fram á að viðaukum við reglugerð (EBE) nr. 574/72 verði breytt í samræmi við málsmeðferðina sem sett er fram í henni.
- 2) Fyrirhugaðar breytingar eru til komnar vegna ákvarðana viðkomandi aðildarríkja, eða lögbærra yfirvalda þeirra um að tilnefna yfirvöld sem er skylt að sjá til þess að löggjöf um almannatryggingar sé framkvæmd í samræmi við lög Bandalagsins.

- 3) Í 9. viðauka er skrá yfir kerfi sem taka skal tillit til við útreikning á meðaltali ársútgjalda vegna veittrar aðstoðar í samræmi við 94. gr. og 95. gr. reglugerðar (EBE) nr. 574/72.

- 4) Fengist hefur samhljóða álit framkvæmdaráðs um félagslegt öryggi farandlaunþega.

SAMÞYKKT REGLUGERÐ ÞESSA:

1. gr.

Ákvæðum 1.–5. viðauka og 7., 9. og 10. viðauka við reglugerð (EBE) nr. 574/72 er breytt til samræmis við viðauka þessarar reglugerðar.

2. gr.

Reglugerð þessi öðlast gildi á tuttugasta degi eftir að hún birtist í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Reglugerð þessi er bindandi í heild sinni og gildir í öllum aðildarríkjunum án frekari lögfestingar.

Gjört í Brussel 13. janúar 2005.

Fyrir hönd framkvæmdastjórnarinnar,

Vladimir ŠPIDLA

framkvæmdastjóri.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 16, 20.1.2005, bls. 3. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 117/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á II. viðauka (Tæknilegar reglugerðir, staðlar, prófanir og vottun) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 66, 22.12.2005, bls. 11.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 74, 27.3.1972, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð Evrópubingsins og ráðsins (ESB) nr. 631/2004 (Stjtið. ESB L 100, 6.4.2004, bls. 1).

VIÐAUKI

1. Ákvæðum 1. viðauka er breytt sem hér segir

- a) Þættinum „F. GRIKKLAND“ er breytt sem hér segir:

Eftirfarandi komi í stað 1. og 2. liðar:

- „1. Υπουργός Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας, Αθήνα (ráðherra atvinnumála og félagslegrar verndar, Aþenu).
2. Υπουργός Υγείας και Κοινωνικής Αλληλεγγύης, Αθήνα (ráðherra heilbrigðismála og félagslegrar samstöðu, Aþenu).“

- b) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „P. MALTA“:

„P. MALTA

1. Ministeru għall-Familja u Solidarjeta' Socjali (ráðuneyti fjölskyldumála og félagslegrar samstöðu)
2. Ministeru tas-Sahha, 1-Anzjani u Kura fil-Kommunita' (ráðuneyti heilbrigðismála, öldrunarmála og samfélagsþjónustu).“

- c) Þættinum „S. PÓLLAND“ er breytt sem hér segir:

Í stað 1. liðar komi eftirfarandi:

- „1. Minister Polityki Społecznej (ráðherra félagsmálastefnu), Warszawa.“

2. Ákvæðum 2. viðauka er breytt sem hér segir

- a) Þættinum „B. TÉKKLAND“ er breytt sem hér segir:

- i) Í stað ii-liðar í b-lið 1. liðar komi eftirfarandi:

„ii) til einstaklinga í herþjónustu:

- atvinnuhermenn: almannatryggingastofnun varnarmálaráðuneytisins,
- einstaklingar sem starfa við löggæslu og slökkviliðsstörf: almannatryggingastofnun innanríkisráðuneytisins,
- einstaklingar sem starfa við fangavörslu: almannatryggingastofnun dómsmálaráðuneytisins,
- einstaklingar sem starfa hjá tollyfirvöldum: almannatryggingastofnun fjármálaráðuneytisins,“

- ii) Í stað ii-liðar í b-lið 2. liðar komi eftirfarandi:

„ii) til einstaklinga í herþjónustu:

- atvinnuhermenn: almannatryggingastofnun varnarmálaráðuneytisins,
- einstaklingar sem starfa við löggæslu og slökkviliðsstörf: almannatryggingastofnun innanríkisráðuneytisins,
- einstaklingar sem starfa við fangavörslu: almannatryggingastofnun dómsmálaráðuneytisins,
- einstaklingar sem starfa hjá tollyfirvöldum: almannatryggingastofnun fjármálaráðuneytisins.“

iii) Í stað ii-liðar í b-lið 3. liðar komi eftirfarandi:

„ii) til einstaklinga í herþjónustu:

- atvinnuhermenn: almannatryggingastofnun varmálaráðuneytisins,
- einstaklingar sem starfa við löggæslu og slökkviliðsstörf: almannatryggingastofnun innanríkisráðuneytisins,
- einstaklingar sem starfa við fangavörslu: almannatryggingastofnun dómsmálaráðuneytisins,
- einstaklingar sem starfa hjá töllyfirvöldum: almannatryggingastofnun fjármálaráðuneytisins,“

iv) Í stað 4. liðar komi eftirfarandi:

„4. Styrkir vegna andláts: Félagsmálastofnanir hins opinbera í samræmi við búsetu-/dvalarstað einstaklings.“

v) Í stað 6. liðar komi eftirfarandi:

„6. Fjölskyldubætur: Félagsmálastofnanir hins opinbera í samræmi við búsetu-/dvalarstað einstaklings.“

b) Þættinum „D. ÞÝSKALAND“ er breytt sem hér segir:

i) Í stað i-liðar í a-lið 2. liðar komi eftirfarandi:

„i) Ef iðgjöld voru síðast greidd í lífeyristryggingasjóð verkafólks og:

- ef hlutaðeigandi er búsettur í Hollandi eða er hollenskur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
- Landesversicherungsanstalt Westfalen (héraðstryggingastofnunin í Westfalen), Münster,
- ef hlutaðeigandi er búsettur í Belgíu eða á Spáni eða er belgískur eða spænskur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
- Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (héraðstryggingastofnunin í Rheinprovinz), Düsseldorf,
- ef hlutaðeigandi er búsettur í Ítalíu eða Möltu eða er ítalskur eða maltneskur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
- Landesversicherungsanstalt Schwaben (héraðstryggingastofnunin í Schwaben), Augsburg,
- ef hlutaðeigandi er búsettur í Frakklandi eða Lúxemborg eða er franskur eða lúxembúrgískur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
- Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (héraðstryggingastofnunin í Rheinland-Pfalz), Speyer— ef hlutaðeigandi er búsettur í Danmörku, Finnlandi eða Svíþjóð eða er danskur, finnskur eða sænskur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
- Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (héraðstryggingastofnunin í Slésvík-Holtsetalandi), Lübeck
- ef hlutaðeigandi er búsettur í Eistlandi, Lettlandi eða Litháen eða er eistneskur, lettneskur eða litháískur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
- Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (héraðstryggingastofnunin í Mecklenburg-Vorpommern), Neubrandenburg

- ef hlutaðeigandi er búsettur á Írlandi eða í Breska konungsríkinu eða er írskur eða breskur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
 - Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (héraðstryggingastofnunin í Hinni frjálsu hansaborg Hamborg), Hamburg
- ef hlutaðeigandi er búsettur í Grikklandi eða á Kýpur eða er grískur eða kypverskur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
 - Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (héraðstryggingastofnunin í Baden-Württemberg), Karlsruhe
- ef hlutaðeigandi er búsettur í Portúgal eða er portúgalskur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
 - Landesversicherungsanstalt Unterfranken (héraðstryggingastofnunin í Unterfranken), Würzburg
- ef hlutaðeigandi er búsettur í Austurríki eða er austurrískur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
 - Landesversicherungsanstalt Oberbayern (héraðstryggingastofnunin í Oberbayern), München.
- ef hlutaðeigandi er búsettur í Póllandi eða er pólskur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
 - Landesversicherungsanstalt Berlin (héraðstryggingastofnunin í Berlín), Berlin
- ef hlutaðeigandi er búsettur í Slóvakíu, Slóveníu eða Tékklandi eða er slóvakískur, slóvenskur eða tékkneskur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
 - Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (héraðstryggingastofnunin í Niederbayern-Oberpfalz), Landshut
- ef hlutaðeigandi er búsettur í Ungverjalandi eða er ungverskur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
 - Landesversicherungsanstalt Thüringen (héraðstryggingastofnunin í Thüringen), Erfurt
- Hafi iðgjald hins vegar síðast verið greitt til:
 - Landesversicherungsanstalt für das Saarland (héraðstryggingastofnunarinnar í Saarlandi), Saarbrücken, og hlutaðeigandi er búsettur í Frakklandi, á Ítalíu eða í Lúxemborg eða er franskur, ítalskur eða lúxembúrgískur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins:
 - Landesversicherungsanstalt für das Saarland (héraðstryggingastofnunin í Saarlandi), Saarbrücken
 - Bahnversicherungsanstalt (tryggingastofnun járnbrautanna), Frankfurt am Main:
 - Bahnversicherungsanstalt (tryggingastofnun járnbrautanna), Frankfurt am Main:
 - Seekasse (tryggingasjóðs sjómanna), Hamburg, eða ef iðgjöld hafa verið greidd í 60 mánuði hið minnsta til Seekasse (Rentenversicherung der Arbeiter oder der Angestellten) (tryggingasjóðs sjómanna (lífeyristryggingasjóður fyrir verkafólk og skrifstofufólk)), Hamburg:
 - Seekasse (tryggingasjóður sjómanna), Hamburg.“

ii) Í stað i-liðar í b-lið 2. liðar komi eftirfarandi:

„i) ef iðgjöld samkvæmt þýskri löggjöf voru síðast greidd í lífeyristryggingasjóð fyrir verkafólk:

— ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt lífeyristryggingastofnunar í Hollandi:

— Landesversicherungsanstalt Westfalen (héraðstryggingastofnunin í Westfalen), Münster

— ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Belgíu eða á Spáni:

— Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (héraðstryggingastofnunin í Rheinprovinz), Düsseldorf

— ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar á Ítalíu eða Möltu:

— Landesversicherungsanstalt Schwaben (héraðstryggingastofnunin í Schwaben), Augsburg

— ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Frakklandi eða Lúxemborg:

— Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (héraðstryggingastofnunin í Rheinland-Pfalz), Speyer

— ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Danmörku, Finnlandi eða Svíþjóð:

— Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (héraðstryggingastofnunin í Slésvík-Holtsetalandi), Lübeck

— ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Eistlandi, Lettlandi eða Litháen:

— Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (héraðstryggingastofnunin í Mecklenburg-Vorpommern), Neubrandenburg

— ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar á Írlandi eða í Breska konungsríkinu:

— Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (héraðstryggingastofnunin í Hinni frjálsu hansaborg Hamborg), Hamburg

— ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Grikklandi eða á Kýpur:

— Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (héraðstryggingastofnunin í Baden-Württemberg), Karlsruhe

— ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Portúgal:

— Landesversicherungsanstalt Unterfranken (héraðstryggingastofnunin í Unterfranken), Würzburg

— ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Austurríki:

— Landesversicherungsanstalt Oberbayern (héraðstryggingastofnunin í Oberbayern), München.

- ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Póllandi:
 - Landesversicherungsanstalt Berlin (héraðstryggingastofnunin í Berlín), Berlin, eða
 - í tilvikum þar sem samningurinn frá 9. október 1975 um lífeyri og slystryggingar á eingöngu við: þar til bær héraðstryggingastofnun samkvæmt þýskri löggjöf
 - ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Slóvakíu, Slóveníu eða Tékklandi:
 - Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (héraðstryggingastofnunin í Niederbayern-Oberpfalz), Landshut
 - ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Ungverjalandi:
 - Landesversicherungsanstalt Thüringen (héraðstryggingastofnunin í Thüringen), Erfurt
 - ef hlutaðeigandi einstaklingur er hins vegar búsettur í Saarlandi á yfirráðasvæði Þýskalands eða ef hann er þýskur ríkisborgari búsettur á yfirráðasvæði ríkis utan Bandalagsins, og iðgjald samkvæmt þýskri löggjöf var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Saarlandi eða ef iðgjald samkvæmt löggjöf annars aðildarríkis var síðast greitt til lífeyristryggingastofnunar í Frakklandi, á Ítalíu eða Lúxemborg:
 - Landesversicherungsanstalt für das Saarland (héraðstryggingastofnunin í Saarlandi), Saarbrücken
 - ef iðgjald samkvæmt þýskri löggjöf var hins vegar síðast greitt til:
 - Seekasse (tryggingasjóðs sjómanna), Hamburg,
 - eða, ef iðgjöld voru greidd í 60 mánuði hið minnsta vegna starfa við þýska sjóherinneða sjóher annars lands, til:
 - Seekasse (tryggingasjóðs sjómanna), Hamburg,
 - Bahnversicherungsanstalt (tryggingastofnun járnbrautanna), Frankfurt am Main:
 - Bahnversicherungsanstalt (tryggingastofnun járnbrautanna), Frankfurt am Main.“
- c) Þættinum „E. EISTLAND“ er breytt sem hér segir:
- Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:
- „5. Atvinnuleysisbætur: Eesti Töötukassa (atvinnuleysistryggingasjóður Eistlands).“
- d) Þættinum „F. GRIKKLAND“ er breytt sem hér segir:
- i) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 1. liðar:
- „a) almennt:
- Ίδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA — ETAM), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (IKA — ETAM), Aþenu), eða tryggingastofnun þar sem launþeginn eða hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er eða var tryggður.“

ii) Eftirfarandi komi í stað i-liðar í d-lið 1. liðar:

„i) opinberir starfsmenn:

Οργανισμός Περιθάλψης Ασφαλισμένων Δημοσίου (ΟΠΙΑΔ), Αθήνα (sjúkratryggingasjóður opinberra starfsmanna, OPAD), Αθenu.“

iii) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 2. liðar:

„a) almennt:

Τόρμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ — ΕΤΑΜ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (ΙΚΑ — ΕΤΑΜ), Αθenu), eða tryggingastofnun þar sem launþeginn eða hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er eða var tryggður.“

iv) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 3. liðar:

„a) almennt:

Τόρμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ — ΕΤΑΜ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir starfsmenn (ΙΚΑ — ΕΤΑΜ), Αθenu), eða tryggingastofnun þar sem launþeginn eða hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er eða var tryggður.“

v) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 4. liðar:

„a) almennt:

— Τόρμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ — ΕΤΑΜ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (ΙΚΑ — ΕΤΑΜ), Αθenu), eða tryggingastofnun þar sem launþeginn eða hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur er eða var tryggður.“

e) Þættinum „G. SPÁNN“ er breytt sem hér segir:

i) Eftirfarandi komi í stað b-liðar 1. liðar:

„b) vegna atvinnuleysis: Direcciones Provinciales del Servicio Público de Empleo Estatal. INEM (héraðsskrifstofur opinberrar vinnumiðlunar ríkisins. INEM).“

ii) Í stað 3. liðar komi eftirfarandi:

„3. Vegna elli- og örorkulífeyris sem er ekki iðgjaldsskyldur: Instituto de Mayores y Servicios Sociales (stofnun öldrunar- og félagsþjónustu).“

f) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „J. ÍTALÍA“:

„J. ÍTALÍA

1. Sjúkrabætur (að meðtöldum bóttum vegna berkla) og bætur vegna meðgöngu og fæðingar:

A. Launþegar:

a) aðstoð:

i) almennt:

— ASL (þar til bær heilbrigðisstofnun staðarins þar sem hlutaðeigandi einstaklingur er skráður),

— Regione (landshluti),

- ii) fyrir tiltekna hópa opinberra starfsmanna, launþega í einkageiranum og einstaklinga sem farið er með sem slíka, fyrir lífeyrisþega og aðstandendur þeirra:

— SSN — MIN SALUTE (innlenda heilbrigðiskerfið — heilbrigðisráðuneytið), Roma,

— Regione (landshluti),

- iii) fyrir sjómenn og áhafnir í almenningssflugi:

— SSN — MIN SALUTE (innlenda heilbrigðiskerfið — heilbrigðisráðuneytið) (heilbrigðisskrifstofa viðkomandi svæðis fyrir kaupskipaflotann eða almenningssflugið),

— Regione (landshluti),

- b) bætur í peningum:

- i) almennt:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (félagsmálastofnunin), umdæmisskrifstofur,

- ii) til sjómanna og áhafna í almenningssflugi:

— IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo —félagsmálastofnun fyrir siglingageirann),

- c) vottorð um tryggingatímabil:

- i) almennt:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (félagsmálastofnunin), umdæmisskrifstofur,

- ii) til sjómanna og áhafna í almenningssflugi:

— IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo —félagsmálastofnun fyrir siglingageirann).

B. Sjálfstætt starfandi einstaklingar:

- a) aðstoð:

— ASL (þar til bær heilbrigðisstofnun staðarins þar sem hlutaðeigandi einstaklingur er skráður),

— Regione (landshluti).

2. Bætur vegna vinnuslysa og atvinnusjúkdóma:

A. Launþegar:

- a) aðstoð:

- i) almennt:

— ASL (þar til bær heilbrigðisstofnun staðarins þar sem hlutaðeigandi einstaklingur er skráður),

— Regione (landshluti),

- ii) fyrir sjómenn og áhafnir í almenningsskiptum:
 - SSN — MIN SALUTE (innlenda heilbrigðiskerfið — heilbrigðisráðuneytið) (heilbrigðisskrifstofa viðkomandi svæðis fyrir kaupskipaflotann eða almenningsskiptum),
 - Regione (landshluti),
 - b) gervilimir og stærri stoðtæki, bætur sem mönnum hafa verið dæmdar og læknisskoðanir og vottorð þessu tengd:
 - i) almennt:
 - Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (vinnuslysatryggingastofnun ríkisins), umdæmisskrifstofur,
 - ii) fyrir sjómenn og áhafnir í almenningsskiptum:
 - IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo — félagsmálastofnun fyrir siglingageirann),
 - c) bætur í peningum:
 - i) almennt:
 - Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (vinnuslysatryggingastofnun ríkisins), umdæmisskrifstofur,
 - ii) til sjómanna og áhafna í almenningsskiptum:
 - IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo — félagsmálastofnun fyrir siglingageirann),
 - iii) einnig til launþega í landbúnaði og skógrækt sé þess óskað
 - Ente nazionale di previdenza e assistenza per gli, impiegati agricoli:(félagsmálastofna launþega í landbúnaði).
- B. *Sjálfstætt starfandi einstaklingar* (eingöngu fyrir geislalækna):
- a) aðstoð:
 - ASL (þar til bær heilbrigðisstofnun staðarins þar sem hlutaðeigandi einstaklingur er skráður),
 - Regione (landshluti),
 - b) gervilimir og stærri stoðtæki, bætur sem mönnum hafa verið dæmdar og læknisskoðanir og vottorð þessu tengd:
 - Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (vinnuslysatryggingastofnun ríkisins), umdæmisskrifstofur,
 - c) bætur í peningum:
 - Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (vinnuslysatryggingastofnun ríkisins), umdæmisskrifstofur
3. Lífeyrir vegna örorku, elli og til eftirlifenda:
- A. Launþegar:
- a) almennt:
 - Istituto nazionale della previdenza sociale (félagsmálastofnunin), umdæmisskrifstofur
 - b) Til þeirra sem starfa í skemmtanaíðnaði:
 - Ente nazionale di previdenza e assistenza per i lavoratori dello spettacolo (félagsmálastofna starfsmanna í skemmtanaíðnaði), Roma,

c) til fólks í stjórnunarstörfum í atvinnufyrirtækjum:

— Istituto nazionale di previdenza per i dirigenti di aziende industriali (tryggingastofnun stjórnenda atvinnufyrirtækja), Roma,

d) til blaðamanna:

— Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani “G. Amendola” (tryggingastofnun ítalskra blaðamanna „G. Amendola“), Roma.

B. Sjálfstætt starfandi einstaklingar:

a) til lækna:

— Ente nazionale di previdenza ed assistenza medici (félagsmálaskrifstofa lækna),

b) til lyfjafræðinga:

— Ente nazionale di previdenza ed assistenza farmacisti (félagsmálaskrifstofa lyfjafræðinga),

c) til dýralækna:

— Ente nazionale di previdenza ed assistenza veterinari (félagsmálaskrifstofa dýralækna),

d) til hjúkrunarfræðinga, aðstoðarfólks í heilbrigðisþjónustu, barnahjúkrunarfræðinga:

— Cassa Nazionale di Previdenza ed Assistenza a favore degli infermieri professionali, assistenti sanitari, vigilatrici d'infanzia (félagsmálasjóður fyrir hjúkrunarfræðinga, sjúkraliða og barnahjúkrunarfræðinga) (IPASVI),“

e) til verkfræðinga og arkitekta:

— Cassa nazionale di previdenza ed assistenza per gli ingegneri ed architetti liberi professionisti (félagsmálasjóður fyrir sjálfstætt starfandi verkfræðinga og arkitekta)

f) til landmælingamanna:

— Cassa italiana di previdenza dei geometri liberi professionisti (félagsmálasjóður landmælingamanna),

g) til lögmanna og málaflutningsmanna:

— Cassa nazionale di previdenza ed assistenza forense (félagsmálasjóður fyrir lögmenn og aðra lögfræðinga),

h) til hagfræðinga:

— Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei dottori commercialisti (félagsmálasjóður hagfræðinga),

i) til endurskoðenda:

— Cassa nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei ragionieri e periti commerciali (félagsmálasjóður endurskoðenda),

j) til ráðgjafa á sviði ráðningamála:

— Ente nazionale di previdenza ed assistenza per i consulenti del lavoro (félagsmálaskrifstofa ráðgjafa á sviði ráðningarmála),

k) til lögbókenda:

— Cassa nazionale notariato (félagsmálasjóður lögbókenda),

l) til tollmiðlara:

— Fondo nazionale di previdenza per i lavoratori delle imprese di spedizione corrieri e delle Agenzie marittime raccomandatarie e mediatori marittimi (FASC) (ríkislífeyrissjóður fyrir fulltrúa flutningafyrirtækja og tollmiðlara og miðlara í sjóflutningum),

m) til líffræðinga:

— Ente Nazionale di previdenza ed assistenza a favore dei biologi (félagsmálasjóður fyrir líffræðinga);

n) til tækni- og vísindamanna í landbúnaði:

— Ente nazionale di previdenza per gli addetti e per gli impiegati in agricoltura, (félagsmálasjóður fyrir starfsmenn og embættismenn í landbúnaði),

o) til sölumanna og sölufulltrúa:

— Ente nazionale di assistenza per gli agenti e rappresentanti di commercio, (félagsmálasjóður fyrir sölumenn og sölufulltrúa

p) til tæknimanna í iðnaði:

— Ente nazionale di previdenza dei periti industriali, (félagsmálasjóður fyrir sérfræðinga í iðnaði)

q) til tryggingafræðinga, efnafræðinga, jarðræktarfræðinga, skógfræðinga, jarðfræðinga:

— Ente Nazionale di previdenza ed assistenza pluricategoriale degli agronomi e forestali, degli attuari, dei chimici e dei geologi (félagsmálasjóður ríkisins fyrir jarðræktarfræðinga og skógfræðinga, tryggingafræðinga, efnafræðinga og jarðfræðinga).“

4. Styrkir vegna andláts:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (félagsmálastofnunin), umdæmisskrifstofur,

— Istituto nazionale per l'assicurazione contro gli infortuni sul lavoro (vinnuslysatryggingastofnun ríkisins), umdæmisskrifstofur,

— IPSEMA (Istituto di previdenza del settore marittimo —félagsmálastofnun fyrir siglingageirann),

5. Atvinnuleysisbætur (til launþega):

a) almennt:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (félagsmálastofnunin), umdæmisskrifstofur,

b) til blaðamanna:

— Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani “G. Amendola” (tryggingastofnun ítalskra blaðamanna „G. Amendola“), Roma.

6. Fjölskyldugreiðslur (til launþega):

a) almennt:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (félagsmálastofnunin), umdæmisskrifstofur,

b) til blaðamanna:

— Istituto nazionale di previdenza per i giornalisti italiani “G. Amendola” (tryggingastofnun ítalskra blaðamanna „G. Amendola“), Roma.

7. Lífeyrisgreiðslur til opinberra starfsmanna:

— INPDAP (Istituto nazionale di previdenza per i dipendenti delle amministrazioni pubbliche) (félagsmálastofnun starfsmanna í opinberri stjórnsýslu), Roma.“

g) Þættinum „M. LITHÁEN“ er breytt sem hér segir:

Í stað 6. liðar komi eftirfarandi:

„6. Atvinnuleysisbætur: Lietuvos darbo birža (vinnumiðlun Litháen).“

h) Þættinum „S. PÓLLAND“ er breytt sem hér segir:

i) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 1. liðar:

„a) aðstoð: Narodowy Fundusz Zdrowia (sjúkrasjóður ríkisins), Warszawa.“

ii) Eftirfarandi komi í stað a-, b-, c-, d- og e-liðar 2. liðar:

„a) til einstaklinga sem nýlega hafa verið launþegar eða sjálfstætt starfandi, að undanskildum sjálfstætt starfandi bændum og til atvinnuhermanna og yfirmanna sem hafa lokið öðrum starfstímabilum en þeim sem eru tilgreind í c-lið (i- og ii-liður), d-lið (i- og ii-liður) og e-lið (i- og ii-liður),

1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Łódź — til einstaklinga sem hafa lokið:

a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Spánar, Portúgals, Ítalíu, Grikklands, Kýpur eða Möltu,

b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið á Spáni, í Portúgal, á Ítalíu, í Grikklandi, á Kýpur eða Möltu,

2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almanatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Nowy Sącz — til einstaklinga sem hafa lokið:
 - a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Tékklands eða Slóvakíu,
 - b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Tékklandi eða Slóvakíu,
 3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almanatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Opole — til einstaklinga sem hafa lokið:
 - a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Þýskalands,
 - b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Þýskalandi,
 4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almanatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Szczecin — til einstaklinga sem hafa lokið:
 - a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Danmerkur, Finnlands, Svíþjóðar, Litháens, Lettlands eða Eistlands,
 - b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Danmörku, Finnlandi, Svíþjóð, Litháen, Lettlandi eða Eistlandi,
 5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almanatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Tarnów — til einstaklinga sem hafa lokið:
 - a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Austurríkis, Ungverjalands eða Slóveníu,
 - b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Austurríki, Ungverjalandi eða Slóveníu,
 6. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almanatryggingastofnunin — ZUS) — I Oddział w Warszawie — Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (útibú I í Varsjá — aðalskrifstofan fyrir alþjóðasamninga) — til einstaklinga sem hafa lokið:
 - a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Belgíu, Frakklands, Hollands, Lúxemborgar, Írlands eða Breska konungsríkisins,
 - b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Belgíu, Frakklandi, Hollandi, Lúxemborg, á Írlandi eða í Breska konungsríkinu,
- b) til einstaklinga sem nýlega hafa verið sjálfstætt starfandi bændur og hafa ekki lokið starfstímabilunum sem eru tilgreind í c-lið (i- og ii-liður), d-lið (i- og ii-liður) og e-lið (i- og ii-liður):
1. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almanatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Varsjá — til einstaklinga sem hafa lokið:
 - a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Austurríkis, Danmerkur, Finnlands eða Svíþjóðar,
 - b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Austurríki, Danmörku, Finnlandi eða Svíþjóð,

2. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Tomaszów Mazowiecki — til einstaklinga sem hafa lokið:

- a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Spánar, Ítalíu eða Portúgals,
- b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið á Spáni, Ítalíu eða í Portúgal,

3. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Częstochowa — til einstaklinga sem hafa lokið:

- a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Frakklands, Belgíu, Lúxemborgar eða Hollands,
- b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Frakklandi, Belgíu, Lúxemborg eða Hollandi,

4. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Nowy Sącz — til einstaklinga sem hafa lokið:

- a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Tékklands, Eistlands, Lettlands, Ungverjalands, Slóveníu, Slóvakíu eða Litháens,
- b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Tékklandi, Eistlandi, Lettlandi, Ungverjalandi, Slóveníu, Slóvakíu eða Litháen,

5. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Poznań — til einstaklinga sem hafa lokið:

- a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Breska konungsríkisins, Írlands, Grikklands, Möltu eða Kýpur,
- b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Breska konungsríkinu, á Írlandi, í Grikklandi, á Möltu eða Kýpur,

6. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Ostrów Wielkopolski — til einstaklinga sem hafa lokið:

- a) eingöngu pólskum tryggingatímabilum og eru búsettir á yfirráðasvæði Þýskalands,
- b) pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Þýskalandi,

- c) til atvinnuhermanna:

- i) þegar um örorkulífeyri er að ræða, hafi síðasta tímabilið verið tímabil í herþjónustu,

- ii) þegar um ellilífeyri er að ræða, sé starfstímabilið, sem tilgreint er í c- til e-lið samanlagt a.m.k.:
- 10 ár hjá einstaklingum sem hættu störfum fyrir 1. janúar 1983 eða
 - 15 ár hjá einstaklingum sem hættu störfum eftir 31. desember 1982,
- iii) þegar um lífeyri til eftirlifenda er að ræða, sé skilyrði i- eða ii-liðar c-liðar uppfyllt:
- Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir herinn í Varsjá),
- d) til lögreglumanna, starfsmanna öryggismálaskrifstofu ríkisins, starfsmanna skrifstofu innra öryggis, starfsmanna leyniþjónustunnar erlendis (opinberar öryggisþjónustur), landamæravarða, starfsmanna öryggisþjónustu ríkisstjórnarinnar og slökkviliðsmanna:
- i) þegar um örorkulífeyri er að ræða, hafi síðasta tímabilið verið starfstímabil í einu af framantöldum störfum,
- ii) þegar um ellilífeyri er að ræða, sé starfstímabilið, sem tilgreint er í c- til e-lið, samanlagt a.m.k.:
- 10 ár hjá eintaklingum sem hættu störfum fyrir 1. apríl 1983 eða
 - 15 ár hjá einstaklingum sem hættu störfum eftir 31. mars 1983,
- iii) þegar um lífeyri til eftirlifenda er að ræða, sé skilyrði i- eða ii-liðar c-liðar uppfyllt:
- Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (lífeyrisskrifstofa innanríkis- og stjórnsýsluráðuneytisins í Warszawa),
- e) til fangavarda:
- i) þegar um örorkulífeyri er að ræða, hafi síðasta tímabilið verið tímabil í slíku starfi,
- ii) þegar um ellilífeyri er að ræða, sé starfstímabilið, sem tilgreint er í c- til e-lið, samanlagt a.m.k.:
- 10 ár hjá eintaklingum sem hættu störfum fyrir 1. apríl 1983 eða
 - 15 ár hjá einstaklingum sem hættu störfum eftir 31. mars 1983,
- iii) þegar um lífeyri til eftirlifenda er að ræða, sé skilyrði i- eða ii-liðar e-liðar uppfyllt:
- Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir fangelsisþjónustuna í Warszawa).“
- i) þættinum „U. SLOVENÍJA“ er breytt sem hér segir:

Eftirfarandi komi í stað d-liðar 1. liðar:

„d) Fjölskyldubætur og bætur vegna meðgöngu og fæðingar: „Center za socialno delo Ljubljana Bežigrad — Centralna enota za starševsko varstvo in družinske prejemke (félagsmálamiðstöð Ljubljana Bežigrad — miðlæg eining fyrir foreldra- og fjölskyldubætur).“

j) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „V. SLÓVAKÍA“:

„1. Veikindi og meðganga og fæðing:

A. Bætur í peningum:

a) almennt:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,

b) til atvinnuhermanna í her slóvakíska lýðveldisins:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (almannatryggingaskrifstofa hersins), Bratislava;

c) til lögreglumanna:

— Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (áætlana- og framlagastofnanir lögreglunnar innan ramma innanríkisráðuneytis lýðveldisins Slóvakíu);

d) til starfsmanna járnbrautarlögreglunnar:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (aðalskrifstofa járnbrautarlögreglunnar), Bratislava,

e) til starfsmanna slóvakísku upplýsingaþjónustunnar:

— Slovenská informačná služba (slóvakíska upplýsingaþjónustan), Bratislava,

f) til meðlima í félagi dómvarða og fangavarða:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (aðalskrifstofa félags dómvarða og fangavarða, almannatryggingadeild félagsins), Bratislava;

g) til tollvarða:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (tollstjóraembætti lýðveldisins Slóvakíu), Bratislava,

h) til starfsmanna þjóðaröryggisskrifstofunnar:

— Národný bezpečnostný úrad (þjóðaröryggisskrifstofan), Bratislava.

B. Aðstoð: sjúkratryggingafélög.

2. Bætur vegna örorku, elli og til eftirlifenda:

a) almennt:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,

b) til atvinnuhermanna í her slóvakíska lýðveldisins og varðliða á járnbrautunum:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (almannatryggingaskrifstofa hersins), Bratislava,

c) til lögreglumanna:

— Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (innanríkisráðuneyti lýðveldisins Slóvakíu), Bratislava

d) til starfsmanna járnbrautarlögreglunnar:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (aðalskrifstofa járnbrautarlögreglunnar), Bratislava,

- e) til starfsmanna slóvakísku upplýsingaþjónustunnar:
 - Slovenská informačná služba (slóvakíska upplýsingaþjónustan), Bratislava,
 - f) til meðlima í félagi dómvarða og fangavarða:
 - Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (aðalskrifstofa félags dómvarða og fangavarða, almannatryggingadeild félagsins, Bratislava,
 - g) til tollvarða:
 - Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (tollstjóraembætti lýðveldisins Slóvakíu), Bratislava.
 - h) til starfsmanna þjóðaröryggisskrifstofunnar:
 - Národný bezpečnostný úrad (þjóðaröryggisskrifstofan), Bratislava.
3. Vinnuslys og atvinnusjúkdómar:
- A. Bætur í peningum:
- a) almennt:
 - Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,
 - b) til atvinnuhermanna í her slóvakíska lýðveldisins og varðliða á járnbrautum:
 - Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (almannatryggingaskrifstofa hersins), Bratislava,
 - c) til lögreglumanna:
 - Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (áætlana- og framlagastofnanir lögreglunnar innan ramma innanríkisráðuneytis lýðveldisins Slóvakíu),
 - d) til starfsmanna járnbrautarlögreglunnar:
 - Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (aðalskrifstofa járnbrautarlögreglunnar), Bratislava,
 - e) til starfsmanna slóvakísku upplýsingaþjónustunnar:
 - Slovenská informačná služba (slóvakíska upplýsingaþjónustan), Bratislava,
 - f) til meðlima í félagi dómvarða og fangavarða:
 - Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (aðalskrifstofa félags dómvarða og fangavarða, almannatryggingadeild félagsins), Bratislava.
 - g) til tollvarða:
 - Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (tollstjóraembætti lýðveldisins Slóvakíu), Bratislava.
 - h) eða starfsmanna þjóðaröryggisskrifstofunnar:
 - Národný bezpečnostný úrad (þjóðaröryggisskrifstofan), Bratislava.

B. Aðstoð: sjúkratryggingafélög.

Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava.

4. Styrkir vegna andláts:

a) útfararstyrkur, almennt:

— Úřady práce, sociálních vecí a rodiny (vinnu-, félags- og fjölskyldumálaskrifstofur),

b) til atvinnuhermanna í her slóvakíska lýðveldisins:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (almannatryggingaskrifstofa hersins), Bratislava,

c) til lögreglumanna:

— Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (áætlana- og framlagastofnanir innan ramma innanríkisráðuneytis lýðveldisins Slóvakíu).

d) til starfsmanna járnbrautarlögreglunnar:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (aðalskrifstofa járnbrautarlögreglunnar), Bratislava,

e) til starfsmanna slóvakísku upplýsingaþjónustunnar:

— Slovenská informačná služba (slóvakíska upplýsingaþjónustan), Bratislava,

f) til meðlima í félagi dómvarða og fangavarða:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (aðalskrifstofa félags dómvarða og fangavarða, almannatryggingadeild félagsins, Bratislava.

g) til tollvarða:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (tollstjóraembætti lýðveldisins Slóvakíu), Bratislava.

h) til starfsmanna þjóðaröryggisskrifstofunnar:

— Národný bezpečnostný úrad (þjóðaröryggisskrifstofan), Bratislava.

5. Atvinnuleysisbætur:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava.

6. Fjölskyldubætur:

— Úřady práce, sociálních vecí a rodiny (vinnu-, félags- og fjölskyldumálaskrifstofur).“

k) Þættinum „X. SVÍÐJÓÐ“ er breytt sem hér segir:

i) Eftirfarandi komi í stað b- og c-liðar 1. liðar:

„b) sjómanna sem eru ekki búsettir í Svíþjóð:

Försäkringskassan i Västra Götaland, sjöfartskontoret (tryggingastofnun ríkisins, sjómannadeildin),

- c) Við beitingu 35.- 59. gr. framkvæmdareglugerðarinnar að því er varðar þá sem eru ekki búsettir í Svíþjóð:

Gotlands läns allmänna försäkringskassa, utlandskontoret (tryggingastofnun ríkisins, héraðsskrifstofan í Gotland, alþjóðaskrifstofan).“

- ii) Í stað 2. liðar komi eftirfarandi:

„2. Vegna atvinnuleysisbóta:

— Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen, IAF (atvinnuleysistryggingaráðgjafi).“

3. Ákvæðum 3. viðauka er breytt sem hér segir

- a) Þættinum „B. TÉKKLAND“ er breytt sem hér segir:

Eftirfarandi komi í stað e-liðar 2. liðar:

„e) fjölskyldubætur og aðrar bætur:

— Félagsmálastofnanir hins opinbera í samræmi við búsetu-/dvalarstað einstaklings,“

- b) Þættinum „D. ÞÝSKALAND“ er breytt sem hér segir:

Í stað 3. liðar komi eftirfarandi:

„3. Lífeyristryggingar

- a) Lífeyristryggingar verkafólks

- i) í samskiptum við Belgíu og Spán:

— Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (héraðstryggingastofnunin í Rheinprovinz), Düsseldorf

- ii) í samskiptum við Frakkland:

— Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (héraðstryggingastofnunin í Rheinland-Pfalz), Speyer, eða,

— sem þar til bær stofnun samkvæmt 2. viðauka, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (héraðstryggingastofnunin í Saarlandi), Saarbrücken

iii) í samskiptum við Ítalíu:

- Landesversicherungsanstalt Schwaben (héraðstryggingastofnunin í Schwaben), Augsburg, eða,
- sem þar til bær stofnun samkvæmt 2. viðauka, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (héraðstryggingastofnunin í Saarlandi), Saarbrücken

iv) í samskiptum við Lúxemborg:

- Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (héraðstryggingastofnunin í Rheinland-Pfalz), Speyer, eða,
- sem þar til bær stofnun samkvæmt 2. viðauka, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (héraðstryggingastofnunin í Saarlandi), Saarbrücken

v) í samskiptum við Möltu:

- Landesversicherungsanstalt Schwaben (héraðstryggingastofnunin í Schwaben), Augsburg

vi) í samskiptum við Holland:

- Landesversicherungsanstalt Westfalen (héraðstryggingastofnunin í Westfalen), Münster

vii) í samskiptum við Danmörku, Finnland og Svíþjóð:

- Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (héraðstryggingastofnunin í Slésvík-Holtsetalandi), Lübeck

viii) í samskiptum við Eistland, Lettland og Litháen:

- Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (héraðstryggingastofnunin í Mecklenburg-Vorpommern), Neubrandenburg

ix) í samskiptum við Írland og Breska konungsríkið:

- Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (héraðstryggingastofnunin í Hinni frjálsu hansaborg Hamborg), Hamburg

x) í samskiptum við Grikkland og Kýpur:

- Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (héraðstryggingastofnunin í Baden-Württemberg), Karlsruhe

xi) í samskiptum við Portúgal:

- Landesversicherungsanstalt Unterfranken (héraðstryggingastofnunin í Unterfranken), Würzburg

xii) í samskiptum við Austurríki:

- Landesversicherungsanstalt Oberbayern (héraðstryggingastofnunin í Oberbayern), München.

xiii) í samskiptum við Pólland:

- Landesversicherungsanstalt Berlin (héraðstryggingastofnunin í Berlín), Berlin, eða
- eingöngu í tilvikum þar sem samningurinn frá 9. október 1975 um lífeyri og slysatryggingar á við: þar til bær héraðstryggingastofnun samkvæmt þýskri löggjöf

xiv) í samskiptum við Slóvakíu, Slóveníu og Tékkland:

— Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (héraðstryggingastofnunin í Niederbayern-Oberpfalz), Landshut

xv) í samskiptum við Ungverjaland:

— Landesversicherungsanstalt Thüringen (héraðstryggingastofnunin í Thüringen), Erfurt.“

c) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „E. EISTLAND“:

„E. EISTLAND

1. Veikindi og meðganga og fæðing:

— Eesti Haigekassa (sjúkratryggingasjóður Eistlands).

2. Lífeyrir vegna örorku, elli og til eftirlifenda, styrkir vegna andláts, fjölskyldu og foreldrabætur:

— Sotsiaalkindlustusamet (stjórn almannatrygginga);

3. Atvinnuleysisbætur:

— Töðhöiveamet (vinnumiðlun staðarins þar sem viðkomandi einstaklingur er búsettur eða dvelur).“

d) Þættinum „F. GRIKKLAND“ er breytt sem hér segir:

Í stað 2. liðar komi eftirfarandi:

„2. Aðrar bætur:

— Τόρμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA — ETAM), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (IKA — ETAM), Aþenu).“

e) Þættinum „G. SPÁNN“ er breytt sem hér segir:

Eftirfarandi komi í stað c-liðar 2. liðar:

„c) atvinnuleysisbætur, að undanskildum sjómönnum: Direcciones Provinciales del Servicio Público de Empleo Estatal. INEM (héraðsskrifstofur opinberrar vinnumiðlunar ríkisins. INEM).“

f) Þættinum „M. LITHÁEN“ er breytt sem hér segir: Í stað 6. liðar komi eftirfarandi:

„6. Atvinnuleysisbætur: Teritorinės darbo biržos (staðbundnar vinnumiðlanir).“

g) Þættinum „S. PÓLLAND“ er breytt sem hér segir:

i) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 1. liðar:

„a) aðstoð:

— Narodowy Fundusz Zdrowia — Oddział Wojewódzki (sjúkrasjóður ríkisins — héraðsútibú) í þeim landshluta þar sem viðkomandi hefur búsetu eða dvelur.“

ii) Í stað 2. liðar komi eftirfarandi:

„2. Örorka, elli og andlát (lífeyrir):

- a) til einstaklinga sem nýlega hafa verið launþegar eða sjálfstætt starfandi, að undanskildum sjálfstætt starfandi bændum og til atvinnuhermanna og yfirmanna sem hafa lokið öðrum starfstímabilum en þeim sem eru tilgreind í c-, d-, og e-undirlíð:
1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Łódź — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið á: Spáni, í Portúgal, á Ítalíu, Grikklandi, Kýpur eða Möltu,
 2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Nowy Sącz — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Tékklandi eða Slóvakíu,
 3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Opole — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Þýskalandi,
 4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Szczecin — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Danmörku, Finnlandi, Svíþjóð, Litháen, Lettlandi eða Eistlandi,
 5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Tarnów — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Austurríki, Ungverjalandi eða Slóveníu,
 6. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — I Oddział w Warszawie — Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (I útibú í Warszawa — aðalskrifstofa alþjóðasamninga) — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Belgíu, Frakklandi, Hollandi, Lúxemborg, Írlandi eða Breska konungsríkinu,
- b) til einstaklinga sem nýlega hafa verið sjálfstætt starfandi bændur og sem hafa ekki verið atvinnuhermenn eða yfirmenn sem tilgreindir eru í c-, d- og e-lið:
1. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Warszawa — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Austurríki, Danmörku, Finnlandi eða Svíþjóð,
 2. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Tomaszów Mazowiecki — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið á: Spáni, Ítalíu eða í Portúgal,
 3. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Częstochowa — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Frakklandi, Belgíu, Lúxemborg eða Hollandi,
 4. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Nowy Sącz — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Tékklandi, Eistlandi, Lettlandi, Ungverjalandi, Slóveníu, Slóvakíu eða Litháen,
 5. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Poznań — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Breska konungsríkinu, á Írlandi, Grikklandi, Möltu eða Kýpur,
 6. Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS) — héraðsútibú í Ostrów Wielkopolski — til einstaklinga sem hafa lokið pólskum og erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Þýskalandi,

- c) til atvinnuhermanna ef um er að ræða pólsk starfstímabil og erlend tryggingatímabil: Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir herinn í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í c-lið 2. liðar í 2. viðauka,
- d) til lögreglumanna, starfsmanna skrifstofu öryggismála ríkisins, starfsmanna skrifstofu innra öryggis, leyningjónustunnar erlendis (opinberar öryggisþjónustur), landamæravarða, starfsmanna öryggisþjónustu ríkisstjórnarinnar og slökkviliðsmanna, ef um er að ræða pólsk starfstímabil og erlend tryggingatímabil: Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (lífeyrisskrifstofa innanríkis- og stjórnsýsluráðuneytisins í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í d-lið 2. liðar í 2. viðauka
- e) til fangavarda ef um er að ræða pólsk starfstímabil og erlend tryggingatímabil: Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir fangelsisþjónustuna í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í e-lið 2. liðar í 2. viðauka,
- f) til dómara og saksóknara: sérstofnana dómsmálaráðuneytisins
- g) til einstaklinga sem eingöngu hafa lokið erlendum tryggingatímabilum:
1. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Łódź — til einstaklinga sem hafa lokið erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið á: Spáni, í Portúgal, á Ítalíu, Grikklandi, Kýpur eða Möltu,
 2. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Nowy Sącz — til einstaklinga sem hafa lokið erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Tékklandi eða Slóvakíu,
 3. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Opole — til einstaklinga sem hafa lokið erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í Þýskalandi,
 4. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Szczecin — til einstaklinga sem hafa lokið erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Danmörku, Finnlandi, Svíþjóð, Litháen, Lettlandi eða Eistlandi,
 5. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — útibússkrifstofan í Tarnów — til einstaklinga sem hafa lokið erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Austurríki, Ungverjalandi eða Slóveníu,
 6. Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunin — ZUS) — I Oddział w Warszawie — Centralne Biuro Obsługi Umów Międzynarodowych (I útibú í Warszawa — aðalskrifstofan fyrir alþjóðasamninga) — til einstaklinga sem hafa lokið erlendum tryggingatímabilum, þ.m.t. tímabilum sem síðast var lokið í: Belgíu, Frakklandi, Hollandi, Lúxemborg, á Írlandi eða í Breska konungsríkinu.“

iii) Í stað 3. liðar komi eftirfarandi:

„3. Vinnuslys og atvinnusjúkdómar:

- a) aðstoð: Narodowy Fundusz Zdrowia — Oddział Wojewódzki (sjúkrasjóður ríkisins — héraðsútibú) í þeim landshluta þar sem viðkomandi býr eða dvelur,
- b) bætur í peningum:
- i) vegna veikinda:
- svæðisskrifstofur Zakład Ubezpieczeń Społecznych (almannatryggingastofnunarinnar — ZUS) með svæðisbundna lögsögu á búsetu- eða dvalarstað,
 - héraðsútibú Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (almannatryggingasjóðs landbúnaðarins — KRUS) með svæðisbundna lögsögu á búsetu- eða dvalarstað,

ii) örorka eða andlát þess sem telst fyrirvinna fjölskyldu:

- til einstaklinga sem nýlega hafa verið launþegar eða sjálfstætt starfandi (að undanskildum sjálfstætt starfandi bændum):

einingar almannatryggingastofnunarinnar (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) sem eru tilgreindar í a-lið 2. liðar,

- til einstaklinga sem nýlega hafa verið sjálfstætt starfandi bændur:

einingar almannatryggingasjóðs landbúnaðarins (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) sem tilgreindar eru í b-lið 2. liðar,

- til atvinnuhermanna þegar um er að ræða pólsk tímabil í herþjónustu, hafi síðasta tímabilið verið umrætt starfstímabil og erlend tryggingatímabil:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir herinn í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunarinnar sem tilgreind er í þriðja undirlið ii-liðar í b-lið 3. liðar 2. viðauka,

- til yfirmanna sem tilgreindir eru í d-lið 2. liðar, þegar um er að ræða tímabil í pólskri herþjónustu, ef síðasta starfstímabilið var innan einnar af þeim stofnunum sem tilgreindar eru í d-lið 2. liðar og erlend starfstímabil:

Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (lífeyrisskrifstofa innanríkis- og stjórnsýsluráðuneytisins í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunarinnar sem tilgreind er í fjórða undirlið ii-liðar í b-lið 3. liðar 2. viðauka,

- til fangavarda þegar um er að ræða pólsk tímabil í herþjónustu, hafi síðasta tímabilið verið umrætt starfstímabil og erlend tryggingatímabil:

Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir fangelsisþjónustuna í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunarinnar sem tilgreind er í fimmta undirlið ii-liðar í b-lið 3. liðar 2. viðauka,

- til dómara og saksóknara:

sérstofnanir dómsmálaráðuneytisins,

- til einstaklinga sem eingöngu hafa lokið erlendum tryggingatímabilum:

einingar almannatryggingastofnunarinnar (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) sem eru tilgreindar í g-lið 2. liðar.“

iv) Eftirfarandi komi í stað c-, d- og e-liðar 4. liðar:

„c) til atvinnuhermanna:

- sérstofnanir varnarmálaráðuneytisins,

d) til lögreglumanna, slökkviliðsmanna, landamæravarda, starfsmanna skrifstofu innra öryggis, leyniþjónustunnar erlendis og öryggisþjónustu ríkisstjórnarinnar:

- sérstofnanir innanríkis- og stjórnsýsluráðuneytisins,

e) til fangavarda:

- sérstofnanir dómsmálaráðuneytisins.“

v) Eftirfarandi komi í stað g-liðar 4. liðar:

„g) til lífeyrisþega sem eiga rétt á bótum samkvæmt félagslegu tryggingakerfi fyrir launþega og sjálfstætt starfandi einstaklinga, að undanskildum sjálfstætt starfandi bændum:

- einingar almannatryggingastofnunarinnar (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) sem eru tilgreindar í a-lið 2. liðar,

- til lífeyrisþega sem eiga rétt á bótum frá almannatryggingakerfi fyrir bændur:
 - einingar almannatryggingasjóðs landbúnaðarins (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) sem tilgreindar eru í b-lið 2. liðar,
- til lífeyrisþega sem eiga rétt á bótum frá lífeyrstryggingakerfi fyrir atvinnuhermenn:
 - Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir herinn í Warszawa),
- til lífeyrisþega sem eiga rétt á bótum frá félagslegu tryggingakerfi fyrir yfirmenn, sem tilgreint er í d-lið 2. liðar:
 - Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (lífeyrisskrifstofa innanríkis- og stjórnsýsluráðuneytisins í Warszawa),
- til lífeyrisþega sem eiga rétt á bótum frá lífeyrstryggingakerfi fyrir fangaverði:
 - Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir fangelsisþjónustuna í Warszawa),
- til lífeyrisþega sem eiga rétt á bótum frá félagslegu tryggingakerfi fyrir dómara og saksóknara:
 - sérstofnanir innan dómsmálaráðuneytisins,
- til einstaklinga sem fá eingöngu lífeyri erlendis frá:
 - einingar almannatryggingastofnunarinnar (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) sem eru tilgreindar í g-lið 2. liðar.“

vi) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 5. liðar:

„a) aðstoð: Narodowy Fundusz Zdrowia — Oddział Wojewódzki (sjúkrasjóður ríkisins — héraðsútibú) í þeim landshluta þar sem viðkomandi býr eða dvelur.“

vii) Í stað 6. liðar komi eftirfarandi:

„6. Fjölskyldubætur: til þess bær, svæðismiðstöð félagsmálastefnu á búsetu- eða dvalarstað einstaklingsins sem á rétt á bótum.“

h) Þættinum „U. SLOVENÍA“ er breytt sem hér segir:

Eftirfarandi komi í stað d-liðar 1. liðar:

„d) Fjölskyldubætur og bætur vegna meðgöngu og fæðingar:

— Center za socialno delo Ljubljana Bežigrad — Centralna enota za starševsko varstvo in družinske prejemke (félagsmálamiðstöð Ljubljana Bežigrad — miðlæg eining fyrir foreldra- og fjölskyldubætur).“

i) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „V. SLOVAKÍA“:

„V. SLOVAKÍA

1. Veikindi og meðganga, og örorka:

A. Bætur í peningum:

a) almennt:

Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,

b) til atvinnuhermanna í her slóvakíska lýðveldisins:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (almannatryggingaskrifstofa hersins), Bratislava,

c) til lögreglumanna:

— Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (áætlana- og framlagastofnanir lögreglunnar innan ramma innanríkisráðuneytis lýðveldisins Slóvakíu),

d) til starfsmanna járnbrautarlögreglunnar:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (aðalskrifstofa járnbrautarlögreglunnar), Bratislava,

e) til starfsmanna slóvakísku upplýsingaþjónustunnar:

— Slovenská informačná služba (slóvakíska upplýsingaþjónustan), Bratislava,

f) til meðlima í félagi dómvarða og fangavarða:

— Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (aðalskrifstofa félags dómvarða og fangavarða, almannatryggingadeild félagsins, Bratislava,

g) til tollvarða:

— Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (tollstjóraembætti lýðveldisins Slóvakíu), Bratislava,

h) fyrir starfsmenn þjóðaröryggisskrifstofunnar:

— Národný bezpečnostný úrad (þjóðaröryggisskrifstofan), Bratislava.

B. Aðstoð:

sjúkratryggingafélög.

2. Bætur vegna elli og bætur til eftirlifenda:

a) almennt:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,

b) til atvinnuhermanna í her slóvakíska lýðveldisins og varðliða á járnbrautum:

— Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (almannatryggingaskrifstofa hersins), Bratislava,

c) til lögreglumanna:

— Ministerstvo vnútra Slovenskej republiky (innanríkisráðuneyti lýðveldisins Slóvakíu), Bratislava,

d) til starfsmanna járnbrautarlögreglunnar:

— Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (aðalskrifstofa járnbrautarlögreglunnar), Bratislava,

- e) til starfsmanna slóvakísku upplýsingaþjónustunnar:
 - Slovenská informačná služba (slóvakíska upplýsingaþjónustan), Bratislava,
 - f) til meðlima í félagi dómvarða og fangavarða:
 - Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (aðalskrifstofa félags dómvarða og fangavarða, almannatryggingadeild félagsins, Bratislava,
 - g) til tollvarða:
 - Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (tollstjóraembætti lýðveldisins Slóvakíu), Bratislava,
 - h) til starfsmanna þjóðaröryggisskrifstofunnar:
 - Národný bezpečnostný úrad (þjóðaröryggisskrifstofan), Bratislava.
3. Vinnuslys og atvinnusjúkdómar:
- A. Bætur í peningum:
- a) almennt:
 - Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,
 - b) til atvinnuhermanna í her slóvakíska lýðveldisins og varðliða á járnbrautunum:
 - Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (almannatryggingaskrifstofa hersins), Bratislava,
 - c) til lögreglumanna:
 - Rozpočtové a príspevkové organizácie Policajného zboru v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (áætlana- og framlagastofnanir lögreglunnar innan ramma innanríkisráðuneytis lýðveldisins Slóvakíu),
 - d) til starfsmanna járnbrautarlögreglunnar:
 - Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (aðalskrifstofa járnbrautarlögreglunnar), Bratislava,
 - e) til starfsmanna slóvakísku upplýsingaþjónustunnar:
 - Slovenská informačná služba (slóvakíska upplýsingaþjónustan), Bratislava,
 - f) til meðlima í félagi dómvarða og fangavarða:
 - Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (aðalskrifstofa félags dómvarða og fangavarða, almannatryggingadeild félagsins), Bratislava,
 - g) til tollvarða:
 - Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (tollstjóraembætti lýðveldisins Slóvakíu), Bratislava,
 - h) til starfsmanna þjóðaröryggisskrifstofunnar:
 - Národný bezpečnostný úrad (þjóðaröryggisskrifstofan), Bratislava.

4. Styrkir vegna andláts:

a) útfararstyrkur, almennt:

- Úřady práce, sociálních vecí a rodiny (vinnu-, félags- og fjölskyldumálaskrifstofur) þar til bærar skrifstofur á búsetu- eða dvalarstað krefjanda,

b) til atvinnuhermanna í her slóvakíska lýðveldisins:

- Vojenský úrad sociálneho zabezpečenia (almannatryggingaskrifstofa hersins), Bratislava,

c) til lögreglumanna:

- Rozpočtové a príspevkové organizácie v rámci Ministerstva vnútra Slovenskej republiky (áætlana- og framlagastofnanir innan ramma innanríkisráðuneytis lýðveldisins Slóvakíu)

d) til starfsmanna járnbrautarlögreglunnar:

- Generálne riaditeľstvo Železničnej polície (aðalskrifstofa járnbrautarlögreglunnar), Bratislava,

e) til starfsmanna slóvakísku upplýsingaþjónustunnar:

- Slovenská informačná služba (slóvakíska upplýsingaþjónustan), Bratislava,

f) til meðlima í félagi dómvarða og fangavarða:

- Generálne riaditeľstvo Zboru väzenskej a justičnej stráže, Útvar sociálneho zabezpečenia zboru (aðalskrifstofa félags dómvarða og fangavarða, almannatryggingadeild félagsins), Bratislava,

g) til tollvarða:

- Colné riaditeľstvo Slovenskej republiky (tollstjóraembætti lýðveldisins Slóvakíu), Bratislava,

h) til starfsmanna þjóðaröryggisskrifstofunnar:

- Národný bezpečnostný úrad (þjóðaröryggisskrifstofan), Bratislava.

5. Atvinnuleysisbætur:

- Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava.

6. Fjölskyldubætur:

- Úřady práce, sociálních vecí a rodiny (vinnu-, félags- og fjölskyldumálaskrifstofur) þar til bærar skrifstofur á búsetu- eða dvalarstað krefjanda,

4. Ákvæðum 4. viðauka er breytt sem hér segir

a) Þættinum „D. ÞÝSKALAND“ er breytt sem hér segir:

Í stað b-liðar 3. liðar komi eftirfarandi:

„b) við beitingu 51. gr. og 1. mgr. 53. gr. framkvæmdareglugerðarinnar og undir fyrirsögninni „greiðslustofnun“ sem um getur í 55. gr. framkvæmdareglugerðarinnar:

i) í samskiptum við Belgíu og Spán:

- Landesversicherungsanstalt Rheinprovinz (héraðstryggingstofnunin í Rheinprovinz), Düsseldorf,

ii) í samskiptum við Danmörku, Finnland og Svíþjóð:

- Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein (héraðstryggingastofnunin í Slésvík-Holtsetalandi), Lübeck,

iii) í samskiptum við Eistland, Lettland og Litháen:

- Landesversicherungsanstalt Mecklenburg-Vorpommern (héraðstryggingastofnunin í Mecklenburg-Vorpommern), Neubrandenburg,

iv) í samskiptum við Frakkland:

- Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (héraðstryggingastofnunin í Rheinland-Pfalz), Speyer, eða,
- sem þar til bær stofnun samkvæmt 2. viðauka, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (héraðstryggingastofnunin í Saarlandi), Saarbrücken,

v) í samskiptum við Grikkland og Kýpur:

- Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (héraðstryggingastofnunin í Baden-Württemberg), Karlsruhe,

vi) í samskiptum við Ítalíu:

- Landesversicherungsanstalt Schwaben (héraðstryggingastofnunin í Schwaben), Augsburg, eða,
- sem þar til bær stofnun samkvæmt 2. viðauka, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (héraðstryggingastofnunin í Saarlandi), Saarbrücken,

vii) í samskiptum við Lúxemborg:

- Landesversicherungsanstalt Rheinland-Pfalz (héraðstryggingastofnunin í Rheinland-Pfalz), Speyer, eða,
- sem þar til bær stofnun samkvæmt 2. viðauka, Landesversicherungsanstalt für das Saarland (héraðstryggingastofnunin í Saarlandi), Saarbrücken,

viii) í samskiptum við Möltu:

- Landesversicherungsanstalt Schwaben (héraðstryggingastofnunin í Schwaben), Augsburg,

ix) í samskiptum við Holland:

- Landesversicherungsanstalt Westfalen (héraðstryggingastofnunin í Westfalen), Münster,

x) í samskiptum við Írland og Breska konungsríkið:

- Landesversicherungsanstalt Freie und Hansestadt Hamburg (héraðstryggingastofnunin í Hinni frjálsu hansaborg Hamborg), Hamburg,

xi) í samskiptum við Pólland:

- Landesversicherungsanstalt Berlin (héraðstryggingastofnunin í Berlín), Berlin,

xii) í samskiptum við Portúgal:

- Landesversicherungsanstalt Unterfranken (héraðstryggingastofnunin í Unterfranken), Würzburg,

xiii) í samskiptum við Austurríki:

— Landesversicherungsanstalt Oberbayern (héraðstryggingastofnunin í Oberbayern, München,

xiv) í samskiptum við Slóvakíu, Slóveníu og Tékkland:

— Landesversicherungsanstalt Niederbayern-Oberpfalz (héraðstryggingastofnunin í Niederbayern-Oberpfalz), Landshut,

xv) í samskiptum við Ungverjaland:

— Landesversicherungsanstalt Thüringen (héraðstryggingastofnunin í Thüringen), Erfurt.“

b) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „E. EISTLAND“:

„E. EISTLAND

1. Veikindi og meðganga: Eesti Haigekassa (sjúkratryggingasjóður Eistlands).

2. Lífeyrir vegna örorku, elli og til eftirlifenda, styrkir vegna andláts, fjölskyldu- og foreldrabætur:

— Sotsiaalkindlustusamet (stjórn almannatrygginga).

3. Atvinnuleysisbætur:

— Eesti Töötukassa (atvinnuleysistryggingasjóður Eistlands).“

c) Þættinum „F. Grikkland“ er breytt sem hér segir:

Í stað 1. liðar komi eftirfarandi:

„1. Almennt:

— Τόρμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA — ETAM), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (IKA — ETAM), Aþenu).“

d) Þættinum „G. SPÁNN“ er breytt sem hér segir:

Eftirfarandi komi í stað 3. og 4. liðar:

„3. Vegna atvinnuleysisbóta, að sjómönnum undanskildum:

— Servicio Público de Empleo Estatal. INEM, Madrid (opinber vinnumiðlun ríkisins. INEM, Madrid).

4. Vegna elli- og örorkulífeyris sem er ekki iðgjaldsskyldur:

— Instituto de Mayores y Servicios Sociales, Madrid (stofnun öldrunar- og félagsþjónustu, Madrid).“

e) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „H. FRAKKLAND“:

„H. FRAKKLAND

Vegna allra greina trygginga og áhættu:

— Centre des Liaisons Européennes et Internationales de Sécurité Sociale — miðstöð fyrir evrópska og alþjóðlega samvinnu um almannatryggingar (áður Centre de Sécurité Sociale des Travailleurs Migrants — miðstöð almannatrygginga fyrir farandlaunþega), Paris.“

f) Þættinum „M. LITHÁEN“ er breytt sem hér segir:

Í stað 4., 5.- og 6.- liðar komi eftirfarandi:

„4. Styrkur vegna andláts: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (stjórn almannatryggingasjóðs ríkisins),

5. Atvinnuleysisbætur: Lietuvos darbo birža (vinnumiðlun Litháen),

6. Fjölskyldubætur: Valstybinio socialinio draudimo fondo valdyba (stjórn almannatryggingasjóðs ríkisins).“

g) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „S. PÓLLAND“:

„S. PÓLLAND

1. Aðstoð: Narodowy Fundusz Zdrowia (sjúkrasjóður ríkisins), Warszawa.

2. Bætur í peningum:

a) vegna veikinda, meðgöngu og fæðingar, fötlunar, elli, andláts, vinnuslysa og atvinnusjúkdóma:

— Zakład Ubezpieczeń Społecznych — Centrala (almannatryggingastofnunin – ZUS- höfuðstöðvar), Warszawa,

— Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego — Centrala (almannatryggingasjóður landbúnaðarins — KRUS — höfuðstöðvar), Warszawa,

— Zakład Emerytalno-Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji (lífeyrisskrifstofa innanríkis- og stjórnsýsluráðuneytisins), Warszawa,

b) vegna atvinnuleysis:

— Ministerstwo Gospodarki i Pracy (ráðuneyti efnahagsmála og vinnumála), Warszawa

c) fjölskyldubætur og aðrar iðgjaldsfrjálsar bætur:

— Ministerstwo Polityki Społecznej (ráðuneyti félagsmálastefnu), Warszawa.“

h) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „V. SLÓVAKÍA“:

„V. SLÓVAKÍA

1. Bætur í peningum:

a) Veikindi og meðganga og fæðing:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,

b) Örorkubætur:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,

c) Bætur vegna elli:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,

d) Bætur til eftirlifenda:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,

e) Vinnuslys og atvinnusjúkdómar:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,

f) Styrkir vegna andláts:

— Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny (aðalskrifstofa vinnu-, félags- og fjölskyldumála), Bratislava,

g) Atvinnuleysisbætur:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava,

h) Fjölskyldubætur:

— Ústredie práce, sociálnych vecí a rodiny (aðalskrifstofa vinnu-, félags- og fjölskyldumála), Bratislava.

2. Aðstoð:

— Úrad pre dohľad nad zdravotnou starostlivosťou (almenna sjúkratryggingastofnunin) Bratislava.“

i) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „X. SVÍÐJÓÐ“:

„X. SVÍÐJÓÐ

1. Í öllum öðrum tilvikum en vegna atvinnuleysisbóta:

Försäkringskassan (tryggingastofnun ríkisins),

2. Vegna atvinnuleysisbóta: Inspektionen für Arbeitsloshetsförsäkringen, IAF (atvinnuleysisstryggingaráðgjafi).“

5. Ákvæðum 5. viðauka er breytt sem hér segir

a) Þættinum „9 BELGÍA — ÍTALÍA“ er breytt sem hér segir:

Eftirfarandi f-liður bætist við:

„f) Samningur frá 21. nóvember 2003 um skilmála vegna uppgjors á gagnkvæmum kröfum samkvæmt 94. og 95. gr. reglugerðar 574/72.“

b) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „102. EISTLAND — HOLLAND“:

„102. EISTLAND – HOLLAND

Engin.“

c) Þættinum „82 ÞÝSKALAND — HOLLAND“ er breytt sem hér segir:

Eftirfarandi komi í stað g- og h-liðar:

„g) Ákvæði 2.- 8 gr. samningsins um framkvæmd almannatryggingasáttmálans frá 18. apríl 2001.“

d) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „87. ÞÝSKALAND — SLÓVAKÍA“:

„87. ÞÝSKALAND– SLÓVAKÍA

Engin.“

- e) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „126. GRIKKLAND — SLÓVAKÍA“:

„126. GRIKKLAND — SLÓVAKÍA

Enginn samningur.“

- f) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „144. SPÁNN — SLÓVAKÍA“:

„144. SPÁNN — SLÓVAKÍA

Engin.“

- g) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „242. LÚXEMBORG — SLÓVAKÍA“:

„242. LÚXEMBORG — SLÓVAKÍA

Engin.“

- h) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „276. AUSTURRÍKI — SLÓVAKÍA“:

„276. AUSTURRÍKI — SLÓVAKÍA

Engin.“

6. Ákvæðum 7. viðauka er breytt sem hér segir

Eftirfarandi komi í stað þáttarins „V. SLÓVAKÍA“:

„V. SLÓVAKÍA: Národná banka Slovenska (Landsbanki Slóvakíu), Bratislava. Štátna pokladnica (ríkissjóður), Bratislava.“

7. Ákvæðum 9. viðauka er breytt sem hér segir

- a) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „E. EISTLAND“:

„E. EISTLAND

Árlegur meðaltalskostnaður vegna aðstoðar skal reiknaður út með því að taka tillit til aðstoðarinnar sem veitt er samkvæmt sjúkratryggingalögum, lögum um skipulag heilbrigðisþjónustu og 12. gr. laga um félagslega þjónustu (ákvæði um gervilimi, búnað til bæklunarlækninga og önnur hjálpartæki).“

- b) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „F. GRIKKLAND“:

„F. GRIKKLAND

Árlegur meðaltalskostnaður vegna aðstoðar reiknast með tilliti til almenna almannatryggingakerfisins, sem stjórnað er af *Ιδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών* (IKA — ETAM) (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (IKA — ETAM)).“

8. Ákvæðum 10. viðauka er breytt sem hér segir

- a) Eftirfarandi komi í stað þáttarins „E. EISTLAND“:

„E. EISTLAND

1. Við beitingu 14. gr. c, 14. gr. d (3. mgr.) og 17. gr. reglugerðarinnar og 6. gr. (1. mgr.), 10. gr. b, 11. gr. (1. mgr.), 11. gr. a (1. mgr.), 12. gr. a, 13. gr. (2. mgr.), 13. gr. (3. mgr.), 14. gr. (1., 2. og 3. mgr.), 17. gr., 38. gr. (1. mgr.), 70. gr. (1. mgr.), 82. gr. (2. mgr.) og 86. gr. (2. mgr.) framkvæmdarreglugerðarinnar:

— Sotsiaalkindlustusamet (stjórn almannatrygginga).

2. Við beitingu 8. gr. og 2. mgr. 113. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

— Eesti Haigekassa (sjúkratryggingasjóður Eistlands).

3. Við beitingu 2. mgr. 80. gr. og 81. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:
 - Eesti Töötukassa (atvinnuleysistryggingasjóður Eistlands).
 4. Við beitingu 2. mgr. 102. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:
 - a) Veikindi, meðganga og fæðing, vinnuslys og atvinnusjúkdómar:
 - Eesti Haigekassa (sjúkratryggingasjóður Eistlands)
 - b) Atvinnuleysi:
 - Eesti Töötukassa (atvinnuleysistryggingasjóður Eistlands).
 5. Við beitingu 109. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:
 - Maksuamet (ríkisskattaneft).
 6. Við beitingu 110. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

Viðkomandi þar til bær stofnun.“
- b) Þættinum „F. GRIKKLAND“ er breytt sem hér segir:
- i) Í stað 1. liðar komi eftirfarandi:

„1. Við beitingu 1. mgr. 6. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

 - Τδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA — ETAM), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (IKA — ETAM), Αþenu).“
 - ii) Í stað i-liðar í b-lið 2. liðar komi eftirfarandi:

„i) almennt: Τδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA — ETAM), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (IKA — ETAM), Αþenu).“
 - iii) Í stað i-liðar í a-, b-, og c-lið 3. liðar komi eftirfarandi:

„i) almennt: Τδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA — ETAM), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (IKA — ETAM), Αþenu).“
 - iv) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 4. liðar:

„a) almennt: Τδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA — ETAM), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (IKA — ETAM), Αþenu).“
 - v) Í stað 6. liðar komi eftirfarandi:

„6. Við beitingu 81. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

 - Τδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA — ETAM), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (IKA — ETAM), Αþenu).“
 - vi) Eftirfarandi komi í stað i- og ii-liðar í c-lið 7. liðar:

„i) til launþega, sjálfstætt starfandi og starfsmanna sveitarfélaga:

 - Τδρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (IKA — ETAM), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (IKA — ETAM), Αþenu)

ii) til opinberra starfsmanna:

- Οργανισμός Περίθαλψης Ασφαλισμένων Δημοσίου (ΟΠΑΔ), Αθήνα (sjúkratryggingasjóður opinberra starfsmanna, OPAD), Αþenu.“

vii) Eftirfarandi komi í stað c-liðar 8. liðar:

„c) aðrar bætur:

- Τόρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ — ΕΤΑΜ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (ΙΚΑ — ΕΤΑΜ), Αþenu).“

viii) Í stað b-liðar 9. liðar komi eftirfarandi:

„b) aðrar bætur:

- Τόρυμα Κοινωνικών Ασφαλίσεων — Ενιαίο Ταμείο Ασφάλισης Μισθωτών (ΙΚΑ — ΕΤΑΜ), Αθήνα (almannatryggingastofnunin — sameiginlegi tryggingasjóðurinn fyrir launþega (ΙΚΑ — ΕΤΑΜ), Αþenu).“

c) Þættinum „G. SPÁNN“ er breytt sem hér segir:

Eftirfarandi komi í stað 5. og 6. liðar:

„5. Við beitingu 2. mgr. 102. gr. vegna atvinnuleysisbóta:

- Servicio Público de Empleo Estatal. INEM, Madrid (opinber vinnumiðlun ríkisins. INEM, Madrid).

6. Við beitingu 80. gr., (2. mgr.), 81. gr. og 82. gr. (2. mgr.) framkvæmdarreglugerðarinnar, að því er varðar atvinnuleysisbætur, nema vegna sjómanna:

- Direcciones Provinciales del Servicio Público de Empleo Estatal. INEM (héraðsskrifstofur opinberrar vinnumiðlunar ríkisins. INEM).“

d) Þættinum „H. FRAKKLAND“ er breytt sem hér segir:

i) Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. Við beitingu 14. gr. (b-liður 1. mgr.), 14. gr. a (b-liður 1. mgr.) og 17. gr. reglugerðarinnar:

- Centre des Liaisons européennes et internationales de sécurité sociale (miðstöð fyrir evrópska og alþjóðlega samvinnu um almannatryggingar) (áður Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants — miðstöð almannatrygginga fyrir farandlaunþega), Paris.“

ii) Eftirfarandi komi í stað 8. og 9. liðar:

„8. Við beitingu 36. og 63. gr. reglugerðarinnar og 102. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

- Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale (miðstöð fyrir evrópska og alþjóðlega samvinnu um almannatryggingar) (áður Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants — miðstöð almannatrygginga fyrir farandlaunþega), Paris.

9. Við beitingu 2. mgr. 113. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

- Centre des liaisons européennes et internationales de sécurité sociale (miðstöð fyrir evrópska og alþjóðlega samvinnu um almannatryggingar) (áður Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants — miðstöð almannatrygginga fyrir farandlaunþega), Paris.“

- e) Þættinum „J. ÍTALÍA“ er breytt sem hér segir:

Í stað 2. liðar komi eftirfarandi:

- „2. a) Við beitingu 17. gr. reglugerðarinnar:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (félagsmálastofnunin), umdæmisskrifstofur.

- b) Við beitingu 11. gr., (1. mgr.), 13. gr. (2. og 3 mgr.) og 14. gr. (1. 2. og 3. mgr.) framkvæmdar-reglugerðarinnar:

— Istituto nazionale della previdenza sociale (félagsmálastofnunin), umdæmisskrifstofur.“

- f) Þættinum „M. LITHÁEN“ er breytt sem hér segir:

- i) Í stað 3. liðar komi eftirfarandi:

„3. Við beitingu 80. gr. (2. mgr.), 81. gr. og 82. gr. (2. mgr.) framkvæmdarreglugerðarinnar:

— Lietuvos darbo birža (vinnumiðlun Litháen).“

- ii) Í stað b-liðar 4. liðar komi eftirfarandi:

„b) endurgreiðslur samkvæmt 2. mgr. 70. gr.:

— Lietuvos darbo birža (vinnumiðlun Litháen).“

- iii) Eftirfarandi komi í stað c-liðar 5. liðar:

„c) bætur í peningum í samræmi við 6. kafla III. bóls reglugerðarinnar:

— Lietuvos darbo birža (vinnumiðlun Litháen).“

- g) Þættinum „S. PÓLLAND“ er breytt sem hér segir:

- i) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 3. liðar:

„a) aðstoð:

— Narodowy Fundusz Zdrowia (sjúkrasjóður ríkisins), Warszawa.“

- ii) Eftirfarandi komi í stað a-liðar 4. liðar:

„a) aðstoð:

— Narodowy Fundusz Zdrowia (sjúkrasjóður ríkisins), Warszawa.“

- iii) Í stað 5. liðar komi eftirfarandi:

„5. Við beitingu 1. mgr. 38. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

- a) til einstaklinga sem nýlega hafa verið launþegar eða sjálfstætt starfandi, að undanskildum sjálfstætt starfandi bændum og til atvinnuhermanna og yfirmanna sem hafa lokið öðrum starfstímabilum en þeim sem eru tilgreind í i- og ii-lið c-liðar, i- og ii-lið d-liðar og i- og ii-lið e-liðar í 2. gr. 2. viðauka:

— einingar almannatryggingastofnunarinnar (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) sem eru tilgreindar í a-lið 2. gr. 3. viðauka,

- b) til einstaklinga sem nýlega hafa verið sjálfstætt starfandi bændur og hafa ekki lokið starfstímabilum sem eru tilgreind í i- og ii-lið c-liðar, i- og ii-lið d-liðar og i- og ii-lið e-liðar í 2. gr. 2. viðauka:
- einingar almannatryggingasjóðs landbúnaðarins (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) sem tilgreindar eru í b-lið 2. gr. 3. viðauka,
- c) til atvinnuhermanna:
- Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir herinn í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í c-lið 2. gr. 2. viðauka,
- d) til lögreglumanna, starfsmanna skrifstofu öryggismála ríkisins, starfsmanna skrifstofu innra öryggis, leyniþjónustunnar erlendis (opinberar öryggisþjónustur), landamæravarða, starfsmanna öryggisþjónustu ríkisstjórnarinnar og slökkviliðsmanna:
- Zakład Emerytalno — Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (lífeyrisskrifstofa innanríkis- og sjónsýsluráðuneytisins í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í d-lið 2. gr. 2. viðauka,
- e) til fangavarda:
- Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir fangelsisþjónustuna í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í e-lið 2. gr. 2. viðauka,
- f) til dómara og saksóknara:
- sérstofnanir dómsmálaráðuneytisins.
- g) til einstaklinga sem eingöngu hafa lokið erlendum tryggingatímabilum:
- einingar almannatryggingastofnunarinnar (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) sem eru tilgreindar í g-lið 2. gr. 3. viðauka.“
- iv) Í stað 6. liðar komi eftirfarandi:
- „6. Við beitingu 1. mgr. 70. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:
- a) bætur til langs tíma:
- i) til einstaklinga sem nýlega hafa verið launþegar eða sjálfstætt starfandi, að undanskildum sjálfstætt starfandi bændum og til atvinnuhermanna og yfirmanna sem hafa lokið öðrum starfstímabilum en þeim sem eru tilgreind í i- og ii-lið c-liðar, i- og ii-lið d-liðar og i- og ii-lið e-liðar í 2. gr. 2. viðauka:
- einingar almannatryggingastofnunarinnar (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) sem eru tilgreindar í a-lið 2. gr. 3. viðauka,
- ii) til einstaklinga sem nýlega hafa verið sjálfstætt starfandi bændur og hafa ekki lokið starfstímabilum sem eru tilgreind í i- og ii-lið c-liðar, i- og ii-lið d-liðar og i- og ii-lið e-liðar í 2. gr. 2. viðauka:
- einingar almannatryggingasjóðs landbúnaðarins (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) sem tilgreindar eru í b-lið 2. gr. 3. viðauka,
- iii) til atvinnuhermanna:
- Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir herinn í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í c-lið 2. gr. 2. viðauka,
- iv) til yfirmanna sem tilgreindir eru í d-lið 5. liðar:
- Zakład Emerytalno — Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (lífeyrisskrifstofa innanríkis- og sjónsýsluráðuneytisins í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í d-lið 2. gr. 2. viðauka,
- v) til fangavarda:
- Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir fangelsisþjónustuna í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í e-lið 2. gr. 2. viðauka,

vi) til dómara og saksóknara:

sérstofnanir dómsmálaráðuneytisins,

vii) til einstaklinga sem eingöngu hafa lokið erlendum tryggingatímabilum:

einingar almannatryggingastofnunarinnar (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) sem eru tilgreindar í g-lið 2. gr. 3. viðauka.“

v) Í stað 7. liðar komi eftirfarandi:

„7. Við beitingu 80. gr., (2. mgr.), 81. gr., 82. gr., (2. mgr.), 83. gr., (1. mgr), 84. gr., (2. mgr.) og 108. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

Wojewódzkie urzędy pracy (vinnumálastofnanir hvers stjórnsýslusvæðis) með svæðisbundna lögsögu á búsetu- eða dvalarstað.“

vi) Í stað 9. liðar komi eftirfarandi:

„9. Við beitingu 2. mgr. 86. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

Til þess bær svæðismiðstöð félagsmálastefnu, á búsetu- eða dvalarstað einstaklingsins sem á rétt á bótum.“

vii) Í stað 10. liðar komi eftirfarandi:

„10. Við beitingu 2. mgr. 91. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

a) við beitingu 77. gr. reglugerðarinnar:

— Til þess bær svæðismiðstöð félagsmálastefnu, á búsetu- eða dvalarstað einstaklingsins sem á rétt á bótum.

b) Við beitingu 78. gr. reglugerðarinnar:

i) til einstaklinga sem nýlega hafa verið launþegar eða sjálfstætt starfandi, að undanskildum sjálfstætt starfandi bændum og til atvinnuhermanna og yfirmanna sem hafa lokið öðrum starfstímabilum en þeim sem eru tilgreind í i- og ii-lið c-liðar, i- og ii-lið d-liðar og i- og ii-lið e-liðar í 2. gr. 2. viðauka:

einingar almannatryggingastofnunarinnar (Zakład Ubezpieczeń Społecznych) sem eru tilgreindar í a-lið 2. gr. 3. viðauka,

ii) til einstaklinga sem nýlega hafa verið sjálfstætt starfandi bændur og hafa ekki lokið starfstímabilum sem eru tilgreind í i- og ii-lið c-liðar, i- og ii-lið d-liðar og i- og ii-lið e-liðar í 2. gr. 2. viðauka:

einingar almannatryggingasjóðs landbúnaðarins (Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego) sem tilgreindar eru í b-lið 2. gr. 3. viðauka,

iii) til atvinnuhermanna:

Wojskowe Biuro Emerytalne w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir herinn í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í c-lið 2. gr. 2. viðauka,

iv) til yfirmanna sem tilgreindir eru í d-lið 5. liðar:

Zakład Emerytalno — Rentowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w Warszawie (lífeyrisskrifstofa innanríkis- og stjórnsýsluráðuneytisins í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í d-lið 2. gr. 2. viðauka,

v) til fangavarða:

Biuro Emerytalne Służby Więziennej w Warszawie (lífeyrisskrifstofa fyrir fangelsisþjónustuna í Warszawa), sé um að ræða þar til bæru stofnunina sem tilgreind er í e-lið 2. gr. 2. viðauka,

vi) til fyrrverandi dómara og saksóknara:

sérstofnanir dómsmálaráðuneytisins.“

viii) Í stað 11. liðar komi eftirfarandi:

„11. Við beitingu 36. og 63. gr. reglugerðarinnar og 2. mgr. 102. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

— Narodowy Fundusz Zdrowia (sjúkrasjóður ríkisins), Warszawa.“

h) Þættinum „V. SLÓVAKÍA“ er breytt sem hér segir:

i) Eftirfarandi komi í stað b- og c-liðar 4. liðar:

„b) Fjölskyldubætur:

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny (vinnu-, félags- og fjölskyldumálaskrifstofur) þar til bærar skrifstofur á búsetu- eða dvalarstað krefjanda,

c) Atvinnuleysisbætur:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava.“

ii) Í stað 8. liðar komi eftirfarandi:

„8. Við beitingu 80. gr. (2. mgr.), 81. gr. og 82. gr. (2. mgr.) framkvæmdarreglugerðarinnar:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava.“

iii) Í stað 11. liðar komi eftirfarandi:

„11. Við beitingu 2. mgr. 91. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar (í sambandi við greiðslur bóta í samræmi við 77. og 78. gr. reglugerðarinnar):

— Úrady práce, sociálnych vecí a rodiny (vinnu-, félags- og fjölskyldumálaskrifstofur) þar til bær skrifstofa í samræmi við búsetu- eða dvalarstað krefjanda.“

iv) Í stað 12. liðar komi eftirfarandi:

„12. Við beitingu 2. mgr. 102. gr. framkvæmdarreglugerðarinnar:

a) að því er varðar endurgreiðslur sem um getur í 36. og 63. gr. reglugerðarinnar:

Úrad pre dohl'ad nad zdravotnou starostlivost'ou (almenna sjúkratryggingastofnunin) Bratislava.“

b) í sambandi við endurgreiðslur skv. 70. gr. reglugerðarinnar:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava.“

v) Eftirfarandi komi í stað c-liðar 13. liðar:

„c) atvinnuleysisbætur:

— Sociálna poisťovňa (almannatryggingastofnunin), Bratislava.“

- i) Þættinum „X. SVÍÐJÓÐ“ er breytt sem hér segir:
- i) Í stað 3. liðar komi eftirfarandi:
- „3. Við beitingu 1., og 2. mgr. 14. gr. b í þeim tilvikum þegar einstaklingur er sendur til Svíþjóðar til að starfa þar lengur en í 12 mánuði:
- Försäkringskassan i Västra Götaland, sjöfartskontoret (tryggingastofnun ríkisins í Västra Götaland, svæðisskrifstofa sjómanna),
- ii) Í stað b-liðar 6. liðar komi eftirfarandi:
- „b) Försäkringskassan (tryggingastofnun ríkisins).“
- iii) Í stað b-liðar 7. liðar komi eftirfarandi:
- „b) Inspektionen för arbetslöshetsförsäkringen, IAF (atvinnuleysisstryggingaráðgjafi).“
-

ÁKVÖRDUN nr. 199

2008/EES/35/17

frá 13. október 2004

um fyrirmyndir að eyðublöðum sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E 300-röðin) (*)

(Texti sem varðar EES og samning ESB og Sviss)

(2005/204/EB)

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT ÖRYGGI
FARANDLAUNÞEGA HEFUR,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

með hliðsjón af a-lið 81. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71 frá 14. júní 1971 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast á milli aðildarríkja ⁽¹⁾, en samkvæmt honum skal framkvæmdaráðið fjalla um allt er lýtur að framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 og reglugerða sem fylgja í kjölfarið,

- 1) Vegna stækkunar Evrópusambandsins 1. maí 2004 þarf að breyta eyðublöðum E 301, E 302 og E 303.

- 2) Ákvæði VI. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið (EES-samninginn) frá 2. maí 1992, sem bætt var við með bókun frá 17. mars 1993, er til framkvæmdar reglugerðum (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 á Evrópska efnahagssvæðinu.

með hliðsjón af 1. mgr. 2. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72 frá 21. mars 1972, sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum og fjölskyldum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja ⁽²⁾, en samkvæmt henni skal framkvæmdaráðið útbúa skjöl sem eru nauðsynleg til framkvæmdar reglugerðum (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72,

- 3) Evrópubandalagið og aðildarríki þess annars vegar og Ríkjasambandið Sviss hins vegar hafa gert með sér samning um frjálsa för fólks (svissneski samningurinn) sem öðlaðist gildi 1. júní 2002. Ákvæði II. viðauka við samninginn vísa til reglugerða (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72.

með hliðsjón af ákvörðun nr. 154 frá 8. febrúar 1994 um fyrirmyndir að eyðublöðum sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E 301, E 302, E 303) ⁽³⁾,

- 4) Til hagræðingar skal nota sams konar eyðublöð í Evrópusambandinu og samkvæmt EES-samningnum og svissneska samningnum.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. Meðfylgjandi fyrirmyndir skulu koma í stað fyrirmyndanna að eyðublöðum E 301, E 302 og E 303 sem er að finna í ákvörðun nr. 154.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjóð. ESB L 73, 18.3.2005, bls. 1. Hinnar var getið í ákvörðun sameiginlegru EES-nefndarinnar nr. 118/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á VI. viðauka (Félagslegt öryggi) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 12.

⁽¹⁾ Stjóð. EB L 149, 5.7.1971, bls. 2. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 631/2004 (Stjóð. ESB L 100, 6.4.2004, bls. 1).

⁽²⁾ Stjóð. EB L 74, 27.3.1972, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 631/2004.

⁽³⁾ Stjóð. EB L 244, 19.9.1994, bls. 123.

2. Lögbær yfirvöld aðildarríkjanna skulu láta hlutaðeigandi aðilum (lögmætum umsækjendum, stofnunum, vinnuveitendum o.s.frv.) eyðublöðin í té í samræmi við fyrirmyndir að þeim, sem fylgja þessari ákvörðun.
3. Eyðublöðin skulu vera fáanleg á opinberum tungumálum Bandalagsins og þannig úr garði gerð að mismunandi útgáfur hafi nákvæmlega sama útlit, þannig að allir viðtakendur (lögmætir umsækjendur, stofnanir, vinnuveitendur o.s.frv.) geti fengið það prentað á sínu eigin tungumáli.
4. Ákvörðun þessi, sem kemur í stað ákvörðunar nr. 154, skal birt í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*. Hún tekur gildi fyrsta dag næsta mánaðar eftir birtingu hennar.

Formaður framkvæmdaráðsins.

C.J. VAN DEN BERG

**FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA**

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 3

E 301

(¹)

VOTTORÐ UM TÍMABIL SEM SKAL TAKA TILLIT TIL VIÐ ÚTHLUTUN ATVINNULEYSISBÓTA

Reglugerð 1408/71: gr. 67, gr. 68, gr. 71.1 a.ii, gr. 71.1.b.ii

Reglugerð 574/72: gr. 80, gr. 81, gr. 84.2

Gefið út af þar til bærri atvinnuleysisstofnun eða stofnun sem er tilnefnd af lögbærri yfirvaldi í landinu þar sem hinn atvinnulausi var tryggður áður. Vottorðið skal afhent viðkomandi einstaklingi eða sent þar til bærri stofnun.

1	Launþegi
1.1	Kenninafn (^{1a})
1.2	Eiginnafn/-nöfn Fyrri nöfn (^{1a}) (^{1b}) Fæðingardagur og -ár
1.3	Fæðingarstaður (²) Ríkisfang D.N.I. (³)
1.4	Heimilisfang launþega í ríkinu þangað sem vottorðið er sent (⁴) (¹⁴)
1.5	Kennitala (⁴) (⁵)
1.6	Stéttarfélag/Atvinnuleysisjóður (⁶)

2 Öfangreindur tryggður einstaklingur lauk eftirtöldum tímabilum

- 2.1 ☐ á árinu (⁷) ☐ á tveimur árum (⁷) ☐ á þremur árum (⁷)
☐ á meira en þremur árum (⁷) ☐ á fjórum árum (⁷)
 fyrir síðustu starfslok hans

3 **Tryggingatímabil vegna launaðs starfs og tímabil sem farið er með sem slík (⁸)**

3.1	Tryggingatímabil	frá	til

3.2	Tímabil sem farið er með sem tryggingatímabil	frá	til	

4 **Starfstímabil og tímabil sem farið er með sem slík (⁸) (^{8a})**

4.1	Starfstímabil	frá	til	Starf (¹⁰)

4.2	Tímabil sem farið er með sem starfstímabil	frá	til	Ástæður (⁹)

5 Upplýsingar um síðasta starf (annar málslíður 1. mgr. 68. gr.)

Starfssvið	Eðli starfsins ⁽¹¹⁾ (t.d. „múrari“, ekki „iðnaðarmaður“)	Áætluð laun á viðmiðunartímabili ⁽¹⁵⁾

- 5.1 Ástæður starfsloka ☐ var sagt upp störfum ^(11a) ☐ sagði upp störfum
☐ samningur útrunninn ☐ samningi sagt upp af beggja hálfu
☐ aðrar

6 Viðkomandi

- 6.1 ☐ hefur fengið eða á eftir að fá laun fyrir tímabilið eftir að starfinu lauk, allt að
6.2 ☐ hefur fengið eða á eftir að fá laun eða svipaðar greiðslur við starfslok að upphæð
.....
6.3 ☐ hefur fengið eða á eftir að fá greiðslu vegna orlofs, að upphæð
..... fyrir daga
⁽¹²⁾
6.4 ☐ hefur afsalað sér eftirtöldum réttindum sem hann hefur samkvæmt starfssamningi ⁽¹³⁾
.....
Ástæða

- 6.5 ☐ fær aðrar bætur

7 Viðkomandi hefur fengið atvinnuleysisbætur frá upphafi síðasta starfstímabils sem tilgreint er í reit 5

frá	til

- 8 ☐ Einstaklingurinn sem um ræðir á rétt á bótum skv. 69. gr. reglugerðar 1408/71
(Vottorð E 303 frá til
útbúið hinn)
9 ☐ Einstaklingurinn sem um ræðir á ekki rétt á bótum skv. 69. gr. reglugerðar 1408/71
9.1 ☐ vegna þess að löggjöf sú sem stofnunin sem gefur vottorðið út starfar eftir veitir ekki þennan rétt
9.2 ☐ vegna þess að vinnumiðlun í lögbæra landinu gátu ekki náð í hann í fjórar vikur frá þeim degi er hann varð atvinnulaus og vegna þess að hann yfirgaf landið án heimildar fyrir lok þess tímabils
10 ☐ Viðkomandi á ekki rétt til bóta skv. i-lið a-liðar 1. mgr. 71. gr. eða i-lið b-liðar 1. mgr. 71. gr. reglugerðar 1408/71 frá stofnuninni sem gaf vottorðið út
10a ☐ Viðkomandi á ekki rétt til svissneskra atvinnuleysisbóta í samræmi við lið 1.1 í bókuninni við II. viðauka við samning ESB og Sviss um frjálsa för fólks

11	Stofnun sem gefur vottorðið út
11.1	Heiti
11.2	Heimilisfang ⁽¹⁴⁾
11.3	Stimpill
	11.4 Dagsetning
	11.5 Undirskrift

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.

ATHUGASEMDIR

- ⁽¹⁾ Tákn fyrir landið þar sem stofnunin sem fyllir út eyðublaðið hefur aðsetur: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- ^(1a) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin.
Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafrn/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- ^(1b) Með fyrri nöfnum er einnig átt við kenninafn við fæðingu.
- ⁽²⁾ Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- ⁽³⁾ Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), ef það er fyrir hendi, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi. Að öðrum kosti skal rita „ekkert“. Slóvenskir ríkisborgarar skulu rita skattanúmer. Þegar maltneskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði. Að því er varðar maltneskar stofnanir, ef ekki er um að ræða maltneskan ríkisborgara skal rita almannatrygginganúmer. Þegar pólskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði eða vegabréfi.
- ⁽⁴⁾ Ef það er vitað.
- ⁽⁵⁾ Þegar senda á eyðublaðið til stofnunar á Kýpur skal tilgreina almannatrygginganúmer, til stofnunar í Tékklandi, Danmörku, Eistlandi, Austurríki, Finnlandi, Slóveníu, Slóvakíu eða Svíþjóð skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Hollandi skal tilgreina Sofi-númer, til stofnunar í Póllandi skal tilkynna PESEL- og NIP-númer. Þegar senda á eyðublaðið til stofnunar í Frakklandi skal tilgreina almannatrygginganúmer (NIR). Þegar senda á eyðublaðið til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer (INSZ-NISS)
- ⁽⁶⁾ Fyllist út, ef unnt er, einungis ef launþegi fer fram á að fá vottorðið áður en hann fer til Eistlands, Danmerkur, Finnlands, Íslands eða Svíþjóðar og ef hann hefur áður verið tryggður í einu þessara landa.
- ⁽⁷⁾ *Eitt ár ef senda á vottorðið til stofnunar í Lúxemborg.*
Tvö ár ef á að senda það til stofnunar á Ítalíu, Íslandi, í Liechtenstein eða Sviss. Ítalía getur einnig farið fram á að fá upplýsingar um tryggingatímabil viðkomandi einstaklings erlendis í heild sinni. Að því er varðar stofnanir í Sviss eru það fjögur ár ef um er að ræða menntun barna eða sjálfstæða atvinnustarfsemi í stuttan tíma.
Þrjú ár ef senda á það til stofnunar í Belgíu, Danmörku, Frakklandi, Grikklandi, á Írlandi, í Portúgal eða Breska konungsríkinu.
*Fleiri en þrjú ár ef senda á vottorðið til stofnunar í Finnlandi (20 ár), Spáni (6 ár), Þýskalandi (7 ár), Austurríki (10, 15 eða 25 ár), Ungverjalandi og Slóvakíu (4 ár), Svíþjóð (8 ár), **Eistlandi**, **Tékklandi**, Kýpur, **Lettlandi**, Hollandi, Slóveníu eða Möltu (heilðartryggingaferill). Í sumum tilvikum fer stofnunin í Belgíu fram á að fá upplýsingar um tryggingatímabil í heild sinni. Ef nauðsyn þykir, að því er varðar launþega 52 ára og eldri, getur stofnunin á Spáni farið fram á að fá upplýsingar um viðbótartímabil á undan síðustu sex árum.*
Síðasta almanaksár sem lokið var við eða þrjú síðustu almanaksár sem lokið var við ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Noregi.
- ⁽⁸⁾ Ef ekki er hægt að fá upplýsingar sem farið er fram á í liðum 3.1, 3.2, 4.1 og 4.2 sundurliðaðar skal tilgreina heildarfjölda tryggingatímabila í lið 3.1 eða 4.1, eftir því sem við á. Fylla skal út liði 3.1 og 4.1 jafnvel þótt tímabil skarist. Nauðsynlegt er að fylla út allt eyðublaðið ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Ungverjalandi.
- ^(8a) Með starfstímabilum er átt við öll starfstímabil sem ekki leiddu til atvinnuleysistrygginga samkvæmt löggjöf viðkomandi ríkis.
- ⁽⁹⁾ Til dæmis veikindi, meðganga og fæðing, vinnuslys, herþjónusta, faglegt starfsnám, skráð atvinnuleysi.
- ⁽¹⁰⁾ Tilgreina skal fjölda vinnustunda á þessum tímabilum ef unnt er.
- ⁽¹¹⁾ Tilgreina skal hvort um árstíðabundið starf er að ræða. Ef senda á vottorðið til stofnunar í Belgíu skal einnig tilgreina fjölda vinnustunda á viku.
- ^(11a) Að því er varðar stofnanir í **Eistlandi**, **Lettlandi** og Sviss skal tilgreina hvort viðkomandi einstaklingur varð valdur af uppsögninni.
- ⁽¹²⁾ Fyllist út ef senda á vottorðið til stofnunar í Belgíu, á Kýpur, í Danmörku, Þýskalandi, á Spáni, í Frakklandi, á Ítalíu, í Hollandi, Austurríki, Liechtenstein, Slóveníu, Sviss eða Noregi.
- ⁽¹³⁾ Fyllist út ef senda á vottorðið til stofnunar í Belgíu, Danmörku, á Ítalíu, í Hollandi, Portúgal, Liechtenstein, Slóveníu, Sviss eða Noregi.
- ⁽¹⁴⁾ Gata, númer, pósthúsi, bær, land.
- ⁽¹⁵⁾ Ef um er að ræða stofnanir í Belgíu skal tilgreina verg meðalmánaðarlaun. Ef um er að ræða stofnanir í Póllandi skal tilgreina raunveruleg laun. Ef um er að ræða stofnanir í Tékklandi og Ungverjalandi skal tilgreina meðalmánaðarlaun nettó. Ef um er að ræða stofnanir í Slóvakíu skal tilgreina verg meðalmánaðarlaun á starfstímabilinu.

**FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA**

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 3

E 302

(¹)

**VOTTORÐ VARÐANDI AÐSTANDENDUR ATVINNULAUSRA EINSTAKLINGA SEM SKAL TAKA TILLIT TIL VIÐ ÚTREIKNING
BÓTA**

Reglugerð 1408/71: gr. 68.2

Reglugerð 574/72: gr. 82

*Gefið út af tilnefndri stofnun í búsetulandi aðstandenda.
Vottorðið skal afhent hinum atvinnulausa eða sent þar til bærri stofnun.*

1	Atvinnulaus einstaklingur		
1.1	Kenninafn (^{1a})		
1.2	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a}) (^{1b})	Fæðingardagur og -ár
1.3	Fæðingarstaður (²)	Ríkisfang	D.N.I. (³)
1.4	Kennitala (⁴) (⁵)		
1.5	Stéttarfélag/Atvinnuleysissjóður (⁶)		

2		Aðstandendur			
Raðnúmer	Kenninafn (^{1a})	Eiginnafn/-nöfn	Fæðingardagur og -ár	Tengsl	Búsetustaður
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					

3			
Nr. (⁷)	Aðstandendur	Af hvaða toga tekjurnar eru	Fjárhæð
.....			
.....			
.....			

- 4 Hinn atvinnulausi hafði aðstandendur sína á framfæri sínu þar til hann missti atvinnuna en þeir eru tilgreindir undir raðnúmerum.....
- 4.1 Aðstandandi sem er tilgreindur undir raðnúmeri getur ekki séð um eigin framfærslu, af líkamlegum eða andlegum orsökum (⁸).

42. Viðbótarfjárhæð vegna aðstandenda sem eru tilgreindir í raðnúmerum
 var greidd öðrum einstaklingi á sama tíma og atvinnuleysisbætur fyrir tímabilið
 frá til
- 4.3 Upplýsingar sem einungis stofnanir í Breska konungsríkinu og Finnlandi krefjast: að frátöldum starfstímabilum í Breska konungsríkinu og Finnlandi hafa hinn atvinnulausi og maki hans:
☐ búið saman ☐ ekki búið saman
- 4.4 Þetta vottorð gildir í tólf mánuði frá útgáfudegi

5	Stofnun sem gefur vottorðið út
5.1	Heiti
5.2	Heimilisfang ⁽⁹⁾
5.3	Stimpill
	5.4 Dagsetning
	5.5 Undirskrift

6	Yfirlýsing frá hinum atvinnulausa ⁽¹⁰⁾
6.1	Hinn atvinnulausi sem tilgreindur er í reit 1 lýsir því yfir að aðstandendur hans sem eru tilgreindir í raðnúmerum..... í reit 2 ☐ teljast með ☐ teljast ekki með við útreikning á atvinnuleysisbótum sem annar einstaklingur á rétt til samkvæmt löggjöf í Breska konungsríkinu
	6.4 Dagsetning
	6.5 Undirskrift hins atvinnulausa

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.

ATHUGASEMDIR

- (¹) Tákn fyrir landið þar sem stofnunin sem fyllir út eyðublaðið hefur aðsetur: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- (^{1a}) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin.
Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafrn/-nöfn, kenninafrn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (^{1b}) Með fyrri nöfnum er einnig átt við kenninafrn við fæðingu.
- (²) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- (³) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), ef það er fyrir hendi, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi. Að öðrum kosti skal rita „ekkert“. Slóvenskir ríkisborgarar skulu rita skattanúmer. Þegar maltneskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði. Að því er varðar maltneskar stofnanir, ef ekki er um að ræða maltneskan ríkisborgara, skal rita almannatrygginganúmer. Þegar pólskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði eða vegabréfi.
- (⁴) Ef það er vitað.
- (⁵) Þegar senda á eyðublaðið til stofnunar í Austurríki, Tékklandi, Finnlandi, á Íslandi, í Slóveníu, Slóvakíu eða Svíþjóð skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer.
- (⁶) Fyllist einungis út, ef unnt er, ef launþegi fer fram á að fá vottorðið áður en hann fer til Danmerkur, Finnlands, Íslands eða Svíþjóðar og ef hann hefur áður verið tryggður í einu þessara landa.
- (⁷) Halda skal raðnúmerunum sem tilgreind eru í reit 2 fyrir aðstandendur sem um getur í þessum lið.
- (⁸) Fyllist út ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Belgíu, á Kýpur, í Grikklandi, á Spáni, í Frakklandi, Breska konungsríkinu, Austurríki, Liechtenstein, Noregi eða Litháen.
- (⁹) Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- (¹⁰) Hinn atvinnulausi skal aðeins fylla þennan lið út ef vottorðið er gefið út af stofnun í Breska konungsríkinu.

**FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA**

Sjá „Leiðbeiningar“ á næstu síðu

E 303/0

(¹)

VOTTORÐ UM ÁFRAMHALDANDI RÉTT TIL ATVINNULEYSISBÓTA

1	Atvinnulaus einstaklingur	Kennitala (⁴) (⁵)
1.1	Kenninafn (^{1a})	
1.2	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a}) (^{1b}) Fæðingardagur og -ár
1.3	Fæðingarstaður (²)	Ríkisfang D.N.I. (³)
1.4	Heimilisfang atvinnulausa einstaklingsins í ríkinu þangað sem vottorðið er sent (⁴) (¹¹)	
1.5	Stéttarfélag/Atvinnuleysissjóður (⁶)	

- 2 Samkvæmt ákvæðum 69. gr. reglugerðar 1408/71 hefur ofangreindur atvinnulaus einstaklingur rétt til atvinnuleysisbóta frá þeim tíma sem hann/hún skráir sig hjá vinnumiðlun í landinu þar sem hann/hún er í atvinnuleit.
- 3 Atvinnulausi einstaklingurinn má þó fá bætur frá (dags.) að því tilskildu að hann/hún hafi skráð sig sem atvinnuleitanda í síðasta lagi fyrir hjá vinnumiðlun (⁷) í landinu þar sem hann/hún er í atvinnuleit. (^{7a})
- 3.1 Atvinnulausi einstaklingurinn má aðeins fá bætur frá því fram til þess dags fellur réttur til bóta niður. (^{7a})
- 4 Atvinnulausi einstaklingurinn hefur ekki rétt til bóta lengur en í daga, skv. 69. gr. reglugerðar 1408/71, að því tilskildu að tímabilið vari ekki lengur en til (dags.)
- 4.1 Bæturnar eru veittar fyrir hvern dag vikunnar, nema
☐ mánudag ☐ þriðjudag ☐ miðvikudag ☐ fimmtudag ☐ föstudag ☐ laugardag ☐ sunnudag
 Bæturnar eru veittar fyrir daga í mánuði.
- 4.2 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á dag er nettó,
 að meðtalinni viðbót fyrir framfærsluþega, að fjárhæð nettó,
 og frá (dags.) : nettó,
 að meðtalinni viðbót fyrir framfærsluþega, að fjárhæð nettó.
- 4.3 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á viku er nettó,
 og frá (dags.) : nettó.
- 4.4 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á mánuði er nettó (^{7b}).
- 5 Greiðsla bóta skal felld niður við eftirfarandi aðstæður (reglugerð 574/72, e-liður 1. mgr. 83. gr. og 3. mgr. 83. gr.):
- 5.1 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn hefur tekið upp „fast“, launað starf (⁸) eða sjálfstæða starfsemi,
- 5.2 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn fær öðru hvoru tekjur (^{8a}) af annarri starfsemi en nefnd er í lið 5.1 að ofan (í þessu tilviki skal greiðsla bóta felld niður þá daga sem hlutaðeigandi fær þessar óreglulegu tekjur),
- 5.3 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn hafnar atvinnutilboði eða neitar að fara í viðtal hjá vinnumiðluninni,
- 5.4 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn neitar að sækja starfsendurhæfingarnámskeið (⁹),
- 5.5 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn kemur ekki eða er hættur að koma til eftirlits,
- 5.6 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn er óvinnufær til frambúðar (¹⁰),
- 5.7 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn er óvinnufær um sinn (í þessu tilviki skal greiðsla bóta felld niður þangað til við endurskráningu)(^{10a}),
- 5.8 ☐ ef vinnumiðlunin getur ekki náð í atvinnulausa einstaklinginn,
- 5.9 ☐ ef aðstandendum sem uppfylla skilyrði fyrir viðbót hefur fækkað, eða ef einn þessara aðstandenda fær tekjur sem um getur á eyðublaði E 302 (í þessu tilviki skal fjölskylduviðbótin dregin frá bótunum) (^{10aa}),
- 5.10 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn fær almannatryggingabætur frá hinu opinbera (^{10b}).

6	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út	
6.1	Heiti	
6.2	Heimilisfang ⁽¹⁾	
6.3	Stimpill	
		6.4 Dagsetning
		6.5 Undirskrift

LEIÐBEININGAR

Þar til bær stofnun í landinu þar sem viðkomandi starfaði síðast skal fylla út viðeigandi hluta eyðublaðanna E 303/0 til E 303/4; hún skal halda E 303/0 eftir og senda hin eyðublaðin til atvinnulausa einstaklingsins, þar á meðal E 303/5, eða, ef það á við, senda gögnin þar til bærri atvinnuleysisstofnun á staðnum þar sem viðkomandi er í atvinnuleit.

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar.

ATHUGASEMDIR

- ⁽¹⁾ Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- ^(1a) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- ^(1b) Með fyrri nöfnum er einnig átt við kenninafn við fæðingu.
- ⁽²⁾ Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- ⁽³⁾ Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), ef það er fyrir hendi, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi. Að öðrum kosti skal rita „ekkert“. Slóvenskir ríkisborgarar skulu rita skattanúmer. Þegar maltneskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði. Að því er varðar maltneskar stofnanir, ef ekki er um að ræða maltneskan ríkisborgara, skal rita almannatrygginganúmer. Þegar pólskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði eða vegabréfi.
- ⁽⁴⁾ Ef það er vitað.
- ⁽⁵⁾ Þegar senda á eyðublaðið til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer (INSZ-NISS), til stofnunar á Kýpur skal tilgreina almannatrygginganúmer, til stofnunar í Tékklandi, Danmörku, Eistlandi, Austurríki, Finnlandi, á Íslandi, í Slóveníu, Slóvakíu eða Svíþjóð skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer.
- ⁽⁶⁾ Fyllist einungis út, ef unnt er, ef launþegi fer fram á að fá vottorðið áður en hann fer til Danmerkur, Eistlands, Finnlands, Íslands eða Svíþjóðar og ef hann hefur áður verið tryggður í einu þessara landa.
- ⁽⁷⁾ Í Eistlandi, Frakklandi, á Ítalíu, í Hollandi og Portúgal verður atvinnulausi einstaklingurinn einnig að leggja fram umsókn um bætur hjá þar til bærri atvinnuleysistryggingastofnun í gegnum atvinnumiðlunarskrifstofuna. Í Belgíu verður atvinnulausi einstaklingurinn einnig að leggja fram umsókn um bætur hjá þar til bærri atvinnuleysisstofnun gegnum greiðslustofnun.
- ^(7a) Stríkið út það sem á ekki við.
- ^(7b) Stríkið þessa línu út ef ekki er gert ráð fyrir mánaðargreiðslum atvinnuleysisbóta í löggjöfinni sem stofnunin er greiðir bæturnar fyrir hönd hinnar stofnunarinnar starfar eftir.
- ⁽⁸⁾ Samkvæmt ítalskri löggjöf telst vinna í meira en fimm daga vera föst vinna; samkvæmt eistneskri löggjöf telst öll vinna vera föst vinna; samkvæmt belgískri, spænskri og hollenskri löggjöf telst vinna í a.m.k. einn venjulegan virkan dag vera föst vinna; samkvæmt grískri löggjöf telst vinna í a.m.k. þrjá virka daga í viku vera föst vinna. Samkvæmt breskri löggjöf telst vinna þar sem tekjur ná eða eru hærri en skuldbindandi lágmarksmark vegna greiðslu iðgjalda til almannatrygginga vera föst vinna. Í Póllandi telst ráðningarsamband, starfssamband og samningur um heimilisiðnað vera föst vinna.
- ^(8a) Samkvæmt breskri löggjöf teljast tekjur sem ekki ná skuldbindandi lágmarksmarki vegna greiðslu iðgjalda til almannatrygginga vera „óreglulegar tekjur“. Í Póllandi telst önnur greidd vinna, að undanskilinni landbúnaðarstarfsemi, eða tekjur sem eru hærri en helmingur af lágmarksmánaðarlaunum vera „óreglulegar tekjur“ sem veldur því að rétturinn til bóta fellur niður.

- (⁹) Þetta hefur ekki í för með sér niðurfellingu bóta ef vottorðið er gefið út af stofnun í Danmörku.
- Samkvæmt pólskri löggjöf eru bætur ekki greiddar ef atvinnulausi einstaklingurinn neitar að stunda fyrirhugað starfsnám eða starfa fyrir hið opinbera án rökstuddrar ástæðu.
- (¹⁰) Eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær ellilífeyri, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Tékklandi, Slóvakíu, Eistlandi, Þýskalandi, Lúxemborg, Slóveníu eða Sviss, eða örorkulífeyri, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Frakklandi, Þýskalandi, Lúxemborg, Slóveníu eða Sviss eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær örorkulífeyri og getur á sama tíma ekki unnið fulla vinnu jafnvel við sérstakar aðstæður, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Tékklandi. Eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær ellilífeyri eða aukinn hlutalífeyri vegna örorku ef vottorðið er útbúið af stofnun á Kýpur.
- (^{10a}) Þetta hefur ekki í för með sér niðurfellingu bóta ef vottorðið var gefið út af stofnun í Eistlandi, Lúxemborg, Slóveníu, Póllandi eða Portúgal. Ef stofnun í Tékklandi eða Slóvakíu gaf út vottorðið fellur greiðsla bóta einungis niður ef viðkomandi fær sjúkratryggingabætur.
- (^{10aa}) Samkvæmt tékkneskum, eistneskum, ungverskum og slóvakískum lögum er ekki tekið tillit til aðstandenda atvinnulausa einstaklingsins þegar bætur eru reiknaðar út.
- (^{10b}) Samkvæmt slóvakískum lögum er um að ræða foreldragreiðslur.
- (¹¹) Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
-

VOTTORÐ UM ÁFRAMHALDANDI RÉTT TIL ATVINNULEYSISBÓTA

Reglugerð 1408/71: 69. gr.

Reglugerð 574/72: gr. 26.2, gr. 83.1, 2 og 3, gr. 97

Þetta eintak skal sent atvinnuleysistryggingastofnuninni á staðnum þar sem atvinnulausi einstaklingurinn er í atvinnuleit.

Það skal notað sem grundvöllur greiðslu atvinnuleysisbóta (reglugerð 574/72: 1. mgr. 83. gr.)

1	Atvinnulaus einstaklingur	Kennitala (⁴) (⁵)
1.1	Kenninafn (^{1a})	.....
1.2	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a}) (^{1b}) Fæðingardagur og -ár
1.3	Fæðingarstaður (²)	Ríkisfang D.N.I. (³)
1.4	Heimilisfang atvinnulausa einstaklingsins í ríkinu þangað sem vottorðið er sent (⁴) (¹¹)	.....
1.5	Stéttarfélag/Atvinnuleysissjóður (⁶)	.....
2	Samkvæmt ákvæðum 69. gr. reglugerðar 1408/71 hefur ofangreindur atvinnulaus einstaklingur rétt til atvinnuleysisbóta frá þeim tíma sem hann/hún skráir sig hjá vinnumiðlun í landinu þar sem hann/hún er í atvinnuleit.	
3	Atvinnulausi einstaklingurinn má þó fá bætur frá (dags.), að því tilskildu að hann/hún hafi skráð sig sem atvinnuleitanda í síðasta lagi fyrir hjá vinnumiðlun (⁷) í landinu þar sem hann/hún er í atvinnuleit. (^{7a})	
3.1	Atvinnulausi einstaklingurinn má aðeins fá bætur frá því fram til þess dags fellur réttur til bóta niður. (^{7a})	
4	Atvinnulausi einstaklingurinn hefur ekki rétt til bóta lengur en í daga, skv. 69. gr. reglugerðar 1408/71, að því tilskildu að tímabilið vari ekki lengur en til (dags.)	
4.1	Bæturnar eru veittar fyrir hvern dag vikunnar, nema ☐ mánudag ☐ þriðjudag ☐ miðvikudag ☐ fimmtudag ☐ föstudag ☐ laugardag ☐ sunnudag Bæturnar eru veittar fyrir daga í mánuði.	
4.2	Fjárhæð atvinnuleysisbóta á dag er nettó, að meðtalinni viðbót fyrir framfærsluþega, að fjárhæð nettó, og frá (dags.) : nettó, að meðtalinni viðbót fyrir framfærsluþega, að fjárhæð nettó.	
4.3	Fjárhæð atvinnuleysisbóta á viku er nettó, og frá (dags.) : nettó.	
4.4	Fjárhæð atvinnuleysisbóta á mánuði er nettó (^{7b}).	
5	Greiðsla bóta skal felld niður við eftirfarandi aðstæður (reglugerð 574/72, e-liður 1. mgr. 83. gr. og 3. mgr. 83. gr.):	
5.1	☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn hefur tekið upp „fast“, launað starf (⁸) eða sjálfstæða starfsemi,	
5.2	☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn fær öðru hvoru tekjur (^{8a}) af annarri starfsemi en nefnd er í lið 5.1 að ofan (í þessu tilviki skal greiðsla bóta felld niður þá daga sem hlutaðeigandi fær þessar óreglulegu tekjur),	
5.3	ef atvinnulausi einstaklingurinn hafnar atvinnutilboði eða neitar að fara í viðtal hjá vinnumiðluninni,	
5.4	☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn neitar að sækja starfsendurhæfingarnámskeið (⁹),	
5.5	☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn kemur ekki eða er hættur að koma til eftirlits,	
5.6	☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn er óvinnufær til frambúðar (¹⁰),	
5.7	☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn er óvinnufær um sinn (í þessu tilviki skal greiðsla bóta felld niður þangað til við endurskráningu) (^{10a}),	
5.8	☐ ef vinnumiðlunin getur ekki náð í atvinnulausa einstaklinginn,	
5.9	☐ ef aðstandendum sem uppfylla skilyrði fyrir viðbót hefur fækkað, eða ef einn þessara aðstandenda fær tekjur sem um getur á eyðublaði E 302 (í þessu tilviki skal fjölskylduviðbótin dregin frá bótunum) (^{10aa}),	
5.10	☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn fær almannatryggingabætur frá hinu opinbera (^{10b}).	

6	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út
6.1	Heiti
6.2	Heimilisfang ⁽¹⁾
6.3	Stimpill
	6.4 Dagsetning
	6.5 Undirskrift

LEIDBEININGAR

Þar til bær stofnun í landinu þar sem viðkomandi starfaði síðast skal fylla út viðeigandi hluta eyðublaðanna E 303/0 til E 303/4; hún skal halda E 303/0 eftir og senda hin eyðublaðin til atvinnulausa einstaklingsins, þar á meðal E 303/5, eða, ef það á við, senda gögnin þar til bærri atvinnuleysisstofnun á staðnum þar sem viðkomandi er í atvinnuleit.

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar.

ATHUGASEMDIR

- ⁽¹⁾ Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- ^(1a) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin.
Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafrn/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- ^(1b) Með fyrri nöfnum er einnig átt við kenninafn við fæðingu.
- ⁽²⁾ Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- ⁽³⁾ Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), ef það er fyrir hendi, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi. Að öðrum kosti skal rita „ekkert“. Slóvenskir ríkisborgarar skulu rita skattanúmer. Þegar maltneskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði. Að því er varðar maltneskar stofnanir, ef ekki er um að ræða maltneskan ríkisborgara, skal rita almannatrygginganúmer. Þegar pólskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði eða vegabréfi.
- ⁽⁴⁾ Ef það er vitað.
- ⁽⁵⁾ Þegar senda á eyðublaðið til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer (INSZ-NISS), til stofnunar á Kýpur skal tilgreina almannatrygginganúmer, til stofnunar í Tékklandi, Danmörku, Eistlandi, Austurríki, Finnlandi, á Íslandi, í Slóveníu, Slóvakíu eða Svíþjóð skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer.
- ⁽⁶⁾ Fyllist einungis út, ef unnt er, ef launþegi fer fram á að fá vottorðið áður en hann fer til Danmerkur, Eistlands, Finnlands, Íslands eða Svíþjóðar og ef hann hefur áður verið tryggtur í einu þessara landa.
- ⁽⁷⁾ Í Eistlandi, Frakklandi, á Ítalíu, í Hollandi og Portúgal verður atvinnulausi einstaklingurinn einnig að leggja fram umsókn um bætur hjá þar til bærri atvinnuleysisstryggingastofnun í gegnum atvinnumiðlunarskrifstofuna. Í Belgíu verður atvinnulausi einstaklingurinn einnig að leggja fram umsókn um bætur hjá þar til bærri atvinnuleysisstofnun gegnum greiðslustofnun.
- ^(7a) Stríkið út það sem á ekki við.
- ^(7b) Stríkið þessa línu út ef ekki er gert ráð fyrir mánaðargreiðslum atvinnuleysisbóta í löggjöfinni sem stofnunin er greiðir bæturnar fyrir hönd hinnar stofnunarinnar starfar eftir.
- ⁽⁸⁾ Samkvæmt ítalskri löggjöf telst vinna í meira en fimm daga vera föst vinna; samkvæmt eistneskri löggjöf telst öll vinna vera föst vinna; samkvæmt belgískri, spænskri og hollenskri löggjöf telst vinna í a.m.k. einn venjulegan virkan dag vera föst vinna; samkvæmt grískri löggjöf telst vinna í a.m.k. þrjá virka daga í viku vera föst vinna. Samkvæmt breskri löggjöf telst vinna þar sem tekjur ná eða eru hærri en skuldbindandi lágmarksmark vegna greiðslu iðgjalda til almannatrygginga vera föst vinna. Í Póllandi telst ráðningarsamband, starfssamband og samningur um heimilisíðnað vera föst vinna.
- ^(8a) Samkvæmt breskri löggjöf teljast tekjur sem ekki ná skuldbindandi lágmarksmark vegna greiðslu iðgjalda til almannatrygginga vera „óreglulegar tekjur“. Í Póllandi telst önnur greidd vinna, að undanskilinni landbúnaðarstarfsemi, eða tekjur sem eru hærri en helmingur af lágmarks mánaðarlaunum vera „óreglulegar tekjur“ sem veldur því að rétturinn til bóta fellur niður.

- ⁽⁹⁾ Þetta hefur ekki í för með sér niðurfellingu bóta ef vottorðið var gefið út af stofnun í Danmörku. Samkvæmt pólskri löggjöf eru bætur ekki greiddar ef atvinnulausi einstaklingurinn neitar að stunda fyrirhugað starfsnám eða starfa fyrir hið opinbera án rökstuddrar ástæðu.
- ⁽¹⁰⁾ Eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær ellilífeyri, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Tékklandi, Slóvakíu, Eistlandi, Þýskalandi, Lúxemborg, Slóveníu eða Sviss, eða örorkulífeyri, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Frakklandi, Þýskalandi, Lúxemborg, Slóveníu eða Sviss eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær örorkulífeyri og getur á sama tíma ekki unnið fulla vinnu jafnvel við sérstakar aðstæður, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Tékklandi. Eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær ellilífeyri eða aukinn hlutalífeyri vegna örorku, ef vottorðið er útbúið af stofnun á Kýpur.
- ^(10a) Þetta hefur ekki í för með sér niðurfellingu bóta ef vottorðið var gefið út af stofnun í Eistlandi, Lúxemborg, Slóveníu, Póllandi eða Portúgal. Ef stofnun í Tékklandi eða Slóvakíu gaf út vottorðið fellur greiðsla bóta einungis niður ef viðkomandi fær sjúkratryggingabætur.
- ^(10aa) Samkvæmt tékkneskum, eistneskum, ungverskum og slóvakískum lögum er ekki tekið tillit til aðstandenda atvinnulausa einstaklingsins þegar bætur eru reiknaðar út.
- ^(10b) Samkvæmt slóvakískum lögum er um að ræða foreldragreiðslur.
- ⁽¹¹⁾ Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
-

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 3

E 303/2

(1)

VOTTORÐ UM ÁFRAMHALDANDI RÉTT TIL ATVINNULEYSISBÓTA

Reglugerð 1408/71: gr. 69
Reglugerð 574/72: gr. 26.2, gr. 83.1, 2 og 3, gr. 97

Þetta eintak skal afhent þar til bærri stofnun til staðfestingar á því að atvinnulausi einstaklingurinn sé skráður og að bótagreiðslur séu hafnar
(reglugerð 574/72: 3. mgr. 83. gr.).

1	Atvinnulaus einstaklingur	Kennitala ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
1.1	Kenninamn ^(1a)	
1.2	Eiginnafr/-nöfn	Fyrri nöfn ^(1a) ^(1b) Fæðingardagur og -ár
1.3	Fæðingarstaður ⁽²⁾	Ríkisfang D.N.I. ⁽³⁾
1.4	Heimilisfang atvinnulausa einstaklingsins í ríkinu þangað sem vottorðið er sent ⁽⁴⁾ ⁽¹¹⁾	
1.5	Stéttarfélag/Atvinnuleysistryggingasjóður ⁽⁶⁾	

2 Samkvæmt ákvæðum 69. gr. reglugerðar 1408/71 hefur ofangreindur atvinnulaus einstaklingur rétt til atvinnuleysisbóta frá þeim tíma sem hann/hún skráir sig hjá vinnumiðlun í landinu þar sem hann/hún er í atvinnuleit.

3 Atvinnulausi einstaklingurinn má þó fá bætur frá (dags.), að því tilskildu að hann/hún hafi skráð sig sem atvinnuleitanda í síðasta lagi fyrir hjá vinnumiðlun ⁽⁷⁾ í landinu þar sem hann/hún er í atvinnuleit. ^(7a)

3.1 Atvinnulausi einstaklingurinn má aðeins fá bætur frá því fram til þess dags fellur réttur til bóta niður. ^(7a)

4 Atvinnulausi einstaklingurinn hefur ekki rétt til bóta lengur en í daga, skv. 69. gr. reglugerðar 1408/71, að því tilskildu að tímabilið vari ekki lengur en til (dags.)

4.1 Bæturnar eru veittar fyrir hvern dag vikunnar, nema
☐ mánudag ☐ þriðjudag ☐ miðvikudag ☐ fimmtudag ☐ föstudag ☐ laugardag ☐ sunnudag
Bæturnar eru veittar fyrir daga í mánuði.

4.2 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á dag er nettó,
að meðtalinni viðbót fyrir framfærsluþega, að fjárhæð nettó,
og frá (dags.) : nettó,
að meðtalinni viðbót fyrir framfærsluþega, að fjárhæð nettó.

4.3 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á viku er nettó,
og frá (dags.) : nettó.

4.4 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á mánuði er nettó ^(7b).

5 Greiðsla bóta skal felld niður við eftirfarandi aðstæður (reglugerð 574/72, e-liður 1. mgr. 83. gr. og 3. mgr. 83. gr.):

5.1 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn hefur tekið upp „fast“, launað starf ⁽⁸⁾ eða sjálfstæða starfsemi,

5.2 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn fær öðru hvoru tekjur ^(8a) af annarri starfsemi en nefnd er í lið 5.1 að ofan (í þessu tilviki skal greiðsla bóta felld niður þá daga sem hlutaðeigandi fær þessar óreglulegu tekjur),

5.3 ef atvinnulausi einstaklingurinn hafnar atvinnutilboði eða neitar að fara í viðtal hjá vinnumiðluninni,

5.4 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn neitar að sækja starfsendurhæfingarnámskeið ⁽⁹⁾,

5.5 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn kemur ekki eða er hættur að koma til eftirlits,

5.6 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn er óvinnufær til frambúðar ⁽¹⁰⁾,

5.7 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn er óvinnufær um sinn (í þessu tilviki skal greiðsla bóta felld niður þangað til við endurskráningu) ^(10a),

5.8 ☐ ef vinnumiðlunin getur ekki náð í atvinnulausa einstaklinginn,

5.9 ☐ ef aðstandendum sem uppfylla skilyrði fyrir viðbót hefur fækkað, eða ef einn þessara aðstandenda fær tekjur sem um getur á eyðublaði E 302 (í þessu tilviki skal fjölskylduviðbóttin dregin frá bótonum) ^(10aa),

5.10 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn fær almannatryggingabætur frá hinu opinbera ^(10b).

6	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út
6.1	Heiti
6.2	Heimilisfang ⁽¹⁾
	

Fyllist út af stofnuninni í landinu þar sem atvinnulausi einstaklingurinn er í atvinnuleit

- 7 Við vottum
- 7.1 að ofangreindur atvinnulaus einstaklingur skráði sig sem atvinnuleitanda hinn (dags.)
- 7.2 og hefur fengið atvinnuleysisbætur síðan (dags.)

8	Stofnun í landinu þar sem atvinnulausi einstaklingurinn er í atvinnuleit
8.1	Heiti
8.2	Heimilisfang ⁽¹⁾
	
8.3	Stimpill
	8.4 Dagsetning
	8.5 Undirskrift

LEIÐBEININGAR

Þar til bær stofnun í landinu þar sem viðkomandi starfaði síðast skal fylla út viðeigandi hluta eyðublaðanna E 303/0 til E 303/4; hún skal halda E 303/0 eftir og senda hin eyðublaðin til atvinnulausa einstaklingsins, þar á meðal E 303/5, eða, ef það á við, senda gögnin þar til bærri atvinnuleysisstofnunar á staðnum þar sem viðkomandi er í atvinnuleit.

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.

ATHUGASEMDIR

- (¹) Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvení, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- (^{1a}) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin. Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (^{1b}) Með fyrri nöfnum er einnig átt við kenninafn við fæðingu.
- (²) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- (³) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), ef það er fyrir hendi, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi. Að öðrum kosti skal rita „ekkert“. Slóvenskir ríkisborgarar skulu rita skattanúmer. Þegar maltneskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði. Að því er varðar maltneskar stofnanir, ef ekki er um að ræða maltneskan ríkisborgara, skal rita almannatrygginganúmer. Þegar pólskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði eða vegabréfi.
- (⁴) Ef það er vitað.
- (⁵) Þegar senda á eyðublaðið til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer (INSZ-NISS), til stofnunar á Kýpur skal tilgreina almannatrygginganúmer, til stofnunar í Tékklandi, Danmörku, Eistlandi, Austurríki, Finnlandi, á Íslandi, í Slóvení, Slóvakíu eða Svíþjóð skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer.
- (⁶) Fyllist einungis út, ef unnt er, ef launþegi fer fram á að fá vottorðið áður en hann fer til Danmerkur, Eistlands, Finnlands, Íslands eða Svíþjóðar og ef hann hefur áður verið tryggður í einu þessara landa.
- (⁷) Í Eistlandi, Frakklandi, á Ítalíu, í Hollandi og Portúgal verður atvinnulausi einstaklingurinn einnig að leggja fram umsókn um bætur hjá þar til bærri atvinnuleysisstryggingastofnun í gegnum atvinnumiðlunarskrifstofuna. Í Belgíu verður atvinnulausi einstaklingurinn einnig að leggja fram umsókn um bætur hjá þar til bærri atvinnuleysisstofnun gegnum greiðslustofnun.
- (^{7a}) Stríkið út það sem á ekki við.
- (^{7b}) Stríkið þessa línu út ef ekki er gert ráð fyrir mánaðargreiðslum atvinnuleysisbóta í löggjöfinni sem stofnunin er greiðir bæturnar fyrir hönd hinnar stofnunarinnar starfar eftir.
- (⁸) Samkvæmt ítalskri löggjöf telst vinna í meira en fimm daga vera föst vinna; samkvæmt eistneskri löggjöf telst öll vinna vera föst vinna; samkvæmt belgískri, spænskri og hollenskri löggjöf telst vinna í a.m.k. einn venjulegan virkan dag vera föst vinna; samkvæmt grískri löggjöf telst vinna í a.m.k. þrjá virka daga í viku vera föst vinna. Samkvæmt breskri löggjöf telst vinna þar sem tekjur ná eða eru hærri en skuldbindandi lágmarksmark vegna greiðslu iðgjalda til almannatrygginga vera föst vinna. Í Póllandi telst ráðningarsamband, starfssamband og samningur um heimilisiðnað vera föst vinna.
- (^{8a}) Samkvæmt breskri löggjöf teljast tekjur sem ekki ná skuldbindandi lágmarksmarki vegna greiðslu iðgjalda til almannatrygginga vera „óreglulegar tekjur“. Í Póllandi telst önnur greidd vinna, að undanskilinni landbúnaðarstarfsemi, eða tekjur sem eru hærri en helmingur af lágmarks mánaðarlaunum vera „óreglulegar tekjur“ sem veldur því að rétturinn til bóta fellur niður.
- (⁹) Þetta hefur ekki í för með sér niðurfellingu bóta ef vottorðið var gefið út af stofnun í Danmörku. Samkvæmt pólskri löggjöf eru bætur ekki greiddar ef atvinnulausi einstaklingurinn neitar að stunda fyrirhugað starfsnám eða starfa fyrir hið opinbera án rökstuddrar ástæðu.
- (¹⁰) Eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær ellilífeyri, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Tékklandi, Slóvakíu, Eistlandi, Þýskalandi, Lúxemborg, Slóveníu eða Sviss, eða örorkulífeyri, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Frakklandi, Þýskalandi, Lúxemborg, Slóveníu eða Sviss eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær örorkulífeyri og getur á sama tíma ekki unnið fulla vinnu jafnvel við sérstakar aðstæður, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Tékklandi. Eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær ellilífeyri eða aukinn hlutalífeyri vegna örorku, ef vottorðið er útbúið af stofnun á Kýpur.
- (^{10a}) Þetta hefur ekki í för með sér niðurfellingu bóta ef vottorðið var gefið út af stofnun í Eistlandi, Lúxemborg, Slóveníu, Póllandi eða Portúgal. Ef stofnun í Tékklandi eða Slóvakíu gaf út vottorðið fellur greiðsla bóta einungis niður ef viðkomandi fær sjúkratryggingabætur.
- (^{10aa}) Samkvæmt tékkneskum, eistneskum, ungverskum og slóvakískum lögum er ekki tekið tillit til aðstandenda atvinnulausa einstaklingsins þegar bætur eru reiknaðar út.
- (^{10b}) Samkvæmt slóvakískum lögum er um að ræða foreldragreiðslur.
- (¹¹) Gata, númer, póstnúmer, bær, land.

**FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA**

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 3

E 303/3

(¹)

VOTTORÐ UM ÁFRAMHALDANDI RÉTT TIL ATVINNULEYSISBÓTA

Reglugerð 1408/71: gr. 69
Reglugerð 574/72: gr. 26.2, gr. 83.1, 2 og 3, gr. 97

*Þetta eintak skal sent sjúkratryggingastofnuninni á staðnum þar sem atvinnulausi einstaklingurinn er í atvinnuleit.
(Reglugerð 574/72, gr. 26.2).*

1	Atvinnulaus einstaklingur	Kennitala (⁴) (⁵)
1.1	Kenninafn (^{1a})	
1.2	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a}) (^{1b}) Fæðingardagur og -ár
1.3	Fæðingarstaður (²)	Ríkisfang D.N.I. (³)
1.4	Heimilisfang atvinnulausa einstaklingsins í ríkinu þangað sem vottorðið er sent (⁴) (¹¹)	
1.5	Stéttarfélag/Atvinnuleysistryggingasjóður (⁶)	

2 Samkvæmt ákvæðum 69. gr. reglugerðar 1408/71 hefur ofangreindur atvinnulaus einstaklingur rétt til atvinnuleysisbóta frá þeim tíma sem hann/hún skráir sig hjá vinnumiðlun í landinu þar sem hann/hún er í atvinnuleit.

3 Atvinnulausi einstaklingurinn má þó fá bætur frá (dags.), að því tilskildu að hann/hún hafi skráð sig sem atvinnuleitanda í síðasta lagi fyrir hjá vinnumiðlun (⁷) í landinu þar sem hann/hún er í atvinnuleit. (^{7a})

3.1 Atvinnulausi einstaklingurinn má aðeins fá bætur frá því fram til þess dags fellur réttur til bóta niður. (^{7a})

4 Atvinnulausi einstaklingurinn hefur ekki rétt til bóta lengur en í daga, skv. 69. gr. reglugerðar 1408/71, að því tilskildu að tímabilið vari ekki lengur en til (dags.)

4.1 Bæturnar eru veittar fyrir hvern dag vikunnar, nema
☐ mánudag ☐ þriðjudag ☐ miðvikudag ☐ fimmtudag ☐ föstudag ☐ laugardag ☐ sunnudag
 Bæturnar eru veittar fyrir daga í mánuði.

4.2 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á dag er nettó,
 að meðtalinni viðbót fyrir framfærsluþega, að fjárhæð nettó,
 og frá (dags.) : nettó,
 að meðtalinni viðbót fyrir framfærsluþega, að fjárhæð nettó.

4.3 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á viku er nettó,
 og frá (dags.) : nettó.

4.4 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á mánuði er nettó (^{7b}).

5 Greiðsla bóta skal felld niður við eftirfarandi aðstæður (reglugerð 574/72, e-liður 1. mgr. 83. gr. og 3. mgr. 83. gr.):

5.1 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn hefur tekið upp „fast“, launað starf (⁸) eða sjálfstæða starfsemi,

5.2 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn fær öðru hvoru tekjur (^{8a}) af annarri starfsemi en nefnd er í lið 5.1 að ofan (í þessu tilviki skal greiðsla bóta felld niður þá daga sem hlutaðeigandi fær þessar óreglulegu tekjur),

5.3 ef atvinnulausi einstaklingurinn hafnar atvinnutilboði eða neitar að fara í viðtal hjá vinnumiðluninni,

5.4 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn neitar að sækja starfsendurhæfingarnámskeið(⁹),

5.5 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn kemur ekki eða er hættur að koma til eftirlits,

5.6 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn er óvinnufær til frambúðar (¹⁰),

5.7 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn er óvinnufær um sinn (í þessu tilviki skal greiðsla bóta felld niður þangað til við endurskráningu)(^{10a}),

5.8 ☐ ef vinnumiðlunin getur ekki náð í atvinnulausa einstaklinginn,

5.9 ☐ ef aðstandendum sem uppfylla skilyrði fyrir viðbót hefur fækkað, eða ef einn þessara aðstandenda fær tekjur sem um getur á eyðublaði E 302 (í þessu tilviki skal fjölskylduviðbótin dregin frá bótunum) (^{10aa}),

5.10 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn fær almannatryggingabætur frá hinu opinbera (^{10b}).

6	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út
6.1	Heiti
6.2	Heimilisfang ⁽¹⁾
	

Fyllist út af stofnuninni í landinu þar sem atvinnulausi einstaklingurinn er í atvinnuleit

- 7 Við vottum
- 7.1 að ofangreindur atvinnulaus einstaklingur skráði sig sem atvinnuleitanda hinn (dags.)
- 7.2 og hefur fengið atvinnuleysisbætur síðan (dags.)

8	Stofnun í landinu þar sem atvinnulausi einstaklingurinn er í atvinnuleit
8.1	Heiti
8.2	Heimilisfang ⁽¹⁾
	
8.3	Stimpill
	8.4 Dagsetning
	8.5 Undirskrift

LEIÐBEININGAR

Þar til bær stofnun í landinu þar sem viðkomandi starfaði síðast skal fylla út viðeigandi hluta eyðublaðanna E 303/0 til E 303/4; hún skal halda E 303/0 eftir og senda hin eyðublaðin til atvinnulausa einstaklingsins, þar á meðal E 303/5, eða, ef það á við, senda gögnin þar til bærri atvinnuleysisstofnun á staðnum þar sem viðkomandi er í atvinnuleit.

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.

ATHUGASEMDIR

- (¹) Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- (^{1a}) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin. Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (^{1b}) Með fyrri nöfnum er einnig átt við kenninafn við fæðingu.
- (²) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- (³) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), ef það er fyrir hendi, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi. Að öðrum kosti skal rita „ekkert“. Slóvenskir ríkisborgarar skulu rita skattanúmer. Þegar maltneskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði. Að því er varðar maltneskar stofnanir, ef ekki er um að ræða maltneskan ríkisborgara, skal rita almannatrygginganúmer. Þegar pólskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði eða vegabréfi.
- (⁴) Ef það er vitað.
- (⁵) Þegar senda á eyðublaðið til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer (INSZ-NISS), til stofnunar á Kýpur skal tilgreina almannatrygginganúmer, til stofnunar í Tékklandi, Danmörku, Eistlandi, Austurríki, Finnlandi, á Íslandi, í Slóveníu, Slóvakíu eða Svíþjóð skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer.
- (⁶) Fyllist einungis út, ef unnt er, ef launþegi fer fram á að fá vottorðið áður en hann fer til Danmerkur, Finnlands, Íslands eða Svíþjóðar og ef hann hefur áður verið tryggður í einu þessara landa.
- (⁷) Í Frakklandi, á Ítalíu, í Hollandi og Portúgal verður atvinnulausi einstaklingurinn einnig að leggja fram umsókn um bæt看 hjá þar til bærri atvinnuleysisstryggingastofnun í gegnum atvinnumiðlunarskrifstofuna. Í Belgíu verður atvinnulausi einstaklingurinn einnig að leggja fram umsókn um bæt看 hjá þar til bærri atvinnuleysisstofnun gegnum greiðslustofnun.
- (^{7a}) Stríkið út það sem á ekki við.
- (^{7b}) Stríkið þessa línu út ef ekki er gert ráð fyrir mánaðargreiðslum atvinnuleysisbóta í löggjöfinni sem stofnunin er greiðir bæturnar fyrir hönd hinnar stofnunarinnar starfar eftir.
- (⁸) Samkvæmt ítalskri löggjöf telst vinna í meira en fimm daga vera föst vinna; samkvæmt eistneskri löggjöf telst öll vinna vera föst vinna; samkvæmt belgískri, spænskri og hollenskri löggjöf telst vinna í a.m.k. einn venjulegan virkan dag vera föst vinna; samkvæmt grískri löggjöf telst vinna í a.m.k. þrjá virka daga í viku vera föst vinna. Samkvæmt breskri löggjöf telst vinna þar sem tekjur ná eða eru hærri en skuldbindandi lágmarksmark vegna greiðslu iðgjalda til almannatrygginga vera föst vinna. Í Póllandi telst ráðningarsamband, starfssamband og samningur um heimilisiðnað vera föst vinna.
- (^{8a}) Samkvæmt breskri löggjöf teljast tekjur sem ekki ná skuldbindandi lágmarksmark vegna greiðslu iðgjalda til almannatrygginga vera „óreglulegar tekjur“. Í Póllandi telst önnur greidd vinna, að undanskilinni landbúnaðarstarfsemi, eða tekjur sem eru hærri en helmingur af lágmarks mánaðarlaunum vera „óreglulegar tekjur“ sem veldur því að rétturinn til bóta fellur niður.
- (⁹) Þetta hefur ekki í för með sér niðurfellingu bóta ef vottorðið var gefið út af stofnun í Danmörku.
- Samkvæmt pólskri löggjöf eru bætur ekki greiddar ef atvinnulausi einstaklingurinn neitar að stunda fyrirhugað starfsnám eða starfa fyrir hið opinbera án rökstuddrar ástæðu.
- (¹⁰) Eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær ellilífeyri, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Tékklandi, Slóvakíu, Eistlandi, Þýskalandi, Lúxemborg, Slóveníu eða Sviss, eða örorkulífeyri, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Frakklandi, Þýskalandi, Lúxemborg, Slóveníu eða Sviss eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær örorkulífeyri og getur á sama tíma ekki unnið fulla vinnu jafnvel við sérstakar aðstæður, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Tékklandi. Eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær ellilífeyri eða aukinn hlutalífeyri vegna örorku, ef vottorðið er útbúið af stofnun á Kýpur.
- (^{10a}) Þetta hefur ekki í för með sér niðurfellingu bóta ef vottorðið var gefið út af stofnun í Eistlandi, Lúxemborg, Slóveníu, Póllandi eða Portúgal. Ef stofnun í Tékklandi eða Slóvakíu gaf út vottorðið fellur greiðsla bóta einungis niður ef viðkomandi fær sjúkratryggingabætur.
- (^{10aa}) Samkvæmt tékkneskum, eistneskum, ungverskum og slóvakískum lögum er ekki tekið tillit til aðstandenda atvinnulausa einstaklingsins þegar bætur eru reiknaðar út.
- (^{10b}) Samkvæmt slóvakískum lögum er um að ræða foreldragreiðslur.
- (¹¹) Gata, númer, póstnúmer, bær, land.

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 3

E 303/4

(¹)

VOTTORÐ UM ÁFRAMHALDANDI RÉTT TIL ATVINNULEYSISBÓTA

Reglugerð 1408/71: gr. 69
Reglugerð 574/72: gr. 26.2, gr. 83.1, 2 og 3, gr. 97

Þetta eintak skal afhent þar til bærri stofnun. Stofnunin skal nota það sem grundvöll greiðslu atvinnuleysisbóta (reglugerð 574/72: 97. gr.)

1	Atvinnulaus einstaklingur	Kennitala (⁴) (⁵)
1.1	Kenninafn (^{1a})	
1.2	Eiginnafr/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a}) (^{1b}) Fæðingardagur og -ár
1.3	Fæðingarstaður (²)	Ríkisfang D.N.I. (³)
1.4	Heimilisfang atvinnulausa einstaklingsins í ríkinu þangað sem vottorðið er sent (⁴) (¹¹)	
1.5	Stéttarfélag/Atvinnuleysistryggingasjóður (⁶)	

2 Samkvæmt ákvæðum 69. gr. reglugerðar 1408/71 hefur ofangreindur atvinnulaus einstaklingur rétt til atvinnuleysisbóta frá þeim tíma sem hann/hún skráir sig hjá vinnumiðlun í landinu þar sem hann/hún er í atvinnuleit.

3 Atvinnulausi einstaklingurinn má þó fá bætur frá (dags.), að því tilskildu að hann/hún hafi skráð sig sem atvinnuleitanda í síðasta lagi fyrir hjá vinnumiðlun (⁷) í landinu þar sem hann/hún er í atvinnuleit. (^{7a})

3.1 Atvinnulausi einstaklingurinn má aðeins fá bætur frá því fram til þess dags fellur réttur til bóta niður. (^{7a})

4 Atvinnulausi einstaklingurinn hefur ekki rétt til bóta lengur en í daga, skv. 69. gr. reglugerðar 1408/71, að því tilskildu að tímabilið vari ekki lengur en til (dags.)

4.1 Bæturnar eru veittar fyrir hvern dag vikunnar, nema
☐ mánudag ☐ þriðjudag ☐ miðvikudag ☐ fimmtudag ☐ föstudag ☐ laugardag ☐ sunnudag
Bæturnar eru veittar fyrir daga í mánuði.

4.2 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á dag er nettó,
að meðtalinni viðbót fyrir framfærsluþega, að fjárhæð nettó,
og frá (dags.) : nettó,
að meðtalinni viðbót fyrir framfærsluþega, að fjárhæð nettó.

4.3 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á viku er nettó,
og frá (dags.) : nettó.

4.4 Fjárhæð atvinnuleysisbóta á mánuði er nettó (^{7b}).

5 Greiðsla bóta skal felld niður við eftirfarandi aðstæður (reglugerð 574/72, e-liður 1. mgr. 83. gr. og 3. mgr. 83. gr.):

5.1 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn hefur tekið upp „fast“, launað starf (⁸) eða sjálfstæða starfsemi,

5.2 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn fær öðru hvoru tekjur (^{8a}) af annarri starfsemi en nefnd er í lið 5.1 að ofan (í þessu tilviki skal greiðsla bóta felld niður þá daga sem hlutaðeigandi fær þessar óreglulegu tekjur),

5.3 ef atvinnulausi einstaklingurinn hafnar atvinnutilboði eða neitar að fara í viðtal hjá vinnumiðluninni,

5.4 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn neitar að sækja starfsendurhæfingarnámskeið(⁹);

5.5 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn kemur ekki eða er hættur að koma til eftirlits,

5.6 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn er óvinnufær til frambúðar (¹⁰),

5.7 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn er óvinnufær um sinn (í þessu tilviki skal greiðsla bóta felld niður þangað til við endurskráningu)(^{10a}),

5.8 ☐ ef vinnumiðlunin getur ekki náð í atvinnulausa einstaklinginn,

5.9 ☐ ef aðstandendum sem uppfylla skilyrði fyrir viðbót hefur fækkað, eða ef einn þessara aðstandenda fær tekjur sem um getur á eyðublaði E 302 (í þessu tilviki skal fjölskylduviðbóttin dregin frá bótunum) (^{10aa}),

5.10 ☐ ef atvinnulausi einstaklingurinn fær almannatryggingabætur frá hinu opinbera (^{10b}).

6	Stofnun sem fyllir eyðublaðið út
---	----------------------------------

Fyllist út af stofnuninni í landinu þar sem atvinnulausi einstaklingurinn er í atvinnuleit

7 Eftirfarandi fjárhæðir hafa verið greiddar atvinnulausa einstaklingnum á grundvelli þessa vottorðs:

Samtals

Ástæða fyrir niðurfellingu eða stöðvun greiðslu:

8 Stofnun í landinu þar sem atvinnulausi einstaklingurinn er í atvinnuleit

8.4 Dagsetning

8.5 Undirskrift

LEIÐBEININGAR

Þar til bær stofnun í landinu þar sem viðkomandi starfaði síðast skal fylla út viðeigandi hluta eyðublaðanna E 303/0 til E 303/4; hún skal halda E 303/0 eftir og senda hin eyðublaðin til atvinnulausa einstaklingsins, þar á meðal E 303/5, eða, ef það á við, senda gögnin þar til bærri atvinnuleysisstofnun á staðnum þar sem viðkomandi er í atvinnuleit.

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.

ATHUGASEMDIR

- (¹) Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- (^{1a}) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin. Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (^{1b}) Með fyrri nöfnum er einnig átt við kenninafn við fæðingu.
- (²) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- (³) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), ef það er fyrir hendi, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi. Að öðrum kosti skal rita „ekki“. Slóvenskir ríkisborgarar skulu rita skattanúmer. Þegar maltneskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði. Að því er varðar maltneskar stofnanir, ef ekki er um að ræða maltneskan ríkisborgara, skal rita almannatrygginganúmer. Þegar pólskur ríkisborgari á í hlut skal rita númer á kennivottorði eða vegabréfi.
- (⁴) Ef það er vitað.
- (⁵) Þegar senda á eyðublaðið til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer (INSZ-NISS), til stofnunar í Kýpur skal tilgreina almannatrygginganúmer, til stofnunar í Tékklandi, Danmörku, Austurríki, Finnlandi, á Íslandi, í Slóveníu, Slóvakíu eða Svíþjóð skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer.
- (⁶) Fyllist einungis út, ef unnt er, ef launþegi fer fram á að fá vottorðið áður en hann fer til Danmerkur, Finnlands, Íslands eða Svíþjóðar og ef hann hefur áður verið tryggður í einu þessara landa.
- (⁷) Í Frakklandi, á Ítalíu, í Hollandi og Portúgal verður atvinnulausi einstaklingurinn einnig að leggja fram umsókn um bæt看 hjá þar til bærri atvinnuleysisstryggingastofnun í gegnum atvinnumiðlunarskrifstofuna. Í Belgíu verður atvinnulausi einstaklingurinn einnig að leggja fram umsókn um bæt看 hjá þar til bærri atvinnuleysisstofnun gegnum greiðslustofnun.
- (^{7a}) Stríkið út það sem á ekki við.
- (^{7b}) Stríkið þessa línu út ef ekki er gert ráð fyrir mánaðargreiðslum atvinnuleysisbóta í löggjöfinni sem stofnunin er greiðir bæturnar fyrir hönd hinnar stofnunarinnar starfar eftir.
- (⁸) Samkvæmt ítalskri löggjöf telst vinna í meira en fimm daga vera föst vinna; samkvæmt belgískri, spænskri og hollenskri löggjöf telst vinna í a.m.k. einn venjulegan virkan dag vera föst vinna; samkvæmt grískri löggjöf telst vinna í a.m.k. þrjá virka daga í viku vera föst vinna. Samkvæmt breskri löggjöf telst vinna þar sem tekjur ná eða eru hærri en skuldbindandi lágmarksmark vegna greiðslu iðgjalda til almannatrygginga vera föst vinna. Í Póllandi telst ráðningarsamband, starfssamband og samningur um heimilisiðnað vera föst vinna.
- (^{8a}) Samkvæmt breskri löggjöf teljast tekjur sem ekki ná skuldbindandi lágmarksmarki vegna greiðslu iðgjalda til almannatrygginga vera „óreglulegar tekjur“. Í Póllandi telst önnur greidd vinna, að undanskilinni landbúnaðarstarfsemi, eða tekjur sem eru hærri en helmingur af lágmarks mánaðarlaunum vera „óreglulegar tekjur“ sem veldur því að rétturinn til bóta fellur niður.
- (⁹) Þetta hefur ekki í för með sér niðurfellingu bóta ef vottorðið var gefið út af stofnun í Danmörku. Samkvæmt pólskri löggjöf eru bæt看 ekki greiddar ef atvinnulausi einstaklingurinn neitar að stunda fyrirhugað starfsnám eða starfa fyrir hið opinbera án rökstuddrar ástæðu.

- ⁽¹⁰⁾ Það sama gildir ef atvinnulausi einstaklingurinn fær ellilífeyri, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Tékklandi, Slóvakíu, Eistlandi, Þýskalandi, Lúxemborg, Slóveníu eða Sviss, eða örorkulífeyri, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Frakklandi, Þýskalandi, Lúxemborg, Slóveníu eða Sviss eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær örorkulífeyri og getur á sama tíma ekki unnið fulla vinnu jafnvel við sérstakar aðstæður, ef vottorðið er útbúið af stofnun í Tékklandi. Eða ef atvinnulausi einstaklingurinn fær ellilífeyri eða aukinn hlutalífeyri vegna örorku, ef vottorðið er útbúið af stofnun á Kýpur.
- ^(10a) Þetta hefur ekki í för með sér niðurfellingu bóta ef vottorðið var gefið út af stofnun í Lúxemborg, Slóveníu, Póllandi eða Portúgal. Ef stofnun í Tékklandi eða Slóvakíu gaf út vottorðið fellur greiðsla bóta einungis niður ef viðkomandi fær sjúkratryggingabætur.
- ^(10aa) Samkvæmt tékkneskum, eistneskum, ungverskum og slóvakískum lögum er ekki tekið tillit til aðstandenda atvinnulausa einstaklingsins þegar bætur eru reiknaðar út.
- ^(10b) Samkvæmt slóvakískum lögum er um að ræða foreldragreiðslur.
- ⁽¹¹⁾ Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- ⁽¹²⁾ Gjaldmiðill ríkisins sem gefur út eyðublað E 303.
- ⁽¹³⁾ Gjaldmiðill ríkisins þar sem atvinnulausi einstaklingurinn er í atvinnuleit
-

Upplýsingar fyrir atvinnulausa einstaklinga sem hafa í hyggju að fara til annars aðildarríkis í atvinnuleit

Fyrir brottför,

skal viðkomandi uppfylla öll nauðsynleg formsatriði til að tryggja að hann sjálfur fái, þegar á þarf að halda, bætur vegna veikinda og meðgöngu og fæðingar svo og aðstandendur hans, jafnvel á meðan hann er í atvinnuleit.

Í þessu skyni skal viðkomandi snúa sér til sjúkrasjóðsins, þar sem hann er tryggður eða var síðast tryggður, sem mun gefa út Evrópska sjúkratryggingakortið til handa honum og aðstandendum hans. Ef viðkomandi leggur fram eyðublað E 303, sem hann getur fengið hjá atvinnuleysistryggingastofnuninni, afhendir sjúkrasjóðurinn honum eyðublað E 119 með hliðsjón af sjúkrabótum í peningum. Við veikindi eða meðgöngu og fæðingu skal viðkomandi framvísa þessu vottorði hjá sjúkrasjóðnum í landinu þar sem hann er í atvinnuleit.

Við komu,

til staðarins þar sem viðkomandi er að leita sér að vinnu skal hann snúa sér til vinnumiðlunarinnar; í Liechtenstein verður viðkomandi einnig að snúa sér til atvinnuleysistryggingastofnunarinnar; á Kýpur, í Finnlandi, Lettlandi og á Möltu verður viðkomandi einnig að snúa sér til almannatryggingarstofnunar á staðnum. Þessar stofnanir eru eftirfarandi:

í Belgíu: staðarskrifstofa „Office national de l'emploi“ „Rijksdienst voor arbeidsvoorziening“ (vinnumiðlun ríkisins); í Belgíu skal atvinnulausi einstaklingurinn leggja inn umsókn um bætur hjá þessari lögbæru atvinnuleysisstofnun gegnum greiðslustofnun og skrá sig sem atvinnuleitanda á einni af eftirfarandi skrifstofum VDAB, FOREM, BGDA, ORBEM eða ADG;

í Tékklandi: staðarskrifstofa „Úřad práce“ (vinnumiðlun),

í Danmörku: „Arbejdsformidlingskontor“ (vinnumiðlun) á staðnum,

í Eistlandi: „Tööhõõiveamet“ (vinnumiðlun á staðnum),

í Þýskalandi: „Agentur für Arbeit“ (vinnumiðlun) á staðnum,

í Grikklandi: vinnumiðlun „Organismos Apascholiseos Ergatikou Dynamikou“ á staðnum eða, ef engin vinnumiðlun er á staðnum, staðarskrifstofa IKA,

í Ungverjalandi: vinnumiðlunin í miðborginni, að undanskilinni Pest-sýslunni þar sem staðarskrifstofan er Vac og Búdapest þar sem staðarskrifstofan er á XVI-svæðinu,

á Spáni: „Dirección Provincial del Servicio Publico de Empleo Estatal“ (Instituto de l' Empleo, INEM),

í Frakklandi: „Agence locale pour l'emploi“ (ANPE) (vinnumiðlun á staðnum),

á Írlandi: næstliggjandi skrifstofa „Department of Social Welfare“,

á Ítalíu: „Sezione circoscrizionale per l'impiego“ (vinnumiðlun á staðnum); þar verður viðkomandi einnig að leggja fram umsókn um atvinnuleysisbætur,

á Kýpur: vinnumiðlanir ríkisins (héraðsvinnumiðlanir),

í Lettlandi: „Nodarbinātības valsts aģentūra“ (vinnumiðlun ríkisins) og „Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra“ (almannatryggingastofnun ríkisins). Eftir að hafa skráð sig á staðarskrifstofu vinnumiðlunar ríkisins skal atvinnuleitandinn afhenda almannatryggingastofnun ríkisins eyðublað E 303 til að viðhalda rétti sínum til atvinnuleysisbóta.

í Lúxemborg: „Administration de l'emploi“ (vinnumiðlun),

á Möltu: „Employment and Training Corporation“ (Triq Birzebugia, Hal Far),

í Hollandi: staðarskrifstofa „Centrum voor werk en inkomen“ (CWI),

í Póllandi: staðarskrifstofa vinnumiðlunar „Voivodship“ (WUP),

í Portúgal: í landinu sjálfu: „Centro de Emprego“ (vinnumiðlun) á dvalarstað; á Madeira: „Direcção Regional de Emprego“ (vinnumiðlun héraðsins) í Funchal; á Asoreyjum: „Centro de Emprego“ (vinnumiðlun á dvalarstað),

í Breska konungsríkinu: „The local Unemployment Benefit Office of the Employment Service Agency“ (atvinnuleysisbótaskrifstofa vinnumiðlunarinnar á staðnum) eða „the Local Social Security Office of the Northern Ireland Social Security Agency“ (staðarskrifstofa almannatryggingastofnunarinnar á Norður-Írlandi), eftir því sem við á,

í Austurríki: „regionale Geschäftsstelle des Arbeitsmarktservice“ (vinnumiðlun á staðnum),

í Finnlandi: „Työvoimatoimisto“ (vinnumiðlun) og sjúkratryggingastofnun á staðnum,

á Íslandi: Atvinnuleysistryggingasjóðurinn í Reykjavík,

í Liechtenstein: „Amt für Volkswirtschaft“ (Þjóðhagsstofnun) í Vaduz,

í Noregi: „Arbeidsformidlingen“ eða „Arbeidskontoret“ (vinnumiðlun á staðnum),

í Svíþjóð: „Arbetsförmedlingen“ (vinnumiðlun á staðnum),

í Sviss: „office regional de placement,“ (ORP) (vinnumiðlun svæðisins — á þýsku „Regionale Arbeitsvermittlungszentrum RAV“, á ítölsku „Ufficio regionale di collocamento URC“),

í Litháen: staðarskrifstofa „Lietuvos darbo bir ž a“ (vinnumiðlun Litháen),

í Slóvakíu: eftir að hafa skráð sig hjá vinnu-, félags- og fjölskyldumálaskrifstofu á staðnum „úrad práce, sociálnych vecí a rodin“ skal atvinnuleitandinn afhenda í útibúi almannatryggingastofnunar „pobočka Sociálnej poist'ovne“ eyðublað E 303 til að viðhalda rétti sínum til atvinnuleysisbóta,

í Slóveníu: staðarskrifstofa vinnumiðlunar Slóveníu.

Afhenda skal viðkomandi skrifstofu öll eintök af eyðublaðinu E 303 sem viðkomandi hefur undir höndum, nema eyðublað E 303/5, því er haldið eftir. Í Danmörku sendir þar til bær stofnun ávallt eyðublaðið beint til stofnunarinnar í landinu þar sem viðkomandi er í atvinnuleit. Atvinnuleitandinn fær því aðeins afrit.

Hafa skal í huga tilgreindan lokadag á eyðublaði E 303, en fyrir þann dag verður viðkomandi að mæta ef hann vill fá atvinnuleysisbætur frá þeirri stund sem hann er ekki lengur skráður í atvinnuleit í landinu sem hann er að yfirgefa.

Meðan á atvinnuleit stendur

verður viðkomandi undir eftirliti vinnumiðlana og atvinnuleysistryggingastofnana á sama hátt og allir aðrir atvinnulausir einstaklingar á svæðinu. Viðkomandi er skyld að greina stofnuninni sem hann afhenti eyðublað E 303 frá öllum breytingum á högum sínum er gætu haft áhrif á rétt hans til atvinnuleysisbóta; hið sama gildir ef viðkomandi verður óvinnufær.

Ef þessi breyting á högum veitir viðkomandi aukinn rétt til bóta (t.d. ef hann giftist eða eignast barn) getur hann einnig veitt stofnuninni sem gaf út eyðublað E 303 upplýsingar um það og látið fylgja viðeigandi gögn til sönnunar.

Ef viðkomandi snýr aftur til landsins þar sem hann hafði síðast starf fyrir tilgreindan lokadag í lið 4 á eyðublaði E 303, þá nýtur hann áfram atvinnuleysisbóta í samræmi við löggjöf þess lands. Viðkomandi þarf þó að greina atvinnumiðlunum og atvinnuleysistryggingastofnunum þess lands frá tímabilum þegar hann fékk atvinnuleysisbætur í landinu þar sem hann var í atvinnuleit. Áður en viðkomandi snýr aftur til landsins þar sem hann hafði síðast starf þarf atvinnuleysistryggingastofnun að gefa viðkomandi vottorð, sbr. bls. 3 á þessu eyðublaði, þar sem staðfest eru þau tímabil þegar viðkomandi fékk atvinnuleysisbætur í landinu þar sem hann var í atvinnuleit.

Ef viðkomandi fékk aðeins hluta þessara bóta, eða alls engar, þá getur hann útnefnt ábyggilegan mann til að veita viðtöku þeim fjármunum sem viðkomandi á inni. Þetta er ekki mögulegt í Lýðveldinu Slóvakíu; einungis þar til bær einstaklingur getur veitt bótunum viðtöku.

Ef viðkomandi hins vegar snýr aftur eftir tilgreindan lokadag í lið 4 á eyðublaði E 303, þá getur hann misst allan rétt til atvinnuleysisbóta.

Ef óvenjulegar kringumstæður valda því að viðkomandi getur ekki snúið aftur í tæka tíð, þá getur stofnunin sem gaf út honum til handa eyðublað E 303 ákveðið að greiða honum bætur þegar hann kemur aftur.

Fyllist út af stofnuninni í landinu þar sem atvinnulausi einstaklingurinn er í atvinnuleit.

1	Atvinnulaus einstaklingur	Kennitala ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾
1.1	Kenninafn ⁽¹⁾	
1.2	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn ⁽¹⁾ ^(1a) Fæðingardagur og -ár

- 2 Eyðublað E 303 dagsett útgefið af stofnuninni
- 2.1 (heiti)
- 2.2 (heimilisfang)

- 3 Á grundvelli ofangreinds eyðublaðs, E 303,
- 3.1 voru atvinnuleysisbætur greiddar fyrir eftirtalin tímabil:

frá	til	fjöldi daga
.....		
.....		

- 3.2 voru engar atvinnuleysisbætur greiddar fyrir eftirtalin tímabil:

frá	til	fjöldi daga
.....		
.....		

af eftirtöldum ástæðum (t.d. tímabili lokið, nýtt starf, sjúkleiki, afturhvarf til
..... o.s.frv.):

.....

.....

4	Stofnun sem gefur vottorðið út
4.1	Heiti
4.2	Heimilisfang ⁽³⁾
4.3	Stimpill
	4.4 Dagsetning
	4.5 Undirskrift

ATHUGASEMDIR

- ⁽¹⁾ Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin.
Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafn/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- ^(1a) Með fyrri nöfnum er einnig átt við kenninafn við fæðingu.
- ^(1b) Ef það er þekkt.
- ^(1c) Þegar senda á eyðublaðið til stofnunar í Tékklandi, Danmörku, Eistlandi, Austurríki, Finnlandi, á Íslandi, í Slóveníu, Slóvakíu eða Svíþjóð skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer. Þegar senda á eyðublaðið til stofnunar í Belgíu skal tilgreina trygginganúmer (INSZ-N ISS).

ÁKVÖRDUN nr. 200

2008/EES35/18

frá 15. desember 2004

um starfsemi og skipan tækninefndar um gagnavinnslu er heyrir undir framkvæmdaráð um félagslegt öryggi farandlaunþega (*)

(2005/324/EB)

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT ÖRYGGI ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:
FARANDLAUNÞEGA HEFUR,

1. gr.

með hliðsjón af d-lið 81. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71 frá 14. júní 1971 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum og fjölskyldum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja ⁽¹⁾, en samkvæmt honum skal framkvæmdaráðið stuðla að og auka samvinnu milli aðildarríkjanna með því að færa aðferðir við upplýsingaskipti til nútímahorfs, einkum með því að laga upplýsingaflæði milli stofnana að gagnaflutningi með hliðsjón af þróun gagnavinnslu í hverju aðildarríki, með það í huga að flýta fyrir greiðslu bóta,

með hliðsjón af 1. mgr. 117. gr. c í reglugerð ráðsins (EBE) nr. 574/72 sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 frá 14. júní 1971 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum og fjölskyldum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja ⁽²⁾, en samkvæmt henni skal framkvæmdaráðið setja starfsreglur og ákveða skipan tækninefndar, sem skal skila skýrslum og rökstuddu álit, skv. 117. gr., 117. gr. a og 117. gr. b, áður en ákvarðanir eru teknar,

með hliðsjón af áhrifum stækkunar Evrópusambandsins, þann 1. maí 2004, á starfsemi tækninefndarinnar.

1. Framkvæmdaráðið um félagslegt öryggi farandlaunþega kemur á fót tækninefnd um gagnavinnslu sem kveðið er á um í 1. mgr. 117 gr. c í reglugerð (EBE) nr. 574/72. Hún skal nefnd „Tækninefndin“.

2. Tækninefndin sinnir þeim verkefnum sem mælt er fyrir um í 2. mgr. 117. gr. c í reglugerð (EBE) nr. 574/72.

3. Framkvæmdaráðið um félagslegt öryggi farandlaunþega ákvarðar umboð með tilliti til sérverkefna tækninefndarinnar og getur það breytt þessum verkefnum eftir þörfum.

2. gr.

Tækninefndin skal samþykkja skýrslur sínar og rökstudd álit á grundvelli tækniskjala og rannsókna, ef þörf krefur. Hún getur farið fram á það að innlend yfirvöld láti henni í té nauðsynlegar upplýsingar svo hún geti framkvæmt verkefni sín á viðeigandi hátt.

3. gr.

1. Tækninefndin skal skipuð tveimur aðilum frá hverju aðildarríki, fastafulltrúa og varamanni hans. Ríkisstjórnarfulltrúi aðildarríkisins í framkvæmdaráðinu skal afhenda framkvæmdastjóra framkvæmdaráðsins tilnefningar frá hverju aðildarríki.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 104, 23.4.2005, bls. 42. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 118/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á VI. viðauka (Félagslegt öryggi) við EES-samninginn, sjá *EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins* nr. 66, 22.12.2005, bls. 12.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 149, 5.7.1971, bls. 2. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 631/2004 (Stjtið. ESB L 100, 6.4.2004, bls. 1).

⁽²⁾ Stjtið. EB L 74, 27.3.1972, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð (EB) nr. 631/2004.

2. Skýrslur og rökstudd álit skal samþykkja með einföldum meirihluta allra nefndarmanna tækninefndarinnar og hefur hvert aðildarríki eitt atkvæði sem fastafulltrúi greiðir eða varamaður hans í fjarveru hans. Tilgreina skal í skýrslum og rökstuddum álitum tækninefndarinnar hvort þau hafi verið samþykkt samhljóða eða fengið stuðning einfalds meirihluta. Í þeim skal tíunda niðurstöður og fyrirvara minnihlutans sem kann að hafa myndast.

3. Fulltrúi framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna, eða einstaklingur sem hann tilnefnir, skal veita tækninefndinni ráðgjöf.

4. gr.

Með formennsku í tækninefndinni til hálfis árs í senn fer fastafulltrúinn eða annar tilnefndur embættismaður þess ríkis sem fer með formennsku í framkvæmdaráðinu á sama tímabili. Formaður tækninefndarinnar skal gefa skýrslu um störf hennar að beiðni formanns framkvæmdaráðsins.

5. gr.

Tækninefndinni er heimilt að koma á fót sérskipuðum vinnuhópum til að fjalla um tiltekin mál. Tækninefndin skal lýsa fyrirhuguðum verkefnum slíkra vinnuhópa, gera grein fyrir tímamörkum og kostnaði sem af þessu hlýst, í vinnuáætluninni sem um getur í 7. gr.

6. gr.

Aðalskrifstofa framkvæmdaráðsins undirbýr og skipuleggur fundi tækninefndarinnar og sér um fundarritun.

7. gr.

Tækninefndin skal leggja ítarlega vinnuáætlun fyrir framkvæmdaráðið til samþykktar.

Tækninefndin skal enn fremur senda framkvæmdaráðinu árlega skýrslu um störf sín og árangur samkvæmt vinnuáætluninni, ásamt tillögum um breytingar á henni.

8. gr.

Fyrirhugaðar aðgerðir tækninefndarinnar, sem hafa í för með sér kostnað fyrir framkvæmdastjórn Evrópubandalaganna, eru háðar samþykki fulltrúa viðkomandi stofnunar.

9. gr.

Tungumál tækninefndarinnar skulu vera þau sem eru viðurkennd sem opinber tungumál stofnana Bandalagsins í samræmi við 290. gr. stofnsáttmála Evrópubandalagsins.

10. gr.

Viðbótarreglurnar sem mælt er fyrir um í viðaukanum hér á eftir skulu einnig gilda um tækninefndina.

11. gr.

Ákvörðun þessi kemur í stað ákvörðunar framkvæmdaráðsins nr. 169 ⁽¹⁾.

12. gr.

Ákvörðun þessi skal birt í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Hún gildir frá 1. mars 2005.

Formaður framkvæmdaráðsins,

C.-J. VAN DEN BERG

framkvæmdastjóri.

⁽¹⁾ Stjtíð. EB L 195, 11.7.1998, bls. 46.

VIÐAUKI

VIÐBÓTARREGLUR FYRIR TÆKNINEFNDINA

1. Fundarseta

- a) Ef starfandi formaður kemst ekki á fund tækninefndarinnar, skal varamaður hans gegna formannsstarfinu.
- b) Nefndarmönnum er heimilt að hafa einn eða fleiri sérfræðinga með sér á fundi tækninefndarinnar ef slíkt telst nauðsynlegt eðli málsins samkvæmt. Sú almenna regla gildir að í hverri sendinefnd séu ekki fleiri en fjórir einstaklingar.
- c) Fulltrúi framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna eða aðili frá aðalskrifstofunni eða annar einstaklingur sem framkvæmdastjóri framkvæmdaráðsins tilnefnir skal sitja alla fundi tækninefndarinnar og sérskipaðra vinnuhópa hennar. Enn fremur er fulltrúa frá öðrum deildum framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna heimilt að sitja þessa fundi ef það hefur þýðingu fyrir málið sem er til umfjöllunar.

2. Atkvæðagreiðsla

- a) Ef fastafulltrúi í tækninefndinni gegnir stöðu formanns greiðir varamaður hans atkvæði í hans stað.
- b) Nefndarmaður, sem situr hjá við atkvæðagreiðslu, skal gera formanni grein fyrir ástæðunum fyrir því að hann situr hjá.
- c) Ef meirihluti viðstaddra nefndarmanna situr hjá skal líta svo á að tillagan, sem var lögð fram til atkvæðagreiðslu, hafi ekki verið tekin til greina.

3. Dagskrá fundar

- a) Aðalskrifstofan skal gera drög að dagskrá hvers fundar tækninefndarinnar í samráði við formann hennar. Áður en mál er tekið á dagskrá er aðalskrifstofunni heimilt, ef nauðsyn krefur, að óska eftir skriflegu álit hlutaðeigandi sendinefnda á málinu.
- b) Í drög að dagskrá skal fyrst og fremst setja dagskrárliði sem nefndarmaður eða fulltrúi framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna hefur sent aðalskrifstofunni óskir og, eftir því sem við á, greinargerð um að minnsta kosti 20 virkum dögum fyrir upphaf fundar.
- c) Senda skal nefndarmönnum í tækninefndinni, fulltrúa framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna og öðrum sem vænta má að sitji fundinn drög að dagskrá eigi síðar en 10 virkum dögum fyrir upphaf hvers fundar. Senda skal gögn er varða einstaka dagskrárliði til þeirra um leið og þau liggja fyrir.
- d) Við upphaf hvers fundar skal tækninefndin samþykka dagskrá fundarins. Tækninefndin verður að samþykka það samhljóða ef teknir eru á dagskrá aðrir liðir en þeir sem birtir eru í drögum að dagskrá. Nefndarmönnum í tækninefndinni er heimilt að draga fram að næsta fundi að láta uppi endanlega afstöðu sína um dagskrárliði sem eru í drögum að dagskrá, nema brýnar ástæður krefjist annars, ef viðeigandi gögn liggja ekki fyrir á tungumáli þeirra fimm virkum dögum fyrir upphaf fundarins.

4. Sérskipaðir vinnuhópar

- a) Sérskipuðum vinnuhópum skal stýrt af sérfræðingi sem formaður tækninefndar tilnefnir í samráði við fulltrúa framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna eða, að öðrum kosti, af þeim sérfræðingi sem er fulltrúi formennskuríkis framkvæmdaráðsins.
- b) Formaður sérskipaða vinnuhópsins skal kallaður á fundi tækninefndarinnar þegar skýrsla vinnuhópsins er til umræðu.

5. Stjórnunarleg málefni

- a) Formanni tækninefndarinnar er heimilt að gefa aðalskrifstofunni fyrirhugaða fundi og framkvæmd starfa sem falla undir starfssvið tækninefndarinnar.
 - b) Aðalskrifstofan kallar tækninefndina saman í samráði við formann tækninefndarinnar með því að senda nefndarmönnum og fulltrúa framkvæmdastjórnar Evrópubandalaganna fundarboð 10 virkum dögum fyrir fundinn.
 - c) Haldin er fundargerð fyrir hvern fund og er almenna reglan sú að samþykkja hana á næsta fundi.
-

ÁKVÖRÐUN nr. 201

2008/EES/35/19

frá 15. desember 2004

um fyrirmyndir að eyðublöðum sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E 400-röðin) (*)

(Texti sem varðar EES og samning ESB og Sviss)

(2005/376/EB)

FRAMKVÆMDARÁÐ EVRÓPUBANDALAGANNA UM
FÉLAGSLEGT ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA HEFUR,

með hliðsjón af ákvörðun nr. 155 frá 6. júlí 1994 um sýnishorn af eyðublöðum sem eru nauðsynleg til framkvæmdar reglugerðum ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E 401–411) ⁽⁴⁾,

með hliðsjón af a-lið 81. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 1408/71 frá 14. júní 1971 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast á milli aðildarríkja ⁽¹⁾, en samkvæmt honum skal framkvæmdaráðið fjalla um allt er lýtur að framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 og annarra reglugerða sem fylgja í kjölfarið,

með hliðsjón af ákvörðun nr. 157 frá 1. júlí 1995 um fyrirmyndir að eyðublöðum sem eru nauðsynleg vegna beitingar reglugerða ráðsins (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 (E 401–411) ⁽⁵⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

með hliðsjón af 1. mgr. 2. gr. reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 574/72 frá 21. mars 1972, sem kveður á um framkvæmd reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 um beitingu almannatryggingareglna gagnvart launþegum, sjálfstætt starfandi einstaklingum og aðstandendum þeirra sem flytjast milli aðildarríkja ⁽²⁾, en samkvæmt henni skal framkvæmdaráðið útbúa skjöl sem eru nauðsynleg til framkvæmdar reglugerðum (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72,

1) Vegna stækkunar Evrópusambandsins 1. maí 2004 þarf að aðlagða eyðublöðin í E 400-röðinni.

2) Ákvæði VI. viðauka við samninginn um Evrópska efnahagssvæðið (EES-samninginn) frá 2. maí 1992, sem bætt var við með bókun frá 17. mars 1993, eru til framkvæmdar reglugerðum (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72 á Evrópska efnahagssvæðinu.

með hliðsjón af ákvörðun nr. 146 frá 10. október 1990 varðandi túlkun 9. mgr. 94. gr. reglugerðar (EBE) nr. 1408/71 ⁽³⁾,

3) Evrópubandalagið og aðildarríki þess annars vegar og Ríkjasambandið Sviss hins vegar hafa gert með sér samning um frjálsa för fólks (svissneski samningurinn) sem öðlaðist gildi 1. júní 2002. Ákvæði II. viðauka við samninginn vísa til reglugerða (EBE) nr. 1408/71 og (EBE) nr. 574/72.

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 129, 23.5.2005, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 118/2005 frá 30. september 2005 um breytingu á VI. viðauka (Félagslegt öryggi) við EES-samninginn, sjá EES-viðbæti við Stjórnartíðindi Evrópusambandsins nr. 66, 22.12.2005, bls. 12.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 149, 5.7.1971, bls. 2.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 74, 27.3.1972, bls. 1. Reglugerðinni var síðast breytt með reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EB) nr. 77/2005 (Stjtið. ESB L 16, 20.1.2005, bls. 3).

⁽³⁾ Stjtið. EB L 235, 23.8.1991, bls. 9. Ákvörðuninni var síðast breytt með ákvörðun nr. 167 (Stjtið. EB L 195, 11.7.1998, bls. 35).

⁽⁴⁾ Stjtið. EB L 209, 5.9.1995, bls. 1.

⁽⁵⁾ Áður óbirt ákvörðun um að láta ákvörðun nr. 155 taka til Austurríkis, Finnlands og Svíþjóðar.

- 4) Til hagræðingar skal nota sams konar eyðublöð í Evrópusambandinu og samkvæmt EES-samningnum og svissneska samningnum.

ÁKVEÐIÐ EFTIRFARANDI:

1. Ákvörðun nr. 155 er felld brott og í stað fyrirmynda að eyðublöðunum E 401, E 402, E 403, E 404, E 405, E 406, E 407 og E 411, sem er að finna í þeirri ákvörðun, komi meðfylgjandi fyrirmyndir að eyðublöðum.
2. Fyrirmyndin að eyðublaði E 413F, sem er að finna í ákvörðun nr. 146, er felld brott.
3. Ákvörðun nr. 157 er felld brott.
4. Lögbær yfirvöld aðildarríkjanna skulu láta hlutaðeigandi aðilum í té eyðublöð í samræmi við fyrirmyndirnar sem fylgja þessari ákvörðun. Eyðublöðin skulu vera fánleg á opinberum tungumálum Bandalagsins og þannig úr garði gerð að mismunandi útgáfur séu algjörlega samsvarandi, þannig að allir viðtakendur geti fengið prentað eyðublað á sínu eigin tungumáli.
5. Ákvörðun þessi öðlast gildi fyrsta dag næsta mánaðar eftir birtingu hennar í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

Formaður framkvæmdaráðsins,

C. J. VAN DEN BERG

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 4

E 401

(¹)

VOTTORÐ UM FJÖLSKYLDUGERÐ VEGNA ÚTHLUTUNAR FJÖLSKYLDUBÓTA

Reglugerð 1408/71: gr. 73; gr. 74; gr. 77; gr. 78
Reglugerð 574/72: gr. 86.2; gr. 88; gr. 90; gr. 91; gr. 92

A. Beiðni um vottorð

1.	☐ Launþegi ☐ Sjálfstætt starfandi einstaklingur	☐ Einstaklingur sem sér um framfærslu munaðarleysisingja ☐ Munaðarleysisingi	☐ Lífeyrisþegi (kerfi fyrir launþega) (⁴) ☐ Lífeyrisþegi (kerfi fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga) (⁴)
1.1.	Kenninafn (^{1a})		
1.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1b})	Fæðingarstaður (²)
1.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang
1.4.	Kennitala/trygginganúmer (³)		
1.5.	Borgaraleg réttarstaða	☐ einhleyp/ur ☐ frískilin/n	☐ gift/ur) ☐ ekkja/ekkill ☐ skilin/n að borði og sæng (⁵) ☐ í sambúð (⁶)(⁷)
1.6.	Heimilisfang í búsetulandi aðstandenda:		
	Gata	Nr.	
	Póstnúmer	Bær	Land

2.	☐ Maki ☐ Eftirlifandi faðir eða móðir (⁸)	☐ Frískilinn maki launþ./sjálfst. starf. einstakl. eða lífeyrisþ., eða maki skilinn að borði og sæng ☐ Sambýlismaður/-kona (⁶) (⁷)
2.1.	Kenninafn (^{1a})	
2.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1b})
2.3.	Fæðingardagur og -ár Kyn	Ríkisfang
2.4.	Heimilisfang:	
	Gata	Nr.
	Póstnúmer	Bær
2.5.	Stundar atvinnu:	☐ Já ☐ Nei

3.	☐ Einstaklingur eða einstaklingar, aðrir en maki, sem aðstandendur búa hjá
3.1.	Kenninafn (^{1a})
3.2.	Eiginnafn/-nöfn
3.3.	Fæðingardagur og -ár Kyn
3.4.	Fjölskyldutengsl við barn eða börn
3.5.	Heimilisfang:
	Gata
	Póstnúmer
3.6.	Stundar atvinnu:
	☐ Já ☐ Nei

[illegible]

5.	Heiti og heimilisfang stofnunar sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta
5.1.	Heiti
5.2.	Heimilisfang ⁽¹⁾
5.3.	Tilvísunarnúmer skýrslu

B. Vottorð

Manntalsskrifstofa eða þar til bært yfirvald eða stofnun, sem annast málefni er varða borgaralega réttarstöðu í búsetulandi aðstandenda, skal fylla út B hluta þessa eyðublaðs ⁽¹³⁾

6.	Fjölskyldugerð í fjölskyldu aðstandenda sem getið er í 4. lið			
6.1.	Kenninamn ^(1a)	Eiginnaðnf/-nöfn	Fæðingardagur og -ár ⁽⁹⁾	Tengsl ⁽¹⁰⁾
	1.			
	2.			
	3.			
	4.			
	5.			
	6.			
	7.			
	8.			
	9.			
	10.			
6.2.	Athugasemdir ⁽¹³⁾			

7.	Upplýsingar sem skal veita ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Danmörku, á Íslandi eða í Noregi ⁽¹⁴⁾			
7.1.	Aðili sem fer með forsjá			
7.2.	Framfærsla barnanna	☐ er	☐ er ekki greidd af hinu opinbera	
7.3.	Móðir og/eða faðir barnanna	☐ eru/er	☐ eru/er ekki látin/n ⁽¹⁵⁾	
	Ef hún/hann er látin/n skal tilgreina dánardag			
7.4.	Móðir og/eða faðir barnanna	☐ fá/fær	☐ fá/fær ekki örorku- eða ellilífeyri ⁽¹⁵⁾	

8.	Manntalsskrifstofa eða það yfirvald eða stofnun sem sér um málefni er varða borgaralega réttarstöðu ⁽¹²⁾ Opinber gögn, sem við höfum undir höndum, staðfesta þær upplýsingar sem gefnar eru að ofan:			
8.1.	Heiti og heimilisfang manntalsskrifstofu, yfirvalds eða stofnunar ⁽¹¹⁾			
8.2.	Stimpill			
	8.3. Dagsetning			
	8.4. Undirritun			

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fimm síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli. Það skal fyllt út á tungumáli yfirvaldsins sem er tilnefnt í 8. lið.

ATHUGASEMDIR

- (¹) Tákn fyrir landið sem stofnunin er fyllir út eyðublaðið tilheyrir: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- (^{1a}) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin. Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (^{1b}) Með fyrri nöfnum er einnig átt við kenninafn við fæðingu.
- (²) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- (³) Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Tékklandi skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar á Kýpur skal tilgreina kypverska kennitölu fyrir kypverska ríkisborgara, en númer skráningarskráteinis fyrir útlendinga (Alien Registration Certificate (ARC)) ef ekki er um að ræða kypverska ríkisborgara, til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer, til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina þjóðskrárnúmerið, til stofnunar í Svíþjóð skal tilgreina persónunúmerið (personnummer), til stofnunar á Íslandi skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV-trygginganúmer, til stofnunar í Litháen skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Lettlandi skal tilgreina kenninúmer, til stofnunar í Ungverjalandi skal tilgreina almannatrygginganúmer (TAJ), til stofnunar á Möltu skal tilgreina kennivottorð fyrir maltneska ríkisborgara, eða maltneska almannatrygginganúmerið ef ekki er um að ræða maltneska ríkisborgara, til stofnunar í Noregi skal tilgreina kennitölu (fødselsnummer), til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer ríkisins (NISS), til almennrar almennalífeyristryggingastofnunar í Þýskalandi skal tilgreina trygginganúmerið (VSNR), til stofnunar á Spáni skal tilgreina númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), eða N.I.E. ef um er að ræða útlendinga, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer, til stofnunar í Portúgal skal einnig tilgreina skráningarnúmer í almenna lífeyriskerfinu ef viðkomandi einstaklingur hefur verið tryggður innan almannatryggingakerfis fyrir opinbera starfsmenn í Portúgal, til stofnunar í Slóvakíu skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar í Slóveníu skal tilgreina kennitölu (EMŠO) og skattanúmer, til stofnunar í Sviss skal tilgreina AVS/AI (AHV/IV)-trygginganúmer.
- (⁴) Í Danmörku, Póllandi, Slóvakíu, Liechtenstein og Sviss er ekki greint á milli lífeyrisþega innan kerfis fyrir launþega og lífeyrisþega innan kerfis fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga.
- (⁵) Að því er varðar stofnanir í Noregi skal tilgreina hvaða dag var skilið að borði og sæng
-
- (⁶) Að því er varðar stofnanir í Tékklandi, Danmörku, á Íslandi og í Noregi.
- (⁷) Þessar upplýsingar byggjast á yfirlýsingu viðkomandi einstaklings.
- (⁸) Nema ef það hefur þegar verið tilgreint í 1. lið.
- (⁹) Að því er varðar stofnanir í Danmörku og Noregi skal aðeins tilgreina börn undir 18 ára aldri. Að því er varðar stofnanir í Lettlandi skal aðeins tilgreina börn undir 15 ára aldri og börn undir 20 ára aldri, gangi þau í almennan skóla eða stundi nám við starfsmenntastofnanir og fái ekki námsstyrki og séu ekki gift.
- (¹⁰) Sýna skal tengsl sérhvers aðstandanda við launþegann/ hinn sjálfstætt starfandi einstakling og nota til þess eftirfarandi tákn:
- A = skilgetið barn. Á Spáni og í Póllandi, barn fætt í hjónabandi eða barn fætt utan hjónabands
- B = skilgert barn.
- C = ættleitt barn.
- D = óskilgetið barn (ef eyðublaðið er fyllt út fyrir karlkyns launþega/sjálfstætt starfandi einstakling skal einungis tilgreina óskilgetin börn ef faðerni eða framfærsluskýlda hans hefur verið opinberlega viðurkennd).
- E = barn maka sem býr á heimili launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
- F = barnabörn, bræður og systur sem viðkomandi einstaklingur hefur á heimili sínu. Einnig systkinabörn og frændsystkin (nephews and nieces to the third degree) ef þar til bær stofnun er á Grikklandi. Ef þar til bær stofnun er í Póllandi, aðeins barnabörn og systkini sé lögráðamaður þeirra eða maki hans/hennar réttthafi.
- G = önnur börn sem hafa fasta búsetu á heimilinu með sömu stöðu og börn launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings (fósturbörn). Ef þar til bær stofnun er í Póllandi, aðeins barnabörn og systkini sé lögráðamaður þeirra eða maki hans/hennar réttthafi.
- H = að því er varðar stofnanir í Tékklandi skal lýsa annars konar forræði (forræði sem veitt er öðrum einstaklingum en foreldrum að undangengnum dómsúrskurði, forræðamanni umönnunaraðila o.s.frv.).
- Tilgreina skal önnur tengsl nákvæmlega (t.d. afi). Ef barn er gift, fráskilið, ekkja eða ekill skal tilgreina það í 4. lið og lið 6.1. Einnig, ef barn á hvorki föður né móður, fyrir stofnanir á Grikklandi.
- (¹¹) Gata, númer, póstnúmer, bær, land.

- (¹²) Á Spáni, „Dirección Provincial del Instituto Nacional de la Seguridad Social“ (héraðsskrifstofa almannatryggingastofnunar ríkisins) á búsetustað eða „Autoridad Municipal“ (stjórn sveitarfélagsins), eftir því sem við á. Fyrir sjómenn „Dirección Provincial del Instituto Social de la Marina“ (héraðsskrifstofur á vegum félagsmálastofnunar sjómanna),
 í Frakklandi, „mairie“ (skráningarskrifstofan) eða „caisse d’allocations familiales“ (fjölskyldugreiðslusjóðurinn),
 á Írlandi, „Child Benefit Section, Department of Social and Family Affairs“ (félagsmála- og fjölskyldumálaráðuneytið, barnabótadeild), St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, County Donegal,
 á Kýpur, „Ministry of Finance, Grants and Benefits Service“ (fjármálaráðuneytið, skrifstofa styrkja og bóta), 1489 Nicosia,
 í Lettlandi, „Valsts sociālās apdrošināšanas aģentūra“ (almannatryggingastofnun ríkisins), Riga,
 í Póllandi, sveitarfélag eða hérað,
 í Portúgal, „Junta de Freguesia“ (sóknarráðið) á búsetustað aðstandenda,
 í Slóvakíu, „úrad práce, sociálnych vecí a rodiny“ (aðalskrifstofa vinnu- félags- og fjölskyldumála) á búsetustað krefjanda,
 í Finnlandi, almannatryggingastofnunin, Helsinki,
 í Svíþjóð, „Försäkringskassan“ (almannatryggingaskrifstofan) á búsetustað,
 í Breska konungsríkinu, „Inland Revenue, Child Benefit Office (GB)“ (ríkisskattstjóri, barnabótadeild), PO Box 1, Newcastle-upon-Tyne NE 88 IAA eða fyrir Norður-Írland, „Child Benefit Office (NI)“ (barnabótadeild), Windsor House, 9-15 Bedford Street Belfast BT2 7UW, og „Inland Revenue, Tax Credits Office (Northern Ireland)“ (ríkisskattstjóri, skattafrádráttardeild), 52-58 Great Victoria Street, Belfast BT2 7WF, eftir því sem við á,
 í Sviss, staðaryfirvöld (skráningarskrifstofa) á búsetustað.
- (¹³) Ef barn býr ekki á þeim stað sem er tilgreindur í liðum 2.5 eða 3.6 skal tilgreina nýja heimilisfangið. Að því er varðar stofnanir í Noregi og Póllandi skal tilgreina hvort barn er á munaðarleysingjahæli, í sérskóla eða á annarri vistunarstofnun.
- (¹⁴) Þessar upplýsingar eru aðeins veittar ef opinberar stofnanir hafa nauðsynleg gögn.
- (¹⁵) Stríkið út það sem ekki á við.

**FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA**

E 401 viðauki PL

VOTTORÐ UM FJÁRHÆÐ FJÖLSKYLDUTEKNA VEGNA ÚTHLUTUNAR FJÖLSKYLDUBÓTA SAMKVÆMT PÓLSKUM LÖGUM

*Reglugerð 1408/71: gr. 73; gr. 74; gr. 77; gr. 78
Reglugerð 574/72: gr. 86; gr. 88; gr. 90*

*Notað við úthlutun fjölskyldubóta samkvæmt pólskri löggjöf.
Stofnun í öðru aðildarríki en lögbæra aðildarríkinu skal fylla út þetta eyðublað ⁽¹⁾.*

1.	Heildartekjur einstaklinga, sem tilgreindir eru í 1., 2. og 4. lið á eyðublaði E 401 á tímabilinu frá og með.....til og með.....í öðru aðildarríki en því lögbæra ⁽²⁾		
		Einstaklingur sem tilgreindur er í 1. lið á eyðublaði E 401	Einstaklingur sem tilgreindur er í 2. lið á eyðublaði E 401
			Barn/börn (einstaklingar sem tilgreindir eru í 4. lið á eyðublaði E 401)
1.1.	Laun í launuðu starfi	.....	.....
1.2.	Aðrar tekjur af atvinnu (tekjur af sjálfstæðri atvinnustarfsemi)	.....	.....
1.3.	Almannatryggingabætur — fjölskyldubætur	.....	.....
1.4.	Móttekið meðlag ⁽³⁾		
1.5.	Heildartekjur	.....	.....
1.6.	Meðlag sem greiðist til annarra einstaklinga ⁽⁴⁾		
1.7.	Framlag félagslegra trygginga	.....	.....
1.8.	Tekjuskattur einstaklinga	.....	.....

2.	Stofnun í aðildarríki öðru en því lögbæra ⁽¹⁾	
2.1.	Heiti	
2.2.	Heimilisfang ⁽⁵⁾	
2.3.	Tilvísunarnúmer skýrslu	
2.4.	Stimpill	
	2.5. Dagsetning	.....
	2.6. Undirritun	.....

ATHUGASEMDIR

- ⁽¹⁾ Fyllist út af stofnuninni sem tilgreind er í viðauka við ákvörðun nr. 151 eða í nýrri ákvörðun nr. 201 (þar sem eyðublaðið er samþykkt). Ef ekki reynist unnt að staðfesta allar þær upplýsingar sem beðið er um, eða hluta þeirra, af hálfu stofnunarinnar skal eyðublaðið sent til baka, jafnvel þótt það sé óútfyllt eða aðeins útfyllt að hluta; ef unnt er skal senda það ásamt staðfestri yfirlýsingu sem inniheldur nauðsynlegar upplýsingar frá hlutaðeigandi einstaklingi eða einstaklingum.
- ⁽²⁾ Stofnunin, sem tilgreind er í 5. lið á eyðublaði E 401, skal fylla út tímabilið sem eyðublaðið vísar til.
- ⁽³⁾ Ef það er ekki hluti af tekjunum sem tilgreindar eru í lið 1.3.
- ⁽⁴⁾ Annarra einstaklinga en þeirra sem tilgreindir eru í 1., 2. og 4. lið á eyðublaði E 401.
- ⁽⁵⁾ Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
-

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 3

E 402

(¹)

VOTTORÐ UM FRAMHALD Á NÁMI VEGNA ÚTHLUTUNAR FJÖLSKYLDUBÓTA

Reglugerð 1408/71: gr. 73; gr. 74; gr. 77; gr. 78
Reglugerð 574/72: gr. 86; gr. 88; gr. 90; gr. 91; gr. 92

A. Beiðni um vottorð

Fyllist út af stofnun sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta. Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu eða Tékklandi skal eyðublaðið „E 402 viðauki“, fylgja.

1.	Umsækjandi um fjölskyldubætur			
	☐ Launþegi		☐ Lífeyrisþegi (kerfi fyrir launþega)	
	☐ Sjálfstætt starfandi einstaklingur		☐ Lífeyrisþegi (kerfi fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga)	
	☐ Einstaklingur annar en ofangreindir		☐ Munaðarleysingi	
1.1.	Kenninafn (^{1a})			
1.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a})	Fæðingarstaður (²)	
1.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang	Kennitala/trygginganúmer (³)
1.4.	Heimilisfang (⁵)			

2.	Nemandi eða háskólanemi			
2.1.	Kenninafn (^{1a})			
2.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a})	Fæðingarstaður (²)(⁴)	
2.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang	Kennitala/trygginganúmer (³)
2.4.	Heimilisfang (⁵)			
2.5.	☐ hefur lokið æðri menntun ☐ hefur ekki lokið æðri menntun (¹¹)			

3.	Stofnun sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta			
3.1.	Heiti			
3.2.	Heimilisfang (⁵)			
3.3.	Tilvísunarnúmer skýrslu			
3.4.	Stimpill		3.5.	Dagsetning
				
			3.6.	Undirritun
				

B. Vottorð

Fyllist út af viðkomandi stofnun (skóla, háskóla eða æðri menntastofnun) og sendist til stofnunar sem getið er í 3. lið

4.	
4.1.	Einstaklingur, sem getið er í 2. lið, hefur stundað nám við stofnun sem tilgreind er í 7. lið frá
4.2.	Skólaárið hófst (dagsetning) og lauk..... (dagsetning)
4.3.	Tegund skóla ⁽⁶⁾ Námstilhögun ^(6a)
4.4.	Hann/Hún mun líklega stunda nám við stofnunina til
4.5.	Kennslustundafjöldi er á viku ⁽⁷⁾ . Hann nær yfir..... hálfsgdagstímabil ⁽⁸⁾ .
4.6.	Áætlið hversu margar stundir fara í heimavinnu á viku ⁽⁹⁾ .

5.	Upplýsingar sem einungis stofnanir í Tékklandi, Frakklandi, Lettlandi, Lúxemborg og Hollandi þurfa að fá
5.1.	Einstaklingur í 2. lið hefur stundað eftirfarandi nám við stofnun sem getið er í 7. lið: ☐ almennt nám ☐ æðra nám eða nám á háskólastigi ☐ tækninám eða starfsnám ☐ annað (tilgreinið nánar)
5.2.	Sérstök tilvik (tilgreinið nánar): ☐ bréfaskóli ☐ kvöldskóli ☐ nám minna en 20 stundir á viku ☐ nám styttra en eitt skólaár, frá til ☐ annað
5.3.	Fjárhæð skólagjalda ⁽⁹⁾
5.4.	Fær einstaklingur í 2. lið námsstyrk ⁽⁶⁾ ☐ Já ☐ Nei
5.4.1.	Fjárhæð námsstyrks
5.5.	Tilhögun þóknunar eða greiðslu ⁽¹⁰⁾
5.6.	Hjúskaparstaða

6.	Upplýsingar sem einungis stofnanir í Þýskalandi þurfa að fá, ef námið er minna en 10 klukkustundir á viku
6.1.	Námið er skylda eða mælt er með því í námsskrá, samþykktari af ríkinu. ☐ Já ☐ Nei Ef nei,
6.2.	Náminu lýkur með skylduprófi eða almennt viðurkenndu prófi. ☐ Já ☐ Nei Ef nei,
6.3.	Regluleg færnipróf eru haldin á meðan á náminu stendur. ☐ Já ☐ Nei Ef nei,
6.4.	Kennslustundir í náminu krefjast mikils undirbúnings eða eftirfylgni. ☐ Já ☐ Nei Ef nei,
6.5.	Aflað er viðbótarþekkingar eða færni sem er nauðsynleg eða gagnleg í náminu. ☐ Já ☐ Nei

7.	Stofnun sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta
7.1.	Heiti
7.2.	Heimilisfang ⁽⁵⁾
7.3.	Stimpill
	7.4. Dagsetning
	7.5. Undirritun

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Það skal fyllt út á tungumáli stofnunarinnar sem nefnd er í 7. lið.

ATHUGASEMDIR

- ⁽¹⁾ Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- ^(1a) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin. Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafrn/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi. Þegar námsmaður fer fram á fjölskyldubætur í Tékklandi er sami einstaklingur tilgreindur í 1. lið og 2. lið.
- ⁽²⁾ Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- ⁽³⁾ Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Tékklandi skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar á Kýpur skal tilgreina kypverska kennitölu fyrir kypverska ríkisborgara, en númer skráningarskírteinis fyrir útlendinga (Alien Registration Certificate (ARC)) ef ekki er um að ræða kypverska ríkisborgara, til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer, til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina finnska þjóðskrárnúmerið, til stofnunar í Svíþjóð skal tilgreina persónunúmerið (personnummer), til stofnunar á Íslandi skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Lettlandi skal tilgreina kenninúmer, til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV- trygginganúmer, til stofnunar í Litháen skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Ungverjalandi skal tilgreina almannatrygginganúmer (TAJ), til stofnunar á Möltu skal tilgreina kennivottorð fyrir maltneska ríkisborgara, eða maltneska almannatrygginganúmerið ef ekki er um að ræða maltneska ríkisborgara, til stofnunar í Noregi skal tilgreina kennitölu (fødselsnummer), til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer ríkisins (NISS), til almennrar almennalífeyristryggingastofnunar í Þýskalandi skal tilgreina trygginganúmerið (VSNR), til stofnunar á Spáni skal tilgreina númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), eða N.I.E. ef um er að ræða útlendinga, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer, til stofnunar í Portúgal skal einnig tilgreina skráningarnúmer í almenna lífeyriskerfinu ef viðkomandi einstaklingur hefur verið tryggður innan almannatryggingakerfis fyrir opinbera starfsmenn í Portúgal, til stofnunar í Slóvakíu skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar í Slóveníu skal tilgreina kennitölu (EMŠO), til stofnunar í Sviss skal tilgreina AVS/AI (AHV/IV)-trygginganúmer.⁽⁴⁾ Ef um er að ræða sænska ríkisborgara er ekki hægt að veita upplýsingamar nema þær séu taldar nauðsynlegar.
- ⁽⁵⁾ Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- ⁽⁶⁾ Tilgreina skal hvort um er að ræða opinberan skóla, einkaskóla eða skóla undir stjórn ríkisins. Fyllist einungis út ef stofnunin, sem getið er í 3. lið, er í Breska konungsríkinu.
- ^(6a) Fyrir stofnanir í Slóvakíu skal tilgreina hvort námið er fullt nám eða hlutanám.
- ⁽⁷⁾ Fyrir stofnanir í Þýskalandi skal fylla út 6. lið ef námið er minna en 10 stundir á vikur.
- ⁽⁸⁾ Fyllist út ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Belgíu eða Finnlandi; tilgreina skal fjölda hálfra daga þegar um er að ræða grunnskóla og framhaldsskóla.
- ⁽⁹⁾ Fyrir stofnanir í Hollandi.
- ⁽¹⁰⁾ Fyrir stofnanir á Möltu skal tilgreina hvort barnið fái einhvers konar þóknun fyrir námið og tilgreina skal vikulega fjárhæð.
- ⁽¹¹⁾ Fyrir stofnanir í Slóvakíu skal tilgreina hvort framhaldsskólagöngu sé lokið.

**FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA**

Leiðbeiningar og athugasemdir eru á bls. 3 á eyðublaði E 402

E 402 viðauki

(¹)

Fyllist út af skóla, háskóla eða æðri menntastofnun, sem getið er í 2. lið, ef sótt er um fjölskyldubætur hjá stofnun í Belgíu eða Tékklandi.

1.	
1.1.	Hvað skiptist kennslan á mörg hálfsgdagstímabil og hvað eru kennslustundir margar á viku? hálfsgdagstímabil..... kennslustundir
1.2.	Kennsla ☐ hefst ☐ hefst ekki fyrir klukkan 7 e.h.
1.3.	Nemandinn ☐ mætir ☐ mætir ekki reglulega
	Ef svo er ekki skal tilgreina fjölda fjarvistardaga og ástæðu þeirra
1.4.	Í kennslunni sem tilgreind er í lið 1.1 að ofan
a)	☐ felst ☐ felst ekki verkleg þjálfun utan stofnunarinnar sem krafist er til að fá opinbert prófskírteini. Ef svo er skal tilgreina heildarlaun eða heildargreiðslur: fyrir tímabilið frá til
b)	☐ felast ☐ felast ekki verklegar kennslustundir sem fara fram innan stofnunarinnar. Ef svo er skal tilgreina fjölda stunda á viku c) ☐ felst ☐ felst ekki heimavinna sem fram fer í skólanum. Ef svo er skal tilgreina fjölda stunda á viku
1.5.	Nám sem um ræðir er ☐ almennt nám ☐ tækninám eða starfsnám ☐ listnám ☐ æðra nám, ekki í háskóla ☐ háskólanám
1.6.	Háskólaneminn ☐ hefur verið að vinna að ☐ hefur ekki unnið að lokaritgerð. Ef það hefur verið gert skal tilgreina — frá hvaða tíma — hvenær hann/hún á að skila lokaritgerðinni
1.7.	Námsskráin ☐ er ☐ er ekki viðurkennd af ríkinu ☐ jafngildir ☐ jafngildir ekki námsskrá viðurkenndri af ríkinu
1.8.	Tilgreina skal frí — Jólafrí: frá til — Páskafrí: frá til — Sumarfrí: frá til

2.	Skóli, háskóli eða æðri menntastofnun
2.1.	Heiti
2.2.	Heimilisfang (⁵)
2.3.	Stimpill
2.4.	Dagsetning
2.5.	Undirritun

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 3

E 403

(¹)

VOTTORÐ UM NÁM Á NÁMSSAMNINGI OG/EDA STARFSÞJÁLFUN VEGNA ÚTHLUTUNAR FJÖLSKYLDUBÓTA

Reglugerð 1408/71: gr. 73; gr. 74; gr. 77; gr. 78
Reglugerð 574/72: gr. 86; gr. 88; gr. 90; gr. 91; gr. 92

A. Beiðni um vottorð

Fyllist út af stofnun sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta. Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Frakklandi skal eyðublaðið „E403 viðauki“ fylgja með ef viðkomandi einstaklingur er í starfsþjálfun.

1.	Umsækjandi um fjölskyldubætur			
	☐ Launþegi		☐ Lífeyrisþegi (kerfi fyrir launþega)	
	☐ Sjálfstætt starfandi einstaklingur		☐ Lífeyrisþegi (kerfi fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga)	
	☐ Einstaklingur annar en ofangreindir		☐ Munaðarleysingi	
1.1.	Kenninafn (^{1a})			
1.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a})	Fæðingarstaður (²)	
1.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang	Kennitala/trygginganúmer (³)
1.4.	Heimilisfang í búsetulandi lærlings (⁴)			

2.	☐ Lærlingur	☐ Nemi í starfsþjálfun (⁵)		
2.1.	Kenninafn (^{1a})			
2.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a})		
2.3.	Fæðingarstaður (²)	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Kennitala/trygginganúmer (³)
2.4.	Heimilisfang (⁴):			

3.	Stofnun sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta			
3.1.	Heiti			
3.2.	Heimilisfang (⁴)			
3.3.	Tilvísunarnúmer skýrslu			
3.4.	Stimpill		3.5.	Dagsetning
			3.6.	Undirritun

B. Vottorð

Fyllist út af þeim einstaklingi, fyrirtæki eða stofnun sem sér um nám á námssamningi og sendist þeim aðila sem hefur yfirumsjón með námssamningnum en hann verður að senda útfyllta eyðublaðið til stofnunarinnar sem tilgreind er í 3. lið.

4.	Upplýsingar um nám á námssamningi	
4.1.	Einstaklingur, sem getið er í 2. lið, hefur verið á námssamningi hjá okkur frá til þjálfunar í eftirfarandi fagi:	
4.2.	Nám á námssamningi fer fram ☐ daga á viku ☐ stundir á viku og því lýkur hinn	
4.3.	Lærlingurinn ☐ fær ☐ greiðslur eða laun meðan á námi á námssamningi stendur ☐ útborguð laun ⁽⁶⁾ ☐ heildarlaun ☐ á viku ☐ á mánuði ☐ önnur hlunnindi ⁽⁷⁾ , þ.e.a.s. ☐ húsnæði ☐ fullt fæði ☐ fæði að hluta ☐ þjófófé ☐ máltíðir á dag ☐ annað ⁽⁸⁾ frá til .....að fjárhæð ☐ fær ekki ☐ greiðslur eða laun meðan á námi á námssamningi stendur ☐ önnur hlunnindi	
4.4.	Vinnustaður	
4.5.	Nafn einstaklings, fyrirtækis eða stofnunar sem sér um nám á námssamningi	
4.6.	Heimilisfang ⁽⁴⁾	
4.7.	Stimpill	4.8. Dagsetning 4.9. Undirritun

5.	Áritun þess aðila sem hefur yfirumsjón með námi lærlings á námssamningi ⁽⁹⁾	
5.1.	Nafn	
5.2.	Heimilisfang ⁽⁴⁾	
5.3.	Stimpill	5.4. Dagsetning 5.5. Undirritun

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli. Það skal fyllt út á tungumáli stofnunarinnar sem nefnd er í 5. lið.

ATHUGASEMDIR

- ⁽¹⁾ Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- (1a) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin. Þegar um er að ræða portúgalskan ríkisborgara skal rita öll nöfnin (eiginnafrn/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi. Þegar námsmaður fer fram á fjölskyldubætur í Tékklandi er sami einstaklingur tilgreindur í 1. lið og 2. lið.
- ⁽²⁾ Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- ⁽³⁾ Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Tékklandi skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar á Kýpur skal tilgreina kypverska kennitölu fyrir kypverska ríkisborgara, en númer skráningarskírteinis fyrir útlendinga (Alien Registration Certificate (ARC)) ef ekki er um að ræða kypverska ríkisborgara, til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer, til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina finnska þjóðskrárnúmerið, til stofnunar í Svíþjóð skal tilgreina sænska persónunúmerið, til stofnunar á Íslandi skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Lettlandi skal tilgreina kenninúmer, til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV-trygginganúmer, til stofnunar í Litháen skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Ungverjalandi skal tilgreina almannatrygginganúmer (TAJ), til stofnunar á Möltu skal tilgreina kennivottorð fyrir maltmeska ríkisborgara, eða almannatrygginganúmer ef ekki er um að ræða maltmeska ríkisborgara, til stofnunar í Noregi skal tilgreina norska kennitölu (fødselsnummer), til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer ríkisins (NISS), til almennrar almannatryggingastofnunar í Þýskalandi skal tilgreina trygginganúmerið (VSNR), til stofnunar á Spáni skal tilgreina númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), eða N.I.E. ef um er að ræða útlendinga, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer, til stofnunar í Portúgal skal einnig tilgreina skráningarnúmer í almenna lífeyriskerfinu ef viðkomandi einstaklingur hefur verið tryggður innan almannatryggingakerfisins fyrir opinbera starfsmenn í Portúgal, til stofnunar í Slóvakíu skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar í Slóveníu skal tilgreina kennitölu (EMŠO), til stofnunar í Sviss skal tilgreina AVS/AI (AHV/IV)-trygginganúmer.
- ⁽⁴⁾ Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- ⁽⁵⁾ Fylla skal út eyðublaðið „E 403 viðauki“ fyrir stofnanir í Frakklandi ef viðkomandi einstaklingur er í verklegri starfsþjálfun.
- ⁽⁶⁾ Fyrir stofnanir í Þýskalandi skal einungis tilgreina heildarfjárhæð greiðslna vegna menntunar.
- ⁽⁷⁾ Ef við á, skal tilgreina nánar í hverju önnur hlunnindi felast í reitnum hér að neðan.

.....
.....
.....
.....

- ⁽⁸⁾ Eftirtalдар stofnanir skulu fylla reitinn út:
Á Írlandi: Child Benefit Section, Department of Social and Family Affairs (félags- og fjölskyldumálaráðuneytið, barnabótadeild), St. Oliver Plunkett Road, Letterkenny, County Donegal, ef um er að ræða nám á námssamningi sem er ekki undir umsjón iðnþjálfunarráðs (FAS), á Ítalíu: „Ufficio provinciale del lavoro e della massima occupazione“ (héraðsskrifstofa atvinnumála), í Slóveníu, handverksráð Slóveníu.
- ⁽⁹⁾ Í tengslum við franska löggjöf um grunnþjálfun og starfsþjálfun, sem miðar að því að gera þeim sem eru án starfsreynslu og starfssamnings kleift að ná því menntunarstigi sem nauðsynlegt er til að komast í formlega starfsþjálfun eða beint til starfa í faginu.
- ⁽¹⁰⁾ Tilgreina skal þá fjárhæð sem viðkomandi hefur fengið í gjaldmiðli þess aðildarríkis þar sem starfsþjálfun fer fram.
- ⁽¹¹⁾ Fyllist út ef slík stofnun er til á svæðinu þar sem fagleg þjálfun fer fram.

**FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA**

Leiðbeiningar og athugasemdir eru á bls. 3 á eyðublaði E 403

E 403 viðauki

Fyllist út ef senda verður umsókn um fjölskyldubætur til stofnunar í Frakklandi og ef hún varðar einstakling sem er í verklegri starfsþjálfun.

1.	Upplýsingar um starfsþjálfunina ⁽⁹⁾		
1.1.	Einstaklingur sem getið er í 2. lið á eyðublaði E 403 ☐ hefur verið í starfsþjálfun frá ☐ var í starfsþjálfun frá til		
1.2.	Hefur viðkomandi einstaklingur samning um þessa þjálfun? ☐ Já ☐ Nei		
1.3.	Eðli þeirrar þjálfunar sem um ræðir		
1.4.	Heildarþjálfunartími (mánuðir, vikur)		
1.5.	Fjöldi stunda við þjálfunina: bóklegur hluti ☐ á viku ☐ á mánuði — verkleg þjálfun ☐ á viku ☐ á mánuði		
1.6.	Fær viðkomandi einstaklingur laun á þjálfunartímanum? ☐ já ☐ nei ef svarið er já skal tilgreina hvers konar laun Nettófjárhæð á mánuði ⁽¹⁰⁾		
1.7.	Þjálfunarstaður		
1.8.	Nafn einstaklings, fyrirtækis eða stofnunar sem sér um þjálfun		
1.9.	Heimilisfang ⁽⁴⁾		
1.10.	Stimpill	1.11. Dagsetning	.....
		1.12. Undirritun	.....

2.	Áritun þess aðila sem hefur yfirumsjón með þjálfun ⁽¹¹⁾		
2.1.	Nafn		
2.2.	Heimilisfang ⁽⁴⁾		
2.3.	Stimpill	2.4. Dagsetning	.....
		2.5. Undirritun	.....

LÆKNISVOTTORÐ VEGNA ÚTHLUTUNAR FJÖLSKYLDUBÓTA

Reglugerð 1408/71: gr. 73; gr. 74; gr. 77; gr. 78
Reglugerð 574/72: gr. 86; gr. 88; gr. 90; gr. 91; gr. 92

A. Beiðni um vottorð

Fyllist út af stofnun sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta.

1.	Umsækjandi um fjölskyldubætur			
	☐ Launþegi	☐ Lífeyrisþegi (kerfi fyrir launþega)		
	☐ Sjálfstætt starfandi einstaklingur	☐ Lífeyrisþegi (kerfi fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga)		
	☐ Einstaklingur annar en ofangreindir	☐ Munaðarleysingi		
1.1.	Kenninafn ^(1a)			
1.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn ^(1a)	Fæðingarstaður ⁽²⁾	
1.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang	Kennitala/trygginganúmer ⁽³⁾
1.4.	Heimilisfang ⁽⁴⁾			

2.	Einstaklingur sem læknisvottorðið á við um			
2.1.	Kenninafn ^(1a)			
2.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn ^(1a)		
2.3.	Fæðingarstaður ⁽²⁾	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Kennitala/trygginganúmer ⁽³⁾
2.4.	Heimilisfang ⁽⁴⁾			

3.	Stofnun sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta			
3.1.	Heiti			
3.2.	Heimilisfang ⁽⁴⁾			
3.3.	Tilvísunarnúmer skýrslu			
3.4.	Stimpill		3.5. Dagsetning	
			3.6. Undirritun	

B. Vottorð

Fyllist út af lækni sem er tilnefndur af samskiptastofnun (⁵) (⁶) í búsetulandi einstaklingsins sem er til rannsóknar og skal sent stofnuninni sem getið er í 3. lið.

4.	
4.1.	a) Líkamleg eða andleg hæfni einstaklingsins ☐ er skert ☐ er óskert Ef hún er skert skal tilgreina í prósentum að hve miklu leyti % b) Einstaklingurinn ☐ getur aflað sér tekna ☐ getur ekki aflað sér tekna og haldið áfram starfsþjálfun vegna líkamlegra eða andlegra annmarka c) Einstaklingurinn ☐ er ☐ er ekki heimavinnandi húsmóðir Ef hún er heimavinnandi húsmóðir ☐ hún getur ☐ hún getur ekki sinnt heimilisstörfum d) Athugasemdir e) Lýsing á ástandi einstaklingsins
4.2.	Tilgreina skal hvenær örorka eða veikindi hófust (eins nákvæmlega og unnt er)
4.3.	Ástandið varir líklega
4.4.	a) Frekari rannsókn ☐ er nauðsynleg ☐ er ekki nauðsynleg Ef hún reynist nauðsynleg skal tilgreina dags. rannsóknar

5.	
5.1.	Kenninamn og eiginnafrn/-nöfn læknisins
5.2.	Heimilisfang (⁴)
	5.3. Dagsetning
	
	5.4. Undirritun
	

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli. Það skal fyllt út á tungumáli læknisins sem gefur vottorðið út.

ATHUGASEMDIR

- (¹) Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- (^{1a}) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin við fæðingu. Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafrn/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (²) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- (³) Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Tékklandi skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar á Kýpur skal tilgreina kypverska kennitölu fyrir kypverska ríkisborgara, en númer skráningarskírteinis fyrir útlendinga (Alien Registration Certificate (ARC)) ef ekki er um að ræða kypverska ríkisborgara, til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer, til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina finnska þjóðskrárnúmerið, til stofnunar í Svíþjóð skal tilgreina sænska persónunúmerið, til stofnunar á Íslandi skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Lettlandi skal tilgreina kenninúmer, til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV-trygginganúmer, til stofnunar í Litháen skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Ungverjalandi skal tilgreina almannatrygginganúmer (TAJ), til stofnunar á Möltu skal tilgreina kennivottorð fyrir maltneska ríkisborgara, eða almannatrygginganúmer ef ekki er um að ræða maltneska ríkisborgara, til stofnunar í Noregi skal tilgreina norska kennitölu (fødselsnummer), til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer ríkisins (NISS), til almennrar almannatryggingastofnunar í Þýskalandi skal tilgreina trygginganúmerið (VSNR), til stofnunar á Spáni skal tilgreina númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), eða N.I.E. ef um er að ræða útlendinga, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer, til stofnunar í Portúgal skal einnig tilgreina skráningarnúmer í almenna lífeyriskerfinu ef viðkomandi einstaklingur hefur verið tryggður innan almannatryggingakerfisins fyrir opinbera starfsmenn í Portúgal, til stofnunar í Slóvakíu skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar í Slóveníu skal tilgreina kennitölu (EMŠO), til stofnunar í Sviss skal tilgreina AVS/AI (AHV/IV)-trygginganúmer.
- (⁴) Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- (⁵) Eða læknir sjóðsins sem samskiptastofnun hefur tilnefnt.
- (⁶) Í Slóveníu er þetta sá læknir sem er valinn.

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 3

E 404 viðauki PL

LÆKNISVOTTORÐ VEGNA ÚTHLUTUNAR FJÖLSKYLDUBÓTA SAMKVÆMT PÓLSKRI LÖGGJÖF

Reglugerð 1408/71: gr. 73; gr. 74; gr. 77; gr. 78
Reglugerð 574/72: gr. 86; gr. 88; gr. 90; gr. 91; gr. 92

Notað við úthlutun fjölskyldubóta, sem eru háðar heilsu aðstandenda, samkvæmt pólskri löggjöf.

A. Umsókn um vottorð

Fyllist út af þeirri stofnun í Póllandi sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta.

1.	Einstaklingur sem sækir um fjölskyldubætur			
	☐ Launþegi		☐ Lífeyrisþegi (kerfi fyrir launþega)	
	☐ Sjálfstætt starfandi einstaklingur		☐ Lífeyrisþegi (kerfi fyrir sjálfstætt starfandi einstaklinga)	
	☐ Annar einstaklingur en ofangreindir		☐ Munaðarleysingi	
1.1.	Kenninafn ⁽¹⁾			
1.2.	Eiginnafrn/-nöfn	Fyrri nöfn ⁽¹⁾	Fæðingarstaður ⁽²⁾	
1.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang	PESEL- og NIP-númer
1.4.	Heimilisfang ⁽³⁾			

2.	Einstaklingur sem læknisvottorðið á við um			
2.1.	Kenninafn ⁽¹⁾			
2.2.	Eiginnafrn/-nöfn	Fyrri nöfn og kenninöfn ⁽¹⁾		
2.3.	Fæðingarstaður ⁽²⁾	Fæðingardagur og -ár	Kyn	
2.4.	Heimilisfang ⁽³⁾			

3.	Stofnun sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta			
3.1.	Heiti			
3.2.	Heimilisfang ⁽³⁾			
3.3.	Tilvísunarnúmer skýrslna			
3.4.	Stimpill			
		3.5. Dagsetning		
		3.6. Undirritun		

B. Vottorð

Fyllist út af lækni sem er tilnefndur af samskiptastofnun (⁴) í búsetulandi einstaklingsins sem er til rannsóknar og skal sent stofnuninni sem getið er í 3. lið. I. eða II. hluti fyllist út eftir því á hvaða aldri einstaklingurinn, sem læknisvottorðið gildir um, er. Fylla skal út annaðhvort II. hluta a eða II. hluta b, byggt á heilsufari einstaklings eldri en 16 ára.

I. Einstaklingar yngri en 16 ára

4.	Fötlun
4.1.	Aldur barns á rannsóknardegi: ára mánaða Þyngd barns hæð
4.2.	Áætlað tímabil líkamlegrar eða andlegrar skerðingar vegna meðfæddrar vansköpunar, langvinns sjúkdóms eða líkamstjóns er meira en 12 mánuðir ☐ Já ☐ Nei
4.3.	Þarfnast stöðugar umönnunar eða aðstoðar til að ráða við grunnþarfir daglegs lífs sem miðast við aldur einstaklingsins ☐ Já ☐ Nei

II. Einstaklingar eldri en 16 ára

a. Fötlun á háu stigi (vegna líkamlegrar skerðingar)

4.4.	Starf með takmörkunum:	
a)	óvinnufær	☐ Já ☐ Nei
b)	eingöngu fær um að starfa í vernduðu umhverfi	☐ Já ☐ Nei
4.5.	Hann/hún þarf á einu af eftirfarandi að halda til þess geta gegnt félagsskyldum	
a)	stöðugri umönnun og aðstoð annarra	☐ Já ☐ Nei
b)	langtímaumönnun og aðstoð annarra	☐ Já ☐ Nei
4.6.	Hann/hún er ófær um að sjá um sig sjálfur	☐ Já ☐ Nei

b. Fötlun á meðalháu stigi (vegna líkamlegrar skerðingar)

4.7.	Starf með takmörkunum:	
a)	óvinnufær	☐ Já ☐ Nei
b)	eingöngu fær um að starfa í vernduðu umhverfi	☐ Já ☐ Nei
4.8.	Hann/hún þarf á einu af eftirfarandi að halda til þess geta að gegnt félagsskyldum	
a)	tímabundinni umönnun og aðstoð annarra	☐ Já ☐ Nei
b)	umönnun og aðstoð annarra að hluta til	☐ Já ☐ Nei
4.9.	Upphaf fötlunar: fyrir 16 ára aldur	☐ Já ☐ Nei

5.	
5.1.	Kenninafn og eiginnafn/-nöfn læknisins
5.2.	Heimilisfang (³)
5.3.	Stimpill
	5.4. Dagsetning
	5.5. Undirritun

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar Annars staðar skal merkja við reitinn JÁ eða NEI. Fyllist út á tungumáli læknisins sem gefur vottorðið út.

ATHUGASEMDIR

- (¹) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði við fæðingu. Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (²) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- (³) Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- (⁴) Eða læknir sjóðsins sem samskiptastofnun hefur tilnefnt.

UPPLÝSINGAR

Samkvæmt pólskum lögum er litið á einstaklinga sem eru yngri en 16 ára sem fatlaða ef áætlað tímabil líkamlegrar eða andlegrar skerðingar af völdum meðfæddrar vansköpunar, langvinns sjúkdóms eða líkamstjóns er lengra en tólf mánuðir og ef þeir þurfa stöðuga umönnun eða stuðning til að ráða við grunnþarfir daglegs lífs, sem miðast við einstaklinga á þeirra aldri.

Ef merkt er við „JÁ“ í liðum 4.2 og 4.3 þýðir það að einstaklingur er fatlaður samkvæmt pólskum lögum.

Samkvæmt pólskum lögum geta einstaklingar heyrt undir eitt af þremur stigum fötlunar af völdum líkamlegrar eða andlegrar skerðingar: háu stigi, meðalháu eða lágu.

- Einstaklingur með fötlun á háu stigi er einstaklingur með líkamlega skerðingu, sem er óvinnufær eða er fær um að starfa í vernduðu umhverfi, getur ekki séð um sig sjálfur og þarf á stöðugri umönnun eða langtímaumönnun og stuðningi annarra að halda til að geta sinnt félagsskyldum sínum.
- Einstaklingur með fötlun á meðalháu stigi er einstaklingur með líkamlega skerðingu, sem er óvinnufær eða fær um að starfa í vernduðu umhverfi, eða þarf á tímabundinni umönnun eða umönnun að hluta til að halda og þarf aðstoð annarra til þess að geta sinnt félagslegum hlutverkum sínum.

Ef merkt er við „JÁ“ í liðunum 4.4a, 4.5a, 4.6 eða 4.4a, 4.5b, 4.6 eða 4.4b, 4.5a, 4.6 eða 4.4b, 4.5b, 4.6 er átt við að einstaklingur sé með fötlun á háu stigi en ef merkt er við „JÁ“ í 4.7a eða 4.7b eða 4.8a eða 4.8b er átt við að einstaklingur sé með fötlun á meðalháu stigi.

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 3

E 405

(¹)

VOTTORÐ VARÐANDI SÖFNUN TRYGGINGATÍMABILA, STARFSTÍMABILA LAUNÞEGA EÐA SJÁLFSTÆTT STARFANDI
EINSTAKLINGA EÐA SAMFELLDRA STARFSTÍMABILA Í FLEIRI EN EINU AÐILDARRÍKI MILLI GREIÐSLUDAGA SAMKVÆMT
LÖGGJÖF ÞESSARA RÍKJA

Reglugerð 1408/71: gr. 12; gr. 72
Reglugerð 574/72: gr. 10a; gr. 85.2 og 3

Þetta vottorð skal útbúið fyrir hinn tryggða að beiðni hans. Ef nauðsyn krefur skal þar til bær stofnun óska eftir vottorðinu frá stofnuninni sem hinn tryggði var síðast skráður hjá.

A. Fyllist út af stofnuninni sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta og hinn tryggði er skráður hjá.

1.	☐ Launþegi	☐ Sjálfstætt starfandi einstaklingur	☐ Atvinnulaus einstaklingur
1.1.	Kenninafn (^{1a})		
1.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a})	Fæðingarstaður (²)
1.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang
1.4.	Borgaraleg réttarstaða	☐ einhleyp/ur	☐ gift/ur)
1.5.	Heimilisfang (⁶)	☐ fráskilin/n	☐ skilin/n að borði og sæng

2.	Einstaklingur sem á að fá fjölskyldubæturnar		
2.1.	Kenninafn (^{1a})		
2.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1b})	Fæðingarstaður (²)
2.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang
2.4.	Heimilisfang (⁶)	Kennitala/trygginganúmer (³)	

3.	Tímabil sem farið er fram á upplýsingar um	
3.1.	frá	til
3.2.	Nafn og heimilisfang vinnuveitanda (⁷):	
3.3.	Tegund sjálfstæðrar atvinnustarfsemi (⁷)	

4.	Stofnun sem hinn tryggði var síðast skráður hjá sem launþegi eða sjálfstætt starfandi einstaklingur	
4.1.	Heiti	
4.2.	Heimilisfang (⁶)	

5.	Stofnun á búsetustað aðstandenda	
5.1.	Heiti	
5.2.	Heimilisfang (⁶)	

6.	Stofnun sem hinn tryggði er nú skráður hjá		
6.1.	Heiti		
6.2.	Heimilisfang ⁽⁶⁾		
6.3.	Tilvísunarnúmer skýrslu		
6.4.	Stimpill		
	6.5. Dagsetning		.....
	6.6. Undirritun		.....

B. Fyllist út af stofnuninni sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta og einstaklingur var áður skráður hjá.

7.				
7.1.	Við vottum að hinn tryggði sem getið er í 1. lið var tryggður frá til ⁽⁸⁾			
7.2.	í ⁽⁹⁾			
7.3.	☐ Hann á rétt ☐ Hann á ekki rétt til fjölskyldubóta			
7.4.	Fjölskyldubætur voru greiddar hinum tryggða frá til			
7.5.	Aðstandendur sem hafa fengið greiddar fjölskyldubætur:			
7.5.1.	Kenninamn	Eiginnafrn/-nöfn	Fæðingardagur og -ár	Mánaðarleg fjárhæð
				
				
				
7.5.2.	Hafa fjárhæðirnar verið aðlagðar?			

8.	Stofnun sem hinn tryggði var síðast skráður hjá annaðhvort sem launþegi eða sjálfstætt starfandi einstaklingur		
8.1.	Heiti		
8.2.	Heimilisfang ⁽⁶⁾		
8.3.	Stimpill		
	8.4. Dagsetning		.....
	8.5. Undirritun		.....

9. Athugasemdir

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er þrjár síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.

ATHUGASEMDIR

- (¹) Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- (^{1a}) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin við fæðingu.
- Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafn/-nöfn, kenninamn, meyjarnamn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (²) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- (³) Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Tékklandi skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar á Kýpur skal tilgreina kypverska kennitölu fyrir kypverska ríkisborgara, en númer skráningarskírteinis fyrir útlendinga (Alien Registration Certificate (ARC)) ef ekki er um að ræða kypverska ríkisborgara, til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer, til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina finnska þjóðskrárnúmerið, til stofnunar í Svíþjóð skal tilgreina sænska persónunúmerið, til stofnunar á Íslandi skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Lettlandi skal tilgreina kenninúmer, til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV-trygginganúmer, til stofnunar í Litháen skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Ungverjalandi skal tilgreina almannatrygginganúmer (TAJ), til stofnunar á Möltu skal tilgreina nafnskírteinisnúmer fyrir maltneska ríkisborgara, eða almannatrygginganúmer ef ekki er um að ræða maltneska ríkisborgara, til stofnunar í Noregi skal tilgreina norska kennitölu (fødselsnummer), til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer ríkisins (NISS), til almennrar almannatryggingastofnunar í Þýskalandi skal tilgreina trygginganúmerið (VSNR), til stofnunar á Spáni skal tilgreina númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), eða N.I.E. ef um er að ræða útlendinga, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer, til stofnunar í Portúgal skal einnig tilgreina skráningarnúmer í almenna lífeyriskerfinu ef viðkomandi einstaklingur hefur verið tryggður innan almannatryggingakerfisins fyrir opinbera starfsmenn í Portúgal, til stofnunar í Slóvakíu skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar í Slóveníu skal tilgreina kennitölu (EMŠO), til stofnunar í Sviss skal tilgreina AVS/AI (AHV/IV)-trygginganúmer.
- (⁴) Fyrir stofnanir í Tékklandi, Danmörku, á Íslandi og í Noregi.
- (⁵) Þessar upplýsingar byggjast á yfirlýsingu viðkomandi einstaklings.
- (⁶) Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- (⁷) Vegna tímabils fyrir flutning launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings til aðildarríkisins sem hann heyrir nú undir löggjöf hjá.
- (⁸) a) Fyrir stofnanir á Grikklandi skal tilgreina fjölda daga sem lokið var á næstliðnu almanaksári fyrir árið sem sótt er um fjölskyldubætur eða fjölskyldugreiðslur fyrir.
- b) Fyrir stofnanir í Belgíu skal tilgreina hér að neðan fjölda daga sem launþegi eða sjálfstætt starfandi einstaklingur:

fjöldi daga sem launþegi
fjöldi daga sem sjálfstætt starfandi einstaklingur

- c) Fyrir stofnanir í Frakklandi skal tilgreina hér að neðan fjölda starfsdaga og –stunda og móttækin heildarlaun:

	Fjöldi starfsdaga	Fjöldi starfsstunda	Móttækin heildarlaun
Síðasta mánuð			
Síðustu þrjá mánuði			
Síðustu sex mánuði			

- (⁹) Landið þar sem umrætt starf var stundað

VOTTORÐ VARÐANDI EINSTAKLING Í FORELDRAORLOFI VEGNA ÚTHLUTUNAR FJÖLSKYLDUBÓTA

Reglugerð 1408/71: gr. 12; gr. 72; gr. 73
Reglugerð 574/72: gr. 10a; gr. 85; gr. 86

Notað við úthlutun fjölskyldubóta samkvæmt pólskri löggjöf.

A. Umsókn um vottorð

1.	Einstaklingur sem sækir um fjölskyldubætur ☐ Launþegi			
1.1.	Kenninafn ⁽¹⁾			
1.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn og kenninöfn ⁽¹⁾	Fæðingarstaður ⁽²⁾	
1.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang	PESEL- og NIP-númer
1.4.	Borgaraleg réttarstaða	☐ ógift/ur	☐ gift(ur)	☐ ekkja/ekkill
		☐ fráskilin/n	☐ skilin/n að borði og sæng	☐ í sambúð ⁽³⁾ (⁴)
1.5.	Heimilisfang ⁽⁵⁾			

2.	Einstaklingur sem vottorðið á við um			
2.1.	Kenninafn ⁽¹⁾			
2.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn og kenninöfn ⁽¹⁾	Fæðingarstaður ⁽²⁾	
2.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang	PESEL- og NIP-númer
2.4.	Heimilisfang ⁽⁵⁾			
2.5.	Tímabilið sem umsóknin gildir um frá til			

3.	Stofnun sem er bær til úthlutunar fjölskyldubóta			
3.1.	Heiti			
3.2.	Heimilisfang ⁽⁵⁾			
3.3.	Tilvísunarnúmer skýrslu			
3.4.	Stimpill		3.5. Dagsetning	
			3.6. Undirritun	

B. Vottorð

Fyllist út af þar til bærri stofnun til úthlutunar fjölskyldubóta þar sem einstaklingurinn var áður skráður.

4.	Það staðfestist hér með að einstaklingurinn sem tilgreindur er í 2. lið		
4.1.	var launþegi á tímabilinu frá.....til..... ⁽⁶⁾		
	í..... ⁽⁷⁾		
5.	Einstaklingur sem um getur í 2. lið		
5.1.	er nú launamaður eða er í annarri launaðri vinnu	☐ Já	☐ Nei
5.2.	er eins og sakir standa í foreldraorlofi ⁽⁸⁾	☐ Já	☐ Nei
6.	Heiti stofnunarinnar þar sem einstaklingurinn, sem tilgreindur er í 2. lið, var nýlega skráður sem launþegi		
6.1.	Heiti		
6.2.	Heimilisfang ⁽⁵⁾		
6.3.	Stimpill		
	6.4. Dagsetning		
			
	6.5. Undirritun		
			

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er tvær síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.

ATHUGASEMDIR

- ⁽¹⁾ Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin við fæðingu. Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafrn/-nöfn, kenninafn, meijarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- ⁽²⁾ Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- ⁽³⁾ Fyrir stofnanir í Hollandi, á Íslandi, í Noregi og Póllandi.
- ⁽⁴⁾ Upplýsingar byggjast á yfirlýsingu hlutaðeigandi einstaklings.
- ⁽⁵⁾ Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- ⁽⁶⁾ Tilgreina skal nákvæma dagsetningu (dag/mánuð/ár).
- ⁽⁷⁾ Land þar sem tiltekin vinna er unnin.
- ⁽⁸⁾ Vísað er til bóta sem veittar eru vegna barns ef annað foreldrið er í foreldraorlofi.

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 2

E 406

(¹)

VOTTORÐ UM LÆKNISSKOÐANIR EFTIR FÆÐINGU

Reglugerð 1408/71: gr. 73; gr. 74

Reglugerð 574/72: gr. 86; gr. 88

Upplýsingar fyrir hinn tryggða

Til þess að eiga rétt til fjölskyldubóta í Frakklandi í samræmi við 73. eða 74. gr. verður barnið að fara í læknisskoðun eftir fæðingu: fyrst á 9. eða 10. mánuði frá fæðingu og síðan á 24. eða 25. mánuði. Séu þessi skilyrði ekki uppfyllt fellur réttur til bóta niður að hluta. Til þess að eiga rétt á foreldragreiðslum í Slóvakíu í samræmi við slóvakíska löggjöf skal barnið vera skráð opinberri skráningu sem sjúklingur læknis og gangast reglulega undir læknisskoðun í forvarnarskyni og fá bólusetningar í samræmi við skyldubundið bólusetningarkerfi.

A. Beiðni um vottorð

1.	☐ Launþegi	☐ Sjálfstætt starfandi einstaklingur		
1.1.	Nafn (^{1a})			
1.2.	Eiginnafrn/-nöfn	Fyrri nafn (^{1a})	Fæðingarstaður (^{1b})	
1.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Ríkisfang	Kennitala/trygginganúmer (^{1c})
1.4.	Heimilisfang (²) .....			.....

2.	Barn sem vottorðið á við um			
2.1.	Kenninafn (^{1a})			
2.2.	Eiginnafrn/-nöfn			
2.3.	Fæðingarstaður (^{1b})	Fæðingardagur og -ár	Kyn	Kennitala/trygginganúmer (^{1c})
2.4.	Heimilisfang (²)			

3.	Stofnun sem sér um úthlutun fjölskyldubóta			
3.1.	Heiti			
3.2.	Heimilisfang (²)			
3.3.	Tilvísunarnúmer skýrslu			
3.4.	Stimpill		3.5.	Dagsetning
			3.6.	Undirritun

B. Vottorð

Fyllist út af þeim lækni sem stundar barnið eða þeim lækni sem forráðamaður barnsins hefur valið.

4.	
4.1.	Barn sem getið er um í 2. lið gekkst hinn
4.2.	☐ undir lækni skoðun á 9. eða 10. mánuði frá fæðingu
4.3.	☐ undir lækni skoðun á 24. eða 25. mánuði

5.	
5.1.	Kenninafn og eiginnafn/-nöfn læknis
5.2.	Heimilisfang ⁽²⁾
	5.3. Dagsetning
	
	5.4. Undirritun
	

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar.

ATHUGASEMDIR

- ⁽¹⁾ Tákn fyrir landið sem launþeginn/hinn sjálfstætt starfandi einstaklingur heyrir undir löggjöf hjá: FR = Frakkland, SK = Slóvakía.
- ^(1a) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin við fæðingu.
Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafn/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- ^(1b) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- ^(1c) Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Tékklandi skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar á Kýpur skal tilgreina kypverska kennitölu fyrir kypverska ríkisborgara, en númer skráningarskírteinis fyrir útlendinga (Alien Registration Certificate (ARC)) ef ekki er um að ræða kypverska ríkisborgara, til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer, til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina finnska þjóðskrárnúmerið, til stofnunar í Svíþjóð skal tilgreina sænska persónunúmerið, til stofnunar á Íslandi skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Lettlandi skal tilgreina kenninúmer, til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV-trygginganúmer, til stofnunar í Litháen skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Ungverjalandi skal tilgreina almannatrygginganúmer (TAJ), til stofnunar á Möltu skal tilgreina kennivottorð fyrir maltneska ríkisborgara, eða almannatrygginganúmer ef ekki er um að ræða maltneska ríkisborgara, til stofnunar í Noregi skal tilgreina norska kennitölu (fødselsnummer), til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer ríkisins (NISS), til almennrar almannatryggingastofnunar í Þýskalandi skal tilgreina trygginganúmerið (VSNR), til stofnunar á Spáni skal tilgreina númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), eða N.I.E. ef um er að ræða útlendinga, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer, til stofnunar í Portúgal skal einnig tilgreina skráningarnúmer í almenna lífeyriskerfinu ef viðkomandi einstaklingur hefur verið tryggtur innan almannatryggingakerfisins fyrir opinbera starfsmenn í Portúgal, til stofnunar í Slóvakíu skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar í Slóveníu skal tilgreina kennitölu (EMŠO), til stofnunar í Sviss skal tilgreina AVS/AI (AHV/IV)-trygginganúmer.
- ⁽²⁾ Gata, númer, póstnúmer, bær, land.

FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 4

E 407

(¹)

LÆKNISVOTTORÐ VEGNA ÚTHLUTUNAR Á SÉRSTÖKUM FJÖLSKYLDUGREIÐSLUM EÐA HÆKKUÐUM
FJÖLSKYLDUGREIÐSLUM VEGNA FATLAÐRA BARNA

Reglugerð 1408/71: gr. 73; gr. 74
Reglugerð 574/72: gr. 86; gr. 88

A. Beiðni um vottorð

Fyllist út af stofnun sem sér um úthlutun fjölskyldubóta.

1.	☐ Launþegi	☐ Sjálfstætt starfandi einstaklingur
1.1.	Kenninafn (^{1a})	
1.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a})
1.3.	Fæðingardagur og -ár	Kyn
1.4..	Heimilisfang (²)	Ríkisfang
		Kennitala/trygginganúmer (^{1c})

2.	Barn sem vottorðið á við um		
2.1.	Kenninafn (^{1a})		
2.2.	Eiginnafn/-nöfn		
2.3.	Fæðingarstaður (^{1b})	Fæðingardagur og -ár	Kyn
2.4.	Heimilisfang (²)		
	Kennitala/trygginganúmer (^{1c})		

3.	Stofnun sem sér um úthlutun fjölskyldubóta	
3.1.	Heiti	
3.2.	Heimilisfang (²)	
3.3.	Tilvísunarnúmer skýrslu	
3.4.	Stimpill	3.5. Dagsetning
		3.6. Undirritun

B. Vottorð

Læknirinn sem stofnun á búsetustað barnsins tilnefnir skal fylla þessa og næstu blaðsíðu út og senda þær til stofnunar sem getið er í 3. lið og láta nýleg læknisfræðileg gögn fylgja með (ljósmyndir, röntgenmyndir, niðurstöður læknisskoðana o.s.frv.) ⁽¹⁾.

4.				
4.1.	Aldur barns þegar læknisskoðun fer fram	ára	mánaða	
	Þyngd barns	kílógrömm	grömm	hæð: .....sentimetrar
4.2.	Skynhreyfiþroskahefting			
	Þroskahefting miðað við eðlilegan þroska barna á þessum aldri	☐ Já	☐ Nei	
	Ef svarið er já skal tilgreina nánar			
4.3.	Sjálfstæði			
	Getur barnið setið óstutt?	☐ Já ☐ Nei	Getur það gengið?	☐ Já ☐ Nei
	Getur það talað?	☐ Já ☐ Nei	Getur það klætt sig hjálparlaust?	☐ Já ☐ Nei
	Getur það matast hjálparlaust?	☐ Já ☐ Nei	Getur það skrifað?	☐ Já ☐ Nei
			Er það með þvag- og/eða hægðaleka?	☐ Já ☐ Nei
4.4.	Aðstoð			
	Þarfnast barnið umönnunar vegna ástands síns?	☐ Já	☐ Nei	
	Stöðugrar umönnunar?	☐ Já ☐ Nei	Daglegrar umönnunar, þó ekki stöðugar?	☐ Já ☐ Nei
	Eða þarf að gera aðrar ráðstafanir (tilgreinið nánar)			
4.5.	Af hvaða toga er aðalfötlun barnsins?			
	Tengist fötlun barnsins			
	skynfærum?	sjón?		
		heym?		
	hreyfigetu?			
	andlegri getu?	þroskastigi?		
		hegðun?		
	öðru?			
4.6.	Orsök fötlunar ⁽²⁾			
	— meðfædd vansköpun	☐ Já ☐ Nei		
	— sjúkdómur	☐ Já ☐ Nei		
	upphafsdagur fötlunar			
	dagsetning	mánuður	ár	
	sjúkdómsgreiningar			
	meðferð hefst	mánuður	ár	
	— slys	☐ Já ☐ Nei		
	slysadagur			
4.7.	Tengd fötlun			
	Hvers konar?			
	Önnur vangeta			
4.8.	Aðrar athugasemdir			
	Fötlun annarra í fjölskyldunni			
	Frekari rannsóknir sem þegar hafa verið gerðar			
	(Afrit af niðurstöðum skulu fylgja með, eftir því sem við á)			

- 4.9. Meðferð, þ.m.t. endurhæfing og lækning meðferð. Hvers konar meðferð fær barnið?

 Hvenær hófst meðferðin?
 Hvers konar meðferð er mælt með?
 — Skurðaðgerðum

 — Sjúkrahúsinnlögnum (síðastliðin þrjú ár)
 — Meðferð í heimahúsi (lyfjameðferð) Frá hvaða tíma/...../.....
 Frá hvaða tíma/...../.....
 Frá hvaða tíma/...../.....
 — Endurhæfing Upphaf Hversu oft Hvar?
 Talþjálfun
 Sjúkraþjálfun
 Iðjuþjálfun
 (Sálræn) meðferð
 Fyrst hjálp heima
 4.10. Menntun og þjálfun
 Hvers konar menntun og þjálfun fær barnið?

 Hvenær hófst hún?
 Hvers konar menntun og þjálfun er mælt með?
 4.11. Horfur
 Tilgreinið nánar:

 4.12. Sjúkdómsnúmer skv. ICD (Alþjóðlegu sjúkdóma- og dánarmeinaskránni — WHO (Alþjóðaheilbrigðismálastofnunin))
 4.13. Upphaf sjúkdóms
 4.14. Næsti áætlaði skoðunardagur

5.
 5.1. Kenninafn og eiginnafr/-nöfn læknis
 5.2. Heimilisfang (²)

 5.3. Dagsetning

 5.4. Undirritun

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fjórar síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli. Það skal fyllt út á tungumáli læknisins sem gefur vottorðið út.

ATHUGASEMDIR

- ⁽¹⁾ Tákn fyrir landið sem launþegi/sjálfstætt starfandi einstaklingur heyrir undir löggjöf hjá: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- ^(1a) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin við fæðingu.
Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafrn/-nöfn, kenninafn, meyjarnafn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- ^(1b) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- ^(1c) Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Tékklandi skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar á Kýpur skal tilgreina kypverska kennitölu fyrir kypverska ríkisborgara, en númer skráningarskírteinis fyrir útlendinga (Alien Registration Certificate (ARC)) ef ekki er um að ræða kypverska ríkisborgara, til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer, til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina finnska þjóðskrárnúmerið, til stofnunar í Svíþjóð skal tilgreina sænska persónunúmerið, til stofnunar á Íslandi skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Lettlandi skal tilgreina kenninúmer, til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV-trygginganúmer, til stofnunar í Litháen skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Ungverjalandi skal tilgreina almannatrygginganúmer (TAJ), til stofnunar á Möltu skal tilgreina nafnskírteinisnúmer fyrir maltneska ríkisborgara, eða almannatrygginganúmer ef ekki er um að ræða maltneska ríkisborgara, til stofnunar í Noregi skal tilgreina norska kennitölu (fødselsnummer), til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer ríkisins (NISS), til almennrar almannatryggingastofnunar í Þýskalandi skal tilgreina trygginganúmerið (VSNR), til stofnunar á Spáni skal tilgreina númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), eða N.I.E. ef um er að ræða útlendinga, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer, til stofnunar í Portúgal skal einnig tilgreina skráningarnúmer í almenna lífeyriskerfinu ef viðkomandi einstaklingur hefur verið tryggður innan almannatryggingakerfisins fyrir opinbera starfsmenn í Portúgal, til stofnunar í Slóvakíu skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar í Slóveníu skal tilgreina kennitölu (EMŠO), til stofnunar í Sviss skal tilgreina AVS/AI (AHV/IV)-trygginganúmer. Að öðrum kosti skal rita „ekkert“.
- ⁽²⁾ Gata, númer, póstnúmer, bær, land.
- ⁽³⁾ Þarf eingöngu að fylla út ef stofnun í Belgíu eða Slóvakíu sér um úthlutun fjölskyldubóta.
- ⁽⁴⁾ Í Slóveníu fyllir læknaneftnd, sem tilnefnd er af ráðherra vinnu-, fjölskyldu- og félagsmála, það út.

**FRAMKVÆMDARÁÐ UM FÉLAGSLEGT
ÖRYGGI FARANDLAUNÞEGA**

Sjá „Leiðbeiningar“ á bls. 4

E 411

(¹)

BEIÐNI UM UPPLÝSINGAR UM RÉTT TIL FJÖLSKYLDUBÓTA Í AÐILDARRÍKJUM ÞAR SEM AÐSTANDENDUR HAFA BÚSETU

Reglugerð 1408/71: gr. 76
Reglugerð 574/72: gr. 10

A. Beiðni um vottorð

Þar til bær stofnun sem annast greiðslu fjölskyldubóta í starfslandi launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings og vill fá upplýsingar um hvort réttur til fjölskyldubóta er til staðar í aðildarríkinu þar sem aðstandendur hafa búsetu skal fylla út tvö eintök af hluta A og senda þau til stofnunar á búsetustað aðstandenda.

1.	☐ Launþegi ☐ Sjálfstætt starfandi einstaklingur		
1.1.	Kenninafn (^{1a})		
1.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1a})	Fæðingarstaður (²)
1.3.	Fæðingardagur og -ár Kyn	Ríkisfang	Kennitala/trygginganúmer (³)
1.4.	Heimilisfang (⁴)		

2.	Maki (fyrrum maki) eða aðrir einstaklingar sem færa verður sönnur á að eigi rétt til fjölskyldubóta í búsetulandi aðstandenda			
2.1.	Kenninafn (^{1a})			
2.2.	Eiginnafn/-nöfn	Fyrri nöfn (^{1b})	Fæðingardagur og -ár	Kennitala/trygginganúmer (³)
2.3.	Heimilisfang (⁴)			
2.4.	Tengsl við aðstandendur sem getið er í 3. lið			
2.5.	Farið er fram á upplýsingar um eftirfarandi tímabil			

3.	Aðstandendur (⁶)					
	Kenninafn (^{1a})	Eiginnafn/-nöfn	Fæðingardagur og -ár	Tengsl (⁵)	Raunverulegur búsetustaður (⁷)	Kennitala/trygginganúmer (³)
3.1.	.....	.....	.....	.....	.....	.....
						
						
3.2.	.....	.....	.....	.....	.....	.....
						
						
3.3.	.....	.....	.....	.....	.....	.....
						
						

4.	Upplýsingar um atvinnu sem stunduð er í búsetulandi aðstandenda
4.1.	Vinnuveitandi
4.2.	Heimilisfang ⁽⁴⁾
4.3.	Sjálfstæð atvinnustarfsemi
4.4.	Starfsemi sem farið er með sem atvinnu skv. skilgreiningu í ákvörðun nr. 119 ⁽¹⁵⁾

5.	Þar til bær stofnun
5.1.	Heiti
5.2.	Heimilisfang ⁽⁴⁾
5.3.	Tilvísunarnúmer skýrslu ⁽⁸⁾
5.4.	Stimpill
	5.5. Dagsetning
	5.6. Undirritun

B. Vottorð

Fyllist út af þar til bærri stofnun á búsetustað aðstandenda eða vinnuveitanda einstaklings sem tilgreindur er í 2. lið ⁽⁹⁾.

6.	Vottorð gefið út af þar til bærri stofnun sem annast greiðslu fjölskyldubóta á búsetustað aðstandenda, eða af vinnuveitanda
6.1.	Einstaklingurinn sem nefndur er í 2. lið hefur á tímabilinu frá til ☐ stundað atvinnu (eða starfsemi sem farið er með sem slíka skv. ákvörðun nr. 119) ⁽¹⁵⁾ frá til ☐ ekki stundað atvinnu (eða starfsemi sem farið er með sem slíka skv. ákvörðun nr. 119) ⁽¹⁵⁾ frá til
6.2.	Einstaklingurinn sem nefndur er í 2. lið hefur á tímabilinu frá til ☐ rétt til fjölskyldubóta vegna aðstandenda sinna ☐ heildarfjárhæð fjölskyldubóta ☐ ekki rétt til fjölskyldubóta af eftirtöldum ástæðum ☐ hann hefur ekki lagt inn umsókn ⁽¹⁰⁾
6.3.	Tekjur einstaklinganna sem tilgreindir eru í 2. lið og 3. lið ^(4a)

7.	Upplýsingar um fjölskyldubætur, sem getið er í 6. lið, fyrir hvern aðstandanda ⁽¹¹⁾				
	Kenninafn	Eiginnafn/-nöfn	Fæðingardagur og -ár	Tengsl	Búsetustaður
1.	.....	.....	.....	.....	.....
2.	.....	.....	.....	.....	.....
3.	.....	.....	.....	.....	.....
4.	.....	.....	.....	.....	.....
5.	.....	.....	.....	.....	.....
6.	.....	.....	.....	.....	.....
Frekari upplýsingar um hvern aðstandanda:					
	Aðstandandi	Tegund bóta ⁽¹⁴⁾	Fjárhæð ⁽¹²⁾	Hversu oft (vikulega/mánaðarlega)	
1.	.....	.....	.....	.....	
2.	.....	.....	.....	.....	
3.	.....	.....	.....	.....	
4.	.....	.....	.....	.....	
5.	.....	.....	.....	.....	
6.	.....	.....	.....	.....	

8.	Vinnuveitandi þess sem getið er í 2. lið ⁽⁹⁾	
8.1.	Nafn vinnuveitanda (ef um er að ræða fyrirtæki, þá nafn þess)	
8.2.	Heimilisfang ⁽⁴⁾	
8.3.	Stimpill	
	8.4. Dagsetning	.....
	8.5. Undirritun	.....

9.	Stofnun á búsetustað aðstandenda ⁽¹³⁾	
9.1.	Heiti	
9.2.	Heimilisfang ⁽⁴⁾	
9.3.	Tilvísunarnúmer skýrslu	
9.4.	Stimpill	
	9.5. Dagsetning	.....
	9.6. Undirritun	.....

LEIÐBEININGAR

Eyðublaðið skal fylla út með prentstöfum og aðeins rita á punktalínurnar. Eyðublaðið er fimm síður og má ekki skilja neina þeirra undan, jafnvel þótt þar séu ekki neinar upplýsingar sem skipta máli.

ATHUGASEMDIR

- (¹) Tákn fyrir landið sem stofnunin, er fyllir út eyðublaðið, tilheyrir: BE = Belgía, CZ = Tékkland, DK = Danmörk, DE = Þýskaland, EE = Eistland, GR = Grikkland, ES = Spánn, FR = Frakkland, IE = Írland, IT = Ítalía, CY = Kýpur, LV = Lettland, LT = Litháen, LU = Lúxemborg, HU = Ungverjaland, MT = Malta, NL = Holland, AT = Austurríki, PL = Pólland, PT = Portúgal, SI = Slóvenía, SK = Slóvakía, FI = Finnland, SE = Svíþjóð, UK = Breska konungsríkið, IS = Ísland, LI = Liechtenstein, NO = Noregur, CH = Sviss.
- (^{1a}) Þegar spænskur ríkisborgari á í hlut skal rita bæði nöfnin. Þegar portúgalskur ríkisborgari á í hlut skal rita öll nöfnin (eiginnafr/-nöfn, kenninamn, meyjarnamn) í sömu röð samkvæmt borgaralegri réttarstöðu og á kennivottorði eða vegabréfi.
- (²) Ef um er að ræða héruð í Portúgal skal einnig tilgreina sókn og staðaryfirvöld.
- (³) Ef senda á eyðublaðið til stofnunar í Tékklandi skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar á Kýpur skal tilgreina kypverska kennitölu fyrir kypverska ríkisborgara, en númer skráningarskírteinis fyrir útlendinga (Alien Registration Certificate (ARC)) ef ekki er um að ræða kypverska ríkisborgara, til stofnunar í Danmörku skal tilgreina CPR-númer, til stofnunar í Finnlandi skal tilgreina finnska þjóðskrárnúmerið, til stofnunar í Svíþjóð skal tilgreina sænska persónunúmerið, til stofnunar á Íslandi skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Lettlandi skal tilgreina kenninúmer, til stofnunar í Liechtenstein skal tilgreina AHV-trygginganúmer, til stofnunar í Litháen skal tilgreina kennitölu, til stofnunar í Ungverjalandi skal tilgreina almannatrygginganúmer (TAJ), til stofnunar á Möltu skal tilgreina nafnskírteinisnúmer fyrir maltneska ríkisborgara, eða almannatrygginganúmer ef ekki er um að ræða maltneska ríkisborgara, til stofnunar í Noregi skal tilgreina norska kennitölu (fødselsnummer), til stofnunar í Belgíu skal tilgreina almannatrygginganúmer ríkisins (NISS), til almennrar almannatryggingastofnunar í Þýskalandi skal tilgreina trygginganúmerið (VSNR), til stofnunar á Spáni skal tilgreina númer á innlendu kennivottorði (DNI-númer), eða N.I.E. ef um er að ræða útlendinga, jafnvel þótt það sé fallið úr gildi, til stofnunar í Póllandi skal tilgreina PESEL- og NIP-númer, til stofnunar í Portúgal skal einnig tilgreina skráningamúmer í almenna lífeyriskerfinu ef viðkomandi einstaklingur hefur verið tryggður innan almannatryggingakerfisins fyrir opinbera starfsmenn í Portúgal, til stofnunar í Slóvakíu skal tilgreina fæðingarnúmer, til stofnunar í Slóveníu skal tilgreina kennitölu (EMŠO) og skattanúmer, til stofnunar í Sviss skal tilgreina AVS/AI (AHV/IV)-trygginganúmer.
- (⁴) Gata, númer, póstnúmer, bær, land. Ef eyðublaðið er sent til stofnunar í Ungverjalandi skal auk þess tilgreina síðasta heimilisfang í Ungverjalandi.
- (^{4a}) Að því er varðar stofnanir í Tékklandi skal senda gögn um tekjur þeirra einstaklinga sem tilgreindir eru í 2. lið og 3. lið. Ef sótt er um bætur fyrir 1. október á yfirstandandi ári eiga gögnin um tekjur við almanaksárið á undan næstliðnu ári en ef sótt er um bætumar eftir 1. október á yfirstandandi ári eiga gögnin við um tekjur næstliðins almanaksárs. Tilgreina skal hvers kyns tekjur í samræmi við uppruna þeirra (launuð vinna, sjálfstæð atvinnustarfsemi, leigutekjur, styrkir, framfærslueyrir o.s.frv.), þ.m.t. bætur (atvinnuleysisbætur, lífeyrir, sjúkrahætur, fjölskyldubætur o.s.frv.).
- (⁵) Sýna skal tengsl sérhvers aðstandanda við launþegann/hinn sjálfstætt starfandi einstakling og nota til þess eftirfarandi tákn:
A = skilgetið barn. Á Spáni og í Póllandi, barn fætt í hjónabandi eða barn fætt utan hjónabands.
B = skilgert barn.
C = ættleitt barn.
D = óskilgetið barn (ef eyðublaðið er fyllt út fyrir karlkyns launþega/sjálfstætt starfandi einstakling skal einungis tilgreina óskilgetin börn ef faðerni eða framfærsluskylda hans hefur verið opinberlega viðurkennd).
E = barn maka sem býr á heimili launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings.
F = barnabörn, bræður og systur sem viðkomandi einstaklingur hefur á heimili sínu. Einnig systkinabörn hans og frændsystkin (nephews and nieces of the third degree) ef þar til bær stofnun er á Grikklandi. Ef þar til bær stofnun er í Póllandi, aðeins barnabörn og systkini sé lögráðamaður þeirra, eða maki hans/hennar, réttthafi.
G = önnur börn sem hafa fasta búsetu á heimilinu með sömu stöðu og börn launþegans/hins sjálfstætt starfandi einstaklings (fósturbörn). Ef þar til bær stofnun er í Póllandi, aðeins önnur börn sé lögráðamaður þeirra, eða maki hans/hennar, réttthafi.
H = að því er varðar stofnanir í Tékklandi skal lýsa annars konar forræði (forræði sem veitt er öðrum einstaklingum en foreldrum að undangengnum dómsúrskurði, forráðamanni, umönnunaraðila o.s.frv.). Tilgreina skal önnur tengsl (t.d. afi) nákvæmlega.
Samkvæmt tékkneskri lögjöf hafa skilgerð börn og ættleidd börn í B og C sömu stöðu.
- (⁶) Fyrir stofnanir í Noregi skal aðeins tilgreina börn undir 16 ára aldri. Fyrir stofnanir í Lettlandi skal aðeins tilgreina börn undir 15 ára aldri og börn undir 20 ára aldri, gangi þau í almennan skóla eða stundi nám við starfsmenntastofnanir og fái ekki námsstyrki og séu ekki gift.
- (⁷) Ef aðstandandi býr ekki á þeim stað sem er tilgreindur í lið 2.3 skal tilgreina það hér að neðan. Fyrir stofnanir í Lettlandi og Noregi skal tilgreina hvort barn er á munaðarleysingjahæli, í sérskóla eða á annarri vistunarstofnun.

Kenninamn og eiginnafr/-nöfn

.....

Heimilisfang (⁴)

.....

.....

- ⁽⁸⁾ Fyllist út af sendistofnun.
- ⁽⁹⁾ Fyllist aðeins út af vinnuveitanda ef hann greiðir fjölskyldubætur í búsetulandi.
- ⁽¹⁰⁾ Í þessu tilviki ætti stofnun á búsetustað að tilgreina fjárhæð fjölskyldubóta sem veittar hefðu verið ef sótt hefði verið um. Ef ekki eru fyrir hendi nægar upplýsingar til þess skal hún tilgreina í 7. lið þá fjárhæð sem kveðið er á um í löggjöf hennar vegna sérhvers aðstandanda.
- ⁽¹¹⁾ Eingöngu verður tilgreind heildarfjárhæð þegar um norskar fjölskyldubætur er að ræða.
- ⁽¹²⁾ Tilgreina skal gjöld sem vísað er til í skýringarlið 10, eftir því sem við á.
- ⁽¹³⁾ Fyllist út af stofnun á búsetustað aðstandenda eða, að öðrum kosti, af samskiptastofnun.
- ⁽¹⁴⁾ Tilgreina skal tegund fjölskyldubóta ef um er að ræða stofnanir í Slóvakíu og Tékklandi.
- ⁽¹⁵⁾ Stjtið. EB C 295, 2.11.1983, bls. 3.
-